



PDF ONLINE
parkside-diy.com



FINE DRILL GRINDER PFBS 160 D3

(GB) (CY)

FINE DRILL GRINDER

User manual
Translation of the original
instructions

(HU)

MULTIFUNKCIÓS CSISZOLÓ

Használati útmutató
Eredeti használati utasítás
fordítása

(SI)

BRUSILNIK IN VRTALNIK ZA FINOMEHANIČNOH

Navodila za uporabo
Prevod izvirnih navodil

(CZ)

JEMNÁ VRTACÍ BRUSKA

Návod na obsluhu
Překlad původního návodu k
použití

(SK)

JEMNÁ VRTACIA BRÚSKA

Návod na obsluhu
Preklad pôvodného návodu na
použitie

(HR)

PRECIZNA BUŠILICA- BRUSILICA

Upute za uporabu
Prijevod originalnih uputa

(RS)

PRECIZNA BUŠILICA- BRUSILICA

Uputstvo za korišćenje
Prevod originalnog uputstva

(MK)

БРУСИЛКА ЗА РЕЗБА

Прирачник за корисници
Превод на оригиналните
упатства

(AL)

LËMUESE PRECIZE

Manuali i përdorimit
Përkthim i udhëzimeve origjinale

(RO)

MAȘINĂ DE GĂURIT ȘI ȘLEFUIT FIN

Instrucțiuni de utilizare
Traducere a instrucțiunilor originale

(BG)

МУЛТИШЛАЙФ

Ръководство за експлоатация
Превод на оригиналната
инструкция

(GR) (CY)

ΣΥΣΚΕΥΗ ΛΕΙΑΝΣΗΣ ΚΑΙ ΔΙΑΤΡΗΣΗΣ

Οδηγίες χρήσης
Μετάφραση του πρωτοτύπου των
οδηγιών χρήσης

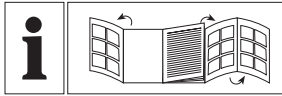
(DE) (AT) (BE) (CH)

FEINBOHRSCHLEIFER

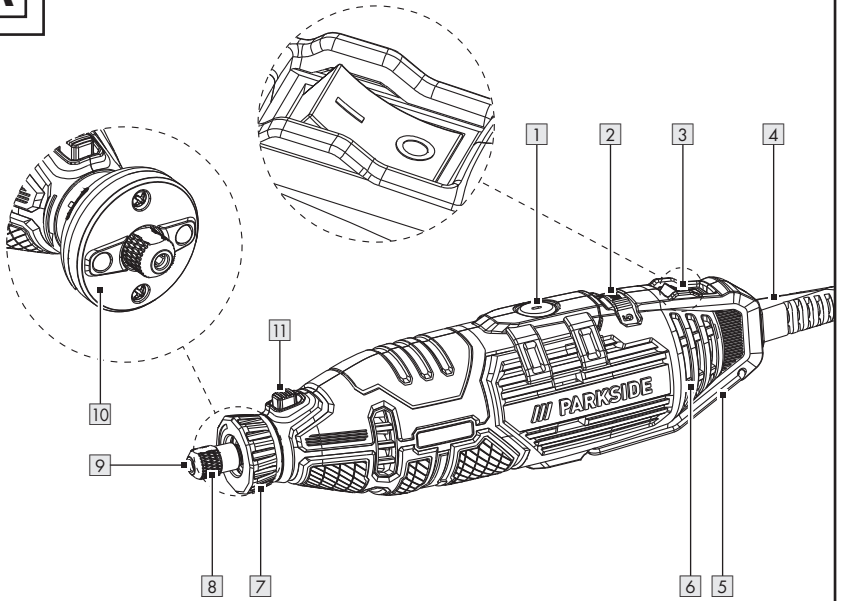
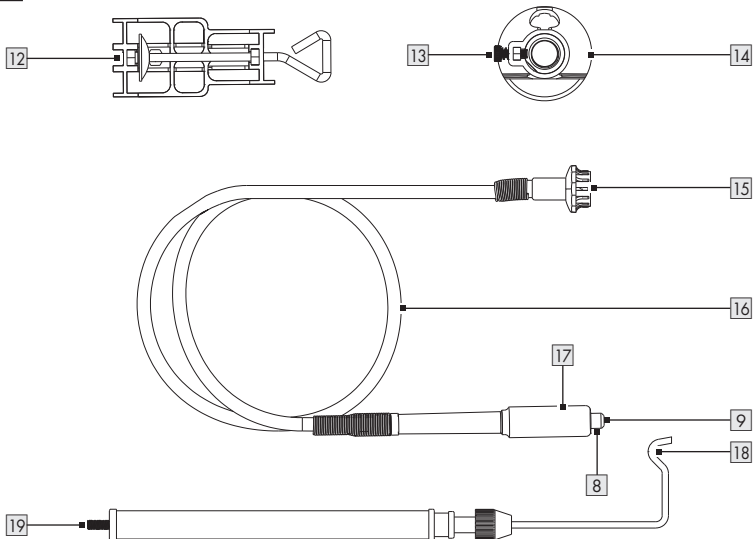
Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung

IAN 509747_2507

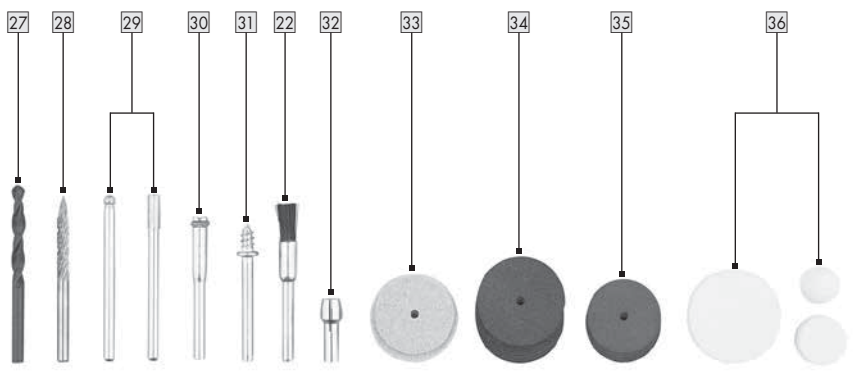
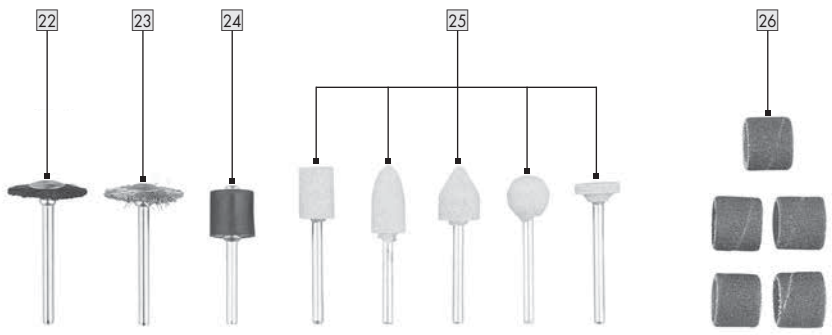
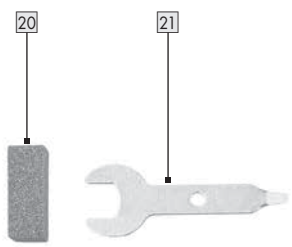
(HU) (SI) (RS) (MK) (RO) (GR)

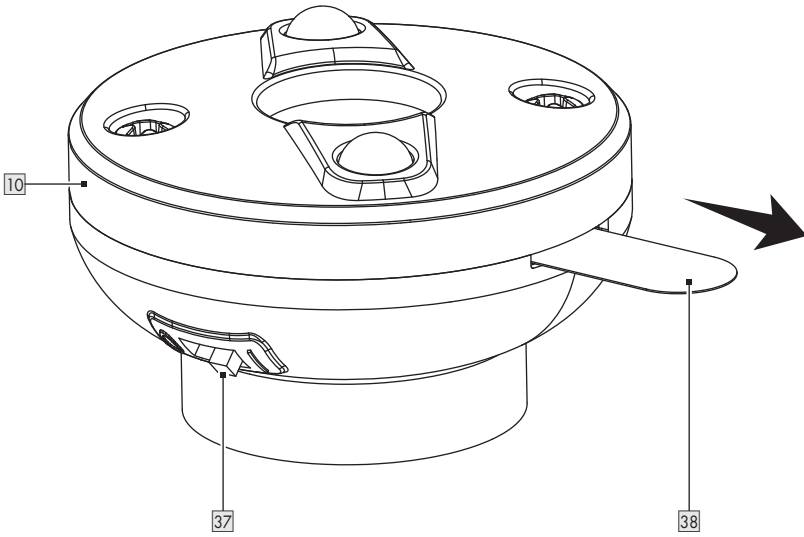
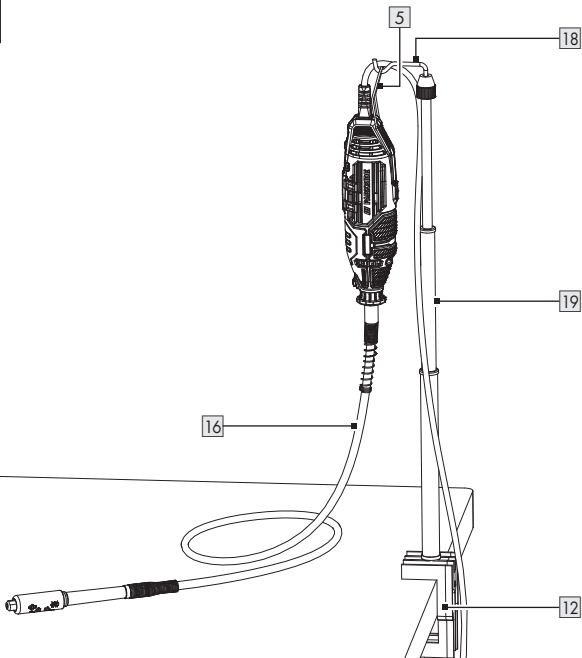


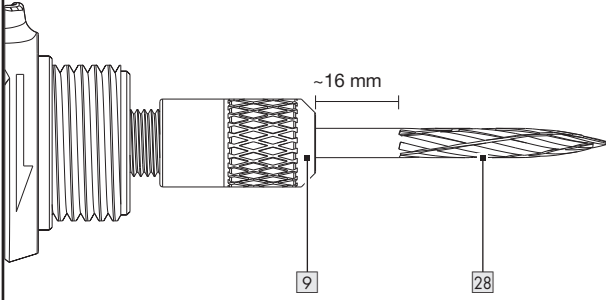
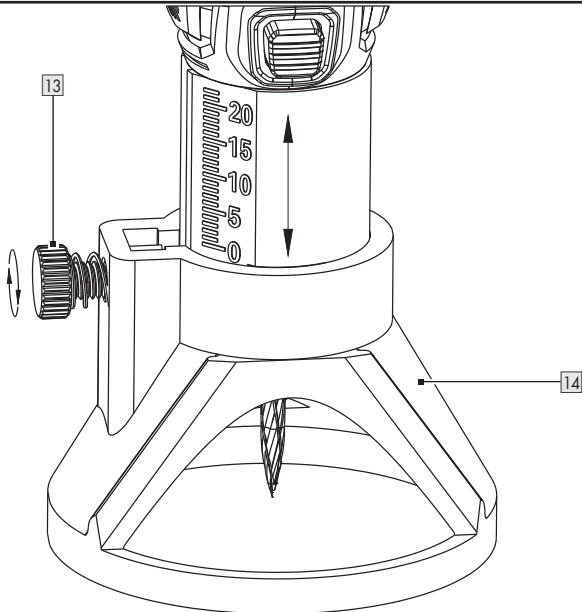
GB/CY	User manual	Page	5
HU	Használati útmutató	Oldal	26
SI	Navodila za uporabo	Stran	49
CZ	Návod na obsluhu	Strana	72
SK	Návod na obsluhu	Strana	94
HR	Upute za uporabu	Stranica	116
RS	Uputstvo za korišćenje	Strana	138
MK	Прирачник за корисници	Страница	161
AL	Manuali i përdorimit	Faqja	186
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	208
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	230
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	257
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	282

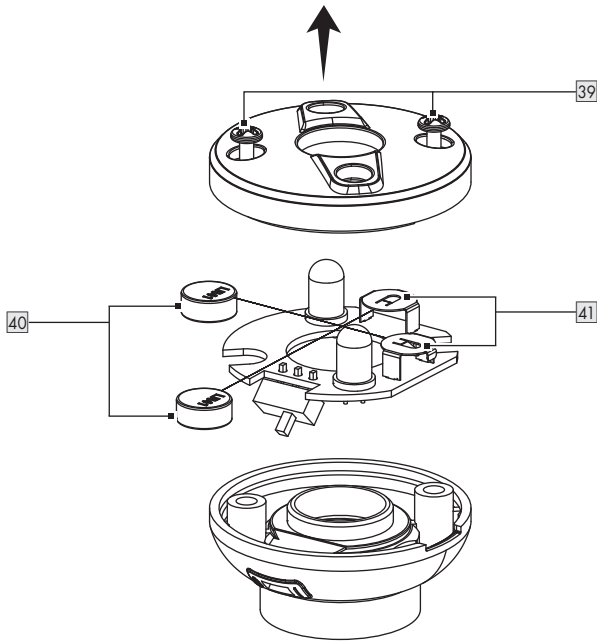
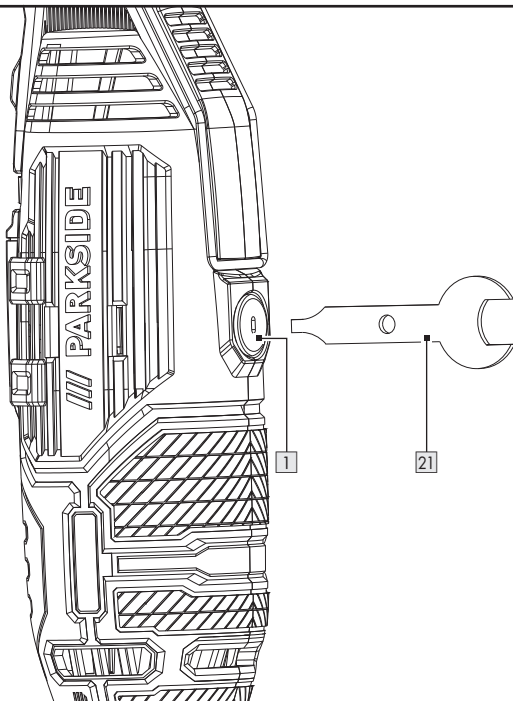
A**B**

C



D**E**

F**G**

H**I**

List of pictograms used	Page	7
Introduction	Page	8
Intended use	Page	8
Scope of delivery	Page	8
Description of parts	Page	8
Technical data	Page	9
Safety instructions	Page	10
General power tool safety warnings	Page	10
Safety instructions for all operations	Page	12
Further safety instructions for all operations	Page	14
Additional safety instructions for grinding and cutting-off operations ..	Page	15
Additional safety instructions for wire brushing operations	Page	15
Safety instructions for LED lights	Page	16
Safety instructions for batteries/rechargeable batteries	Page	16
Notes for coin/button cell batteries	Page	16
Original accessories/auxiliary equipment	Page	17
Before first use	Page	17
Unpacking the product	Page	17
Preparation	Page	17
Inserting/changing the tool/collet chuck	Page	17
Grindstone	Page	17
Fitting an abrasive belt	Page	17
Fitting a polishing attachment	Page	18
Operation	Page	18
Setting the speed range	Page	18
Switching on and off	Page	18
Using the grip ring with LED work light	Page	18
Notes on working with materials/tools/speed range	Page	18
Fitting/using the flexible shaft	Page	21
Stand	Page	21
Router cage	Page	21
Replacing the button cells	Page	22

Cleaning, maintenance and storage Page 22

- Cleaning Page 22
- Replacing the carbon brush Page 22
- Maintenance Page 22
- Storage Page 23
- Replacement parts/Accessories Page 23

Disposal Page 23















Warranty Page 23

- Warranty claim procedure Page 24

Service Page 24

EU Declaration of conformity Page 25

List of pictograms used


	<p>WARNING! The product contains coin cells. Hazardous if swallowed – note the instructions.</p>		<p>Battery (Button cell) included</p>
	<p>DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)</p>		<p>Read the user manual.</p>
	<p>(e.g. risk of suffocation)</p>		<p>Wear eye protection!</p>
	<p>WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)</p>		<p>Unplug</p>
	<p>(e.g. risk of electric shock)</p>		<p>Alternating current/voltage</p>
	<p>CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)</p>		<p>Protection class II (double insulation)</p>
	<p>(e.g. risk of scalding)</p>		<p>Keep out of reach of children.</p>
	<p>NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)</p>		<p>Safety information Instructions for use</p>
	<p>CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.</p>		

FINE DRILL GRINDER

● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● **Intended use**

- The product is intended for the following work:
 - Drilling
 - Milling
 - Engraving
 - Polishing
 - Cleaning
 - Grinding
 - Cutting
- Following materials can be processed with the product:
 - Wood
 - Metal
 - Plastic
 - Ceramics
 - Stone
- The LED work light  is intended to illuminate the immediate work area.
- Always use the correct type of accessories according to the intended use. Observe the technical requirements of this product (see “Technical data”) when purchasing and using accessory tools!
- Use the product in dry indoor spaces only.
- Any other use or modification of the product are considered improper use

and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage.

- The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use.
- The operator or user of the product is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property.
- The product is exclusively intended for domestic use.
- The product is not intended for commercial use or for similar uses.

● **Scope of delivery**

WARNING!





- ▶ The product and the packaging are not children’s toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 Fine drill grinder
- 1 Flexible shaft
- 1 Stand
- 1 Clamping device
- 1 Router cage
- 1 Grip ring with LED work light
- 2 Button cells (expiry date: 12/2028)
- 1 Accessories kit (42 pieces)
- 1 Storage case
- 1 User manual

● **Description of parts**

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

(Fig. A)

-  Carbon brush cover
-  Speed control
-  On/off switch
-  Mains cord with mains plug

- 5 Metal bracket
- 6 Ventilation slots
- 7 Union nut
- 8 Clamping nut
- 9 Collet chuck 3.2 mm (pre-assembled)
- 10 Grip ring with LED work light
- 11 Spindle lock button

(Fig. B)

- 12 Clamping device
- 13 Locking screw
- 14 Router cage
- 15 Union nut (flexible shaft)
- 16 Flexible shaft
- 17 Spindle lock (flexible shaft)
- 18 Holder
- 19 Stand

(Fig. C)

42-piece accessories kit

⚠ NOTICE!

- ▶ Do not exceed the specified maximum speed (see “Notes on working with materials/tools/speed range”).

- 20 1 Grindstone
- 21 1 Combination spanner
- 22 2 Synthetic brushes (max. 15,000 min⁻¹)
- 23 1 Metal brush (max. 15,000 min⁻¹)
- 24 1 Abrasive belt mandrel
- 25 5 Grinding bits (max. 40,000 min⁻¹)
- 26 5 Abrasive belts (max. 40,000 min⁻¹)
- 27 1 Drill bit (max. 20,000 min⁻¹)
- 28 1 Milling bit (max. 40,000 min⁻¹)
- 29 2 Engraving bits (max. 40,000 min⁻¹)
- 30 1 Mandrel for cutting/grinding discs
- 31 1 Mandrel for polishing attachments
- 32 1 Collet chuck 2.4 mm
- 33 2 Grinding discs (max. 40,000 min⁻¹)
- 34 8 Cutting discs (max. 40,000 min⁻¹)
- 35 6 Cutting discs (max. 40,000 min⁻¹)
- 36 3 Polishing attachments (max. 20,000 min⁻¹)

(Fig. D)

- 37 On/off switch (for LED work light)
- 38 Insulating strip

(Fig. H)

- 39 Screws
- 40 Button cells
- 41 Button cell holder

● **Technical data**

Fine drill grinder	PFBS 160 D3
Rated power consumption:	160 W
Rated voltage:	230–240 V~, 50 Hz
Rated speed n:	10,000 to 40,000 min ⁻¹
Drills:	max. Ø 3.2 mm
Discs:	max. Ø 25 mm
Protection class:	II/□ (double insulation)
Battery (included):	Alkaline battery 1.5 V LR41

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 60745. The A-rated noise level of the product is typically as follows:

Sound pressure level L _{pA} :	75.3 dB
Uncertainty K _{pA} :	3.0 dB
Sound power level L _{WA} :	86.3 dB
Uncertainty K _{WA} :	3.0 dB

Total vibration value

Total vibration values (triaxial vector sum) determined in accordance with EN 60745:

Vibration a_n :	1.637 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.
- ▶ It is necessary to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

NOTE

- ▶ The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- ▶ The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.



Safety instructions

● General power tool safety warnings

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased

risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the**

tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 5) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

WARNING!



Always wear safety goggles!

● **Safety instructions for all operations**

Safety warnings common for grinding, sanding, wire brushing, polishing, carving or abrasive cutting-off operations

- 1) **This power tool is intended to function as a grinder, sandpaper grinder, wire brush, polisher, carving or cut-off tool. Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.
- 2) **Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the tool manufacturer.** Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.
- 3) **The rated speed of the grinding accessories must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool.** Grinding accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.
- 4) **The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool.** Incorrectly sized accessories cannot be adequately controlled.
- 5) **The arbour size of wheels, sanding drums or any other accessory must properly fit the spindle or collet of the power tool.** Accessories that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.
- 6) **Mandrel mounted wheels, sanding drums, cutters or other**

- accessories must be fully inserted into the collet or chuck.** If the mandrel is insufficiently held and/or the overhang of the wheel is too long, the mounted wheel may become loose and be ejected at high velocity.
- 7) **Do not use a damaged accessory. Before each use inspect the accessory such as abrasive wheels for chips and cracks, sanding drum for cracks, tear or excess wear, wire brush for loose or cracked wires. If power tool or accessory is dropped, inspect for damage or install an undamaged accessory. After inspecting and installing an accessory, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum no-load speed for one minute.** Damaged accessories will normally break apart during this test time.
 - 8) **Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and workshop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments.** The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtering particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.
 - 9) **Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment.** Fragments of workpiece or of a broken accessory may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.
 - 10) **Hold power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.
 - 11) **Always hold the tool firmly in your hand(s) during the start-up.** The reaction torque of the motor, as it accelerates to full speed, can cause the tool to twist.
 - 12) **Use clamps to support workpiece whenever practical. Never hold a small workpiece in one hand and the tool in the other hand while in use.** Clamping a small workpiece allows you to use your hand(s) to control the tool. Round material such as dowel rods, pipes or tubing have a tendency to roll while being cut, and may cause the bit to bind or jump toward you.
 - 13) **Position the cord clear of the spinning accessory.** If you lose control, the cord may be cut or snagged and your hand or arm may be pulled into the spinning accessory.
 - 14) **Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop.** The spinning accessory may grab the surface and pull the power tool out of your control.
 - 15) **After changing the bits or making any adjustments, make sure the collet nut, chuck or any other adjustment devices are securely tightened.** Loose adjustment devices can unexpectedly shift,

causing loss of control, loose rotating components will be violently thrown.

- 16) **Do not run the power tool while carrying it at your side.** Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.
- 17) **Regularly clean the power tool's air vents.** The motor's fan will draw the dust inside the housing and excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.
- 18) **Do not operate the power tool near flammable materials.** Sparks could ignite these materials.
- 19) **Do not use accessories that require liquid coolants.** Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.

● Further safety instructions for all operations

Kickback and related warnings

Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating wheel, sanding band, brush or any other accessory. Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating accessory which in turn causes the uncontrolled power tool to be forced in the direction opposite of the accessory's rotation.

For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel's movement at the point of pinching. Abrasive wheels may also break under these conditions.

Kickback is the result of power tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be

avoided by taking proper precautions as given below.

- 1) **Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces.** The operator can control kickback forces, if proper precautions are taken.
- 2) **Use special care when working corners, sharp edges etc. Avoid bouncing and snagging the accessory.** Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.
- 3) **Do not attach a toothed saw blade.** Such blades create frequent kickback and loss of control.
- 4) **Always feed the bit into the material in the same direction as the cutting edge is exiting from the material (which is the same direction as the chips are thrown).** Feeding the tool in the wrong direction causes the cutting edge of the bit to climb out of the work and pull the tool in the direction of this feed.
- 5) **When using rotary files, cut-off wheels, high-speed cutters or tungsten carbide cutters, always have the work securely clamped.** These wheels will grab if they become slightly canted in the groove, and can kickback. When a cut-off wheel grabs, the wheel itself usually breaks. When a rotary file, high-speed cutter or tungsten carbide cutter grabs, it may jump from the groove and you could lose control of the tool.

● Additional safety instructions for grinding and cutting-off operations

Safety warnings specific for grinding and abrasive cutting-off operations

- 1) **Use only wheel types that are recommended for your power tool and only for recommended applications. For example: do not grind with the side of a cut-off wheel.** Abrasive cut-off wheels are intended for peripheral grinding, side forces applied to these wheels may cause them to shatter.
- 2) **For threaded abrasive cones and plugs use only undamaged wheel mandrels with an unrelieved shoulder flange that are of correct size and length.** Proper mandrels will reduce the possibility of breakage.
- 3) **Do not “jam” a cut-off wheel or apply excessive pressure. Do not attempt to make an excessive depth of cut.** Overstressing the wheel increases the loading and susceptibility to twisting or snagging of the wheel in the cut and the possibility of kickback or wheel breakage.
- 4) **Do not position your hand in line with and behind the rotating wheel.** When the wheel, at the point of operation, is moving away from your hand, the possible kickback may propel the spinning wheel and the power tool directly at you.
- 5) **When wheel is pinched, snagged or when interrupting a cut for any reason, switch off the power tool and hold the power tool motionless until the wheel comes to a complete stop. Never attempt to remove the cut-off wheel from the cut while the wheel is in motion otherwise kickback**

may occur. Investigate and take corrective action to eliminate the cause of wheel pinching or snagging.

- 6) **Do not restart the cutting operation in the workpiece. Let the wheel reach full speed and carefully re-enter the cut.** The wheel may bind, walk up or kickback if the power tool is restarted in the workpiece.
- 7) **Support panels or any oversized workpiece to minimize the risk of wheel pinching and kickback.** Large workpieces tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the workpiece near the line of cut and near the edge of the workpiece on both sides of the wheel.
- 8) **Use extra caution when making a “pocket cut” into existing walls or other blind areas.** The protruding wheel may cut gas or water pipes, electrical wiring or objects that can cause kickback.

● Additional safety instructions for wire brushing operations



Safety warnings specific for wire brushing operations

- 1) **Be aware that wire bristles are thrown by the brush even during ordinary operation. Do not overstress the wires by applying excessive load to the brush.** The wire bristles can easily penetrate light clothing and/or skin.
- 2) **Allow brushes to run at operating speed for at least one minute before using them. During this time no one is to stand in front or in line with the brush.** Loose bristles or wires will be discharged during the run-in time.

- 3) **Direct the discharge of the spinning wire brush away from you.** Small particles and tiny wire fragments may be discharged at high velocity during the use of these brushes and may become imbedded in your skin.


● **Safety instructions for LED lights**

 **CAUTION! Risk of eye damage!**

- Never aim the LED work light  directly at people or animals.
- Never look directly into the light beam of the LED work light .



Safety instructions for batteries/rechargeable batteries

-  **DANGER TO LIFE!** Keep batteries/rechargeable batteries out of reach of children. If accidentally swallowed seek immediate medical attention.



DANGER OF EXPLOSION!

- Never recharge non-rechargeable batteries. Do not short-circuit batteries/rechargeable batteries and/or open them. Overheating, fire or bursting can be the result.
- Never throw batteries/rechargeable batteries into fire or water.
 - Do not exert mechanical loads to batteries/rechargeable batteries.

Risk of leakage of batteries/rechargeable batteries

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect batteries/rechargeable batteries, e.g. radiators/direct sunlight.
- If batteries/rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals! Flush immediately the

affected areas with fresh water and seek medical attention!



WEAR PROTECTIVE GLOVES!

Leaked or damaged batteries/rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.

- In the event of a leakage of batteries/rechargeable batteries, immediately remove them from the product to prevent damage.
- Only use the same type of batteries/rechargeable batteries. Do not mix used and new batteries/rechargeable batteries.
- Remove batteries/rechargeable batteries if the product will not be used for a longer period.

Risk of damage of the product

- Only use the specified type of battery/rechargeable battery!
- Insert batteries/rechargeable batteries according to polarity marks (+) and (-) on the battery/rechargeable battery and the product.
- Use a dry lint-free cloth or cotton swab to clean the contacts on the battery/rechargeable battery and in the battery compartment before inserting!
- Remove exhausted batteries/rechargeable batteries from the product immediately.

● **Notes for coin/button cell batteries**



WARNING! Do not ingest the battery, chemical burn hazard.

- This product contains coin/button cell batteries. If a coin/button cell battery is swallowed, it can cause severe internal burns in just 2 hours and can lead to death.



Keep new and used batteries away from children.

- If the battery compartment does not close securely, stop using the product and keep it away from children.
- If you think batteries might have been swallowed or placed inside any part of the body, seek immediate medical attention.

● Original accessories/ auxiliary equipment

- Use only the accessories and auxiliary equipment that are specified in this user manual and are compatible with the product.

● Before first use

● Unpacking the product

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

● Preparation

● Inserting/changing the tool/ collet chuck

1. Press and hold the spindle lock button **11**.

2. Turn the clamping nut **8** until the lock clicks into place.
3. Loosen the clamping nut **8** from the thread using the combination spanner **21**.
4. Remove any inserted tool, if necessary.
5. Push the desired tool through the clamping nut **8**.
6. Insert the desired tool into the appropriate collet chuck **9/32** for the tool shaft.
7. Press and hold the spindle lock button **11**.
8. Insert the collet chuck **9/32** into the thread insert.
9. Tighten the clamping nut **8** on the thread using the combination spanner **21**.

Using an accessory tool with a mandrel

- Insert the respective mandrel **24/30/31** into the product (see “Inserting/ changing the tool/collet chuck”).
- Only for the mandrel for cutting/ grinding discs **30**:
 1. Loosen the screw on the mandrel for cutting/grinding discs **30** using the screwdriver side of the combination spanner **21**.
 2. Insert the desired accessory tool between both washers on the screw.
 3. Tighten the screw on the mandrel for cutting/grinding discs **30**.

● Grindstone

- Regrind small edges by hand using the grindstone **20**.

● Fitting an abrasive belt

1. Slide the abrasive belt **26** onto the abrasive belt mandrel **24** from above.
2. Fixing the abrasive belt **26** in place: Tighten the screw on the abrasive belt mandrel **24** using the

screwdriver side of the combination spanner [21].

● Fitting a polishing attachment

- Screw the desired polishing attachment [36] onto the tip of the mandrel for polishing attachments [31].

● Operation

● Setting the speed range

NOTE

- ▶ Before switching on the product: Set the speed range.
- ▶ The direction of rotation of the grinding spindle is indicated by the arrow engraved on the union nut [7].

- Set the speed control [2] to a position between **1** and **MAX**.

● Switching on and off

Switching on

1. Connect the mains plug [4] to a suitable socket-outlet.
2. Set the on/off switch [3] to the **I** position.

Switching off

1. Set the on/off switch [3] to the **O** position.
2. Remove the mains plug [4] from the socket-outlet when you are not using the product.

● Using the grip ring with LED work light

NOTE

- ▶ Before first use: Pull out the insulating strip [38] (Fig. D). The insulating strip prevents the button cells [40] from discharging.

1. Loosen the union nut [7] in counter-clockwise direction and remove it from the product. Store the union nut at a safe place.
2. Screw the grip ring with LED work light [10] onto the thread in clockwise direction.
3. **Switching on the LED work light [10]:** Slide the on/off switch [37] to the **I** position (Fig. D).
4. **Switching off the LED work light [10]:** Slide the on/off switch [37] to the **O** position (Fig. D).

● Notes on working with materials/tools/speed range

NOTE

- ▶ The milling bit [28] is not suitable for steel or iron. Suitable milling bits are available in stores.
- ▶ The following information is a non-binding recommendation. When carrying out practical work, test for yourself which tool and which settings are best suited to the material to be processed.

- Use the milling bit [28] at maximum speed for working on wood, plastics and plasterboard.
- Determine the speed range for working on zinc, zinc alloys, aluminium, and copper by carrying out tests on test pieces.
- Use a low speed for working on plastics and materials with a low melting point.
- Use a medium speed for cleaning, polishing and buffing work.
- Use a high speed for working on wood.

Setting a suitable speed

Speed control ²	Material to be processed
1	Plastics and materials with a low melting point
2–3	Stone, ceramics
4	Soft wood, metal
5	Hard wood
Max.	Steel

Selecting suitable accessories for the appropriate speed

⚠ WARNING!

► Do not exceed the specified maximum speed.

Speed control ²	Accessories			Speed		
MAX	—	—	<ul style="list-style-type: none"> ■ Grinding bits ²⁵ ■ Abrasive belts ²⁶ ■ Milling bit ²⁸ ■ Engraving bits ²⁹ ■ Grinding discs ³³ ■ Cutting discs ^{34/35} 	40,000 min ⁻¹		
5				34,000 min ⁻¹		
4				28,000 min ⁻¹		
3				22,000 min ⁻¹		
2				<ul style="list-style-type: none"> ■ Synthetic brushes ²² ■ Metal brush ²³ 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Drill bit ²⁷ ■ Polishing attachments ³⁶ 	16,000 min ⁻¹
1						10,000 min ⁻¹

Application examples/selecting a suitable tool

Function	Accessories	Use	Protrusion
Drilling	Drill bit ²⁷	Processing wood	min. : 18 mm max.: 25 mm
Milling	Milling bit ²⁸	Various jobs (e.g. creating recesses, hollows, moulds, grooves or slots)	min. : 18 mm max.: 25 mm
Engraving	Engraving bits ²⁹	Labelling, handicrafts	min. : 18 mm max.: 25 mm

Function	Accessories	Use	Protrusion
Polishing, rust removal *	Metal brush 23	Rust removal	min. : 9 mm max.: 15 mm
	Polishing attachments 36	Processing various metals and plastics, especially precious metals such as gold and silver	min. : 12 mm max.: 18 mm
Cleaning	Synthetic brushes 22	e.g. cleaning plastic housings that are difficult to access or cleaning the area around a door lock	min. : 9 mm max.: 15 mm
Grinding	Grinding discs 33	Grinding work on stone, wood, fine work on hard materials such as ceramics or alloyed steel	min. : 12 mm max.: 18 mm
	Grinding bits 25		10 mm
	Abrasive belts 26		10 mm
Cutting	Cutting discs 34/35	Processing metal, plastic and wood	min. : 12 mm max.: 18 mm

- The max. permissible length of a mandrel is 33 mm.
- If you apply too much pressure, the clamped tool may break and/or the workpiece may be damaged. You can achieve optimum work results by guiding the tool towards the workpiece with a constant speed range and low pressure.
- Do not exceed the following maximum diameters:
 - Store the accessories in the original box or protect them against damage in a different way.
 - Store the accessories in a dry place away from any aggressive substances.
 - When carrying out cutting work, hold the product firmly with both hands.
 - Observe the data and information in above table to prevent the spindle end from touching the base of the hole in the grinding tool.

Max. Ø	Accessories
55 mm	<ul style="list-style-type: none"> ■ Composite grinding bodies ■ Grinding cones ■ Mounted points with threaded inserts
80 mm	<ul style="list-style-type: none"> ■ Sandpaper grinding accessories

* **CAUTION!** Exert only a light pressure when applying the tool to the workpiece.

● Fitting/using the flexible shaft

⚠ **NOTICE! Risk of product damage!**

- ▶ Do not press the spindle lock button [11] while the motor is running. Otherwise the product or the flexible shaft [16] may be damaged.

1. Loosen the union nut [7] in counter-clockwise direction and remove it from the product. Store the union nut at a safe place.
2. Press and hold the spindle lock button [11].
3. Loosen the clamping nut [8] in counter-clockwise direction and remove it from the product.
4. Pull the shaft out a little so it can be fixed in the collet chuck [9].
5. Fitting the flexible shaft [16] on the product: Insert the inner axle of the flexible shaft together with the clamping nut [8] into the collet chuck [9].
6. Press and hold the spindle lock button [11].
7. Tighten the clamping nut [8] using the combination spanner [21].
8. Tighten the union nut [15] of the flexible shaft [16] on the product in clockwise direction.
9. Place the desired accessory into the collet chuck [9]/[32] of the flexible shaft [16].
10. Locking the spindle: Push the spindle lock [17] on the flexible shaft [16] backwards.
11. Loosen the clamping nut [8] on the flexible shaft [16] using the combination spanner [21].
12. Insert the accessory and retighten the clamping nut [8].

● Stand

NOTE

- ▶ You can mount the stand [19] on a vertical or horizontal surface. The clamping device [12] offers 2 positions for mounting the stand.
- ▶ You can rotate the holder [18] by 360°.

(Fig. E)

1. Screw the stand [19] into the clamping device [12].
2. Screw the clamping device [12] to the edge of a workbench or worktable with a maximum thickness of 60 mm.
3. Adjusting the height of the stand [19]:
 - Loosen the upper tube of the stand [19] by rotating it in counter-clockwise direction.
 - Pull out the tube to the desired height.
 - Lock the tube by rotating it in clockwise direction.
4. Adjusting the height of the holder [18]:
 - Rotate the black thread in counter-clockwise direction.
 - Set the holder [18] to the desired height.
 - Tighten the thread by rotating it in clockwise direction.
5. Fold the metal bracket [5] open.
6. Hang the product with the metal bracket [5] on the hook of the holder [18].

● Router cage

NOTE

- ▶ The router cage [14] makes the product particularly suitable for cutting out special shapes (e.g. holes for socket-outlets).
1. Insert the milling bit [28] (see “Inserting/changing the tool/collet chuck”).

The shaft of the milling bit **28** must protrude out of the collet chuck **9** by approx. 16 mm (Fig. F).

2. Loosen the union nut **7** in counter-clockwise direction and remove it from the product. Store the union nut at a safe place.
3. Screw the router cage **14** onto the product.
4. Setting the working depth (Fig. G):
 - Loosen the locking screw **13**.
 - Set the foot of the router cage **14** to the desired position.
 - Tighten the locking screw **13**.

● Replacing the button cells

(Fig. H)

1. Switch off the LED work light **10** (see “Using the grip ring with LED work light”).
2. Remove the grip ring with LED work light **10** from the product.
3. Loosen the screws **39** and remove the top cover.
4. Remove the old button cells **40** from the button cell holders **41**.
5. Insert 2 new button cells **40** into the button cell holders **41**. The positive pole (+) must face upwards.
6. Reassemble the grip ring with LED work light **10**.
7. Tighten the screws **39**.

● Cleaning, maintenance and storage

⚠ WARNING! Risk of injury!



Before starting any work on the product: Switch off the product and unplug the mains plug **4**.

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- Have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre (see “Service”). Only use original replacement parts.

● Cleaning

⚠ WARNING! Risk of electric shock!

- ▶ Never spray the product with water.
- ▶ Do not immerse the product in water or other liquids

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Chemical substances may attack the plastic parts of the product. Do not use cleaning agents or solvents.
- Keep the ventilation slots **6** and housing of the product clean. Use a damp cloth or brush to do this.

● Replacing the carbon brush

NOTE

- ▶ Obtaining a new carbon brush: see “Replacement parts/Accessories”

(Fig. I)

1. Open the carbon brush cover **1** using the narrow end of the combination spanner **21**.
2. Remove the old carbon brush.
3. Place the new carbon brush into the cavity.
4. Close the carbon brush cover **1** using the narrow end of the combination spanner **21**.

● Maintenance

- The product is maintenance free.

● Storage

- Always store the product and its accessories
 - clean,
 - dry,
 - protected against dust,
 - in the storage case,
 - out of the reach of children.

● Replacement parts/ Accessories

- Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries:

Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)

Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached

the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 509747_2507) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase

(receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 509747_2507 takes you to the operating instructions for your item.

● **Service**

(GB) **Service Great Britain**
Tel.: 08000518970
Contact form on parkside-diy.com
IAN 509747_2507

(CY) **Service Cyprus**
Tel.: 80094242
Contact form on parkside-diy.com
IAN 509747_2507

 Serbian mark of conformity

● EU Declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 509747_2507)

IAN: 509747_2507
 Product identification: "PARKSIDE" Fine drill grinder
 Model Number: HG12438

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-23:2013
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	10.10.2025	<i>ppa. Jens Buchheim</i>	<i>ppa. Dr. Thorsten Maier</i>
Place	Date	Authorised Signatory	Authorised Signatory

EN



A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája	Oldal	28
Bevezető	Oldal	29
Rendeltetésszerű használat	Oldal	29
A csomagolás tartalma	Oldal	29
A részegységek leírása	Oldal	29
Műszaki adatok	Oldal	30
Biztonsági utasítások	Oldal	31
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz	Oldal	31
Biztonsági utasítások minden felhasználáshoz	Oldal	34
További biztonsági utasítások minden felhasználáshoz	Oldal	36
További biztonsági utasítások csiszoláshoz és vágáshoz	Oldal	37
További biztonsági utasítások drótkefék használatához	Oldal	38
Biztonsági utasítások LED lámpákhoz	Oldal	38
Biztonsági utasítások elemekhez és akkumulátorokhoz	Oldal	38
Utasítások gombelemekhez	Oldal	39
Eredeti tartozékok/kiegészítő eszközök	Oldal	39
Mielőtt először használná	Oldal	39
A termék kicsomagolása	Oldal	39
Előkészületek	Oldal	39
Szerszám/foglalat behelyezése/cseréje	Oldal	39
Csiszolókó	Oldal	40
A csiszolószalag felszerelése	Oldal	40
A polírozófej felszerelése	Oldal	40
Kezelés	Oldal	40
A sebesség beállítása	Oldal	40
Be- és kikapcsolás	Oldal	40
A fogógyűrű használata LED munkalámpával	Oldal	40
Tanácsok az anyagok megmunkálásához/szerszámokhoz/ sebességtartományhoz	Oldal	41
A rugalmas tengely felszerelése/használata	Oldal	43
Állvány	Oldal	44
Maróház	Oldal	44
A gombelemek cseréje	Oldal	44

Tisztítás, karbantartás és tárolás	Oldal	45
Tisztítás.....	Oldal	45
A szénkefe cseréje.....	Oldal	45
Karbantartás.....	Oldal	45
Tárolás.....	Oldal	45
Pótalkatrészek/tartozékok.....	Oldal	45
Mentesítés	Oldal	46
Garancia	Oldal	46
Garanciális ügyek lebonyolítása.....	Oldal	47
Szervíz	Oldal	47
EU-Megfelelőségi nyilatkozat	Oldal	48

A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája

 	<p>FIGYELMEZTETÉS! A termék egy gombelemet tartalmaz.</p> <p>A lenyelés veszélyes – kövesse az utasításokat.</p>		<p>Elem (gombelem) mellékelve</p>
	<p>VESZÉLY! – Magas kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezet (pl. fulladásveszély)</p>		<p>Olvassa el a használati útmutatót.</p>
			<p>Viseljen szemvédőt!</p>
	<p>FIGYELMEZTETÉS! – Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés kockázata)</p>		<p>Húzza ki az elektromos csatlakozót</p>
			<p>Váltóáram/-feszültség</p>
	<p>VIGYÁZAT! – Alacsony kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az könnyebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet (pl. forrázásveszély)</p>		<p>II. védelmi osztály (kettős szigetelés)</p>
			<p>Gyermekektől távol tartandó.</p>
	<p>FIGYELEM! – Lehetséges anyagi károokra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye)</p>	 	<p>Biztonsági utasítások Kezelési utasítások</p>
	<p>A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.</p>		

MULTIFUNKCIÓS CSISZOLÓ

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

■ A termék az alábbi munkákra használható:

- Fűrés
- Marás
- Gravírozás
- Polírozás
- Tisztítás
- Csiszolás
- Vágás

A termék az alábbi anyagok megmunkálására alkalmas:

- Faanyagok
- Fém
- Műanyag
- Kerámia
- Kő

■ A LED munkalámpa **10** a közvetlen munkaterület megvilágítására használható.

■ Mindig a rendeltetésszerű használatnak megfelelő tartozékot használja. Szerszámvetések vásárlása és használata során vegye figyelembe a termék műszaki előírásait (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).

- A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.
- A termék más használati módjai, módosításai nem rendeltetésszerűnek minősülnek és haláleset, sérülések és károk kockázatával járnak.
- A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért.
- A balesetekért vagy személyi sérülésekért és/vagy a harmadik személyeket vagy azok tulajdonát ért károkért a termék üzemeltetője vagy felhasználója felelős.
- A termék kizárólag magánháztartásokban használható.
- A termék üzleti vagy ahhoz hasonló célokra nem alkalmas.

● A csomagolás tartalma

▲ FIGYELMEZTETÉS!

► A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek! Gyermek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

- 1 Multifunkciós csiszoló
- 1 Rugalmas tengely
- 1 Állvány
- 1 Szorítóelem
- 1 Maróház
- 1 Fogógyűrű LED munkalámpával
- 2 Gombelem (lejárati dátum: 12/2028)
- 1 Tartozékkészlet (42 darabos)
- 1 Tartókoffer
- 1 Használati útmutató

● A részegységek leírása

Elovasás előtt hajtogassa ki az ábrákat tartalmazó oldalakat és ismerkedjen meg a termék funkcióival.

(A ábra)

- 1 Szénkefedefél
- 2 Sebesség-szabályozó
- 3 Be-/kikapcsoló gomb
- 4 Elektromos vezeték csatlakozóval
- 5 Fém kapocs
- 6 Szellőzőnyílások
- 7 Hollandi anya
- 8 Szorítóanya
- 9 Foglalat 3,2 mm (beszerelve)
- 10 Fogógyűrű LED munkalámpával
- 11 Orsólezáró gomb

(B ábra)

- 12 Szorítóelem
- 13 Rögzítőcsavar
- 14 Maróház
- 15 Hollandi anya (rugalmas tengely)
- 16 Rugalmas tengely
- 17 Orsólezáró (rugalmas tengely)
- 18 Tartó
- 19 Állvány

(C ábra)

42 részes tartozékészlet

▲ FIGYELEM!

- ▶ Ne haladja meg a maximális fordulatszámot (lásd a „Tanácsok az anyagok megmunkálásához/ szerszámokhoz/ sebességtartományhoz” c. részt).

- 20 1 Csiszolókő
- 21 1 Kombinált csavarkulcs
- 22 2 Műanyag kefe (max. 15000 min⁻¹)
- 23 1 Fém kefe (max. 15000 min⁻¹)
- 24 1 A csiszolószalag feszítőtűskéje
- 25 5 Csiszolóbit (max. 40000 min⁻¹)
- 26 5 Csiszolószalag (max. 40000 min⁻¹)
- 27 1 Fúró (max. 20000 min⁻¹)
- 28 1 Maróbit (max. 40000 min⁻¹)
- 29 2 Gravírozóbit (max. 40000 min⁻¹)
- 30 1 Feszítőtüske vágó- és csiszolókorongokhoz
- 31 1 Feszítőtüske polírozófejekhez

- 32 1 Foglalat 2,4 mm
- 33 2 Csiszolókorong (max. 40000 min⁻¹)
- 34 8 Vágókorong (max. 40000 min⁻¹)
- 35 6 Vágókorong (max. 40000 min⁻¹)
- 36 3 Polírozófej (max. 20000 min⁻¹)

(D ábra)

- 37 Be-/kikapcsoló gomb (a LED munkalámpához)
- 38 Szigetelőcsik

(H ábra)

- 39 Csavarozás
- 40 Gombelem
- 41 Gombelemtartó

● Műszaki adatok

Multifunkciós csiszoló		PFB5 160 D3
Névleges bemenő teljesítmény:		160 W
Névleges feszültség:		230–240 V~, 50 Hz
Névleges fordulatszám n:		10000 és 40000 min ⁻¹ között
Fúró:		max. Ø 3,2 mm
Korongok:		max. Ø 25 mm
Védelmi osztály:		II/□ (kettős szigetelés)
Elem (mellékelve):		Alkáli elem 1,5 V LR41

Zajkibocsátási értékek

A mért értékek meghatározása az EN 60745 alapján történt. Az elektromos szerszám A besorolású zajszintje tipikusan:

Hangnyomásszint L _{pA} :	75,3 dB
Bizonytalanság K _{pA} :	3,0 dB

Hangteljesítményszint L_{WA} :	86,3 dB
Bizonytalanság K_{WA} :	3,0 dB

Rezgési értékek

A rezgési összérték (háromirányú vektorösszeg) megállapítása az EN 60745 szerint történt:

Rezgés a_n :	1,637 m/s^2
Bizonytalanság K:	1,5 m/s^2

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálandó munkadarab típusától függően.
- ▶ A kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket a tényleges használati körülmények közötti rezgésterhelés becslésén alapulón kell meghatározni (figyelembe véve a működési ciklus minden részét, például azokat az időket, amikor az elektromos szerszám ki van kapcsolva, és azokat, amikor be van kapcsolva, de terhelés nélkül működik).

MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték megállapítása egy szabványosított vizsgálati eljárás során került megállapításra, és felhasználható egy elektromos szerszám összehasonlítására egy másikkal.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték továbbá felhasználható a terhelés előzetes becslésére is.



Biztonsági utasítások

- **Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz**

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ **Olvassa el a biztonsági figyelmeztetéseket és az utasításokat.** A biztonsági utasítások és figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesethez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működtetett (vezetékes), valamint akkumulátorról működő (vezeték nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

- 1) **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
- 2) **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek,

mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.

- 3) **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** A figyelem elterelése esetén elvesztheti az uralmát a készülék felett.

Elektromos biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- 2) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.
- 3) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
- 4) **A kábelt kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására. Az kábelt óvja a hőtől, olajoktól, éles sarkoktól vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összetekeredett kábelek növelik az áramütés kockázatát.
- 5) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas

hosszabbítókábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.

- 6) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót.** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

Személyes biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan. Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt.** Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- 2) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például pormaszok, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő – az elektromos szerszám használatától függően – lecsökkenti a sérülések kockázatát.
- 3) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha a készülék bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.

- 4) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkulcsokat távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs egy forgó alkatrészbe kerül, az sérüléseket okozhat.
- 5) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
- 6) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. A haját, ruházatát és a kesztyűjét tartsa a forgó alkatrészekről távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkapathatják.
- 7) **Ha porszívó- vagy gyűjtőkészülékek kerültek beszerelésre, ügyeljen azok csatlakoztatására és helyes használatára.** A porszívó berendezések használata csökkenti a por okozta kockázatokat.

Az elektromos szerszám használata és kezelése

- 1) **Ne terhelje túl a készüléket. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítménytartományon belül használja.
- 2) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
- 3) **A készülék beállítási műveletei, tartozékok cseréje valamint a készülék tárolása előtt húzza**

ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki az akkumulátort. Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.

- 4) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. A készüléket nem használhatják olyanok, akik nem rendelkeznek vele kapcsolatban ismeretekkel vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.
- 5) **Az elektromos szerszámokat ápolja gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A készülék használata előtt a sérült alkatrészeket cseréltesse ki.** Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.
- 6) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápolt, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.
- 7) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámbetéiteit stb. ezen útmutató szerint használja. Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot.** Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.

Szerviz

- 1) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bízza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.

FIGYELMEZTETÉS!



Mindig viseljen védőszemüveget!

● Biztonsági utasítások minden felhasználáshoz

Általános biztonsági utasítások csiszoláshoz, csiszolópapírral történő csiszoláshoz, drótkéfékkel való munkákhoz, polírozáshoz, maráshoz vagy vágáshoz

- 1) **Ez az elektromos szerszám használható köszörűként, csiszolóként, drótkéféként, polírozóként, valamint maráshoz és darabológépként is. Vegyen figyelembe a készülékhez mellékelt minden biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és adatot.** Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesethez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.
- 2) **Ne használjon olyan tartozékokat, melyeket a gyártó nem kifejezetten ehhez az elektromos szerszámmal szánt és ajánlott.** Csak azért, mert egy tartozékot rá tud rögzíteni az elektromos szerszámmra még nem jelenti azt, hogy a használat biztonságos lesz.
- 3) **A szerszámot megengedett fordulatszámának legalább olyan magasnak kell lennie, mint az elektromos szerszámon megadott legmagasabb fordulatszám.** Ha egy tartozék a megengedettnél gyorsabban forog széttörhet és elrepülhet.
- 4) **A szerszámot külső átmérőjének és vastagságának meg kell felelnie a elektromos szerszám megadott méreteinek.** Rosszul méretezett szerszámotéteket nem lehet megfelelő védelemmel ellátni és irányítani.
- 5) **A csiszolókorongoknak, csiszolódoboknak és egyéb tartozékoknak pontosan kell illeszkedniük az elektromos szerszám csiszolóorsójára vagy befogóhüvelyére.** Az olyan szerszámotéteket, melyeket nem illenek pontosan az elektromos szerszám tartóelemére, egyenetlenül forognak, erősen rázkódnak, és könnyen el lehet veszteni felettük az irányítást.
- 6) **A tárcsáknak, köszörűhengereknek, vágószerszámoknak vagy más, felhúzótüskére szerelt tartozékoknak teljesen be kell illeszkedniük a foglatba vagy a befogó tokmányba. A „túlnyúlásnak” azaz a felhúzótüskének a csiszolókorong és a foglatat vagy a befogó tokmány közötti szabad részének minimálisnak kell lennie.** Ha a felhúzótüske nincs eléggé megfeszítve, vagy a csiszolókorong túlságosan előre van tolódva, a szerszámotéteket meglazulhat, és nagy sebességgel kilökődhet.
- 7) **Ne használjon sérült szerszámotéteket. A szerszámotéteket minden használata előtt ellenőrizze, hogy a csiszolókorong nem szilánkosodott vagy repedezett-e meg, hogy a csiszolódobon**

- nincsenek-e repedések, kopások vagy az elhasználódás jelei, illetve hogy a drótkéféken nincsenek-e törött drótok. Ha az elektromos szerszám vagy a szerszámbetét leesett, ellenőrizze, hogy az sérült-e, vagy használjon helyette egy ép szerszámbetétet. Miután ellenőrizte és felhelyezte a szerszámbetétet, tartsa azt úgy, hogy mind Ön, mind pedig a közeli személyek a forgó szerszámbetét forgási síkján kívül essenek, majd járassa a készüléket egy percig a legmagasabb sebességgel. Ha a szerszámbetét hibás, ezalatt a próbajárat alatt eltörik.
- 8) **Viseljen személyi védőfelszerelést. Az alkalmazásnak megfelelően viseljen arc- vagy szemvédőt, illetve védőszemüveget. Ahol szükséges, viseljen pormaszkot, fülvédőt, védőkesztyűt vagy olyan védőkötényt, amely megvédi Önt a kisebb szilánkoktól és anyagdaraboktól.** Óvja szemeit a szétrepelő törmelékektől, melyek a különböző alkalmazások során keletkeznek. Ahol az adott alkalmazás során por keletkezik, viseljen porálarcot vagy légzésvédőt. Ha túl nagy zajnak van kitéve, halláskárosodást szenvedhet.
- 9) **Ügyeljen arra, hogy a kívülálló munkaterülettől biztonságos távolságban legyenek. Mindenki, aki a munkaterületre lép, viseljen védőfelszerelést.** A munkadarabok törmelékei vagy a megtört szerszámbetétek elrepülhetnek, és a közvetlen munkaterületen kívül is sérüléseket okozhatnak.
- 10) **A készüléket csak a szigetelt fogófelületeinél tartsa, ha olyan munkákat végez, melyek során a szerszámbetét a rejtett elektromos vezetékhez vagy a saját elektromos vezetékéhez érhet.** Feszültség alatt lévő vezetékekkel történő érintkezés során a készülék fém részei is feszültség alá kerülnek, ami áramütéshez vezethet.
- 11) **A beindításkor tartsa meg az elektromos szerszámot erősen.** A motor teljes fordulatszámra való felfutásakor a motor reakciónyomatéka az elektromos szerszám kicsavarodását okozhatja.
- 12) **Ha lehetséges, rögzítse a munkadarabokat kapcsokkal. Soha ne tartson egy kisebb munkadarabot az egyik kezében, az elektromos szerszámot pedig a másikban, miközben azt használja.** A kis méretű munkadarabok rögzítésével mindkét keze szabadabbá válik, így jobban tudja uralni az elektromos szerszámot. Kerek munkadarabok, például fadübelek, rudak vagy csövek vágáskor hajlamosak elgurulni, ami a szerszámbetét elakadását okozza, mely Ön felé lökődik.
- 13) **Az elektromos vezetékét tartsa a forgó szerszámbetéttől távol.** Ha elveszíti a készülék feletti uralmát, a kábelt átvághatja vagy becsípheti, és a keze vagy a karja a forgó szerszámbetétbe kerülhet.
- 14) **Soha ne tegye le az elektromos szerszámot addig, míg a szerszámbetét teljes mértékben le nem állt.** A forgó szerszámbetét a felülethez érhet, mely során könnyen elveszítheti az elektromos szerszám felett az irányítást.
- 15) **Szerszámbetétek cseréje vagy a készüléken végzett beállítások után húzza meg szorosan a befogóhüvely csavaranyáját, a befogó tokmányt vagy más rögzítőelemeket.** A laza rögzítőelemek váratlanul

elállíthatóknak, és az irányítás elvesztését okozhatják; a nem rögzített forgó alkatrészek erőteljesen kilökődhetnek.

- 16) **Ne járassa az elektromos szerszámot, amíg azt szállítja.** A forgó szerszámot véletlenül elkaphatja a ruházatát, majd a testébe is fúródhat.
- 17) **Rendszeresen tisztítsa meg a elektromos szerszám szellőzőnyílásait.** A motor ventilátora beszívja a port a burkolat alá, és ha a fémes por nagy mértékben felgyülemlik, az elektromos veszélyeket okozhat.
- 18) **Ne használja az elektromos szerszámot éghető anyagok közelében.** A szikrák az ilyen anyagokat begyűjthatják.
- 19) **Ne használjon olyan szerszámbetéteket, amelyek hűtőfolyadékokat igényelnek.** Víz vagy hűtőfolyadék használata áramütéshez vezethet.

● További biztonsági utasítások minden felhasználáshoz

A visszarúgásra vonatkozó biztonsági utasítások

A visszarúgás egy hirtelen reakció, melyet egy becsípődött vagy beakadt forgó szerszámot, például csiszolókorong, csiszolószalag, drótkéfe stb. okoz. A becsípődés vagy elakadás a forgó szerszámot hirtelen leállításához vezet. Ennek következtében az irányítást vesztett elektromos szerszám a szerszámot forgásirányával szemben kezd el forogni.

Ha például egy csiszolókorong a munkadarabra szorul vagy abban elakad, a csiszolókorong széle, amely a munkadarabra mélyed elszorulhat, ezáltal a csiszolókorong kitörhet,

vagy visszarúgást okozhat. Ezután a csiszolókorong a kezelő irányába fog elugrani, vagy épp azzal ellenkező irányba attól függően, hogy az elakadáskor a korong merre forgott. Ekkor a csiszolókorong el is törhet.

A visszarúgás a elektromos szerszám hibás, helytelen használatának a következménye. A megfelelő elővigyázatossággal, az alábbiakban leírtaknak megfelelően elkerülhető.

- 1) **Tartsa az elektromos szerszám erősen, és tartsa a testét és a karjait olyan helyzetben, hogy képes legyen ellenállni a visszarúgás erejének.** A kezelő a megfelelő óvintézkedésekkel uralni tudja a visszarúgások erejét.
- 2) **Dolgozzon különösen óvatosan sarkok, éles szélek stb. közelében. Akadályozza meg, hogy a szerszámot a munkadarabról visszaugorjon és beakadjon.** A forgó szerszámot sarkoknál, éles széleknél, vagy ha megpattan, hajlamos elakadni. Ez az irányítás elvesztéséhez vagy visszarúgáshoz vezet.
- 3) **Ne használjon fogazott fűrészlapot.** Az ilyen szerszámot gyakran okoznak visszarúgást vagy az elektromos szerszám feletti irányítás elvesztését.
- 4) **A szerszámot mindig ugyanabban az irányban vezesse be az anyagba, amelyben a vágóél az anyagot elhagyja (ez megfelel annak az iránynak, amelyben a forgácsok kilökődnek).** Az elektromos szerszám rossz irányba történő vezetése azt eredményezi, hogy a szerszámot vágóéle kitör a munkadarabból, és az elektromos szerszámot elhúzza az adott előtolási irányba.

- 5) **Forgó reszelő, vágókorong, nagy sebességű marószerszámok vagy keményfém marószerszámok használatakor mindig szorítsa be a munkadarabot erősen.** Ezek a szerszámbetétek még a horony enyhe ferdülése esetén is megakadnak, és visszarúgást okozhatnak. Ha a vágókorong beakad, általában el is törik. Ha egy forgó reszelő, nagy sebességű marószerszám vagy keményfém marószerszám beakad, a szerszámbetét kiugorhat a horonyból, ami az elektromos szerszám feletti irányítás elvesztését okozhatja.

● További biztonsági utasítások csiszoláshoz és vágáshoz

Különleges biztonsági utasítások csiszoláshoz és vágáshoz

- 1) **Csak az elektromos szerszámhoz engedélyezett csiszolókorongokat használjon, és csak az ajánlott alkalmazásokhoz. Példa: Soha ne végezzen csiszolást egy vágókorong oldalsó felületével.** A vágókorongok a korong szélével történő vágásra alkalmasak. Az oldalirányú erőhatás ezeket a korongokat eltörheti.
- 2) **A kúpos és egyenes menetes szerelt csiszolóstiftekhez csak sérülésmentes, megfelelő méretű és hosszúságú tuskéket használjon, melyek gallérjánál nincs alávágás.** A megfelelő tuskék csökkentik a törés lehetőségét.
- 3) **Kerülje a vágókorong beakadását és a túl nagy nyomást. Ne végezzen túl mély vágásokat.** A vágókorong túlterhelése megnöveli annak igénybevételeit, így az könnyebben elhajolhat vagy

elakadhat, ami megnöveli a visszarúgás vagy a korong törésének az esélyét.

- 4) **Kerülje a kezeivel a forgó vágókorong mögötti és előtti területet.** Ha a vágókorongot a munkadarabban a kezétől ellenkező irányban mozgatja, az elektromos szerszám visszarúgása esetén a forgó korong Ön felé fog elindulni.
- 5) **Ha a vágókorong elakad, vagy amikor megszakítja a munkát, kapcsolja ki a készüléket és tartsa addig a helyén, amíg a korong teljes mértékben le nem állt. Soha ne próbálja a még forgó vágókorongot kiemelni a vágásból, mert az visszarúgást eredményezhet.** Állapítsa meg az elakadás okát, és szüntesse azt meg.
- 6) **Ne kapcsolja be az elektromos szerszámot addig, amíg az a munkadarabban van. Várja meg, míg a vágókorong eléri a legmagasabb fordulatszámot, mielőtt a vágást óvatosan folytatná.** Ellenkező esetben a korong elakadhat, kiugorhat a munkadarabból, vagy visszarúgást okozhat.
- 7) **A táblákat vagy nagyobb munkadarabokat támassza alá, így lecsökkenti a beragadt vágókorong által okozott visszarúgás kockázatát.** A nagyobb munkadarabok a saját súlyuk alatt meghajolhatnak. A munkadarabot támassza alá a korong mindkét oldalán, tehát a vágás közelében és a szélén is.
- 8) **Legyen különösen elővigyázatos a zsebvágások során meglévő falakon vagy egyéb, kevésbé belátható helyeken.** A bemélyedő vágókorong a vágás során gáz- vagy vízvezetékbe, elektromos

vezetékekbe vagy más tárgyakba érve visszarúgást okozhat.

● További biztonsági utasítások drótkéfék használatához

Különleges biztonsági utasítások drótkéfék használatához

- 1) **Ügyeljen arra, hogy a drótkefe még normál használat mellett is elveszít drótdarabokat. Ne terhelje túl a drótkéfék túl nagy nyomással.** A szétrepülő drótdarabok könnyedén áthatolhatnak a vékony ruházaton és/vagy a bőrön.
- 2) **Használat előtt legalább egy percig járassa a keféket egy üzemi sebességen. Ügyeljen arra, hogy ez idő alatt senki más ne tartózkodjon a kefe előtt vagy azzal egy vonalban.** A bejáratás ideje alatt a drót lazább darabjai szétrepülhetnek.
- 3) **A forgó drótkéfék fordítsa el magától.** Amikor ezekkel a kefékkel dolgozik, az apró anyagdarabok és a drót apró részei nagy sebességgel szétrepülhetnek, és a bőrbe is behatolhatnak.

● Biztonsági utasítások LED lámpákhoz

⚠ VIGYÁZAT! Szemsérülések veszélye!

- Soha ne irányítsa a LED munkalámpát **10** emberekre vagy állatokra.
- Soha ne nézzen bele közvetlenül a LED munkalámpa **10** fényébe.



Biztonsági utasítások elemekhez és akkumulátorokhoz

- ⚠ **ÉLETVESZÉLY!** Az elemeket/akkumulátorokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen.

Lenyelés esetén azonnal keressen fel egy orvost!



ROBBANÁSVESZÉLY! Soha ne próbálja feltölteni a nem újratölthető elemeket. Az elemeket/akkumulátorokat ne zárja rövidre és ne nyissa fel. Ez túlhevüléssel, tüzesettel vagy robbanással járhat.

- Soha ne dobjon elemeket/akkumulátorokat tűzbe.
- Az elemeket/akkumulátorokat ne tegye ki mechanikai terhelésnek.

Az elemek/akkumulátorok kifolyásának kockázata

- Kerülje az olyan szélsőséges hőmérsékleti viszonyokat, melyek hatással lehetnek az elemekre/akkumulátorokra, például fűtőtestek vagy közvetlen napsütés.
- Ha az elemek/akkumulátorok kifolynak, kerülje a bőr, a szemek és a nyálkahártyák érintkezését a vegyszerekkel! Azonnal mossa le az érintett területet bőszéges tiszta vízzel, és forduljon orvoshoz!



VISELJEN VÉDŐKESZTYŰT!

A sérült vagy kifolyt elemek/akkumulátorok a bőrrel érintkezve égési sérüléseket okozhatnak. Ezért ilyenkor viseljen megfelelő védőkesztyűt.

- Ha az elemek/akkumulátorok kifolynak, azokat a károk elkerülése érdekében azonnal vegye ki a termékből.
- Mindig egyforma típusú elemeket/akkumulátorokat használjon. Ne keverje a használt és új elemeket/akkumulátorokat!
- Ha a terméket hosszabb ideig nem használja, vegye ki belőle az elemeket/akkumulátorokat.

A termék károsodásának kockázata

- Csak a megadott típusú elemeket/akkumulátorokat használja!
- Az elemeket és akkumulátorokat az azokon, illetve a terméken lévő (+) és (-) polarításoknak megfelelően helyezze be.
- Behelyezés előtt tisztogassa meg az elem/akkumulátor és az elemtartó rekesz érintkezési pontjait egy száraz, szőszmentes ruhával vagy fűtisztító vattával!
- Az elhasználódott elemeket/akkumulátorokat azonnal vegye ki a termékből.

● Utasítások gombelemekhez



FIGYELMEZTETÉS! Az elemet tilos lenyelni, a vegyi anyagok marást okozhatnak.

- A termékben gombelemek vannak. Ha egy gombelemet lenyelnek, az 2 órán belül súlyos belső égési sérüléseket okozhat, ami akár halálhoz is vezethet.



A használt és új elemeket tartsa gyermekektől távol.

- Ha az elemtartó rekesz nem zárható biztonságosan, a terméket ne használja tovább ér tartsa gyermekektől távol.
- Ha gyanítható, hogy valaki elemet nyelt le, vagy annak bármely része a testen belülre került, azonnal orvosi segítségre szűkség.

● Eredeti tartozékok/ kiegészítő eszközök

- Csak olyan tartozékokat és kiegészítő eszközöket használjon, amelyek a használati útmutatóban szerepelnek, vagy amelyek szerszámbefogója kompatibilis a termékkel.

● Mielőtt először használná

● A termék kicsomagolása

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból, és szabaduljon meg az összes csomagolóanyagtól és védőfóliától.
2. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e, és hogy a csomagolás minden alkatrészt tartalmaz-e (lásd „A csomagolás tartalma”).
3. Ellenőrizze, hogy a termék és minden alkatrész jó állapotban van-e. Ha sérülést vagy hibát talál, ne használja a terméket, hanem járjon el a „Garancia” c. fejezetben leírtak szerint.

● Előkészületek

● Szerszám/foglatat behelyezése/cseréje

1. Tartsa lenyomva az orsólezáró gombot **11**.
2. Fordítsa el a szorítóanyát **8**, amíg az rögzítő be nem rögzül.
3. Lazítsa ki a szorítóanyát **8** a menetről a kombinált csavarkulcs **21** segítségével.
4. Ha van szerszám behelyezve, azt vegye ki.
5. Tolja át a kívánt szerszámot a szorítóanyán **8**.
6. Dugja bele a kívánt szerszámot a szerszámszárhoz illő foglatba **9** **32**.
7. Tartsa lenyomva az orsólezáró gombot **11**.
8. Illessze bele a foglatot **9** **32** a menetes betétbe.
9. Húzza meg a szorítóanyát **8** a meneten a kombinált csavarkulcs **21** segítségével.

Szerszámbetét használata a feszítőtűskével

- Helyezze be az adott feszítőtűskét **24/30/31** a termékbe (lásd a „Szerszám/foglatat behelyezése/ cseréje” c részt).
- Csak a vágó-/csiszolókorongokhoz használható feszítőtűskéhez **30**:
 1. Lazítsa ki a vágó-/csiszolókorongokhoz használható feszítőtűskét **30** a kombinált csavarkulcs **21** csavarhúzó oldalával.
 2. Helyezze be a kívánt szerszámbetétet a csavaron lévő két alátét közé.
 3. Húzza meg vágó-/csiszolókorongokhoz használható feszítőtűske **30** csavarját.

● Csiszolókő

- A kisebb széleket csiszolja át utólag a csiszolókővel **20**.

● A csiszolószalag felszerelése

1. Tolja rá a csiszolószalagot **26** felülről a csiszolószalag feszítőtűskéjére **24**.
2. A csiszolószalag **26** rögzítése: Húzza meg a a csiszolószalag feszítőtűskéjének **24** csavarját kombinált csavarkulcs **21** csavarhúzó oldalával.

● A polírozófej felszerelése

- Csavarja rá a kívánt polírozófejet **36** a polírozófejekhez való feszítőtűske **31** hegyére.

● Kezelés

● A sebesség beállítása

MEGJEGYZÉS

- ▶ A termék bekapcsolása előtt: Állítsa be a sebességtartományt.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A csiszolóórsó forgásirányát a hollandi anyára **7** gravírozott nyíl jelzi.
- Állítsa a sebesség-szabályozót **2** az **1** és a **MAX** közötti állás egyikébe.

● Be- és kikapcsolás

Bekapcsolás

1. Dugja be az elektromos csatlakozót **4** egy megfelelő konnektorba.
2. A be-/kikapcsológombot **3** fordítsa az **I** állásba.

Kikapcsolás

1. A be-/kikapcsológombot **3** fordítsa az **O** állásba.
2. Ha a terméket nem használja, húzza ki az elektromos csatlakozót **4** a konnektorból.

● A fogógyűrű használata LED munkalámpával

MEGJEGYZÉS

- ▶ Mielőtt először használná: Húzza ki az szigetelőcsíkot **38** (D ábra). A szigetelőcsík megakadályozza a gombelemek **40** lemerülését.
- 1. Csavarja el az hollandi anyát **7** az óramutató járásával ellentétes irányban, majd vegye le a termékről. Órizza meg a hollandi anyát egy biztonságos helyen.
- 2. Csavarja rá a fogógyűrűt a LED munkalámpával **10** az óramutató járásával megegyező irányban a menetre.
- 3. **A LED munkalámpa **10** bekapcsolása:** Tolja a be-/kikapcsológombot **37** fordítsa az **I** állásba (D ábra).

4. **A LED munkalámpa** 10
kikapcsolása: Tolja a be-/
kikapcsológombot 37 fordítsa a **O**
állásba (D ábra).

● **Tanácsok az anyagok
megmunkálásához/
szerszámokhoz/
sebességtartományhoz**

MEGJEGYZÉS

- ▶ A maróbit 28 acélhoz és vashoz nem használható. Kompatibilis maróbiteket üzletben vásárolhat.
- ▶ Az alábbi az adatok nem kötelező érvényűek. A gyakorlati munka során maga is tesztelje le, hogy a megmunkálandó anyaghoz optimálisan mely szerszámok és milyen beállítások a legmegfelelőbbek.

- A maróbitet 28 a legmagasabb sebességen fa, műanyag és gipszlapok megmunkálásához.
- A cink, cinkötvözetek, alumínium és réz megmunkálásához a sebességtartományt határozza meg próbadarabokon végzett tesztekkel.
- Műanyagok és alacsony olvadáspontú anyagok megmunkálását alacsony sebességtartományban végezze.
- Tisztítási, polírozási és csiszolási munkákat közepes sebességtartományokon végezzen.
- Fa megmunkálásához nagy sebességtartományokat használjon.

A megfelelő sebesség beállítása

Sebesség-szabályozó 2	Megmunkálandó anyag
1	Műanyagok és alacsony olvadáspontú anyagok
2-3	Kőzet, kerámia
4	Puhafa, fém
5	Keményfa
Max.	Acél

Az alkalmas tartozék kiválasztása a megfelelő sebességhez

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Ne haladja meg megadott maximális sebességet.

Sebesség- szabályozó ²	Tartozékok			Fordulatszám
MAX	—	—	<ul style="list-style-type: none"> ■ Csiszolóbi- tek ²⁵ ■ Csiszo- lósza- lakok ²⁶ ■ Maróbit ²⁸ ■ Gravírozó bitek ²⁹ ■ Csiszo- lókoro- ngok ³³ ■ Vágóko- rongok ^{34/} ³⁵ 	40000 min ⁻¹
5				34000 min ⁻¹
4				28000 min ⁻¹
3				22000 min ⁻¹
2	<ul style="list-style-type: none"> ■ Műanyag kefék ²² ■ Fém kefe ²³ 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Fúrók ²⁷ ■ Polírozófe- jek ³⁶ 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Csiszolóbi- tek ²⁵ ■ Csiszo- lósza- lakok ²⁶ ■ Maróbit ²⁸ ■ Gravírozó bitek ²⁹ ■ Csiszo- lókoro- ngok ³³ ■ Vágóko- rongok ^{34/} ³⁵ 	16000 min ⁻¹
1				10000 min ⁻¹

Alkalmazási példák/a megfelelő szerszám kiválasztása

Funkció	Tartozékok	Alkalmazás	Túlnyúlás
Fúrás	Fúrók ²⁷	Fa megmunkálása	min. : 18 mm max.: 25 mm
Marás	Maróbit ²⁸	Többoldalú munkálatok, pl.: kiemelkedések, vágatok, formák, hornyok vagy vágatok készítése	min. : 18 mm max.: 25 mm
Gravírozás	Gravírozó bitek ²⁹	Feliratok készítése, barkácsolás	min. : 18 mm max.: 25 mm
Polírozás, rozsdátlanítás *	Fém kefe ²³	Rozsdamentesítés	min. : 9 mm max.: 15 mm
	Polírozófejek ³⁶	Különböző fémek és műanyagok, különösen nemesfémek, például arany vagy ezüst megmunkálása	min. : 12 mm max.: 18 mm
Tisztítás	Műanyag kefék ²²	pl. nehezen hozzáférhető műanyag borítások tisztítása vagy záruk környékének megtisztítása	min. : 9 mm max.: 15 mm

* **VIGYÁZAT!** A szerszámmal csak enyhe nyomást gyakoroljon a munkadarabra.

Funkció	Tartozékok	Alkalmazás	Túlnyúlás
Csiszolás	Csiszolókorongok [33]	Kőzetek és fa csiszolása, kemény anyagokon, például kerámián vagy ötvöztött acélon végzett finom munkálatok	min. : 12 mm max.: 18 mm
	Csiszolóbitek [25]		10 mm
	Csiszolószalagok [26]		10 mm
Vágás	Vágókorongok [34]/ [35]	Fém, műanyag és fa feldolgozása	min. : 12 mm max.: 18 mm

- Egy feszítőtüske maximálisan engedélyezett hossza 33 mm.
- Ha túl nagy nyomást gyakorol, a beszorított szerszám eltörhet és/vagy a szerszám károsodhat. Az optimális munkaeredmények érdekében tartsa a szerszámot állandó sebességtartományban, és alacsony nyomással vezesse a munkadarabra.
- Ne haladja meg az alábbi maximális átmérőket:

Max. Ø	Tartozékok
55 mm	<ul style="list-style-type: none"> ■ Összetett csiszolókorongok ■ Csiszolókúpok ■ Csiszolóstifek menetes betéttel
80 mm	<ul style="list-style-type: none"> ■ Csiszolópapír-csiszolótartozék

- A tartozékokat tárolja az eredeti csomagolásban, vagy olyan helyen, ahol sérülésektől védve vannak.
- Tárolja a tartozékokat száraz helyen, agresszív anyagoktól távol.
- Vágási munkák közben tartsa a terméket mindkét kezével erősen.
- Vegye figyelembe a fenti táblázatban szereplő adatokat és információkat, hogy az orsó vége ne érjen a csiszolószerszám furatának aljához.

● A rugalmas tengely felszerelése/használata

⚠ FIGYELEM! A termék sérülésének kockázata!

- ▶ Ne nyomja le az orsólezáró gombot [11], amíg a motor jár. Különben a termék és a rugalmas tengely [16] károsodhat.

1. Csavarja el az hollandi anyát [7] az óramutató járásával ellentétes irányban, majd vegye le a termékről. Órizza meg a hollandi anyát egy biztonságos helyen.
2. Tartsa lenyomva az orsólezáró gombot [11].
3. Csavarja ki az szorítóanyát [8] az óramutató járásával ellentétes irányban, majd vegye le a termékről.
4. Húzza ki a tengelyt egy kissé, hogy rögzíteni lehessen a foglatban [9].
5. A rugalmas tengely [16] felszerelése a termékre: Helyezze be a rugalmas tengely belső tengelyét a szorítóanyával [8] együtt a foglatba [9].
6. Tartsa lenyomva az orsólezáró gombot [11].
7. Húzza meg a szorítóanyát [8] a kombinált csavarkulcs [21] segítségével.

8. Húzza meg a rugalmas tengely **16** hollandi anyóját **15** az óramutató járásával megegyező irányban a terméken.
9. Helyezze be a kívánt tartozékot a rugalmas tengely **16** foglatába **9/32**.
10. Az orsó lezárása: Tolja az orsólezárót **17** a rugalmas tengelyen **16** hátra.
11. Lazítsa ki a szorítóanyát **8** a rugalmas tengelyen **16** a kombinált csavarkulcs **21** segítségével.
12. Helyezze be a tartozékot, majd húzza meg a szorítóanyát **8**.

● Állvány

MEGJEGYZÉS

- ▶ Az állványt **19** függőleges vagy vízszintes felületre is felszerelheti. Az állvány felszereléséhez a szorítóelem **12** 2 állást tesz lehetővé.
- ▶ A tartó **18** 360°-ban elforgatható.

(E ábra)

1. Csavarja be az állványt **19** a szorítóelembe **12**.
2. Csavarja rá a szorítóelemet **12** egy legfeljebb 60 mm vastagságú munkapad vagy munkaasztal szélére.
3. Az állvány **19** magasságának beállítása:
 - Lazítsa ki az állvány **19** felső rúdját az óramutató járásával ellentétes irányban elforgatva.
 - Húzza a rudat a kívánt magasságba.
 - A rögzítéshez forgassa el a rudat az óramutató járásával megegyező irányba.
4. A tartó **18** magasságának beállítása:
 - Forgassa el a fekete színű menetet az óramutató járásával ellenkező irányban.

- Állítsa be a tartót **18** a kívánt magasságra.
 - Húzza meg a menetet az óramutató járásával megegyező irányban elforgatva.
5. Hajtsa fel a fém kapcsot **5**.
 6. Akassza fel a terméket a fém kapoccsal **5** a tartó **18** kampójára.

● Maróház

MEGJEGYZÉS

- ▶ A maróházzal **14** a termékkel kifejezetten különleges formák kivágására van lehetőség (pl. konnektorok nyílásai).

1. Helyezze be a maróbitet **28** (lásd a „Szerszám/foglalat behelyezése/cseréje” c. részt). A maróbit **28** tengelyének kb. 16 mm-re kell kiállnia a foglatból **9** (F ábra).
2. Csavarja el az hollandi anyát **7** az óramutató járásával ellentétes irányban, majd vegye le a termékről. Őrizze meg a hollandi anyát egy biztonságos helyen.
3. Csavarozza rá maróházat **14** a termékre.
4. A munkamélység beállítása (G ábra):
 - Lazítsa ki a rögzítőcsavart **13**.
 - Állítsa be a maróház **14** lábát a kívánt helyzetbe.
 - Húzza meg a rögzítőcsavart **13**.

● A gombelemek cseréje

(H ábra)

1. Kapcsolja ki a LED munkalámpát **10** (lásd „A fogógyűrű használata LED munkalámpával” c. részt).
2. Vegye le a fogógyűrűt a LED munkalámpával **10** a termékről.
3. Lazítsa ki a csavart **39** és vegye le a felső fedőlapot.
4. Vegye ki a lemerült gombelemeket **40** a gombelemtartókból **41**.

5. Helyezzen be 2 új gomelemet **[40]** a gomelemtartókba **[41]**. A pozitív pólus (+) nézzen felfelé.
6. Állítsa össze a fogógyűrűt a LED munkalámpával **[10]**.
7. Húzza meg a csavarokat **[39]**.

● Tisztítás, karbantartás és tárolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata!



Mielőtt a terméken bármilyen munkát végezne: Kapcsolja ki a terméket és húzza ki az elektromos csatlakozót **[4]**.

- Ha a termék elektromos vezetéke megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.
- Az ebben az útmutatóban nem említett javítási és karbantartási munkák elvégzését bízva szervizközpontunkra (lásd a „Szerviz” c. részt). Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.

● Tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Áramütésveszély!

- ▶ Soha ne fröcsköljön a termékre vizet.
- ▶ A terméket ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékokba.

⚠ FIGYELEM! A termék sérülésének kockázata!

- ▶ A vegyi anyagok megtámadhatják a termék műanyag felületeit. Ne használjon tisztító- és oldószereket.

- Tartsa tisztán a szellőzőnyílásokat **[6]** és a termék burkolatát. Ehhez használjon egy enyhén nedves ruhát vagy egy kefért.

● A szénkefe cseréje

MEGJEGYZÉS

- ▶ Új szénkefe beszerzéséhez lásd a „Pótalkatrészek/tartozékok” c. részt

(l ábra)

1. Nyissa fel a szénkefefedelelet **[1]** a kombinált csavarkulcs **[21]** keskeny végével.
2. Vegye ki a régi szénkefét.
3. Helyezze be az új szénkefét a vátatba.
4. Zárja vissza a szénkefefedelelet **[1]** a kombinált csavarkulcs **[21]** keskeny végével.

● Karbantartás

- A termék nem igényel karbantartást.

● Tárolás

- A terméket és tartozékait tárolja
 - Tiszta,
 - Száraz,
 - Portól védett helyen,
 - A tartókofferben,
 - Gyermekektől elzárt helyen.

● Pótalkatrészek/tartozékok

- Az alábbi országokban ügyfeleink kompatibilis csereakkumulátorokat és töltőkészülékeket a Lidl webshopjaiból rendelhetnek: Németország (lidl.de), Franciaország (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Cseh Köztársaság (lidl.cz), Hollandia (lidl.nl), Lengyelország (lidl.pl), Szlovákia (lidl.sk), Spanyolország (lidl.es)
- Más országokban ügyfeleink ezeket a www.optimex-shop.com oldalon rendelhetik meg.

● **Mentesítés**

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok/20–22: papír és karton/80–98: kötőanyagok.

Termék:



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket/akkukat újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket/akkukat és/vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



Környezeti károk az elemek/akkuk hibás megsemmisítése következtében!

A megsemmisítés előtt vegye ki az elemeket/az akkumulátorcsomagot a termékből.

Az elemeket/akkukat nem szabad a háztartási szemétkébe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak. A nehézfémek vegyjeljei a következők: Cd = kadmium,

Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket/akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

● **Garancia**

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával a termésvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 509747_2507) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.



A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 509747_2507 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.

● Szerviz

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021647

A formanyomtatvány itt elérhető:

parkside-diy.com

IAN 509747_2507



Szerb megfelelőségi jelzés

● EU-Megfelelőségi nyilatkozat

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (509747_2507. sz.)

IAN: 509747_2507
Terméazonosító: "PARKSIDE" Multifunkciós csiszoló
Típuszám: HG12438

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabálynak:

2006/42/EK irányelve
2014/30/EU irányelve
2011/65/EU irányelve az összes kapcsolódó módosítással

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK irányelve
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-23:2013
2014/30/EU irányelve
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65 / EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

A jelen megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősségére bocsátják ki.

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm
Hely

10.10.2025
Dátum

ppa. Jens Buchheim
meghatalmazott aláíró

ppa. Dr. Thorsten Maier
meghatalmazott aláíró
















HU

CE

Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov	Stran	51
Uvod	Stran	52
Predvidena uporaba	Stran	52
Obseg dobave	Stran	52
Opis delov	Stran	52
Tehnični podatki	Stran	53
Varnostni napotki	Stran	54
Splošni varnostni napotki za električna orodja	Stran	54
Varnostni napotki za vse uporabe	Stran	56
Dodatna varnostna navodila za vse uporabe	Stran	58
Dodatni varnostni napotki za brušenje in rezanje	Stran	59
Dodatna varnostna navodila za delo z žičnimi ščetkami	Stran	60
Varnostni napotki za LED-lučni	Stran	60
Varnostna navodila za baterije/polnilne baterije	Stran	60
Navodila za gumbne baterije	Stran	61
Originalni pribor/dodatne naprave	Stran	61
Pred prvo uporabo	Stran	61
Odstranjevanje izdelka iz embalaže	Stran	61
Priprava	Stran	61
Vstavljanje/zamenjava orodja/vpenjalnih klešč	Stran	61
Brusilni kamen	Stran	62
Namestitev brusnega traku	Stran	62
Namestitev nastavka za poliranje	Stran	62
Uporaba	Stran	62
Nastavitev območja števila vrtljajev	Stran	62
Vklon in izklon	Stran	62
Uporaba prijemalnega obroča z LED-delovno lučjo	Stran	62
Napotki glede obdelave materiala/orodja/območja števila vrtljajev	Stran	63
Namestitev/uporaba fleksibilne gredi	Stran	65
Stativ	Stran	65
Ogrodje za rezkanje	Stran	66
Menjava gumbnih baterij	Stran	66

Čiščenje, vzdrževanje in skladiščenje	Stran	66
Čiščenje	Stran	67
Zamenjava oglene ščetke	Stran	67
Vzdrževanje	Stran	67
Shranjevanje	Stran	67
Nadomestni deli/pribor	Stran	67
Odstranjevanje	Stran	67
Garancijski list	Stran	68
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran	69
Servis	Stran	70
Izjava EU o skladnosti	Stran	71

Seznam uporabljenih piktogramov/simbolov

 	<p>OPOZORILO! Izdelek vsebuje gumbno baterijo. Nevarno pri zaužitju – upoštevajte navodila.</p>		<p>Baterija (gumbna baterija) je priložena</p>
	<p>NEVARNOST! – Označuje nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost zadušitve)</p>		<p>Preberite navodila za uporabo.</p>
			<p>Obvezna uporaba zaščitnih očal!</p>
	<p>OPOZORILO! – Označuje nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko povzroči smrt ali hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost električnega udara)</p>		<p>Izvlecite vtikač</p>
			<p>Izmenični tok/napetost</p>
	<p>PREVIDNO! – Označuje nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko povzroči lažje do srednje hude telesne poškodbe, če se ji ne izognete (npr. nevarnost opeklin)</p>		<p>Zaščitni razred II (dvojna izolacija)</p>
			<p>Držite izven dosega otrok.</p>
	<p>POZOR! – Opozarja pred morebitno materialno škodo (npr. nevarnost kratkega stika)</p>		<p>Varnostni napotki Navodila za ravnanje</p>
	<p>Znak CE potrjuje skladnost z direktivami EU, ki veljajo za izdelek.</p>		

BRUSILNIK IN VRTALNIK ZA FINOMEHANIKOH

● **Uvod**

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.

● **Predvidena uporaba**

- Izdelek je predviden za naslednja dela:
 - Vrtanje
 - Rezkanje
 - Graviranje
 - Poliranje
 - Čiščenje
 - Brušenje
 - RezanjeZ izdelkom se lahko obdelujejo naslednji materiali:
 - Les
 - Kovina
 - Plastika
 - Keramika
 - Kamen
- LED-delovna luč **10** je namenjena za osvetlitev neposrednega delovnega območja.
- Vedno uporabljajte ustrezen pribor za predvideno uporabo. Pri nakupu in uporabi orodnih nastavkov upoštevajte tehnične zahteve izdelka (glejte poglavje »Tehnični podatki«).
- Izdelek uporabljajte le v zaprtih notranjih prostorih.

- Druge uporabe ali spremembe izdelka se štejejo za nenamenske in lahko povzročijo tveganja, kot so smrt, poškodbe ali škoda.
- Za škodo, nastalo pri nestrokovni uporabi, proizvajalec ne prevzame jamstva.
- Upravljaavec ali uporabnik izdelka je odgovoren za nezgode ali telesne poškodbe in/ali materialno škodo, povzročeno tretjim osebam ali na njihovi lastnini.
- Izdelek je predviden samo za individualno uporabo.
- Izdelek ni primeren za komercialne ali druge namene.

● **Obseg dobave**

⚠ OPOZORILO!

- ▶ Izdelki in embalažni materiali niso otroške igrače! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Prisotna je nevarnost pogoltnjenja in zadušitve!

- 1 Brusilnik in vrtalnik za finomehanikoh
- 1 Fleksibilna gred
- 1 Stativ
- 1 Vpenjalna priprava
- 1 Ogrodje za rezkanje
- 1 Prijemalni obroč z LED-delovno lučjo
- 2 Gumbni bateriji (datum poteka: 12/2028)
- 1 Komplet pribora (42 delov)
- 1 Kovček za shranjevanje
- 1 Navodila za uporabo

● **Opis delov**

Pred branjem odprite strani s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami izdelka.

(SI. A)

- 1 Pokrov oglenih ščetk
- 2 Regulator števila vrtljajev
- 3 Stikalo za vklop/izklop
- 4 Priključni kabel z električnim vtičem
- 5 Kovinski držalo
- 6 Prezračevalne reže
- 7 Prekrivna matica
- 8 Vpenjalna matica
- 9 Vpenjalne klešče 3,2 mm (predhodno nameščene)
- 10 Prijemalni obroč z LED-delovno lučjo
- 11 Tipka za blokado vretena

(SI. B)

- 12 Vpenjalna priprava
- 13 Nastavni vijak
- 14 Ogrodje za rezkanje
- 15 Prekrivna matica (fleksibilna gred)
- 16 Fleksibilna gred
- 17 Zapora vretena (fleksibilna gred)
- 18 Držalo
- 19 Stativ

(SI. C)

42-delni komplet pribora

POZOR!

- ▶ Ne presegajte predpisane največje hitrosti (glejte poglavje »Napotki glede obdelave materiala/orodja/območja števila vrtljajev«).

- 20 1 Brusilni kamen
- 21 1 Kombinirani ključ
- 22 2 Plastični krtači (najv. 15000 min⁻¹)
- 23 1 Kovinska krtača (najv. 15000 min⁻¹)
- 24 1 Držalo brusnega traku
- 25 5 Brusnih nastavkov (najv. 40000 min⁻¹)
- 26 5 Brusnih trakov (najv. 40000 min⁻¹)
- 27 1 Sveder (najv. 20000 min⁻¹)
- 28 1 Nastavek za rezkanje (najv. 40000 min⁻¹)
- 29 2 Nastavka za graviranje (najv. 40000 min⁻¹)

- 30 1 Vpenjalno držalo za rezalne/brusne kolute
- 31 1 Vpenjalno držalo za nastavke za poliranje
- 32 1 Vpenjalno klešče 2,4 mm
- 33 2 Brusna koluta (najv. 40000 min⁻¹)
- 34 8 Rezalnih kolotov (najv. 40000 min⁻¹)
- 35 6 Rezalnih kolotov (najv. 40000 min⁻¹)
- 36 3 Nastavki za poliranje (najv. 20000 min⁻¹)

(SI. D)

- 37 Stikalo za vklop/izklop (za LED-delovno luč)
- 38 Izolirni trak

(SI. H)

- 39 Vijaki
- 40 Gumbne baterije
- 41 Držalo gumbnih baterij

● Tehnični podatki

Brusilnik in vrtalnik za finomehanikoh		PFBS 160 D3
Nazivna moč:		160 W
Nazivna napetost:		230–240 V~, 50 Hz
Nazivno število vrtljajev n:		od 10000 do 40000 min ⁻¹
Sveder:		največ Ø 3,2 mm
Koluti:		največ Ø 25 mm
Zaščitni razred:		II/□ (dvojna izolacija)
Baterija (priložena):		Alkalna baterija 1,5 V LR41

Emisije hrupa

Izmerjene vrednosti so bile določene v skladu z EN 60745. Z A ocenjena raven hrupa električnega orodja je običajno:

Nivo zvočnega tlaka L_{pA} :	75,3 dB
Negotovost K_{pA} :	3,0 dB
Nivo zvočne moči L_{WA} :	86,3 dB
Negotovost K_{WA} :	3,0 dB

Vrednosti emisije tresljajev

Skupne vrednosti vibracij (vsota vektorjev treh smeri), določena v skladu z EN 60745:

Vibracije a_h :	1,637 m/s^2
Negotovost K:	1,5 m/s^2

OPOZORILO!

- ▶ Vibracije in emisije hrupa med dejansko uporabo električnega orodja lahko odstopajo od referenčnih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zlasti od vrste obdelovanca, ki ga obdelujete.
- ▶ Treba je določiti varnostne ukrepe za zaščito upravljavca na podlagi ocene izpostavljenosti vibracijam v dejanskih pogojih uporabe (upoštevati je treba vse dele obratovalnega cikla, na primer čase izklopa električnega orodja in čase ko je orodje vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

OPOMBA

- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in deklarirana vrednost emisije hrupa so bili izmerjeni v skladu s standardiziranim preskusnim postopkom in se lahko uporabijo za primerjavo enega električnega orodja z drugim.
- ▶ Navedena skupna vrednost vibracij in navedena vrednost emisije hrupa se lahko uporabita tudi za predhodno oceno obremenitve.



Varnostni napotki

- Splošni varnostni napotki za električna orodja

OPOZORILO!

- ▶ **Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.** Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil lahko povzroči električni udar, požar in hude telesne poškodbe.

Varnostni napotki in opozorila shranite za kasnejšo uporabo.

Izraz »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih navodilih, se nanaša na električno orodje na električni pogon (z napajalnim kablom) in električno orodje z akumulatorjem (brez napajalnega kabla).

Varnost na delovnem mestu

- 1) **Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali slabo osvetljeno delovno mesto lahko povzročita nesreče.
- 2) **Ne delajte z električnim orodjem v potencialno eksplozivnem okolju, kjer so prisotne vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.

- 3) **Med uporabo električnega orodja morajo otroci in druge osebe biti izven dosega.** Z odvrčanjem lahko izgubite nadzor nad napravo.

Električna varnost

- 1) **Vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti. Ne uporabljajte vtička skupaj z električno ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- 2) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, grelniki, peči in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, je prisotno povečano tveganje električnega udara.
- 3) **Električna orodja ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- 4) **Napajalnega kabla ne uporabljajte za druge namene, za prenos električnega orodja, obešanje ali vlečenje vtiča iz vtičnice. Kabel držite izven dosega vročine, olja, ostrih robov ali gibljivih delov naprave.** Poškodovani ali zavozlani kabel zvišuje tveganje električnega udara.
- 5) **Če z električnim orodjem delate na prostem uporabljajte samo podaljške, primerne za uporabo na prostem.** Uporaba podaljška, primerne za zunanjo uporabo, zmanjšuje nevarnost električnega udara.
- 6) **Če je delovanje električnega orodja v vlažnem okolju neizogibno, uporabite zaščitno napravo za preostali tok.** Uporaba zaščitne naprave za preostali tok zmanjša tveganje električnega udara.

Varnost oseb

- 1) **Pri delu z električnim orodjem bodite vedno pozorni, pazite, kaj počnete in uporabite razum. Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepredvidnosti pri uporabi električnega orodja lahko povzroči resne poškodbe.
- 2) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno uporabljajte zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer protiprašne maske, nedrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščite za sluh, ki ustreza vrsti in uporabi električnega orodja, zmanjšuje tveganje za poškodbe.
- 3) **Izogibajte se nenamernim zagonom. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga povežete z napajanjem in/ali vstavite polnilno baterijo, ter preden ga dvignete ali nosite.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali napravo povežete z napajanjem, ko je že vključena, lahko to privede do nesreče.
- 4) **Pred vklopom električnega orodja odstranite orodja za nastavitve ali ključe.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtljivem delu naprave, lahko povzroči poškodbe.
- 5) **Izogibajte se nenormalni drži. Poskrbite za varno stabilnost in vedno ohranite ravnotežje.** To vam omogoča, da v nepričakovanih okoliščinah bolje nadzirate električno orodje.
- 6) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice držite izven dosega gibljivih delov.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.

- 7) Če je možna namestitev naprav za sesanje in zbiranje prahu, se prepričajte, da so priključene ter jih pravilno uporabljate. Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša tveganja zaradi prahu.

Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- 1) **Naprave ne preobremenite. Uporabite ustrezno električno orodje za svoje opravilo.** Z ustreznim električnim orodjem delate bolje in varnejše v navedenem razponu zmogljivosti.
- 2) **Ne uporabljajte električnega orodja, če je stikalo pokvarjeno.** Električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- 3) **Napravo odklopite iz vtičnice in/ ali odstranite polnilno baterijo, preden izvajate nastavitve na napravi, zamenjate pribor ali napravo odložite.** Ta varnostni ukrep preprečuje nenameren zagon električnega orodja.
- 4) **Shranite električno orodje izven dosega otrok. Naprave ne smejo uporabljati osebe, ki je ne poznajo ali niso prebrale teh navodil.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- 5) **Električna orodja pazljivo vzdržujte. Preverite, ali gibljivi deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, pregledjte, ali so deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo naprave morate poškodovane dele popraviti.** Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nesreče.

- 6) **Orodja za rezanje ohranjajte čista in ostra.** Temeljito vzdrževana orodja za rezanje z ostrimi rezili se redkeje zatikajo in jih je lažje upravljati.
- 7) **Uporabljajte električna orodja, pribor, orodne nastavke ipd., v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvesti.** Uporaba električnih orodij za druge, kot predvidene namene, lahko privede do nevarnih situacij.

Servis

- 1) **Električno orodje lahko popravljata samo kvalificirano osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** S tem zagotovite ohranjanje varnosti električnega orodja.

OPOZORILO!



Vedno nosite zaščitna očala!

● Varnostni napotki za vse uporabe

Splošna varnostna navodila za brušenje, brušenje z brusilnim papirjem, dela z žičnimi ščetkami, poliranje, rezkanje in rezanje

- 1) **To električno orodje lahko uporabljate kot brusilnik, brusilnik z brusnim papirjem, žično krtačo, polirno napravo, za rezkanje in kot rezalni stroj. Upoštevajte vse varnostne napotke, navodila, ilustracije in podatke, ki jih dobite z napravo.** Neupoštevanje naslednjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe.
- 2) **Ne uporabljajte pribora, ki ga proizvajalec izrecno ni predvidel in priporočil za to električno orodje.** Četudi pribor lahko pritrđite

na električno orodje, to še ne zagotavlja varne uporabe.

- 3) **Dovoljeni vrtljaji uporabljenega orodnega nastavka morajo biti vsaj enaki navedenim najvišjim vrtljajem električnega orodja.** Pribor, ki se vrti hitreje, kot je dovoljeno, se lahko zlomi in razleti.
- 4) **Zunanji premer in debelina orodnega nastavka morata ustrezati navedbam za električno orodje.** Napačno dimenzioniranih orodnih nastavkov ni mogoče dovolj zakriti ali obvladovati.
- 5) **Brusni koluti, brusni valji ali drugi dodatki se morajo natančno prilegati brusilnemu vretenu ali vpenjalnim kleščam električnega orodja.** Uporabljeni orodni nastavki, ki se držalu električnega orodja ne prilegajo natančno, se vrtijo neenakomerno, zato močno vibrirajo in lahko povzročijo izgubo nadzora.
- 6) **Kolute, brusne valje, rezalna orodja ali drug pribor, nameščen v držalu, je treba v celoti vstaviti v vpenjalne klešče ali vpenjalno glavo.** »Izboklina« ali izpostavljeni del držala med brusilnim elementom in vpenjalnimi kleščami ali vpenjalno glavo mora biti minimalen. Če držalo ni dovolj zategnjeno ali je brusilno orodje odmaknjeno preveč, se lahko orodni nastavek odvijne in odleti z veliko hitrostjo.
- 7) **Ne uporabljajte poškodovanih orodnih nastavkov. Pred vsako uporabo preverite orodne nastavke, kot so brusni koluti, za luščenje in razpoke, brusne valje za razpoke, obrabo ali močno izrabljenost, žične krtače za ohlapne ali zlomljene žice. Če vam električno orodje ali uporabljeni orodni nastavek pade na tla, preverite, ali ni poškodovan ali uporabite nepoškodovan orodni nastavek. Ko orodni nastavek pregledate in vstavite, se vi in osebe v bližini zadržujte izven ravni vrtečega se orodnega nastavka in pustite napravo eno minuto delovati z najvišjim številom obratov.** Poškodovani orodni nastavki se običajno prelomijo v tem preskusnem obdobju.
- 8) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Glede na način uporabe uporabljajte zaščito za ves obraz, zaščito oči ali zaščitna očala. Po potrebi uporabljajte protiprašno masko, zaščito za sluh, zaščitne rokavice ali poseben predpasnik, ki vas bo varoval pred delčki brusilne plošče in materiala.** Oči zavarujte pred letečimi tujki, ki lahko nastanejo med različnimi načini uporabe. Protiprašna ali dihalna maska mora filtrirati prah, ki nastane med uporabo. Če ste dolgo izpostavljeni močnemu hrupu, lahko začnete izgubljati sluh.
- 9) **Pazite, da so druge osebe varno oddaljene od delovnega območja. Vsakdo, ki vstopa v delovno območje, mora nositi osebno zaščitno opremo.** Odlomljeni delci obdelovanca ali orodni nastavki lahko odletijo in povzročijo telesne poškodbe tudi zunaj neposrednega delovnega območja.
- 10) **Med izvajanjem del, pri katerih lahko orodni nastavek pride v stik s skritimi električnimi vodi, držite napravo samo za izolirane ročaje.** Stik s kablom pod napetostjo lahko povzroči prevajanje napetosti v kovinske dele naprave in povzroči električni udar.
- 11) **Od zagonu trdno primite električno orodje.** Pri pospeševanju do polne hitrosti lahko reakcijski navor motorja

povzroči obračanje električnega orodja.

- 12) **Če je mogoče, uporabite sponse, da pritrdite obdelovanec na mestu. Med uporabo nikoli ne držite majhnega obdelovanca v eni roki, električnega orodja pa v drugi.** Z vpenjanjem majhnih obdelovancev imate proste roke za boljši nadzor nad električnim orodjem. Pri rezanju okroglih obdelovancev, kot so leseni mozniki, palice ali cevi, se ti lahko zakotalijo, kar lahko povzroči, da se orodni nastavek zagozdi in vrže proti vam.
- 13) **Priključni kabel imejte varno oddaljen od vrtečih se orodnih nastavkov.** Če izgubite nadzor nad napravo, se lahko kabel loči ali zatakne, in vaše dlani ali roke lahko pridejo v vrteči se orodni nastavek.
- 14) **Nikoli ne odložite električnega orodja, dokler se orodni nastavek popolnoma ne ustavi.** Vrteči se orodni nastavek lahko pride v stik z odlagalno površino naprave, zaradi česar lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.
- 15) **Ko zamenjate orodni nastavek ali nastavitve na napravi, zategnite matico vpenjalnih klešč, vpenjalno glavo ali druge pritrdilne elemente.** Zrahljani pritrdilni elementi se lahko nepričakovano premaknejo in povzročijo izgubo nadzora in prisilno izvržejo nezavarovane, vrteče se komponente.
- 16) **Električno orodje naj ne deluje, ko ga nosite.** Vaša obleka se lahko ujame ob naključnem stiku z vrtljivim orodnim nastavkom in orodni nastavek se lahko zavrti v vaše telo.
- 17) **Redno čistite prezračevalne reže električnega orodja.** Ventilator motorja sesa prah v ohišje, močno

kopičenje kovinskega prahu pa lahko povzroči električno nevarnost.

- 18) **Električnega orodja ne uporabljajte v bližini gorljivih materialov.** Iskre lahko povzročijo vžig takih materialov.
- 19) **Ne uporabljajte orodnih nastavkov, ki zahtevajo tekoča hladilna sredstva.** Uporaba vode ali drugih tekočih hladilnih sredstev lahko povzroči električni udar.

● **Dodatna varnostna navodila za vse uporabe**

Povratni udarec in ustrezní varnostni napotki

Povratni udarec je nenadna reakcija, ki je posledica zatikanja ali blokiranja vrtljivega orodnega nastavka, kot so brusni kolut, brusni trak, žične ščetke ipd. Zatikanje ali blokiranje povzroči nenadno zaustavitev vrtljivega orodnega nastavka. Zaradi tega se pojavi pospešek nenadzorovanega električnega orodja v nasprotni smeri vrtenja orodnega nastavka.

Če se brusni kolut na primer zatakne ali blokira v obdelovancu, se lahko rob brusnega koluta, ki se potopi v obdelovanec, zatakne in to povzroči odskok ali povratni udarec brusnega koluta. Brusni kolut se takrat premakne proti uporabniku ali proč od njega, odvisno od smeri vrtenja koluta na mestu blokiranja. Brusni koluti se lahko pri tem tudi zlomijo.

Povratni udarec je posledica napačne ali pomanjkljive uporabe električnega orodja. Preprečite ga lahko z ustreznimi previdnostnimi ukrepi, ki so opisani v nadaljevanju.

- 1) **Električno orodje trdno držite, telo in roke pa držite tako, da lahko prestrežete sile povratnega udarca.** Upravljevec lahko z

ustreznimi varnostnimi ukrepi nadzira sile povratnega udarca.

- 2) **Še posebej previdno delajte v območju vogalov, ostrih robov ipd. Preprečite odbijanje in zatikanje orodnih nastavkov na obdelovancu.** Vrteč se orodni nastavek se vogalih, ostrih robovih ali pri odbijanju rad zatakne. To povzroči izgubo nadzora ali povratni udarec.
- 3) **Ne uporabljajte zobatega žaginega lista.** Takšni orodni nastavki pogosto povzročijo povratni udarec ali izgubo nadzora nad električnim orodjem.
- 4) **Orodni nastavek vedno vodite v material v isti smeri, v kateri rezalni rob zapusti material (ustreza isti smeri, v kateri se izvrže odrezki).** Če električno orodje premaknete v napačno smer, rezalni rob orodja izvrže iz obdelovanca, zaradi česar se orodni nastavek potegne v tej smeri podajanja.
- 5) **Obdelovanec vedno trdno vpnite pri uporabi vrtljivih pil, rezalnih kolutov, rezkalnih orodij za visoke hitrosti ali rezkalnih orodij iz trde kovine.** Tudi pri rahlem nagibu v utoru se ti orodni nastavki ujamejo in lahko povzročijo povratni udarec. Če se rezalni kolut zatakne, se običajno zlomi. Če se zataknejo vrtljive pile, rezkalno orodje za velike hitrosti ali rezkalno orodje iz trde kovine, lahko orodni nastavek izskoči iz utora in povzroči izgubo nadzora nad električnim orodjem.

● **Dodatni varnostni napotki za brušenje in rezanje**

Posebna varnostna navodila za brušenje in rezanje

- 1) **Uporabljajte izključno brusilna telesa, odobrena za vaše električno orodje, in samo za priporočene namene. Primer:**

Nikoli ne brusite s stransko

površino rezalnega koluta. Rezalni koluti so namenjeni za odstranjevanje materiala z robom plošče. Stranske sile lahko to brusilno orodje zlomi.

- 2) **Za stožčasta in ravna brusilna stebela z navojem uporabljajte samo nepoškodovana držala prave velikosti in dolžine, brez podreza na rami.** Primerna držala preprečujejo možnost zloma.
- 3) **Preprečite blokiranje rezalnega koluta ali preveliko silo pritiskanja. Ne izvajajte preglobokih rezov.** Preobremenitev rezalnega koluta poveča njegovo obremenitev in verjetnost, da se bo zamaknil ali blokiral, s tem pa tudi verjetnost povratnega udarca ali zloma brusilnega orodja.
- 4) **Ne približujte rok v območju pred rezalnim kolutom in za njim.** Če rezalni kolut v obdelovancu pomikate v stran od roke, lahko v primeru povratnega udarca električno orodje z vrtečim kolutom zaluča neposredno v vas.
- 5) **Če se je rezalni kolut zataknil ali želite delo prekiniti, napravo izključite in počakajte, da se kolut popolnoma ustavi. Vrtečega se rezilnega koluta nikoli ne poskušajte povleči iz reza, saj lahko pride do povratnega udarca.** Poiščite in odpravite vzrok za zatikanje.
- 6) **Električnega orodja ne vključite več, dokler je v obdelovancu. Počakajte, da rezalni kolut doseže polne vrtljaje, preden ga previdno vstavite v rez.** Sicer se lahko plošča zatakne, skoči iz obdelovanca ali povzroči povratni udarec.
- 7) **Plošče ali večje obdelovance podprite, da preprečite nevarnost povratnega udarca zaradi stisnjene rezalne**

koluta. Veliki obdelovanci se lahko upognejo zaradi lastne teže. Obdelovance morate podpreti na obeh straneh koluta in sicer v bližini rezane plasti in na robu.

- 8) **Še posebej bodite previdni pri »rezanju žepkov« v obstoječe stene in druga območja, v katera ne vidite.** Potopljeni rezalni kolot lahko zareže v plinske ali vodne napeljave, električne vode ali druge predmete in povzroči povratni udarec.

● Dodatna varnostna navodila za delo z žičnimi ščetkami

Posebna varnostna navodila za delo z žičnimi ščetkami

- 1) **Upoštevajte, da žična krtača tudi med običajno uporabo izgublja koščke žice. Žic ne preobremenite s prevelikim pritiskom.** Leteči kosi žice zlahka prodrejo skozi tanka oblačila in/ali kožo.
- 2) **Pred uporabo pustite, da se ščetke vrtijo pri delovni hitrosti vsaj eno minuto. Poskrbite, da v tem času pred ščetko ali v vrsti z njo ne bo nobene druge osebe.** Ohlapni kosi žice lahko med vrtenjem odletijo.
- 3) **Vrtljivo žično ščetko usmerite proč od sebe.** Pri delu s temi ščetkami lahko majhni delci in drobni kosi žice odletijo z veliko hitrostjo in prodrejo v kožo.

● Varnostni napotki za LED-luč

- ⚠ PREVIDNO! Tveganje poškodb oči!**
- LED-delovne luči **10** nikoli ne usmerjajte neposredno v ljudi ali živali.
 - Nikoli ne glejte neposredno v svetlobni snop LED-delovne luči **10**.



Varnostna navodila za baterije/polnilne baterije

⚠ ŽIVLJENJSKA NEVARNOST!

Baterije/polnilne baterije hranite zunaj dosega otrok. Ob zaužitju takoj poiščite zdravniško pomoč!



NEVARNOST EKSPLOZIJE!

Baterij, ki niso polnilne, nikoli ne polnite. Ne naredite kratkega stika na baterijah/polnilnih baterijah in/ali jih ne odpirajte. Posledica so lahko pregrevanje, nevarnost požara ali pokanje baterij.

- Baterij/polnilnih baterij nikoli ne mečite v ogenj ali vodo.
- Baterij/polnilnih baterij ne izpostavljajte mehanskim obremenitvam.

Tveganje puščanja baterij/polnilnih baterij

- Izogibajte se izrednim pogojem in temperaturam, ki bi lahko vplivale na baterije/polnilne baterije, npr. na radiatorju/neposredni sončni svetlobi.
- Ko se baterije/polnilne baterije izrabijo, preprečite stik kemikalij s kožo, očmi in sluznico! Prizadeta mesta sperite z veliko čiste vode in takoj poiščite zdravniško pomoč!



NOSITE ZAŠČITNE

ROKAVICE! Baterije/polnilne baterije, ki puščajo ali so poškodovane, lahko ob stiku s kožo povzročijo razjede. Zato takrat vedno nosite primerne zaščitne rokavice.

- Pri puščanju baterije/polnilne baterije takoj odstranite iz izdelka, da preprečite poškodbe.
- Uporabljajte le baterije/polnilne baterije enakega tipa. Ne mešajte starih in novih baterij/polnilnih baterij!

- Baterije/polnilne baterije odstranite, kadar izdelka dlje časa ne uporabljate.

Tveganje poškodb izdelka

- Uporabljajte samo navedeni tip baterij/polnilnih baterij!
- Baterije/polnilne baterije vstavite skladno z oznakami polov (+) in (-) na bateriji/polnilni bateriji ter izdelku.
- Pred vstavljanjem očistite kontakte na bateriji/polnilni bateriji in v predalu za baterijo s suho krpo, ki se ne kosmiči ali bombažno palčko!
- Iztrošene baterije/polnilne baterije nemudoma odstranite iz izdelka.

● Navodila za gumbne baterije



OPOZORILO! Ne pogoltnite baterije, obstaja nevarnost kemičnih opeklin.

- Ta izdelek vsebuje gumbasto baterijo. Če pride do zaužitja gumbne baterije, lahko v 2 urah povzroči resne notranje opekline, kar lahko vodi v smrt.



Nove in rabljene baterije hranite zunaj dosega otrok.

- Če predala za baterije več ni možno zapreti, izdelka več ne uporabljajte in ga hranite izven dosega otrok.
- Če sumite, da se je lahko pojavilo zaužitje baterije, ali da je bila baterija vstavljena v kakšno telesno odprtino, takoj poiščite zdravniško pomoč.

● Originalni pribor/dodatne naprave

- Uporabljajte samo pribor in dodatne naprave, ki so navedeni v teh navodilih za uporabo ali katerih namestitev je združljiva z izdelkom.

● Pred prvo uporabo

● Odstranjevanje izdelka iz embalaže

1. Izdelek odstranite iz embalaže in z njega odstranite vse embalažne materiale ter zaščitne folije.
2. Preverite, ali so priloženi vsi deli in ali je dobava enaka opisani (glejte poglavje »Obseg dobave«).
3. Preverite, ali so vsi deli in izdelek v dobri stanju. Če opazite poškodbo ali okvaro, izdelka ne uporabljajte, ampak ravnajte, kot je opisano v poglavju »Garancija«.

● Priprava

● Vstavljanje/zamenjava orodja/vpenjalnih klešč

1. Pritisnite in pridržite tipko za blokado vretena **[11]**.
2. Zavrtite vpenjalno matico **[8]**, dokler se blokada ne zaskoči.
3. S kombiniranim ključem **[21]** odvijte vpenjalno matico **[8]** z navoja.
4. Po potrebi odstranite vstavljeno orodje.
5. Željeno orodje potisnite skozi vpenjalno matico **[8]**.
6. Željeno orodje vstavite v vpenjalne klešče **[9]** **[32]**, ki se ujema s stebлом orodja.
7. Pritisnite in pridržite tipko za blokado vretena **[11]**.
8. Vpenjalne klešče **[9]** **[32]** vstavite v navojni vložek.
9. Vpenjalno matico **[8]** na navoju zategnite s kombiniranim ključem **[21]**.

Uporaba orodnega nastavka z vpenjalnim držalom

- V izdelek vstavite ustrezno vpenjalno držalo **[24]**, **[30]** ali **[31]** (glejte poglavje »Vstavljanje/zamenjava orodja/vpenjalnih klešč«).

- Samo za vpenjalno držalo za rezalne/ brusne kolute **30**:
 1. Z izvijačem kombiniranega ključa **21** odvijte vijak na vpenjalnem držalu za rezalne/ brusne kolute **30**.
 2. Vstavite želeni orodni nastavek med obe podložki na vijaku.
 3. Privijte vijak na vpenjalnem držalu za rezalne/brusne kolute **30**.

● Brusilni kamen

- Z brusilnim kamnom **20** ročno obrusite manjše robove.

● Namestitev brusnega traku

1. Potisnite brusni trak **26** od zgoraj na vpenjalno držalo brusnega traku **24**.
2. Pritrditev brusnega traku **26**: Privijte vijak na vpenjalno držalo brusnega traku **24** z izvijačem kombiniranega ključa **21**.

● Namestitev nastavka za poliranje

- Na konico vpenjalnega držala za nastavke za poliranje **31** privijte želeni nastavek za poliranje **36**.

● Uporaba

● Nastavitev območja števila vrtljajev

OPOMBA

- ▶ Pred vklopom izdelka: Nastavite območje števila vrtljajev.
- ▶ Smer vrtenja brusilnega vretena je označena s puščico, vgravirano na prekrivni matici **7**.

- Nastavite regulator števila vrtljajev **2** v položaj med **1** in **MAX**.

● Vklop in izklop

Vklop

1. Električni vtič **4** povežite s primerno vtičnico.
2. Stikalo za vklop/izklop **3** premaknite v položaj **I**.

Izklop

1. Stikalo za vklop/izklop **3** premaknite v položaj **O**.
2. Kadar izdelka ne uporabljate, izvlecite električni vtič **4** iz vtičnice.

● Uporaba prijemalnega obroča z LED-delovno lučjo


OPOMBA


- ▶ Pred prvo uporabo: Izvlecite izolirni trak **38** (sl. D). Izolirni trak preprečuje izpraznjenje gumbnih baterij **40**.

1. Odvijte prekrivno matico **7** v nasprotni smeri urnega kazalca in jo odstranite z izdelka. Shranite prekrivno matico na varno mesto.
2. Privijte prijemalni obroč z LED-delovno lučjo **10** na navoj v smeri urnega kazalca.
3. **Vklop LED-delovne luči **10****: Stikalo za vklop/izklop **37** potisnite v položaj **I** (sl. D).
4. **Izklop LED-delovne luči **10****: Stikalo za vklop/izklop **37** potisnite v položaj **O** (sl. D).


● Napotki glede obdelave materiala/orodja/območja števila vrtljajev

OPOMBA

- ▶ Nastavek za rezkanje  ni primeren za jeklo ali železo. Primerni nastavki za rezkanje so na voljo na prodajnih mestih.
- ▶ Naslednje informacije so nezavezujoče priporočilo. Med praktičnim delom lahko tudi sami preizkusite, katero orodje in katere nastavitve so najbolj primerne za obdelavo materiala.

- Za obdelavo lesa, plastike in mavčnih plošč uporabljajte nastavek za rezkanje  pri največji hitrosti.
- S preskušanjem na preskusnih kosih določite območje števila vrtljajev za obdelavo cinka, cinkovih zlitin, aluminija in bakra.
- Plastiko in materiale z nizkim tališčem obdelujte v območju nizkega števila vrtljajev.
- Čiščenje in poliranje izvajajte v območju srednjega števila vrtljajev.
- Les obdelujte v visokem območju števil vrtljajev.

Nastavite primerno število vrtljajev

Regulator števila vrtljajev 	Material za obdelavo
1	Plastika in materiali z nizkim tališčem
2-3	Kamen, keramika
4	Mehki les, kovina
5	Trdi les
Max.	Jeklo

Izbira ustreznega pribora za primerno število vrtljajev

OPOZORILO!

- ▶ Ne presegajte določenega največjega števila vrtljajev.

Regulator števila vrtljajev [2]	Pribor			Število vrtljajev
MAX	—	—	<ul style="list-style-type: none"> ■ Brusni nastavki [25] ■ Brusni trakovi [26] ■ Nastavek za rezkanje [28] ■ Nastavki za graviranje [29] ■ Brusni koluti [33] ■ Rezalni koluti [34]/[35] 	40000 min ⁻¹
5				34000 min ⁻¹
4				28000 min ⁻¹
3				22000 min ⁻¹
2				<ul style="list-style-type: none"> ■ Plastične krtače [22] ■ Kovinska krtača [23]
1	10000 min ⁻¹			

Primeri uporabe/izbira ustreznega nastavka

Funkcija	Pribor	Uporaba	Izboklina
Vrtanje	Svedri [27]	Obdelovanje lesa	najm.: 18 mm najv. : 25 mm
Rezkanje	Nastavek za rezkanje [28]	Vsestransko delo (npr. izdelava izboklin, vdolbin, oblik, utorov ali rež)	najm.: 18 mm najv. : 25 mm
Graviranje	Nastavki za graviranje [29]	Izdelava oznak, ročna dela	najm.: 18 mm najv. : 25 mm
Poliranje, odstranjevanje rje *	Kovinska krtača [23]	Odstranjevanje rje	najm.: 9 mm najv. : 15 mm
	Nastavki za poliranje [36]	Obdelava različnih kovin in plastike, zlasti plemenitih kovin, kot sta zlato ali srebro	najm.: 12 mm najv. : 18 mm
Čiščenje	Plastične krtače [22]	npr. čiščenje težko dostopnih plastičnih ohišij ali čiščenje okolice vratne ključavnice	najm.: 9 mm najv. : 15 mm
Brušenje	Brusni koluti [33]	Brušenje kamena, fino delo na trdih materialih, kot so keramika ali legirano jeklo	najm.: 12 mm najv. : 18 mm
	Brusni nastavki [25]		10 mm
	Brusni trakovi [26]		10 mm

* **PREVIDNO!** Z orodjem na obdelovanec pritiskajte le rahlo.

Funkcija	Pribor	Uporaba	Izboklina
Rezanje	Rezalni koluti 34 / 35	Delo na kovini, plastiki in lesu	najm.: 12 mm najv. : 18 mm

- Največja dovoljena dolžina vpenjalnega držala je 33 mm.
- Premočan pritisk lahko zlomi vpeto orodje in/ali poškoduje obdelovanec. Optimalne delovne rezultate lahko dosežete tako, da orodje vodite na obdelovancu z enakomernim območjem števila vrtljajev in z nizkim pritiskom.
- Ne presegajte največjega premera.

Najv. Ø	Pribor
55 mm	<ul style="list-style-type: none"> ■ Sestavljeni elementi za brušenje ■ Brusilni stožec ■ Brusilna stebela z navojnim vložkom
80 mm	<ul style="list-style-type: none"> ■ Pribor za brušenje z brusnim papirjem

- Pribor shranjujte v originalni škatli ali dele pribora kako drugače zaščitite pred poškodbami.
- Pribor hranite na suhem mestu, ločeno od agresivnih snovi.
- Pri rezanju držite izdelek z obema rokama.
- Upoštevajte podatke in informacije v zgornji tabeli, da preprečite, da bi se konec vretena dotaknil dna luknje brusilnega orodja.

● Namestitev/uporaba fleksibilne gredi

⚠ POZOR! Nevarnost poškodbe izdelka!

- ▶ Med delovanjem motorja ne pritiskajte tipke za blokado vretena [11](#). V nasprotnem primeru lahko poškodujete izdelek ali fleksibilno gred [16](#).

1. Odvijte prekrivno matico [7](#) v nasprotni smeri urnega kazalca in jo odstranite z izdelka. Shranite prekrivno matico na varno mesto.
2. Pritisnite in pridržite tipko za blokado vretena [11](#).
3. Odvijte vpenjalno matico [8](#) v nasprotni smeri urnega kazalca in jo odstranite z izdelka.
4. Gred nekoliko izvlecite, da jo lahko pritrdite v vpenjalne klešče [9](#).
5. Namestitev fleksibilne gredi [16](#) na izdelek: Notranjo os fleksibilne gredi skupaj z vpenjalno matico [8](#) vstavite v vpenjalne klešče [9](#).
6. Pritisnite in pridržite tipko za blokado vretena [11](#).
7. S kombiniranim ključem [21](#) ponovno zategnite vpenjalno matico [8](#).
8. Na izdelku v smeri urnega kazalca privijte prekrivno matico [15](#) fleksibilne gredi [16](#).
9. Želeni del pribora vstavite v vpenjalne klešče [9](#)/[32](#) fleksibilne gredi [16](#).
10. Blokiranje vretena: Zaporo vretena [17](#) na fleksibilne gredi [16](#) potisnite nazaj.
11. S kombiniranim ključem [21](#) odvijte vpenjalno matico [8](#) na fleksibilne gredi [16](#).
12. Vstavite del pribora in ponovno zategnite vpenjalno matico [8](#).

● Stativ

OPOMBA

- ▶ Stativ [19](#) lahko namestite na navpično ali vodoravno površino. Vpenjalna priprava [12](#) omogoča 2 položaja za namestitev stativa.
- ▶ Držalo [18](#) lahko zavrtite za 360°.

(Sl. E)

1. Privijte stativ [19] v vpenjalno pripravo [12].
2. Privijte vpenjalno pripravo [12] na rob delovnega pulta ali delovne mize debeline največ 60 mm.
3. Nastavitev višine stativa [19]:
 - Odvijte zgornjo cev stativa [19], tako da jo zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca.
 - Izvlecite cev do zelene višine.
 - Cev blokirajte, tako da jo vrtite v smeri urnega kazalca.
4. Nastavitev višine držala [18]:
 - Zavrtite črni navoj v nasprotni smeri urnega kazalca.
 - Nastavite držalo [18] na željeno višino.
 - Zategnite navoj, tako da ga zavrtite v smeri urnega kazalca.
5. Razprite kovinsko držalo [5].
6. Izdelek s kovinskim držalom [5] obesite na kavelj držala [18].

● Ogradje za rezkanje

OPOMBA

- ▶ Z ogradjem za rezkanje [14] je izdelek še posebej primeren za izrezovanje posebnih oblik (npr. lukenj za vtičnice).

1. Vstavite nastavek za rezkanje [28] (glejte poglavje »Vstavljanje/zamenjava orodja/vpenjalnih klešč«). Steblo nastavka za rezkanje [28] mora iz vpenjalnih klešč [9] moletiti približno 16 mm (sl. F).
2. Odvijte prekrivno matico [7] v nasprotni smeri urnega kazalca in jo odstranite z izdelka. Shranite prekrivno matico na varno mesto.
3. Na izdelek privijte ogradje za rezkanje [14].
4. Nastavitev delovne globine (sl. G):
 - Odvijte nastavni vijak [13].

- Nastavite nogo ogradja za rezkanje [14] na željeni položaj.
- Zategnite nastavni vijak [13].

● Menjava gumbnih baterij

(Sl. H)

1. Izklopite LED-delovno luč [10] (glejte poglavje »Uporaba prijemalnega obroča z LED-delovno lučjo«).
2. Z izdelka odstranite prijemalni obroč z LED-delovno lučjo [10].
3. Odvijte vijake [39] in odstranite zgornji pokrov.
4. Odstranite odsluženi gumbni bateriji [40] iz držala gumbnih baterij [41].
5. Vstavite 2 novi gumbni bateriji [40] v držalo gumbnih baterij [41]. Pozitivni pol (+) mora biti obrnjen navzgor.
6. Znova sestavite prijemalni obroč z LED-delovno lučjo [10].
7. Zategnite vijake [39].

● Čiščenje, vzdrževanje in skladiščenje

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb!



Preden se lotite dela na izdelku: Izklopite izdelek in izvlecite električni vtič [4].

- Če se električni priključni kabel tega izdelka poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da preprečite nevarnosti.
- Popravila in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih, prepustite našemu servisnemu centru (glejte poglavje »Servis«). Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.


● Čiščenje

⚠ OPOZORILO! Nevarnost električnega udara!

- ▶ Izdelka nikoli ne škropite z vodo.
- ▶ Izdelka nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.

⚠ POZOR! Nevarnost poškodbe izdelka!

- ▶ Kemične snovi lahko razžrejo dele izdelka iz umetne mase. Ne uporabljajte čistil ali topil.





- Vzdržujte prezračevalne reže  in ohišje izdelka čiste. Uporabite vlažno krpo ali krtačo.

● Zamenjava oglene ščetke

OPOMBA

- ▶ Nabava novih oglenih ščetk: glejte poglavje »Nadomestni deli/pribor«

(Sl. I)

1. Z ozkim koncem kombiniranega ključa  odprite pokrov oglenih ščetk .
2. Odstranite staro ogleno ščetko.
3. V režo vstavite novo ogleno ščetko.
4. Z ozkim koncem kombiniranega ključa  zaprite pokrov oglenih ščetk .

● Vzdrževanje

- Izdelka ni treba vzdrževati.

● Shranjevanje

- Izdelek in pribor vedno shranjujte
 - Čista,
 - Suha,
 - Zaščitena pred prahom,
 - V kovčku za shranjevanje,
 - Izven dosega otrok.

● Nadomestni deli/pribor

- Kupci iz naslednjih držav lahko naročijo združljive nadomestne baterije in polnilnike v spletnih trgovinah Lidl:
Nemčija (lidl.de), Francija (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Češka (lidl.cz), Nizozemska (lidl.nl), Poljska (lidl.pl), Slovaška (lidl.sk), Španija (lidl.es)
Stranke iz vseh drugih držav jih lahko naročijo na www.optimex-shop.com.

● Odstranjevanje

Embalaza je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mas/20–22: papir in karton/80–98: vezni materiali.

Izdelek:



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimате pri svoji občinski ali mestni upravi.



Ko je vaš izdelek dotrajan, ga zaradi varovanja okolja ne odvrzite med gospodinjne odpadke, temveč ga oddajte na ustreznem zbirališču tovrstnih odpadkov. O zbirnih mestih in njihovih delovnih časih se lahko pozanimате pri svoji pristojni občinski upravi.

Pokvarjene ali iztrošene baterije/akumulatorje je treba reciklirati. Baterije/akumulatorje in/ali izdelek vrnite na ponujenih zbirnih mestih.



Škoda na okolju zaradi napačnega odstranjanja baterij/akumulatorjev!

Pred odstranjanjem odstranite baterije/akumulatorske baterije iz izdelka.

Baterij/akumulatorjev ni dovoljeno odstraniti skupaj z gospodinjstvi odpadki. Vsebujejo lahko strupene težke


Pooblaščen serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 080 080917

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevne roka za odpravo napak.

- 
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
 7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
 8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
 9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
 10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
 11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
 12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
 13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
 14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
 15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
 16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda



● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotavljanje hitre obdelave vaše zadeve sledite naslednjim napotkom:

Za vse poizvedbe imejte pripravljeni potrdilo o nakupu in številko izdelka (IAN 509747_2507) kot dokazilo o nakupu.

Številka izdelka je navedena na tipski ploščici na izdelku, gravuri na izdelku, naslovnem listu vaših navodil (spodaj levo) ali nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.

Če pride do napak v delovanju ali drugih pomanjkljivosti, se najprej obrnite na spodaj navedeni servisni oddelek po telefonu ali e-pošti.


Izdelek, ki je označen za pokvarjenega, lahko nato s priložitvijo računa (potrdila o nakupu) ter z navedbo pomanjkljivosti in kdaj je do nje prišlo brezplačno pošljete na navedeni servisni naslov.



Na strani parkside-diy.com lahko preberete in prenesete ta priročnik in še veliko drugih. S to kodo QR prispete neposredno na stran parkside-diy.com. Izberite svojo državo in prek iskalne maske poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 509747_2507 prispete do navodil za uporabo tega izdelka.

● **Servis**

SI **Servis** Slovenija
Tel.: 080081400
Kontaktni obrazec na
parkside-diy.com
IAN 509747_2507

 Srbska znamka skladnosti

● Izjava EU o skladnosti

IZJAVA EU O SKLADNOSTI (št. 509747_2507)

IAN: 509747_2507
Identifikacija izdelka: "PARKSIDE" Brusilnik in vrtnalnik za finomehaniko
Številka modela: HG12438

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrežno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/ES

Direktiva 2014/30/EU

Direktiva 2011/65/EU z vsemi povezanimi spremembami

Sklicevanja na zadevne harmonizirane standarde ali sklicevanja na druge tehnične specifikacije v zvezi s skladnostjo, ki je navedena v izjavi:

Št. / Deli

Direktiva 2006/42/ES

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-23:2013

Direktiva 2014/30/EU

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet zgoraj navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi:

Št. / Deli

EN IEC 63000:2018

Tehnično dokumentacijo hrani: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano za in v imenu:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Prevod izvirne izjave o skladnosti

Neckarsulm

Kraj

10.10.2025

Datum

ppa. Jens Buchheim

Prokurist

ppa. Dr. Thorsten Maier

Prokurist

SI



















SI 71

Seznam použitých piktogramů a symbolů	Strana	74
Úvod	Strana	75
Použití ke stanovenému účelu	Strana	75
Rozsah dodávky	Strana	75
Popis dílů	Strana	75
Technické údaje	Strana	76
Bezpečnostní pokyny	Strana	77
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje	Strana	77
Bezpečnostní pokyny pro všechna použití	Strana	79
Další bezpečnostní pokyny pro všechna použití	Strana	81
Další bezpečnostní pokyny pro broušení a odbrušování	Strana	82
Další bezpečnostní pokyny pro práci s drátěným kartáčem	Strana	83
Bezpečnostní pokyny pro LED svítidla	Strana	83
Bezpečnostní pokyny pro baterie/akumulátory	Strana	83
Pokyny ke knoflíkovým bateriím	Strana	84
Originální příslušenství/přídavné přístroje	Strana	84
Před prvním použitím	Strana	84
Vybalte výrobek	Strana	84
Příprava	Strana	84
Vložení/výměna nástroje/upínací kleštiny	Strana	84
Brusný kámen	Strana	85
Montáž brusného pásu	Strana	85
Montáž lešticího nástavce	Strana	85
Obsluha	Strana	85
Nastavení rozsahu otáček	Strana	85
Zapnutí a vypnutí	Strana	85
Použití kroužku rukojeti s pracovní svítilnou s LED	Strana	85
Poznámky ke zpracování materiálu/nástrojům/rozsahu otáček	Strana	86
Montáž/používání ohebné hřídele	Strana	88
Stativ	Strana	88
Frézovací koš	Strana	89
Výměna knoflíkových baterií	Strana	89

Čištění, údržba a skladování	Strana	89
Čištění	Strana	89
Výměna uhlíkového kartáče	Strana	90
Údržba	Strana	90
Skladování	Strana	90
Náhradní díly/příslušenství	Strana	90
Zlikvidování	Strana	90
Záruka	Strana	91
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	91
Servis	Strana	92
EU Prohlášení o shodě	Strana	93

Seznam použitých piktogramů a symbolů

 	<p>VAROVÁNÍ! Výrobek obsahuje knoflíkovou baterii. Nebezpečné při požití – dodržujte pokyny.</p>		<p>Baterie (knoflíková baterie) je součástí dodávky</p>
	<p>NEBEZPEČÍ! – Označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek smrt nebo těžké zranění (např. nebezpečí udušení)</p>		<p>Přečtěte si návod na obsluhu.</p>
			<p>Noste ochranu očí!</p>
	<p>VAROVÁNÍ! – Označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt (např. riziko úrazu elektrickým proudem)</p>		<p>Vytáhněte zástrčku</p>
			<p>Střídavý proud/napětí</p>
	<p>OPATRNĚ! – Označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek lehké až střední zranění (např. nebezpečí opaření)</p>		<p>Ochranná třída II (dvojitá izolace)</p>
			<p>Uchovávejte mimo dosah dětí.</p>
	<p>VÝSTRAHA! – Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu)</p>	 	<p>Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost</p>
	<p>Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.</p>		

JEMNÁ VRTACÍ BRUSKA

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsaným způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

- Výrobek je určen pro následující práce:

- Vrtání
- Frézování
- Gravírování
- Leštění
- Vyčištění
- Broušení
- Oddělení

Výrobkem mohou být zpracovány následující materiály:

- Dřevo
- Kov
- Plast
- Keramika
- Skála
- Pracovní svítlna s LED [10] je určena k osvětlení přímé pracovní oblasti.
- Vždy používejte správné příslušenství pro zamýšlené použití. Při nákupu a použití nástrojových nástavců vždy dbejte na technické požadavky výrobku (viz „Technické údaje“).
- Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorech.
- Jiné upotřebení nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a mohou vést k rizikům, jako je smrt, zranění nebo poškození.

- Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným upotřebením.
- Provozovatel nebo uživatel výrobku nese odpovědnost za nehody nebo zranění osob a/nebo škody způsobené třetím osobám nebo na jejich majetku.
- Tento výrobek je vhodný výhradně pro soukromé použití.
- Výrobek není určen k živnostenskému nebo podobnému využití.

● Rozsah dodávky

▲ VAROVÁNÍ!

- ▶ Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

- 1 Jemná vrtací bruska
- 1 Ohebný hřídel
- 1 Stativ
- 1 Upínací zařízení
- 1 Frézovací koš
- 1 Kroužek rukojeti s pracovní svítlnou s LED
- 2 Knoflíkové baterie (Datum vypršení platnosti: 12/2028)
- 1 Sada příslušenství (42 dílů)
- 1 Úložný kufr
- 1 Návod na obsluhu

● Popis dílů

Otevřete před dalším čtením stránku s obrázky a seznamte se se všemi funkcemi výrobku.

(Obr. A)

- 1 Kryt uhlíkových kartáčů
- 2 Regulátor otáček
- 3 Vypínač Zap/Vyp
- 4 Přípojné vedení se síťovou zástrčkou

- 5 Kovový třmen
- 6 Větrací otvor
- 7 Převlečná matice
- 8 Upínací matice
- 9 Upínací kleština 3,2 mm (předmontovaná)
- 10 Kroužek rukojeti s pracovní svítílnou s LED
- 11 Tlačítko aretace vřetena

(Obr. B)

- 12 Upínací zařízení
- 13 Stavěcí šroub
- 14 Frézovací koš
- 15 Převlečná matice (ohebný hřídel)
- 16 Ohebný hřídel
- 17 Aretace vřetene (ohebný hřídel)
- 18 Držák
- 19 Stativ

(Obr. C)

42dílná sada příslušenství

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Nepřekračujte stanovené maximální otáčky (viz „Poznámky ke zpracování materiálu/nástrojům/ rozsahu otáček“).

- 20 1 Brusný kámen
- 21 1 Kombinovaný klíč
- 22 2 Plastové kartáče (max. 15000 min⁻¹)
- 23 1 Kovový kartáč (max. 15000 min⁻¹)
- 24 1 Trn brusného pásu
- 25 5 Brusné bity (max. 40000 min⁻¹)
- 26 5 Brusné pásy (max. 40000 min⁻¹)
- 27 1 Vrták (max. 20000 min⁻¹)
- 28 1 Frézovací bit (max. 40000 min⁻¹)
- 29 2 Gravírovací bity (max. 40000 min⁻¹)
- 30 1 Trn pro řezné/brusné kotouče
- 31 1 Trn pro lešticí nástavce
- 32 1 Upínací kleština 2,4 mm
- 33 2 Brusné kotouče (max. 40000 min⁻¹)
- 34 8 Odbrušovací kotouče (max. 40000 min⁻¹)

- 35 6 Odbrušovací kotouče (max. 40000 min⁻¹)
- 36 3 Lešticí nástavce (max. 20000 min⁻¹)

(Obr. D)

- 37 Vypínač Zap/Vyp (pro pracovní svítílnu s LED)
- 38 Izolační pásek

(Obr. H)

- 39 Šrouby
- 40 Knoflíkové baterie
- 41 Držák knoflíkových baterií

● Technické údaje

Jemná vrtací bruska PFBS 160 D3	
Jmenovitý příkon:	160 W
Jmenovité napětí:	230–240 V~, 50 Hz
Jmenovité otáčky n:	10000 až 40000 min ⁻¹
Vrták:	max. Ø 3,2 mm
Kotouče:	max. Ø 25 mm
Ochranná třída:	II/□ (dvojitá izolace)
Baterie (je součástí dodávky):	Alkalická baterie 1,5 V LR41

Hodnoty emisí hluku

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s normou EN 60745. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je obvykle:

Hladina akustického tlaku L _{pA} :	75,3 dB
Nejistota K _{pA} :	3,0 dB
Hladina akustického výkonu L _{WA} :	86,3 dB
Nejistota K _{WA} :	3,0 dB

Emisní hodnoty vibrací

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů), stanovené v souladu s EN 60745:

Vibrace a_n :	1,637 m/s^2
Nejistota K:	1,5 m/s^2

VAROVÁNÍ!

- ▶ Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku.
- ▶ Je nezbytné zavést bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy na základě odhadu vibračního zatížení během skutečných podmínek používání (je třeba vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, například časy, kdy je nářadí vypnuto a časy, kdy je elektrický nástroj zapnut, ale běží bez zatížení).

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.



Bezpečnostní pokyny

- **Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje**

VAROVÁNÍ!

- ▶ **Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny.** Zanedbání povinnosti při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek zasažení elektrickým proudem, požár a/nebo vážné poranění.

Uschovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým kabelem) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

Bezpečnost práce na pracovním místě

- 1) **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- 2) **Neppracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- 3) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Nepozornost by mohla způsobit, že nad přístrojem ztratíte vládu.

Elektrická bezpečnost

- 1) **Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být**

žádným způsobem měněna.

Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.

- Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 2) **Vyhnete se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
 - 3) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
 - 4) **Nezneužívejte kabel k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých se částí.** Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
 - 5) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací kabel vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
 - 6) **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- 1) **Budte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilé nepozornosti při použití elektrického

nástroje může vést k vážným zraněním.

- 2) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- 3) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/ nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na vypínači nebo již zapnutý přístroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
- 4) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části zařízení může vést ke zranění.
- 5) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- 6) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice mimo dosah pohyblivých se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými se částmi.
- 7) **Pokud mohou být namontována zařízení na odsávání a sběr prachu, ujistěte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí týkající se prachu.

Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem

- 1) **Přístroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
- 2) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- 3) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením nepoužívaného přístroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/ nebo odstraňte akumulátor.** Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- 4) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat přístroj, pokud s ním nejsou obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.
- 5) **Udržujte elektrické nástroje s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím přístroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
- 6) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
- 7) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena. Použití elektrického**

nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.

Servis

- 1) **Nechte elektrické nástroje opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.

VAROVÁNÍ!



Vždy používejte ochranné brýle!

● **Bezpečnostní pokyny pro všechna použití**

Společné bezpečnostní pokyny pro broušení, broušení smirkovým papírem, práce s drátěnými kartáči, leštění a odbrušování

- 1) **Tento elektrický nástroj se používá jako bruska, bruska na brusný papír, drátěný kartáč, leštička, pro frézování a jako odbrušovací stroj. Dodržujte bezpečnostní pokyny, instrukce, popisy a data, která jste obdrželi s přístrojem.** Nebudete-li dodržovat následující instrukce, může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkému poranění.
- 2) **Nepoužívejte příslušenství, které nebylo určeno a doporučeno pro tento elektrický nástroj výrobcem.** Skutečnost, že jste schopni příslušenství na váš elektrický nástroj upevnit, nezaručuje bezpečné upotřebení.
- 3) **Přípustný počet otáček nástrojového nástavce musí být minimálně tak vysoký jako nejvyšší počet otáček uvedený na elektrickém nástroji. Příslušenství,**

keré se otáčí rychleji než je přípustní, se může rozbít a rozlétnout do okolí.

- 4) **Vnější průměr a tloušťka nástrojového nástavce musí odpovídat rozměrům vašeho elektrického nástroje.** Špatně změřené nástrojové nástavce nemohou být dostatečně odstíněny a kontrolovány.
 - 5) **Brusné kotouče, brusné válečky nebo jiné příslušenství se musí přesně hodit na brusné vřeteno nebo upínací kleštinu vašeho elektrického nástroje.** Nástrojové nástavce, které se nehodí přesně na brusné vřeteno elektrického nástroje, se nepravidelně otáčejí, velmi silně vibrují a mohou vést ke ztrátě kontroly.
 - 6) **Kotouče, brusné válce, řezné nástroje nebo jiné příslušenství namontované na trnu musí být zcela zasunuté do upínacích kleštin nebo sklíčidla. „Výčnělek“ nebo odkrytá část trnu mezi brusným tělesem a upínacími kleštinami nebo sklíčidlem musí být minimální.** Pokud není trn dostatečně upnut nebo je brusné těleso příliš daleko vpředu, může se nástrojový nástavec uvolnit a může být vysokou rychlostí vyhozen.
 - 7) **Nepoužívejte poškozené nástrojové nástavce. Zkontrolujte před každým upotřebením nástrojové nástavce, jako brusné kotouče, na odlupky a trhliny, brusné talíře na trhliny, otěr nebo silné opotřebování, drátěné kartáče na prasklé dráty. Pokud vám elektrický nástroj nebo nástrojový nástavec upadnou, zkontrolujte, zda nejsou poškozeny, nebo použijte nepoškozené nasazované nástroje. Pokud jste nástrojový nástavec zkontrolovali a nasadili, držte se**
- 8) **Noste osobní ochranné pomůcky. Používejte v závislosti na aplikaci celoobličejovou ochranu, ochranu očí nebo ochranné brýle. Podle potřeby noste masku proti prachu, ochranu sluchu, ochranné rukavice nebo speciální zástěru, která vám zadrží malé úlomky brusiva a materiálů.** Oči by měly být chráněny před odlétajícími částicemi, které vznikají při různých druzích využití. Ochranná maska proti prachu nebo respirátor musí při používání filtrovat vznikající prach. Budete-li dlouho vystaveni silnému hluku, můžete být postiženi ztrátou sluchu.
 - 9) **U ostatních osob dbejte na bezpečnou vzdálenost od vaší pracovní oblasti. Každý, kdo do pracovní oblasti vstoupí, musí nosit osobní ochranné pomůcky.** Úlomky nástroje nebo zlomené nástrojové nástavce mohou odlétnout a způsobit poranění i mimo příslušnou pracovní oblast.
 - 10) **Přístroj držte pouze za izolované rukojeti, když provádíte práci, při nichž může nástrojový nástavec dojít do kontaktu se skrytými vedeními proudu nebo trefit vlastní síťový kabel.** Kontakt s vedením pod napětím může dostat pod napětí i kovové části přístroje a vést tak k úderu elektrickým proudem.
 - 11) **Při startování vždy elektrický nástroj pevně držte.** Při protáčení motoru na plné otáčky může reakční točivý moment motoru způsobit otáčení elektrického nástroje.

- 12) **Pokud je to možné, použijte k upevnění obráběného dílce sílu. Nikdy nedržte malý obráběný dílec v jedné ruce a elektrický nástroj v druhé ruce, když jej používáte.** Upnutím malých obrobků máte obě ruce volné pro lepší ovládání elektrického nástroje. Při řezání kulatých obrobků, jako jsou dřevěné kotvy, tyčový materiál nebo trubky, mají tendenci se odvalovat, což může způsobit, že se nástrojový nástavec může zaseknout a být vržen směrem na Vás.
- 13) **Přípojný kabel udržujte mimo dosah rotujících nástrojových nástavců.** Ztratíte-li kontrolu nad přístrojem, může být kabel proříznut nebo zachycen a vaše ruka nebo paže se mohou dostat na otáčející se nástrojový nástavec.
- 14) **Nikdy neodkládejte elektrický nástroj, dokud se nástrojový nástavec úplně nezastaví.** Otáčející se nástrojový nástavec se může dostat do kontaktu s odkládací plochou, čímž byste mohli nad elektrickým nástrojem ztratit kontrolu.
- 15) **Po výměně nástrojových nástavců nebo nastavení na přístroji pevně dotáhněte matici upínacích kleštin, sklíčidlo nebo jiné upevňovací prvky.** Uvolněné upevňovací prvky se mohou nečekaně pohnout a způsobit ztrátu kontroly; neupevněné rotující součásti jsou prudce vytlačeny.
- 16) **Nenechávejte elektrický nástroj v chodu při přenašení.** Vaše oblečení může být náhodným kontaktem zachyceno otáčejícím se nástrojovým nástavcem a ten může poranit vaše tělo.
- 17) **Pravidelně čistěte větrací otvor svého elektrického nástroje.** Ventilátor motoru vtahuje do krytu prach a silné nahromadění

kovového prachu může způsobit elektrická nebezpečí.

- 18) **Nepoužívejte elektrický nástroj v blízkosti hořlavých materiálů.** Jiskry mohou tyto materiály zapálit.
- 19) **Nepoužívejte nástrojové nástavce, které vyžadují tekuté chladivo.** Použití vody nebo jiných tekutých chladiv může vést k úrazu elektrickým proudem.

● Další bezpečnostní pokyny pro všechna použití

Zpětný ráz a související bezpečnostní pokyny

Zpětný ráz je náhlá reakce v důsledku zaháknutí nebo zablokování rotujícího nástrojového nástavce, jako jsou řezací kotouč, brusný kotouč, brusný disk, drátěný kartáč atd. Zaháknutí nebo zablokování vede k náhlému zastavení otáčejícího se nástrojového nástavce. Tím se zrychlí nekontrolovaný elektrický nástroj proti směru otáčení nástrojového nástavce.

Když se např. brusný kotouč zahákne nebo zablokuje v obrobku, může se okraj brusného kotouče, která se zasahuje do obrobku, zachytit a tím způsobit rozbití brusného kotouče nebo zpětný ráz. Brusný kotouč se pak pohybuje směrem k obsluhující osobě nebo od ní, v závislosti na směru otáčení kotouče v místě zablokování. Přitom se mohou brusné kotouče také vylomit.

Zpětný ráz je následkem špatného nebo chybného používání elektrického nástroje. Je možno mu zamezit vhodnými preventivními bezpečnostními opatřeními, jak je popsáno dále.

- 1) **Elektrický nástroj držte pevně a vaše tělo i ruce mějte v poloze, ve které můžete dobře zachytit síly zpětného rázu.** Obsluhující osoba může díky vhodným preventivním

bezpečnostním opatřením zvládnout síly zpětného rázu.

- 2) **Pracujte zvláště opatrně v oblasti rohů, ostrých hran atd. zamezte tomu, aby se nástrojové nástavce od obrobku odrážely nebo aby v něm uvázly.** Rotující nástrojový nástavec má sklon se vzpříčit v rozích, ostrých hranách nebo pokud se odrazí. To pak způsobí ztrátu kontroly nebo zpětný ráz.
- 3) **Nepoužívejte zoubkovaný pilový list.** Takovéto nástrojové nástavce často způsobují zpětný ráz nebo ztrátu kontroly nad elektrickým nástrojem.
- 4) **Nástrojový nástavec vždy vkládejte do materiálu ve stejném směru, v jaké řezná hrana opouští materiál (odpovídá stejnému směru jako jsou vyhazovány třísky).** Vedení elektrického nástroje nesprávným směrem způsobí, že řezná hrana nástrojového nástavce se vyломí z obráběného dílce, což způsobí vytažení elektrického nástroje v tomto směru posuvu.
- 5) **Při upotřebení rotačních pilníků, odbrušovacích kotoučů, vysokorychlostních frézovacích nástrojů nebo karbidových frézovacích nástrojů vždy pevně upněte obrobek.** Tyto nástrojové nástavce se zachytí i při malém množství řetězení v drážce a mohou způsobit zpětný ráz. Když je zaháknutý odbrušovací kotouč, obvykle praskne. Pokud jsou zaháknuté soustružnické pilníky, vysokorychlostní frézovací nástroje nebo karbidové frézovací nástroje, může vložka nástroje vyskočit z drážky a způsobit ztrátu kontroly nad elektrickým nástrojem.

● Další bezpečnostní pokyny pro broušení a odbrušování

Speciální bezpečnostní pokyny pro broušení a odbrušování

- 1) **Používejte pouze brusné kotouče doporučené pro váš elektrický nástroj a jen pro doporučené aplikace. Příklad: Nikdy nebruste boční stranou odbrušovacího kotouče.** Odbrušovací kotouče jsou určeny k oddělování materiálu pomocí hrany kotouče. Boční působení sil na tento brusný nástroj jej může zlomit.
- 2) **U kuželových a rovných brusných kolíků se závitem používejte pouze nepoškozené trny správné velikosti a délky, bez podříznutí na rameni.** Vhodné trny zmenšují možnosti prasknutí.
- 3) **Zamezte zablokování odbrušovacího kotouče nebo příliš vysokému přitlačnému tlaku. Neprovádějte nadměrně hluboké řezy.** Přetížení odbrušovacího kotouče zvyšuje jeho namáhání a náchylnost ke vzpříčení nebo zablokování a tím i možnost zpětného nárazu nebo zlomení brusného tělesa.
- 4) **Vyhnete se svou rukou oblasti před a za rotujícím odbrušovacím kotoučem.** Pokud pohybuje odbrušovacím kotoučem v obrobku směrem od sebe, může se stát, že v případě zpětného rázu může být elektrický nástroj s rotujícím kotoučem vymrštěn přímo proti vám.
- 5) **Pokud se odbrušovací kotouč vzpříčí nebo pokud přerušíte práci, přístroj vypněte a přidržte jej v klidu, dokud se kotouč nezastaví. Nikdy se nepokoušejte, ještě běžící odbrušovací kotouč vytáhnout z řezu, jinak může**

dojít ke zpětnému rázu. Zjistěte a odstraňte příčinu vzpříčení.

- 6) **Nezapínejte opět elektrický nástroj, pokud se tento bude nacházet v obrobku. Odbrušovací kotouč nejprve nechte najet na plné otáčky, než opatrně provedete řez.** V opačném případě se kotouč může zaháknout, vyskočit z obrobku nebo způsobit zpětný ráz.
- 7) **Podepřete desky nebo velké obrobky, aby se snížilo riziko zpětného rázu prostřednictvím uvíznutého odbrušovacího kotouče.** Velké obrobky se mohou prohýbat pod vlastní vahou. Obrobek musí být podepřen na obou stranách kotouče, a to jak v blízkosti řezu tak také ne hraně.
- 8) **Buďte obzvláště opatrní při ponorných řezech do stávajících stěn nebo jiných oblastí, do kterých není vidět.** Ponořující se odbrušovací kotouč může při řezání do plynového nebo vodovodního potrubí, elektrického vedení nebo do jiných objektů způsobit zpětný ráz.

● Další bezpečnostní pokyny pro práci s drátěným kartáčem

Zvláštní bezpečnostní pokyny pro práci s drátěným kartáčem



- 1) **Zohledněte, že drátěný kartáč ztrácí kousky drátu i během běžného používání. Nepřetěžujte dráty příliš vysokým přítlačným tlakem.** Odlétající kousky drátu mohou lehce proniknout oblečením nebo pokožkou.
- 2) **Před použitím nechte kartáče běžet nejméně jednu minutu pracovní rychlostí. Ujistěte se, že před kartáčem nebo v jeho linii během této doby nestojí žádná jiná**

osoba. Během záběhu mohou volné kusy drátu odletět.


- 3) **Vyrovnejte rotující drátěný kartáč směrem od sebe.** Při práci s těmito kartáči mohou malé částice a drobné drátěné kousky rychle odletět a proniknout pokožkou.


● Bezpečnostní pokyny pro LED svítidla

OPATRNĚ! Riziko zranění očí!

- Nikdy nemířte pracovní svítilnou s LED  přímo na lidi nebo zvířata.
- Nikdy se nedívejte přímo do světelného paprsku pracovní svítilny s LED .

Bezpečnostní pokyny pro baterie/akumulátory

-  **NEBEZPEČÍ ŽIVOTA!** Baterie/akumulátory udržujte mimo dosah dětí. V případě spolknutí vyhledejte ihned lékaře!

-  **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!** Nikdy nedobíjete nedobíjitelné baterie. Nezkratujte baterie/akumulátory a/nebo je neotevírejte. Přehřátí, nebezpečí požáru nebo roztržení může být následkem.

- Nikdy neházejte baterie/akumulátory do ohně nebo do vody.
- Nevystavujte baterie/akumulátory mechanické zátěži.

Riziko vytečení baterií/akumulátorů

- Vyhněte se extrémním podmínkám a teplotám, které by mohly mít vliv na baterie/akumulátory, např. na radiátorech/přímém slunečním světle.
- Pokud jsou baterie/akumulátory vyteklé, zabraňte kontaktu kůže, očí a sliznic s chemikáliemi! Postižená místa pečlivě opláchněte čistou

vodou a ihned vyhledejte lékařskou pomoc!



NOSTE OCHRANNÉ

RUKAVICE! Vytékající nebo poškozené baterie/akumulátory mohou způsobit při styku s pokožkou popáleniny. V tomto případě použijte vhodné ochranné rukavice.

- V případě úniku baterie/akumulátoru ji/ho ihned vyjměte z výrobku, aby nedošlo k poškození.
- Používejte pouze stejný typ baterií/akumulátorů. Nemíchejte staré baterie/akumulátory s novými!
- Pokud nebude výrobek delší dobu používán, baterie/akumulátory odstraňte.

Riziko poškození výrobku

- Používejte pouze předepsaný typ baterie/typ akumulátoru!
- Vložte baterie/akumulátory podle značek polarity (+) a (-) na baterii/akumulátoru a výrobku.
- Očistěte kontakty na baterii/akumulátoru a v přihrádce na baterie před vložením suchým nežmolčujícím hadříkem nebo vatovou tyčinkou!
- Vyjměte okamžitě vybité baterie/akumulátory z výrobku.

● Pokyny ke knoflíkovým bateriím



VAROVÁNÍ! Baterie nepolykejte, hrozí nebezpečí chemického poleptání.

- Tento výrobek obsahuje knoflíkové baterie. Pokud je spolknuta knoflíková baterie, může během 2 hodin způsobit vážná vnitřní chemická poleptání, která mohou vést k smrti.



Uchovávejte nové a použité baterie mimo dosah dětí.

- Pokud se přihrádka na baterie bezpečně nezavírá, výrobek nepoužívejte a udržujte jej mimo dosah dětí.
- Pokud máte podezření, že baterie mohly být spolknuty nebo se mohly dostat do jakékoliv části těla, vyhledejte okamžitě lékařskou pomoc.

● Originální příslušenství/ přídatné přístroje

- Používejte pouze příslušenství a přídatné přístroje, které jsou specifikovány v návodu na obsluhu nebo jejichž montáž je kompatibilní s výrobkem.

● Před prvním použitím

● Vybalte výrobek

1. Vyjměte výrobek z obalu a odstraňte veškeré balicí materiály a ochranné fólie.
2. Zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda je rozsah dodávky kompletní (viz „Rozsah dodávky“).
3. Zkontrolujte, zda je výrobek a všechny součásti v dobrém stavu. Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo závadu, výrobek nepoužívejte, ale postupujte podle popisu v kapitole „Záruka“.

● Příprava

● Vložení/výměna nástroje/ upínací kleštiny

1. Stiskněte a podržte tlačítko aretace vřetena **[11]**.
2. Otáčejte upínací maticí **[8]**, dokud aretace nezapadne.
3. Pomocí kombinovaného klíče **[21]** povolte upínací matici **[8]** ze závitů.
4. V případě potřeby vyjměte vložený nástroj.

5. Posuňte požadovaný nástroj skrz upínací matici [8].
6. Vložte požadovaný nástroj do upínací kleštiny [9] [32] vhodné pro hřidel nástroje.
7. Stiskněte a podržte tlačítko aretace vřetena [11].
8. Vložte upínací kleštiny [9] [32] do závitové vložky.
9. Upínací matici [8] utáhněte kombinovaným klíčem [21] na závit.

Použijte nástrojový nástavec s upínacím trnem

- Vložte příslušný upínací trn [24]/[30]/[31] do výrobku (viz část „Vložení/výměna nástroje/upínací kleštiny“).
- Pouze pro trn pro řezání/broušení kotoučů [30]:
 1. Šroub na trnu pro řezné/brusné kotouče [30] povolte pomocí šroubovací strany kombinovaného klíče [21].
 2. Vložte požadovaný nástrojový nástavec mezi obě podložky na šroub.
 3. Utáhněte šroub na upínacím trnu pro odbrušovací/brusné kotouče [30].

● Brusný kámen

- Pomocí brusného kamene [20] ručně zbruste malé hrany.

● Montáž brusného pásu

1. Shora zasuňte brusný pás [26] na upínací trn brusného pásu [24].
2. Upevněte brusný pás [26]: Šroub na upínacím trnu brusného pásu [24] utáhněte šroubovací stranou kombinovaného klíče [21].

● Montáž leštícího nástavce

- Na špičku trnu pro leštící nástavec [31] našroubujte požadovaný leštící nástavec [36].

● Obsluha

● Nastavení rozsahu otáček

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Před zapnutím výrobku: Nastavte rozsah otáček.
- ▶ Směr otáčení brusného vřetena je vyznačen šipkou vyrytou na převlečné matici [7].

- Nastavte regulátor otáček [2] do polohy mezi **1** a **MAX**.

● Zapnutí a vypnutí

Zapnutí

1. Spojte síťovou zástrčku [4] s vhodnou zásuvkou.
2. Přepněte vypínač Zap/Vyp [3] do polohy **I**.

Vypnutí

1. Přepněte vypínač Zap/Vyp [3] do polohy **O**.
2. Když výrobek nepoužíváte, vytáhněte síťovou zástrčku [4] ze zásuvky.

● Použití kroužku rukojeti s pracovní svítilnou s LED

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Před prvním použitím: Vytáhněte izolační pásek [38] (obr. D). Izolační pásek zabraňuje vybíjení knoflíkových baterií [40].

1. Uvolněte převlečnou matici [7] proti směru hodinových ručiček a vyjměte ji z výrobku. Uchovávejte převlečnou matici na bezpečném místě.
2. Našroubujte kroužek rukojeti s pracovní svítilnou s LED [10] ve směru hodinových ručiček na závit.
3. **Zapněte pracovní svítilnu s LED [10]:** Dejte vypínač Zap/Vyp [37] do polohy **I** (obr. D).

4. **Vypněte pracovní svítlinu s LED** **10**:
Posuňte vypínač Zap/Vyp **37** do polohy **O** (obr. D).

● Poznámky ke zpracování materiálu/nástrojům/ rozsahu otáček

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Fréza **28** není vhodná pro broušení oceli nebo železa. Vhodné frézovací bity jsou k dispozici na trhu.
- ▶ Následující informace jsou nezávazným doporučením. Při praktických pracích byste měli také sami vyzkoušet, jaký nástroj a která nastavení jsou optimálně vhodná pro zpracovávaný materiál.

- Pro zpracování dřeva, plastů a sádkartonu použijte frézovací bit **28** s maximálními otáčkami.
- Určete rozsah otáček pro obrábění zinku, slitin zinku, hliníku a mědi testováním vzorků.
- Zpracovávejte plasty a materiály s nízkým bodem tání v nízkém rozsahu otáček.
- Čištění, leštění a leštění provádějte při středních otáčkách.
- Zpracovávejte dřevo ve vysokém rozsahu otáček.

Nastavení vhodných otáček

Regulátor otáček 2	Materiál, který má být zpracován
1	Plastové materiály a materiály s nízkým bodem tání
2–3	Kámen, keramika
4	Měkké dřevo, kov
5	Tvrdé dřevo
Max.	Ocel

Zvolte vhodné příslušenství pro příslušné otáčky

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Nepřekračujte uvedené maximální otáčky.

Regulátor otáček ^[2]	Příslušenství			Otáčky
MAX	—	—	<ul style="list-style-type: none"> ■ Brusné bity ^[25] ■ Brusné pásy ^[26] ■ Frézovací bit ^[28] ■ Gravírovací bity ^[29] ■ Brusné kotouče ^[33] ■ Odbružovací kotouče ^{[34]/[35]} 	40000 min ⁻¹
5				34000 min ⁻¹
4				28000 min ⁻¹
3				22000 min ⁻¹
2				16000 min ⁻¹
1	<ul style="list-style-type: none"> ■ Umělohmotné kartáče ^[22] ■ Kovový kartáč ^[23] 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Vrták ^[27] ■ Leštící nástavce ^[36] 		10000 min ⁻¹

Příklady použití/výběr vhodného nástroje

Funkce	Příslušenství	Upotřebení	Přesah
Vrtání	Vrták ^[27]	Opracovat dřevo	min. : 18 mm max.: 25 mm
Frézování	Frézovací bit ^[28]	Všestranné práce (např. vytvoření vyboulení, prohlubně, forem, drážek nebo štěrbin)	min. : 18 mm max.: 25 mm
Gravírování	Gravírovací bity ^[29]	Zhotovovat značení, řemeslné práce	min. : 18 mm max.: 25 mm
Leštění, odrezování *	Kovový kartáč ^[23]	Odrezování	min. : 9 mm max.: 15 mm
	Leštící nástavce ^[36]	Opracování různých kovů, zejména drahých kovů, jako je zlato nebo stříbro	min. : 12 mm max.: 18 mm
Vyčištění	Umělohmotné kartáče ^[22]	například vyčistíte špatně přístupné plastové kryty nebo očistíte okolí zámku dveří	min. : 9 mm max.: 15 mm
Broušení	Brusné kotouče ^[33]	Brusné práce na kameni, dřevě, jemné práce na tvrdých materiálech, jako je keramika nebo legovaná ocel	min. : 12 mm max.: 18 mm
	Brusné bity ^[25]		10 mm
	Brusné pásy ^[26]		10 mm
Oddělení	Odbružovací kotouče ^{[34]/[35]}	Opracování kovu, plastu a dřeva	min. : 12 mm max.: 18 mm

* **OPATRNĚ!** Pomocí nástroje vyvííte na obrobek pouze lehký tlak.

- Maximální přípustná délka upínacího trnu je 33 mm.
- Pokud vyvíjíte příliš velký tlak, může se upnutý nástroj zlomit a/nebo může dojít k poškození obrobku. Optimální pracovní výsledky můžete dosáhnout navedením nástroje na obrobek při konstantní rychlosti a nízkém tlaku.
- Nepřekračujte následující maximální průměry:

Max. Ø	Příslušenství
55 mm	<ul style="list-style-type: none"> ■ Nástroje pro broušení kompozitních materiálů ■ Brusný kužel ■ Osazené hroty se závitovou vložkou
80 mm	<ul style="list-style-type: none"> ■ Příslušenství pro broušení brusným papírem

- Příslušenství skladujte v originální krabici nebo je jinak chraňte před poškozením.
- Příslušenství skladujte na suchém místě mimo dosah agresivních látek.
- Při oddělování držte výrobek pevně oběma rukama.
- Dodržujte údaje a informace uvedené v tabulce, aby se konec vřetena nedotýkal děrovaného dna brusného nástroje.

● Montáž/používání ohebné hřídele

⚠ VÝSTRAHA! Riziko poškození výrobku!

- ▶ Nestiskněte tlačítko aretace vřetena [11], pokud je motor v chodu. V opačném případě může dojít k poškození výrobku nebo ohebného hřídele [16].

1. Uvolněte převlečnou matici [7] proti směru hodinových ručiček a vyjměte ji z výrobku. Uchovávejte převlečnou matici na bezpečném místě.
2. Stiskněte a podržte tlačítko aretace vřetena [11].
3. Uvolněte upínací matici [8] proti směru hodinových ručiček a vyjměte ji z výrobku.
4. Hřídel trochu vytáhněte, aby ji bylo možné upevnit v upínacím kleštině [9].
5. Nasaďte ohebnou hřídel [16] na výrobek: Vložte vnitřní osu ohebné hřídele spolu s upínací maticí [8] do upínací kleštiny [9].
6. Stiskněte a podržte tlačítko aretace vřetena [11].
7. Upínací matici [8] utáhněte kombinovaným klíčem [21].
8. Utáhněte převlečnou matici [15] ohebného hřídele [16] ve směru hodinových ručiček na výrobku.
9. Vložte požadované příslušenství do upínací kleštiny [9] [32] ohebného hřídele [16].
10. Zajistěte vřeteno: Zasuňte aretaci vřetena [17] na ohebném hřídeli [16] dozadu.
11. Povolte upínací matici [8] na ohebném hřídeli [16] pomocí kombinovaného klíče [21].
12. Vložte příslušenství a utáhněte upínací matici [8].

● Stativ

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Stativ [19] můžete namontovat na svislý nebo vodorovný povrch. Upínací zařízení [12] nabízí 2 polohy pro montáž stativu.
- ▶ Držák [18] můžete otáčet o 360°.

(Obr. E)

1. Našroubujte stativ [19] do upínacího zařízení [12].
2. Upínací zařízení [12] přišroubujte k okraji pracovního stolu nebo pracovní desky o maximální tloušťce 60 mm.
3. Nastavte výšku stativu [19]:
 - Uvolněte horní trubku stativu [19] otáčením proti směru hodinových ručiček.
 - Vytáhněte trubku do požadované výšky.
 - Trubku zajistěte otáčením ve směru hodinových ručiček.
4. Nastavení výšky držáku [18]:
 - Otočte černý závit proti směru hodinových ručiček.
 - Nastavte držák [18] do požadované výšky.
 - Utáhněte závit otáčením ve směru hodinových ručiček.
5. Otevřete kovový držák [5].
6. Zavěste výrobek na hák držáku [18] pomocí kovového držáku [5].

● Frézovací koš

UPOZORNĚNÍ

► S frézovacím košem [14] je výrobek vhodný zejména k vyřezávání speciálních tvarů (např. otvorů pro zásuvky).

1. Vložte frézovací koš [28] (viz „Vložení/ výměna nástroje/upínací kleštiny“). Stopka frézovacího bitu [28] musí vyčnívat cca 16 mm z upínací kleštiny [9] (obr. F).
2. Uvolněte převlečnou matici [7] proti směru hodinových ručiček a vyjměte ji z výrobku. Uchovávejte převlečnou matici na bezpečném místě.
3. Našroubujte frézovací koš [14] na výrobek.
4. Nastavte pracovní hloubku (obr. G):
 - Povolte stavěcí šroub [13].

- Nastavte patku frézovacího koše [14] do požadované polohy.
- Stavěcí šroub [13] dotáhněte.

● Výměna knoflíkových baterií

(Obr. H)

1. Vypněte pracovní svítilnu s LED [10] (viz „Použití kroužku rukojeti s pracovní svítilnou s LED“).
2. Sejměte z výrobku kroužek rukojeti s pracovní svítilnou s LED [10].
3. Uvolněte šrouby [39] a sejměte horní kryt.
4. Vyjměte staré knoflíkové články [40] z držáků knoflíkových baterií [41].
5. Vložte 2 nové knoflíkové články [40] do držáků knoflíkových baterií [41]. Kladný pól (+) musí směřovat nahoru.
6. Znovu nasadte kroužek rukojeti s pracovní svítilnou s LED [10].
7. Dotáhněte šrouby [39].

● Čištění, údržba a skladování

▲ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!



Před prováděním jakýchkoli prací na výrobku: Vypněte výrobek a vytáhněte síťovou zástrčku [4].

- Když je síťové přípojné vedení tohoto výrobku poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožení.
- Opravy a údržbu, které nejsou popsány v tomto návodu na obsluhu, nechte provést od našeho servisního střediska (viz „Servis“). Používejte pouze originální náhradní díly.

● Čištění

▲ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!


► Výrobek nikdy nepostríkuje vodou.

⚠ VÁROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

- ▶ Neponořujte výrobek do vody nebo jiných kapalin.

⚠ VÝSTRAHA! Riziko poškození výrobku!

- ▶ Chemické látky mohou napadnout plastové části výrobku. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky popř. rozpouštědla.





- Udržujte větrací otvory  a kryt výrobku v čistotě. K tomuto účelu použijte vlhký hadřík nebo kartáč.

● Výměna uhlíkového kartáče

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Zakupte nový uhlíkový kartáč: viz „Náhradní díly/příslušenství“

(Obr. I)

1. Otevřete kryt uhlíkového kartáče  úzkým koncem kombinovaného klíče .
2. Vyjměte starý uhlíkový kartáček.
3. Vložte nový uhlíkový kartáček do vybrání.
4. Zavřete kryt uhlíkového kartáče  úzkým koncem kombinovaného klíče .

● Údržba

- Výrobek je bezúdržbový.

● Skladování

- Výrobek a jeho příslušenství skladujte vždy
 - Čisté,
 - Suché,
 - Chráněné proti prachu.,
 - V kufru pro uložení,
 - Mimo dosah dětí.

● Náhradní díly/příslušenství

- Zákazníci z následujících zemí si mohou v internetových obchodech Lidl objednat kompatibilní náhradní baterie a nabíječky: Německo (lidl.de), Francie (lidl.fr), Belgie (lidl.be), Česká republika (lidl.cz), Nizozemsko (lidl.nl), Polsko (lidl.pl), Slovensko (lidl.sk), Španělsko (lidl.es)
Zákazníci ze všech ostatních zemí si je mohou objednat na adrese www.optimex-shop.com.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

Výrobek:



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií/akumulátorů!

Před odstraněním výrobku do odpadu z něho vyjměte baterie resp. akumulátorový balíček.

Baterie/akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebené baterie/akumulátory u komunální sběrně.

● **Záruka**

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● **Postup v případě uplatňování záruky**

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 509747_2507).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.



Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 509747_2507 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

● Servis



Servis Česká republika

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář je zapnutý

parkside-diy.com

IAN 509747_2507



Srbská značka shody

● EU Prohlášení o shodě

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 509747_2507)

IAN: 509747_2507
Identifikace produktu: "PARKSIDE" Jemná vrtací bruska
Číslo modelu: HG12438

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Směrnice 2006/42/ES
Směrnice 2014/30/ES
Směrnice 2011/65/EU se všemi souvisejícími změnami

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Směrnice 2006/42/ES
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-23:2013
Směrnice 2014/30/ES
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
EN IEC 63000:2018

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm
Místo

10.10.2025
Datum

ppa. Jens Buchheim
ppa. Jens Buchheim
Prokurista

ppa. Dr. Thorsten Maier
ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurista

CZ


















CZ 93

Zoznam použitých piktogramov/symbolov	Strana	96
Úvod	Strana	97
Použitie v súlade s určením	Strana	97
Rozsah dodávky	Strana	97
Popis súčiastok	Strana	97
Technické údaje	Strana	98
Bezpečnostné upozornenia	Strana	99
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie	Strana	99
Bezpečnostné upozornenia na všetky použitia	Strana	101
Ďalšie bezpečnostné upozornenia na všetky použitia	Strana	103
Dodatočné bezpečnostné upozornenia pre brúsenie a obrusovanie . .	Strana	104
Dodatočné bezpečnostné upozornenia pre práce s drôtenými kefami	Strana	105
Bezpečnostné upozornenia pre LED svetlá	Strana	105
Bezpečnostné upozornenia pre batérie/akumulátory	Strana	105
Upozornenia týkajúce sa gombíkových batérií	Strana	106
Originálne príslušenstvo/pomocné prístroje	Strana	106
Pred prvým použitím	Strana	106
Vybalenie produktu	Strana	106
Príprava	Strana	106
Nasadenie/výmena upínacej klieštiny	Strana	106
Brúsny kameň	Strana	107
Montáž brúsneho pásu	Strana	107
Montáž leštiaceho nadstavca	Strana	107
Obsluha	Strana	107
Nastavenie rozsahu otáčok	Strana	107
Zapnutie a vypnutie	Strana	107
Použitie krúžka rukoväti s pracovným svetlom LED	Strana	107
Upozornenia týkajúce sa obrábania materiálov/náradia/rozsahu otáčok	Strana	108
Montáž/používanie flexibilného hriadeľa	Strana	110
Statív	Strana	110
Frézovací kôš	Strana	111
Výmena gombíkových batérií	Strana	111

Čistenie, údržba a skladovanie	Strana 111
Čistenie	Strana 112
Výmena uhlíkovej kefy	Strana 112
Údržba	Strana 112
Skladovanie	Strana 112
Náhradné diely/príslušenstvo	Strana 112
Likvidácia	Strana 112
Záruka	Strana 113
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana 113
Servis	Strana 114
EÚ Vyhlásenie o zhode	Strana 115

Zoznam použitých piktogramov/symbolov

	<p>VÝSTRAHA! Produkt obsahuje gombíkovú batériu. Nebezpečné v prípade prehĺtnutia – riadte sa podľa pokynov.</p>		<p>Batéria (gombíková batéria) je súčasťou dodávky</p>
	<p>NEBEZPEČENSTVO! – Označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zadusenia)</p>		<p>Prečítajte si návod na obsluhu.</p>
			<p>Noste ochranu očí!</p>
	<p>VÝSTRAHA! – Označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom)</p>		<p>Vytiahnite zástrčku</p>
			<p>Striedavý prúd/striedavé napätie</p>
	<p>POZOR! – Označuje nebezpečenstvo s nižším stupňom rizika, ktoré bude mať za následok ľahké až stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo obarenia)</p>		<p>Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)</p>
			<p>Uchovávajte mimo dosahu detí.</p>
	<p>OPATRNE! – Varuje pred potenciálnymi materiálnymi škodami (napr. nebezpečenstvo skratu)</p>	 	<p>Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny</p>
	<p>Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.</p>		

JEMNÁ VRTACIA BRÚSKA

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Použitie v súlade s určením

- Produkt je určený na tieto práce:
 - Vrtanie
 - Frézovanie
 - Gravírovanie
 - Leštenie
 - Čistenie
 - Brúsenie
 - Rezanie
- S produktom sa dajú spracovávať tieto materiály:
 - Drevo
 - Kov
 - Plast
 - Keramika
 - Kameň
- Pracovné svetlo LED 10 je určené na to, aby osvetľilo priamu pracovnú oblasť.
- Vždy používajte správne príslušenstvo na dané využitie. Pri kúpe a používaní nadstavcov dbajte na technické požiadavky produktu (pozrite „Technické údaje“).
- Produkt používajte len v suchých interiéroch.
- Iné použitia alebo úpravy produktu sa považujú za použitie mimo určenia a môžu spôsobiť riziká ako

smrť, ohrozenie života, zranenia a poškodenia.

- Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením.
- Prevádzkovateľ alebo používateľ produktu je zodpovedný za nehody, ujmy na zdraví a/alebo vecné škody spôsobené tretím osobám alebo ich majetku.
- Produkt je určený iba na osobné používanie.
- Produkt nie je určený na priemyselné použitie alebo podobné oblasti použitia.

● Rozsah dodávky

VÝSTRAHA!

- ▶ Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusenía!

- 1 Jemná vrtacia brúska
- 1 Flexibilný hriadeľ
- 1 Statív
- 1 Upínacie zariadenie
- 1 Frézovací kôš
- 1 Krúžok rukoväti s pracovným svetlom LED
- 2 Gombíkové batérie (dátum spotreby: 12/2028)
- 1 Súprava príslušenstva (42 dielov)
- 1 Kufrík na uskladnenie
- 1 Návod na obsluhu

● Popis súčiastok

Pred čítaním si otvorte strany s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami produktu.

(Obr. A)

- 1 Kryt na uhlíkovú kefu
- 2 Regulátor otáčok

- 3 Vypínač
- 4 Napájací kábel so zástrčkou
- 5 Kovový podperný hák
- 6 Ventilačné štrbiny
- 7 Spojovacia matica
- 8 Upínacia matica
- 9 Upínacia klieština 3,2 mm (predinštalovaná)
- 10 Krúžok rukoväti s pracovným svetlom LED
- 11 Tlačidlo na zaistenie vretena

(Obr. B)

- 12 Upínacie zariadenie
- 13 Nastavovacia skrutka
- 14 Frézovací kôš
- 15 Spojovacia matica (flexibilný hriadel)
- 16 Flexibilný hriadel
- 17 Zaistenie vretena (flexibilný hriadel)
- 18 Držiak
- 19 Statív

(Obr. C)

42-dielna súprava príslušenstva

⚠ OPATRNE!

- ▶ Neprekračujte uvedené maximálne otáčky (pozri „Upozornenia týkajúce sa obrábania materiálov/náradia/rozsahu otáčok“).

- 20 1 Brúsny kameň
- 21 1 Kombinovaný kľúč
- 22 2 Plastové kefy (max. 15000 min⁻¹)
- 23 1 Kovová kefa (max. 15000 min⁻¹)
- 24 1 Upínací trň na brúsny pás
- 25 5 Brúsnych bitov (max. 40000 min⁻¹)
- 26 5 Brúsnych pásov (max. 40000 min⁻¹)
- 27 1 Vrták (max. 20000 min⁻¹)
- 28 1 Frézovací bit (max. 40000 min⁻¹)
- 29 2 Gravírovacie bity (max. 40000 min⁻¹)
- 30 1 Upínací trň na rezné/brúsne kotúče
- 31 1 Upínací trň na leštiace nadstavce
- 32 1 Upínacia klieština 2,4 mm
- 33 2 Brúsne kotúče (max. 40000 min⁻¹)

- 34 8 Rezných kotúčov (max. 40000 min⁻¹)
- 35 6 Rezných kotúčov (max. 40000 min⁻¹)
- 36 3 Leštiace nadstavce (max. 20000 min⁻¹)

(Obr. D)

- 37 Vypínač (na pracovné svetlo LED)
- 38 Izolačný pásik

(Obr. H)

- 39 Skrutky
- 40 Gombíkové batérie
- 41 Držiak na gombíkovú batériu

● Technické údaje

Jemná vŕtacia brúska	PFBS 160 D3
Nominálny menovitý výkon:	160 W
Menovité napätie:	230–240 V~, 50 Hz
Menovité otáčky n:	10000 až 40000 min ⁻¹
Vrtáky:	max. Ø 3,2 mm
Kotúče:	max. Ø 25 mm
Trieda ochrany:	II/□ (dvojitá izolácia)
Batéria (je súčasťou dodávky):	Alkalická batéria 1,5 V LR41

Hodnoty emisií hluku

Hodnoty boli merané v súlade s EN 60745. Hladina hluku hodnotená ako A elektrického náradia je zvyčajne:

Hladina hluku L _{pA} :	75,3 dB
Neistota K _{pA} :	3,0 dB

Hladina hluku L_{WA} :	86,3 dB
Neistota K_{WA} :	3,0 dB

Emisie vibrácií

Celková hodnota vibrácií (suma vektora troch smerov), nameraná podľa EN 60745:

Vibrácie a_h :	1,637 m/s^2
Neistota K:	1,5 m/s^2

VÝSTRAHA!

- ▶ Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje.
- ▶ Je potrebné stanoviť bezpečnostné opatrenia na ochranu používateľa, ktoré sú založené na odhade zaťaženia vibráciami pri reálnych podmienkach používania (je tu potrebné brať do úvahy všetky časti prevádzkového cyklu, napríklad časy, v ktorých sa elektrické náradie vypína, aj také časy, v ktorých je zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

UPOZORNENIE

- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- ▶ Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.



Bezpečnostné upozornenia

- **Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie**

VÝSTRAHA!

- ▶ **Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.** Nedodržanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na elektrické náradie zapájané do napájania (s napájacím káblom) a na elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- 1) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- 2) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- 3) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** V prípade straty pozornosti môžete stratiť kontrolu nad prístrojom.

Elektrická bezpečnosť

- 1) **Zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 2) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 3) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 4) **Kábel nepoužívajte na prenášanie, zavesenie alebo odpojenie elektrického náradia zo zásuvky. Napájací kábel udržiajte mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- 5) **Pri práci s elektrickým náradím v exteriéri používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné na použitie v exteriéri.** Použitie predĺžovacieho kábla vhodného na použitie v exteriéri znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- 6) **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- 1) **Pri práci s elektrickým náradím budte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky. Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.
- 2) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- 3) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do elektrickej siete a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď máte pri prenášaní elektrického náradia prsty na vypínači alebo je prístroj zapnutý v napájaní, môže to viesť k úrazom.
- 4) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Náradie alebo kľúč umiestnený v rotujúcej časti zariadenia môže spôsobiť zranenia.
- 5) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- 6) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy, odev a rukavice udržiavajte mimo dosahu pohyblivých častí. Voľný**

odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.

- 7) **Ak je možné nainštalovať zariadenie na odsávanie a zber prachu, uistite sa, že je správne pripojené a správne používané.** Použitie odsávania môže znížiť ohrozenie prachom.

Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

- 1) **Prístroj nepreťažujte. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- 2) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- 3) **Pred akýmkoľvek nastaveniami prístroja, výmenou príslušenstva alebo odložením prístroja, odpojte zariadenie zo zásuvky a/alebo vyberte batériu.** Toto opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- 4) **Nepoužité elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. S prístrojom nenechajte pracovať osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo ktoré si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- 5) **Elektrické náradie starostlivo udržiavajte. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Pred použitím prístroja nechajte poškodené časti opraviť.** Príčinou mnohých úrazov

je nesprávna údržba elektrického náradia.

- 6) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- 7) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite prítom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

Servis

- 1) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

VÝSTRAHA!



Vždy noste ochranné okuliare!

● Bezpečnostné upozornenia na všetky použitia

Spoločné bezpečnostné upozornenia k brúseniu, brúseniu s brúsnyimi papiermi, prácam s drôtenými kefami, lešteniu, frézovaniu a obrusovaniu

- 1) **Toto elektrické náradie sa môže používať ako brúska, brúska s brúsnyimi papiermi, drôtená kefa, leštič, na frézovanie a ako stroj na obrusovanie. Dodržiavajte všetky bezpečnostné upozornenia, ďalšie upozornenia, ilustrácie a údaje, ktoré dostanete s prístrojom.** Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok

úraz elektrickým prúdom, požiar a/ alebo vážne poranenia.

- 2) **Nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nie je špeciálne navrhnuté a odporúčané výrobcom pre toto elektrické náradie.** To, že k svojmu elektrickému náradiu môžete pripievať príslušenstvo, nezaručuje jeho bezpečné používanie.
- 3) **Prípustný počet otáčok nadstavca musí byť aspoň taký vysoký ako maximálny počet otáčok uvedený na elektrickom náradí.** Príslušenstvo, ktoré sa otáča rýchlejšie ako je povolené, sa môže zlomiť a odletieť.
- 4) **Vonkajší priemer a hrúbka nadstavca musia zodpovedať rozmerom vášho elektrického náradia.** Nesprávne dimenzované nadstavce nemôžu byť primerane chránené ani kontrolované.
- 5) **Brúsne kotúče, brúsne valce alebo iné príslušenstvo musia presne sedieť na brúsne vreteno alebo upínacie klieštiny na elektrickom náradí.** Nadstavce, ktoré nesedia presne na držiak na elektrickom náradí, sa točia nepravidelne, veľmi silno vibrujú a môžu spôsobiť stratu kontroly.
- 6) **Kotúče, brúsne valce, rezné nástroje alebo iné príslušenstvo, ktoré je upevnené na trní, musí byť úplne vložené do upínacej klieštiny alebo do skľučovadla. Vyčnievajúca, resp. voľná časť trňa medzi brúsnym telesom a upínacou klieštinou alebo skľučovadlom musí byť čo najmenšia.** Ak nie je trň dostatočne upnutý alebo ak brúsne teleso príliš vyčnieva, elektrické náradie sa môže uvoľniť a odletieť vysokou rýchlosťou.
- 7) **Nepoužívajte poškodené nadstavce. Pred každým použitím skontrolujte nadstavce, ako**

napríklad brúsne kotúče na triesky a praskliny, brúsne taniere na praskliny, opotrebovanie alebo nadmerné opotrebovanie, drôtené kefy na uvoľnené alebo zlomené drôty. Ak elektrické náradie alebo nadstavec spadne, skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu, prípadne použite nepoškodený nadstavec.

Po skontrolovaní a nasadení nadstavca sa vy a osoby v blízkosti držte mimo úrovne rotujúceho nadstavca a na minútu nechajte prístroj bežať maximálnou rýchlosťou. Poškodené nadstavce sa počas tohto skúšobného obdobia zvyčajne zlomia.

- 8) **Noste osobné ochranné pomôcky. V závislosti od spôsobu použitia noste ochranu tváre, ochranu očí alebo ochranné okuliare. Ak je to vhodné, používajte protiprachovú masku, ochranu sluchu, ochranné rukavice alebo špeciálnu zásteru, ktoré vás ochránia pred malými časticami abrazíva a materiálu.** Oči by mali byť chránené pred úlomkami vznikajúcimi pri rôznych aplikáciách. Protiprachová maska alebo respirátor musí filtrovať prach vznikajúci počas používania. Ak ste dlho vystavení hlasnému hluku, môžete utrpieť stratu sluchu.
- 9) **Udržujte ostatné osoby v bezpečnej vzdialenosti od vášho pracovného priestoru. Každý, kto vchádza do pracovného priestoru, musí nosiť osobné ochranné pomôcky.** Úlomky obrobku alebo zlomené kúsky nadstavca môžu odletieť a spôsobiť zranenie aj mimo priameho pracovného priestoru.
- 10) **Ak môže nadstavec pri práci naraziť na skryté elektrické vedenia alebo na vlastný sieťový kábel, držte prístroj len za izolované plochy rukoväte. Pri**

kontakte so živým vedením môžu byť kovové časti zariadenia vystavené napätiu a spôsobiť úraz elektrickým prúdom.

- 11) **Elektrické náradie držte pri spúšťaní vždy poriadne pevne.** Pri vysokom výkone na plné otáčky môže reakčný moment motoru viesť k tomu, že sa elektrické náradie pretočí.
- 12) **Ak je to možné, na upevnenie obrobku použite svorku. Keď používate elektrické náradie, nikdy nedržte malý obrobok v jednej ruke a elektrické náradie v druhej.** Ak malé obrobky upevníte, budete mať voľné obe ruky a získate lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím. Okrúhle obrobky ako drevené hmoždinky, tyčový materiál alebo rúry majú pri rezaní sklon kotúľať sa. Nadstavec sa tak môže zaseknúť a vymrštiť do vás.
- 13) **Napájací kábel sa nesmie nachádzať v blízkosti rotujúcich nadstavcov.** Ak stratíte kontrolu nad prístrojom, kábel sa môže prezať alebo zachytiť, a vaše ruky alebo prsty sa môžu dostať do rotujúceho nadstavca.
- 14) **Nikdy neodkladajte elektrické náradie, pokiaľ sa nadstavec úplne nezastaví.** Rotujúci nadstavec sa môže dostať do kontaktu s odkladacou plochou, čo môže spôsobiť stratu kontroly nad elektrickým náradím.
- 15) **Po výmene nadstavcov alebo po vykonaní nastavení na prístroji pevne utiahnite maticu na upínacej klieštine, sklúčovadlo alebo iné upevňovacie prvky.** Uvoľnené upevňovacie prvky sa môžu nečakane premiestniť a viesť k strate kontroly, pretože neupevnené, rotujúce súčiastky sa prudko vymrštia.

- 16) **Elektrické náradie nenechávajte bežať pri prenášaní.** Váš odev môže náhodne zachytiť rotujúci nadstavec a nadstavec sa vám môže zarezať do tela.
- 17) **Ventilačné štrbiny elektrického náradia pravidelne čistite.** Ventilátor motora vtiahne prach do telesa a silné hromadenie kovového prachu môže spôsobiť elektrické nebezpečenstvo.
- 18) **Nepoužívajte elektrické náradie v blízkosti horľavých materiálov.** Iskry môžu spôsobiť vznietenie týchto materiálov.
- 19) **Nepoužívajte nadstavce, ktoré vyžadujú kvapalné chladivo.** Použitie vody alebo iných chladiacich kvapalín môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom.

● **Ďalšie bezpečnostné upozornenia na všetky použitia**

Spätný ráz a zodpovedajúce bezpečnostné upozornenia

Spätný ráz je náhla reakcia v dôsledku zaseknutého alebo uviaznutého rotujúceho nadstavca, ako je brúsny kotúč, brúsny tanier, drôtená kefa atď. Zaseknutie alebo uviaznutie má za následok náhle zastavenie rotujúceho nadstavca. V dôsledku toho elektrické náradie nekontrolovane zrýchli svoj pohyb proti smeru otáčania nadstavca.

Napríklad, ak sa brúsny kotúč zasekne alebo uviazne v obrobku, hrana brúsneho kotúča ponorená do obrobku sa môže zachytiť, a tým zlomiť brúsny kotúč alebo spôsobiť spätý ráz. Brúsny kotúč sa potom pohybuje smerom k operátorovi alebo od neho, v závislosti od smeru otáčania kotúča v mieste blokovania. Pri tom sa brúsne kotúče môžu zlomiť.

Spätňý ráz je výsledkom nesprávneho alebo chybného použitia elektrického náradia. Tomu možno zabrániť vhodnými preventívnymi opatreniami, ako je opísané nižšie.

- 1) **Elektrické náradie držte pevne a telo a ramená dajte do polohy, kde môžete absorbovať spätňé sily.** Obsluha môže pomocou vhodných preventívnych opatrení zvládnuť silu spätňého rázu.
- 2) **Obzvlášť opatrne pracujte v rohoch, na ostrých hranách atď. Zabráňte tomu, aby sa nadstavec odrážal od obrobku a zasekával sa.** Rotujúci nadstavec má tendenciu uviaznuť v rohoch, na ostrých hranách alebo po odrazení. To spôsobuje stratu kontroly alebo spätňý ráz.
- 3) **Nepoužívajte ozubený pilový list.** Takéto nadstavce často spôsobujú spätňý ráz alebo stratu kontroly nad elektrickým náradím.
- 4) **Nadstavec zasúvajte do materiálu vždy v rovnakom smere, v akom rezná hrana opúšťa materiál (zodpovedá to rovnakému smeru, v akom vylietavajú triesky).** Zasunutie elektrického náradia v nesprávnom smere spôsobí vylomenie reznej hrany nadstavca z obrobku, čím sa elektrické náradie v tomto smere posunu vytiahne.
- 5) **Ak používate rotačné pilníky, rezné kotúče, nástroje na vysokorýchlostné frézovanie alebo nástroje na frézovanie ťažkých kovov, obrobok vždy pevne upínajte.** Už pri minimálnom naklonení v drážke sa tieto nadstavce zaseknú a môžu spôsobiť spätňý ráz. Ak sa rezný kotúč zasekne, väčšinou sa zlomí. Ak sa zaseknú rotačné pilníky, nástroje na vysokorýchlostné frézovanie alebo nástroje na frézovanie ťažkých kovov,

nástrojová vložka môže z drážky vyskočiť a viesť k strate kontroly nad elektrickým náradím.

● **Dodatočné bezpečnostné upozornenia pre brúsenie a obrusovanie**

Špeciálne bezpečnostné upozornenia pre brúsenie a obrusovanie

- 1) **Používajte výlučne brúsne telesá, ktoré sú povolené pre elektrické náradie, a len na odporúčané možnosti použitia. Príklad: Nikdy nebrúste bočným povrchom rezného kotúča.** Rezné kotúče sú určené na odstránenie materiálu okrajom kotúča. Bočná sila na tieto kotúče môže spôsobiť ich zlomenie.
- 2) **Na kuželovité a priame ceruzkové brúsky so závitom používajte len nepoškodené trne správnej veľkosti a dĺžky, bez zadného zárezu na ramene.** Vhodné trne znižujú nebezpečenstvo zlomenia.
- 3) **Zabráňte zablokovaniu rezného kotúča alebo nadmernému prítlaku. Nevykonávajte príliš hlboké rezy.** Preťaženie rezného kotúča zvyšuje jeho namáhanie a náchylnosť na zablokovanie alebo zaseknutie a tým aj možnosť spätňého rázu alebo zlomenia brúsneho telesa.
- 4) **Do oblasti pred a za rotujúcim rezným kotúčom nezasahujte rukou.** Ak pohybujete rezným kotúčom v obrobku smerom od ruky, elektrické náradie s rotujúcim kotúčom sa môže v prípade spätňého rázu vymrštiť priamo na vás.
- 5) **Ak sa rezný kotúč zasekne alebo vy prestanete pracovať, vypnite napájanie prístroja a držte ho v stabilnej polohe, až kým sa kotúč nezastaví. Nikdy sa nepokúšajte**

vytiahnuť z rezu ešte bežiaci rezný kotúč, v opačnom prípade môže dôjsť k spätnému rázu. Identifikujte a odstráňte príčinu zaseknutia.

- 6) **Ak je elektrické náradie v obrobku, nezapínajte ho znova. Pred opatrným pokračovaním v rezaní nechajte rezný kotúč dosiahnuť svoju plnú rýchlosť.** V opačnom prípade sa kotúč môže zaseknúť, vyskočiť z obrobku alebo spôsobiť spätný ráz.
- 7) **Platne alebo veľké obrobky podoprite, aby sa znížilo riziko spätného rázu spôsobeného zaseknutým rezným kotúčom.** Veľké obrobky sa môžu ohýbať pod vlastnou váhou. Obrobok musí byť podopretý na oboch stranách kotúča, v blízkosti rezu a aj na okraji.
- 8) **Mimoriadne opatrní buďte pri ponorných rezoch do existujúcich stien alebo iných oblastí, do ktorých nie je vidno.** Ponorený rezný kotúč môže pri rezaní spôsobiť spätný ráz a naraziť do plynových alebo vodovodných potrubí, elektrických vedení alebo iných predmetov.

● Dodatočné bezpečnostné upozornenia pre práce s drôtenými kefami

Špeciálne bezpečnostné upozornenia pre práce s drôtenými kefami



- 1) **Upozorňujeme vás, že aj počas normálneho používania drôtená kefa stráca kúsky drôtu. Nepreťažujte drôty nadmerným prítlakom.** Lietajúce kúsky drôtu môžu ľahko preniknúť cez tenký odev a/alebo pokožku.
- 2) **Pred použitím nechajte kefy bežať pri prevádzkovej rýchlosti aspoň minútu. Dávajte pozor, aby sa v**

tomto čase pred úrovňou alebo v úrovni kefy nenachádzali žiadne iné osoby. Počas tejto prevádzky môžu odlietavať uvoľnené kusy drôtu.

- 3) **Rotujúcu drôtenú kefu nasmerujte od seba.** Pri práci s týmito kefami môžu malé čiastočky a drobné kusy drôtu odlietavať vysokou rýchlosťou a zarezať sa do kože.


● Bezpečnostné upozornenia pre LED svetlá

POZOR! Riziko poranenia očí!

- Pracovným svetlom LED  nikdy nemierte priamo na ľudí ani zvieratá.
- Nikdy sa nepozerajte priamo do lúča pracovného svetla LED .



Bezpečnostné upozornenia pre batérie/akumulátory

-  **OHROZENIE ŽIVOTA!** Batérie/akumulátory udržiavajte mimo dosahu detí. V prípade prehltnutia okamžite vyhľadajte lekársku pomoc!



NEBEZPEČENSTVO

VÝBUCHU! Nikdy nenabíjajte nenabíjateľné batérie. Batérie/akumulátory neskratujte a/ani neotvárajte. Následkom môže byť prehriatie, požiar alebo prasknutie.

- Batérie/akumulátory nevhadzujte do ohňa ani do vody.
- Na batérie/akumulátory nikdy nevyvíjajte mechanické zaťaženie.

Riziko vytečenia batérií/akumulátorov

- Vyhnite sa extrémnym podmienkam a teplotám okolia, ktoré by mohli ovplyvniť batérie/akumulátory, napr. radiátory/priame slnečné žiarenie.
- V prípade vytečených batérií/akumulátorov zabráňte kontaktu chemických látok s pokožkou, očami

a sliznicou! Postihnuté miesta ihneď opláchnite čistou vodou a vyhľadajte lekársku pomoc!



NOSTE OCHRANNÉ

rukavice! Vytečené alebo poškodené batérie/akumulátory môžu pri kontakte s pokožkou spôsobiť podráždenie. Vždy, keď sa takéto niečo vyskytne, použite vhodné ochranné rukavice.

- V prípade, že batérie/nabíjateľné batérie vytekli, ihneď ich odstráňte z produktu, aby sa predišlo poškodeniam.
- Používajte len rovnaký typ batérií/akumulátorov. Nemiešajte použité a nové batérie/akumulátory!
- Keď produkt dlhší čas nepoužívate, vyberte batérie/akumulátory.

Nebezpečenstvo poškodenia produktu

- Používajte len špecifikovaný typ batérií/akumulátorov!
- Batérie/akumulátory vložte podľa značiek polarity (+) a (-) na batérii/akumulátore a na produkte.
- Pred vložením vyčistite kontakty na batérii/akumulátore a v priehradke na batérie suchou handričkou bez vlákien alebo vatovými tyčinkami!
- Vybité batérie/akumulátory okamžite vyberte z produktu.

● Upozornenia týkajúce sa gombíkových batérií



VÝSTRAHA! Batériu neprehĺtajte, hrozí nebezpečenstvo chemického podráždenia.

- Tento produkt obsahuje gombíkové batérie. V prípade prehltnutia gombíkovej batérie hrozí, že v priebehu 2 hodín vznikne závažné poleptanie, ktoré môže spôsobiť smrť.



Nové a vybité batérie odstráňte z dosahu detí.

- Keď sa priehradka na batérie bezpečne neuzavrie, prestaňte produkt používať a udržiajte ho mimo dosahu detí.
- Ak máte podozrenie, že sa batérie mohli prehltnúť alebo vniknúť do nejakej časti tela, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.

● Originálne príslušenstvo/ pomocné prístroje

- Používajte len také príslušenstvo a pomocné prístroje, ktoré sú uvedené v tomto návode na obsluhu, príp. ktorých upínanie je kompatibilné s produktom.

● Pred prvým použitím

● Vybalenie produktu

1. Produkt vyberte z obalu a odstráňte všetky obalové materiály a ochranné fólie.
2. Skontrolujte, či boli dodané všetky časti a či je popísaný rozsah dodávky kompletný (pozri „Rozsah dodávky“).
3. Skontrolujte, či produkt aj všetky časti sú v dobrom stave. Ak zistíte, že je niečo poškodené alebo chybné, produkt nepoužívajte a postupujte podľa popisu v kapitole „Záruka“.

● Príprava

● Nasadenie/výmena upínacej klieštiny

1. Držte stlačené tlačidlo na zaistenie vretena **[11]**.
2. Otáčajte upínaciu maticu **[8]**, kým aretácia vretena nezacvakne.
3. Upínaciu maticu **[8]** zo závitú uvoľnite pomocou kombinovaného kľúča **[21]**.
4. Prípadne vyberte vložené náradie.

5. Cez upínaciu maticu [8] nasuňte požadované náradie.
6. Požadované náradie zasuňte do takej upínacej klieštiny [9] [32], ktorá pasuje na násadku náradia.
7. Držte stlačené tlačidlo na zaistenie vretena [11].
8. Upínaciu klieštinu [9] [32] zasuňte do závitovej vložky.
9. Upínaciu maticu [8] pevne utiahnite na závit pomocou kombinovaného kľúča [21].

Použitie nadstavca s upínacím trňom

- Do produktu vložte príslušný upínací trň [24]/[30]/[31] (pozri „Nasadenie/výmena upínacej klieštiny“).
- Len pre upínací trň na rezné/brúsne kotúče [30]:
 1. Skrutku na upínacom trni na rezné/brúsne kotúče [30] uvoľnite pomocou kombinovaného kľúča [21], konkrétne stranou so skrutkovačom.
 2. Požadovaný nadstavec nasadíte medzi dve podložky na skrutku.
 3. Skrutku na upínacom trni na rezné/brúsne kotúče [30] dotiahnite.

● Brúsny kameň

- Malé hrany dobrúste ručne brúsnym kameňom [20].

● Montáž brúsneho pásu

1. Brúsny pás [26] nasuňte zhora na upínací trň na brúsny pás [24].
2. Zafixovanie brúsneho pásu [26]: Skrutku na upínacom trni na brúsny pás [24] dotiahnite kombinovaným kľúčom [21], konkrétne stranou so skrutkovačom.

● Montáž leštiaceho nadstavca

- Požadovaný leštiaci nadstavec [36] nasadíte na hrot upínacieho trňa na leštiace nadstavce [31].

● Obsluha

● Nastavenie rozsahu otáčok

UPOZORNENIE

- ▶ Pred zapnutím produktu: Nastavte rozsah otáčok.
- ▶ Smer otáčania brúsneho vretena je znázornený šípkou vygravírovanou na spojovacej matici [7].
- Regulátor otáčok [2] nastavte do polohy medzi **1** a **MAX**.

● Zapnutie a vypnutie

Zapnutie

1. Sieťovú zástrčku [4] zapojte do vhodnej zásuvky.
2. Vypínač [3] nastavte do polohy **I**.

Vypnutie

1. Vypínač [3] nastavte do polohy **O**.
2. Ak produkt nepoužívate, vyťahnite sieťovú zástrčku [4] zo zásuvky.

● Použitie krúžka rukoväti s pracovným svetlom LED

UPOZORNENIE

- ▶ Pred prvým použitím: Vytiahnite izolačný pásik [38] (obr. D). Vďaka izolačnému pásiku sa gombíkové batérie [40] nevybíjajú.
- 1. Spojovaciu maticu [7] otočte proti smeru hodinových ručičiek a vyberte ju z produktu. Spojovaciu maticu si uschovajte na bezpečnom mieste.
- 2. Krúžok rukoväti s pracovným svetlom LED [10] naskrutkujte na závit v smere hodinových ručičiek.

3. **Zapnutie pracovného svetla LED 10:** Vypínač 37 posuňte do polohy **I** (obr. D).
4. **Vypnutie pracovného svetla LED 10:** Vypínač 37 posuňte do polohy **O** (obr. D).

● Upozornenia týkajúce sa obrábania materiálov/náradia/rozsahu otáčok

UPOZORNENIE

- ▶ Frézovací bit 28 nie je vhodný na oceľ ani železo. Vhodné frézovacie bity sa dajú kúpiť v obchode.
- ▶ Nasledovné údaje sú nezáväzná odporúčanie. V praxi si sami vyskúšajte, ktorý nadstavec a ktoré nastavenie je najvhodnejšie na obrábaný materiál.

- Frézovací bit 28 používajte pri najvyšších otáčkach na obrábanie dreva, plastu a sadrokartónu.
- Aby ste určili vhodný rozsah otáčok na obrábanie zinku, zinkových zliatin, hliníka a medi, vyskúšajte to na skúšobných kusoch.
- Plasty a materiály s nízkou teplotou tavenia obrábajte pri nízkom rozsahu otáčok.
- Čistenie a leštenie vykonávajte pri strednom rozsahu otáčok.
- Drevo obrábajte na vysokých otáčkach.

Nastavenie vhodných otáčok

Regulátor otáčok 2	Obrábaný materiál
1	Plasty a materiály s nízkou teplotou tavenia
2-3	Kameň, keramika
4	Mäkké drevo, kov
5	Tvrdé drevo
Max.	Oceľ

Výber vhodného príslušenstva na príslušné otáčky

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Neprekračujte uvedené maximálne otáčky.

Regulátor otáčok [2]	Príslušenstvo			Otáčky
MAX	—	—	<ul style="list-style-type: none"> ■ Brúsne bity [25] ■ Brúsne pásy [26] ■ Frézovací bit [28] ■ Gravírovacie bity [29] ■ Brúsne kotúče [33] ■ Rezné kotúče [34/35] 	40000 min ⁻¹
5				34000 min ⁻¹
4				28000 min ⁻¹
3				22000 min ⁻¹
2	<ul style="list-style-type: none"> ■ Plastové kefy [22] ■ Kovová kefa [23] 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Vrták [27] ■ Leštiace nadstavce [36] 		16000 min ⁻¹
1				10000 min ⁻¹

Príklady použitia/výber vhodného náradia

Funkcia	Príslušenstvo	Použitie	Výčnievanie
Vrtanie	Vrták [27]	Obrábanie dreva	min. : 18 mm max.: 25 mm
Frézovanie	Frézovací bit [28]	Rôznorodé práce (napr. vytváranie výklenkov, jamiek, foriem, drážok alebo zárezov)	min. : 18 mm max.: 25 mm
Gravírovanie	Gravírovacie bity [29]	Vyhotovovanie značiek, majstrovanie	min. : 18 mm max.: 25 mm
Leštenie, odstraňovanie hrdze *	Kovová kefa [23]	Odstraňovanie hrdze	min. : 9 mm max.: 15 mm
	Leštiace nadstavce [36]	Obrábanie rôznych kovov a plastov, predovšetkým drahých kovov ako zlato alebo striebro	min. : 12 mm max.: 18 mm
Čistenie	Plastové kefy [22]	napr. čistenie ťažko dostupných plastových telies alebo čistenie okolia zámku na dverách	min. : 9 mm max.: 15 mm
Brúsenie	Brúsne kotúče [33]	Brúsenie kameňa, dreva, drobné práce na tvrdých materiáloch ako keramika alebo zliatinová oceľ	min. : 12 mm max.: 18 mm
	Brúsne bity [25]		10 mm
	Brúsne pásy [26]		10 mm
Rezanie	Rezné kotúče [34/35]	Obrábanie kovu, plastu a dreva	min. : 12 mm max.: 18 mm

* **POZOR!** Na obrobok vyvíjajte náradím iba mierny tlak.

- Max. povolená dĺžka upínacieho trňa je 33 mm.
- Ak budete vyvíjať príliš veľký tlak, napnuté náradie sa môže rozbiť a/alebo sa môže poškodiť obrobok. Optimálne výsledky práce dosiahnete tak, že náradie budete po obrobku viesť stále na rovnakých otáčkach a nebudete naň vyvíjať silný tlak.
- Neprekračujte tieto maximálne priemery:

Max. Ø	Príslušenstvo
55 mm	<ul style="list-style-type: none"> ■ Zložené brúsne telesá ■ Brúsne kužele ■ Brúsne ceruzky so závitovou vložkou
80 mm	<ul style="list-style-type: none"> ■ Príslušenstvo na brúsenie s brúsnym papierom

- Príslušenstvo skladujte v originálnej škatuli, prípadne chráňte časti príslušenstva pred poškodením iným spôsobom.
- Príslušenstvo skladujte na suchom mieste v bezpečnej vzdialenosti od agresívnych látok.
- Produkt držte pri rezaní pevne oboma rukami.
- Rešpektujte údaje a informácie v tabuľke vyššie, aby sa nestalo, že koniec vretena sa dostane až k dnu otvoru brúsneho náradia.

● Montáž/používanie flexibilného hriadeľa

⚠ OPATRNĚ! Riziko poškodenia produktu!

- ▶ Tlačidlo na zaistenie vretena **[11]** nestláčajte, kým motor beží. Inak sa produkt alebo flexibilný hriadeľ **[16]** môžu poškodiť.

1. Spojovaciu maticu **[7]** otočte proti smeru hodinových ručičiek a vyberte ju z produktu. Spojovaciu maticu si uschovajte na bezpečnom mieste.
2. Držte stlačené tlačidlo na zaistenie vretena **[11]**.
3. Upínaciu maticu **[8]** otočte proti smeru hodinových ručičiek a vyberte ju z produktu.
4. Hriadeľ trochu vytiahnite, aby sa dal zafixovať v upínacej klieštine **[9]**.
5. Montáž flexibilného hriadeľa **[16]** na produkt: Vnútornú os flexibilného hriadeľa nasadte do upínacej klieštiny **[9]** spolu s upínacou maticou **[8]**.
6. Držte stlačené tlačidlo na zaistenie vretena **[11]**.
7. Upínaciu maticu **[8]** dotiahnite kombinovaným kľúčom **[21]**.
8. Spojovaciu maticu **[15]** flexibilného hriadeľa **[16]** utiahnite na produkt v smere hodinových ručičiek.
9. Požadované príslušenstvo nasadte do upínacej klieštiny **[9/32]** flexibilného hriadeľa **[16]**.
10. Aretácia vretena: Zaistenie vretena **[17]** na flexibilnom hriadeľi **[16]** posuňte dozadu.
11. Upínaciu maticu **[8]** na flexibilnom hriadeľi **[16]** uvoľnite kombinovaným kľúčom **[21]**.
12. Nasadte časť príslušenstva a upínaciu maticu **[8]** naspäť dotiahnite.

● Statív

UPOZORNENIE

- ▶ Statív **[19]** môžete namontovať na zvislú alebo vodorovnú plochu. Upínacie zariadenie **[12]** ponúka na montáž statívu 2 polohy.
- ▶ Držiak **[18]** môžete otáčať o 360°.

(Obr. E)

1. Statív [19] naskrutkujte do upínacieho zariadenia [12].
2. Upínacie zariadenie [12] pevne naskrutkujte na okraj pracovnej lavice alebo pracovného stola s maximálnou hrúbkou 60 mm.
3. Prestavenie výšky statívu [19]:
 - Hornú trubicu statívu [19] uvoľnite otočením proti smeru hodinových ručičiek.
 - Trubicu vyťahnite do požadovanej výšky.
 - Trubicu zaistite otočením v smere hodinových ručičiek.
4. Prestavenie výšky držiaka [18]:
 - Čierny závit otočte proti smeru hodinových ručičiek.
 - Držiak [18] nastavte na požadovanú výšku.
 - Závit pevne utiahnite otočením v smere hodinových ručičiek.
5. Vyklopte kovový podperný hák [5].
6. Produkt zaveste kovovým podperným hákom [5] na hák držiaka [18].

● Frézovací kôš

UPOZORNENIE

- ▶ S frézovacím košom [14] je produkt vhodný najmä na vyrezávanie špeciálnych tvarov (napr. otvorov na zásuvky).

1. Vložte frézovací bit [28] (pozri „Nasadenie/výmena upínacej klieštiny“). Násadka frézovacieho bitu [28] musí z upínacej klieštiny [9] vyčnievať na pribl. 16 mm (obr. F).
2. Spojovaciu maticu [7] otočte proti smeru hodinových ručičiek a vyberte ju z produktu. Spojovaciu maticu si uschovajte na bezpečnom mieste.
3. Frézovací kôš [14] naskrutkujte na produkt.

4. Nastavenie pracovnej hĺbky (obr. G):
 - Uvoľnite nastavovaciu skrutku [13].
 - Spodok frézovacieho koša [14] nastavte do požadovanej polohy.
 - Nastavovacie skrutky [13] pevne utiahnite.

● Výmena gombíkových batérií

(Obr. H)

1. Vypnite pracovné svetlo LED [10] (pozri „Použitie krúžka rukoväti s pracovným svetlom LED“).
2. Krúžok rukoväti s pracovným svetlom LED [10] dajte dolu z produktu.
3. Uvoľnite skrutky [39] a odoberte horný kryt.
4. Z držiakov na gombíkové batérie [41] vyberte staré gombíkové batérie [40].
5. Do držiakov na gombíkové batérie [41] vložte 2 nové gombíkové batérie [40]. Kladný pól (+) musí smerovať dohora.
6. Krúžok rukoväti s pracovným svetlom LED [10] zložte naspäť.
7. Dotiahnite skrutky [39].

● Čistenie, údržba a skladovanie

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!



Pred vykonaním prác na produkte: Vypnite produkt a vyťahnite sieťovú zástrčku [4].

- Ak je napájacie vedenie tohto produktu poškodené, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca, alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvám.
- Údržbu a opravy, ktoré nie sú popísané v tomto návode, nechajte na naše servisné stredisko (pozri „Servis“). Používajte iba originálne náhradné diely.

● Čistenie

⚠ **VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým prúdom!**

- ▶ Na produkt nikdy nestriekajte vodu.
- ▶ Produkt neponárajte do vody alebo iných kvapalín.

⚠ **OPATRNE! Riziko poškodenia produktu!**

- ▶ Chemické látky môžu pôsobiť na plastové časti produktu. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá.





- Ventiláčne štrbiny  a teleso produktu udržiavajte čisté. Používajte na to vlhkú handričku alebo kefu.

● Výmena uhlíkovej kefy

UPOZORNENIE

- ▶ Zabezpečenie novej uhlíkovej kefy: pozri „Náhradné diely/príslušenstvo“

(Obr. I)

1. Kryt na uhlíkovú kefu  otvorte úzkym koncom kombinovaného kľúča .
2. Vyberte starú uhlíkovú kefu.
3. Do výrezu vložte novú uhlíkovú kefu.
4. Kryt na uhlíkovú kefu  zatvorte úzkym koncom kombinovaného kľúča .

● Údržba

- Produkt nevyžaduje údržbu.

● Skladovanie

- Produkt a jeho príslušenstvo skladujte vždy
 - Čistý,
 - Suchý,
 - Chránený pred prachom,

- V kufríku na uskladnenie,
- Mimo dosahu detí.

● Náhradné diely/ príslušenstvo

- Zákazníci z týchto krajín si môžu kompatibilné náhradné batérie a nabíjačky kúpiť cez internetové obchody Lidl:
Nemecko (lidl.de), Francúzsko (lidl.fr), Belgicko (lidl.be), Česká republika (lidl.cz), Holandsko (lidl.nl), Poľsko (lidl.pl), Slovensko (lidl.sk), Španielsko (lidl.es)
Zákazníci z iných krajín si ich môžu objednať cez stránku www.optimex-shop.com.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

Výrobok:



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie sa musia recyklovať. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Nesprávna likvidácia batérií/akumulátorových batérií ničí životné prostredie!

Pred likvidáciou vyberte batérie/akumulátorové batérie z výrobku.

Batérie/akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrované batérie/akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

● **Záruka**

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia

Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● **Postup v prípade poškodenia v záruke**

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 509747_2507) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.



Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 509747_2507 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.

● Servis



Servis Slovensko

Tel.: 0800003409

Kontaktný formulár je zapnutý

parkside-diy.com

IAN 509747_2507



Srbský znak zhody

● EÚ Vyhlásenie o zhode

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 509747_2507)

IAN: 509747_2507
Identifikácia produktu: "PARKSIDE" Jemná vŕtacia brúska
Číslo modelu: HG12438

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES
Smernica 2014/30/EÚ
Smernica 2011/65/EÚ so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-23:2013
Smernica 2014/30/EÚ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
EN IEC 63000:2018

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Peklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm

Miesto

10.10.2025

Dátum

ppa. Jens Buchheim

ppa. Jens Buchheim
Prokurista

ppa. Dr. Thorsten Maier

ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurista

SK

















SK 115

Značenje korištenih piktograma/simbola	Stranica 118
Uvod	Stranica 119
Uvjeti korištenja	Stranica 119
Sadržaj isporuke	Stranica 119
Opis dijelova	Stranica 119
Tehnički podaci	Stranica 120
Sigurnosne napomene	Stranica 121
Opće sigurnosne napomene za električne alate	Stranica 121
Sigurnosne napomene za sve primjene	Stranica 123
Dodatne sigurnosne napomene za sve primjene	Stranica 125
Dodatne sigurnosne napomene za brušenje i rezanje	Stranica 126
Dodatne sigurnosne napomene za rad sa žičanim četkama	Stranica 127
Sigurnosne napomene za LED-svjetiljke	Stranica 127
Sigurnosne napomene za baterije/punjive baterije	Stranica 127
Napomene za gumbaste baterije	Stranica 128
Originalni pribor/dodatna oprema	Stranica 128
Prije prve uporabe	Stranica 128
Raspakirajte proizvod	Stranica 128
Priprema	Stranica 128
Umetanje/zamjena alata/stezne čahure	Stranica 128
Brusni kamen	Stranica 129
Montaža brusne trake	Stranica 129
Montaža nastavka z poliranje	Stranica 129
Korištenje	Stranica 129
Prilagođavanje raspona broja okretaja	Stranica 129
Uključivanje i isključivanje	Stranica 129
Uporaba prstena za držanje s LED radnim svjetlom	Stranica 129
Napomene o obradi materijala/alatima/rasponu brzine	Stranica 130
Montaža/uporaba fleksibilne osovine	Stranica 132
Stativ	Stranica 132
Košara za glodanje	Stranica 133
Zamjena gumbastih baterija	Stranica 133

Čišćenje, održavanje i skladištenje	Stranica 133
Čišćenje	Stranica 134
Zamjena grafitne četkice	Stranica 134
Održavanje	Stranica 134
Skladištenje	Stranica 134
Rezervni dijelovi/pribor	Stranica 134
Zbrinjavanje	Stranica 134
Jamstvo	Stranica 135
Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom	Stranica 135
Servis	Stranica 136
EU Izjava o sukladnosti	Stranica 137

Značenje korištenih piktograma/simbola

	<p>UPOZORENJE! Proizvod sadrži gumbastu bateriju. Opasno ako se proguta – slijedite upute.</p>		<p>Baterija (gumbasta baterija) uključena je u isporuku</p>
	<p>OPASNOST! – Označava opasnost s visokom razinom rizika koja će, ako se ne izbjegne, rezultirati smrću ili ozbiljnom ozljedom (npr. gušenjem)</p>		<p>Pročitajte upute za uporabu.</p>
			<p>Nosite zaštitu za oči!</p>
	<p>UPOZORENJE! – Označava opasnost sa srednjom razinom rizika koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do smrti ili ozbiljne ozljede (npr. opasnost od strujnog udara)</p>		<p>Iskopčajte utikač</p>
			<p>Izmjenična struja/napon</p>
	<p>OPREZI! – Označava opasnost s niskom razinom rizika koja bi, ako se ne izbjegne, mogla dovesti do manjih do umjerenih ozljeda (npr. opasnost od opekлина)</p>		<p>Razred zaštite II (dvostruka izolacija)</p>
			<p>Čuvajte izvan dohvata djece.</p>
	<p>PAŽNJA! – Upozorava na moguću štetu na imovini (npr. opasnost od kratkog spoja)</p>		<p>Sigurnosne napomene Upute za rukovanje</p>
	<p>Oznaka CE potvrđuje sukladnost sa smjernicama EU-a koje se primjenjuju na proizvod.</p>		

PRECIZNA BUŠILICA- BRUSILICA

● **Uvod**

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte toj osobi također i sve upute.

● **Uvjeti korištenja**

- Proizvod je namijenjen za sljedeće radove:

- Bušenje
- Glodanje
- Graviranje
- Poliranje
- Čišćenje
- Brušenje
- Rezanje

S proizvodom se mogu obrađivati sljedeći materijali:

- Drvo
- Metal
- Plastični materijali
- Keramika
- Kamen

- LED radno svjetlo **10** predviđeno je za osvjetljavanje užeg radnog područja.
- Uvijek koristite odgovarajući pribor za predviđenu upotrebu. Pri kupnji i uporabi radnih alata uvijek obratite pažnju na tehničke specifikacije proizvoda (pogledajte dio „Tehnički podatci“).
- Proizvod upotrebljavajte samo u suhim prostorijama.

- Druge uporabe ili izmjene proizvoda smatraju se nenamjenskim i mogu uzrokovati rizike kao što su opasnost od smrti, ozljede i oštećenja.
- Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štete nastale od nenamjenske uporabe.
- Rukovatelj ili korisnik proizvoda odgovoran je za nesreće ili ozljede i/ili materijalnu štetu trećih osoba ili njihove imovine.
- Proizvod je predviđen isključivo za privatnu uporabu.
- Ovaj proizvod nije namijenjen za komercijalnu ili drugu uporabu.

● **Sadržaj isporuke**

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Proizvod i ambalažni materijal nisu igračke! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama ni sitnim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- 1 Precizna bušilica-brusilica
- 1 Fleksibilna osovina
- 1 Stativ
- 1 Stezna naprava
- 1 Košara za glodanje
- 1 Prsten z držanje s LED radnim svjetlom
- 2 Gumbaste baterije (rok trajanja: 12/2028)
- 1 Komplet pribora (42 dijela)
- 1 Kutija za pohranu
- 1 Upute za uporabu

● **Opis dijelova**

Prije čitanja otvorite stranice sa slikama i upoznajte se sa svim funkcijama proizvoda.

(SI. A)

- 1** Poklopac grafitnih četkica
- 2** Regulator brzine

- 3 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 4 Priključni kabel s mrežnim utikačem
- 5 Metalni držač
- 6 Zračni raspori
- 7 Spojna matica
- 8 Stezna matica
- 9 Stezna čahura 3,2 mm (već ugrađena)
- 10 Prsten z držanje s LED radnim svjetlom
- 11 Gumb za blokiranje vretena

(SI. B)

- 12 Stezna naprava
- 13 Vijak za učvršćivanje
- 14 Košara za glodanje
- 15 Spojna matica (fleksibilna osovina)
- 16 Fleksibilna osovina
- 17 Blokada vretena (fleksibilna osovina)
- 18 Držač
- 19 Stativ

(SI. C)

Komplet pribora (42 dijela)

⚠ PAŽNJA!

- ▶ Nemojte prekoračiti navedenu maksimalnu brzinu (pogledajte „Napomene o obradi materijala/ alatima/rasponu brzine“).

- 20 1 Brusni kamen
- 21 1 Kombinirani ključ
- 22 2 Plastične četke (maks. 15000 min⁻¹)
- 23 1 Metalna četka (maks. 15000 min⁻¹)
- 24 1 Stezni držač za brusnu traku
- 25 5 Brusni nastavci (maks. 40000 min⁻¹)
- 26 5 Brusne trake (maks. 40000 min⁻¹)
- 27 1 Svrđlo (maks. 20000 min⁻¹)
- 28 1 Nastavak za glodanje (maks. 40000 min⁻¹)
- 29 2 Nastavci za graviranje (maks. 40000 min⁻¹)
- 30 1 Stezni držač za rezne/brusne ploče
- 31 1 Stezni držač za nastavke za poliranje
- 32 1 Stezna čahura 2,4 mm

- 33 2 Brusne ploče (maks. 40000 min⁻¹)
- 34 8 Rezne ploče (maks. 40000 min⁻¹)
- 35 6 Rezne ploče (maks. 40000 min⁻¹)
- 36 3 Nastavci za poliranje (maks. 20000 min⁻¹)

(SI. D)

- 37 Prekidač za uključivanje/isključivanje (za LED radno svjetlo)
- 38 Izolacijska traka

(SI. H)

- 39 Vijci
- 40 Gumbaste baterije
- 41 Držač gumbaste baterije

● Tehnički podaci

Precizna bušilica-brusilica PFBS 160 D3	
Nazivna snaga:	160 W
Nazivni napon:	230–240 V~, 50 Hz
Nazivni broj okretaja n:	10000 do 40000 min ⁻¹
Svrđlo:	maks. Ø 3,2 mm
Ploče:	maks. Ø 25 mm
Razred zaštite:	II/□ (dvostruka izolacija)
Baterija (uključena u isporuku):	Alkalna baterija 1,5 V, LR41

Vrijednosti emisije buke

Izmjerene vrijednosti utvrđene su sukladno normi EN 60745. Standardna procijenjena razina buke A električnog alata:

Razina zvučnog tlaka L _{pA} :	75,3 dB
Nesigurnost K _{pA} :	3,0 dB

Razina zvučnog tlaka L_{WA} :	86,3 dB
Nesigurnost K_{WA} :	3,0 dB

Vrijednosti emisije vibracija

Ukupne vrijednosti vibracija (zbroj vektora triju smjerova), utvrđeno prema normi EN 60745:

Vibracije a_h :	1,637 m/s ²
Nesigurnost K:	1,5 m/s ²

UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracija i buke mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a posebice o vrsti obratka.
- ▶ Potrebno je uspostaviti sigurnosne mjere za zaštitu rukovatelja na temelju procjene izloženosti vibracijama tijekom stvarnih uvjeta uporabe (moraju se uzeti u obzir svi dijelovi radnog ciklusa, na primjer vrijeme kada se električni alat isključi i vrijeme kada uključi, ali radi bez opterećenja).

NAPOMENA

- ▶ Navedena ukupna vrijednost vibracija i navedena vrijednost emisije buke izmjereni su prema normiranom postupku provjere i mogu se koristiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim.
- ▶ Navedena ukupna vrijednost vibracija i navedena vrijednost emisija buke mogu se koristiti i za prethodnu procjenu opterećenja.



Sigurnosne napomene

● Opće sigurnosne napomene za električne alate

UPOZORENJE!

- ▶ **Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.** Propusti u pridržavanju sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sve sigurnosne napomene i upute čuvajte na sigurnom mjestu radi buduće uporabe.

Pojam „električni alat“, koji se upotrebljava u sigurnosnim napomenama, odnosi se na električne alate koji rade na mrežni pogon (s mrežnim kabelom) kao i na električne alate s pogonom na punjive baterije (bez mrežnog kabela).

Sigurnost na mjestu rada

- 1) **Mjesto rada održavajte urednim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljena područja rada mogu uzrokovati nesreće.
- 2) **Električnim alatom nemojte raditi u prostorima ugroženima eksplozivnom atmosferom u kojima se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- 3) **Djecu i ostale osobe držite podalje tijekom uporabe električnog alata.** Ako se dekoncentrirate, možete izgubiti kontrolu nad uređajem.

Električna sigurnost

- 1) **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati u utičnicu. Utikač se ne smije mijenjati ni na**

- koji način. Zajedno s električnim alatima sa zaštitnim uzemljenjem nemojte upotrebljavati adapterske utikače.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- 2) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su površine cijevi, grijanja, štednjaka i hladnjaka.** Ako vam je tijelo uzemljeno, postoji povećana rizik od električnog udara.
 - 3) **Električne alate držite podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
 - 4) **Kabel nemojte upotrebljavati za nošenje i vješanje električnog alata niti za povlačenje utikača iz utičnice. Kabel držite podalje od vrućine, ulja, oštih bridova ili pokretljivih dijelova uređaja.** Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
 - 5) **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kabele koji su prikladni za eksterijere.** Uporaba produžnog kabela prikladnog za eksterijere smanjuje rizik od električnog udara.
 - 6) **Ako nije moguće izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite zaštitnu sklopku od struje kvara.** Uporaba zaštitne sklopke od struje kvara smanjuje rizik od električnog udara.

Sigurnost ljudi

- 1) **Uvijek budite oprezni, pazite što radite i budite razumni pri radu električnim alatom. Električni alat nemojte upotrebljavati ako niste koncentrirani ili ste umorni odnosno ako ste pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Već samo jedan trenutak nepažnje pri uporabi električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.
- 2) **Nosite osobnu zaštitnu opremu te uvijek i zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što su maska za zaštitu od prašine, protuklizne zaštitne cipele, zaštitna kaciga ili zaštita sluha, ovisno o vrsti i primjeni električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- 3) **Izbjegavajte slučajno puštanje u rad. Prije nego što električni alat priključite na naponsko napajanje i/ili punjivu bateriju, prije nego što ga uzmete ili nosite, uvjerite se da je isključen.** Ako su vam pri nošenju električnog alata prsti na sklopci ili ako je uređaj već uključen kad ga priključujete na naponsko napajanje, postoji opasnost od nesreće.
- 4) **Prije nego što uključite električni alat, uklonite alat za namještanje ili francuski ključ.** Alat ili ključ, koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja, može uzrokovati ozljede.
- 5) **Izbjegavajte neobično držanje tijela. Pobrinite se za sigurno stajanje i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako možete bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
- 6) **Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću niti nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite podalje od pokretljivih dijelova.** Lepršava odjeća, nakit ili duga kosa mogu se uhvatiti u pokretljive dijelove.
- 7) **Ako je moguće montirati naprave za usisavanje i skupljanje prašine, uvjerite se da su priključene i da se ispravno upotrebljavaju.** Uporaba usisavača može smanjiti ugrozu od prašine.

Uporaba električnog alata i rukovanje njime

- 1) **Nemojte preopteretiti uređaj. Upotrebljavajte električni alat koji je namijenjen za vaše radove.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.
- 2) **Nemojte upotrebljavati električni alat s oštećenom sklopkom.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i valja ga popraviti.
- 3) **Prije nego što obavljate namještanja na uređaju, mijenjate dijelove pribora ili odlažete uređaj, izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite punjivu bateriju.** Ova mjera opreza sprečava slučajno pokretanje električnog alata.
- 4) **Električne alate čuvajte izvan dohvata djece. Nemojte dopustiti da uređaj upotrebljavaju osobe koje nisu upoznate s njime ili koje nisu pročitale upute.** Električni su alati opasni ako ih upotrebljavaju neiskusne osobe.
- 5) **Oprezno njegujte električne alate.** Provjerite rade li pokretljivi dijelovi besprijekorno i da nisu priklješteni, jesu li dijelovi slomljeni ili oštećeni tako da je ugrožena funkcija električnog alata. **Prije uporabe uređaja organizirajte popravak oštećenih dijelova.** Loše održavanje električnih alata uzrok je mnogih nesreća.
- 6) **Alate za rezanje održavajte oštirima i čistima.** Pomno njegovani alati za rezanje s oštrim reznim bridovima manje se zaglavljaju i lakši su za vođenje.
- 7) **Električni alat, pribor, radni alat itd. upotrebljavajte u skladu s ovim uputama. Pritom u obzir uzmite radne uvjete i radnju koju valja obaviti.** Uporaba električnih alata

za primjene drukčije od predviđenih može uzrokovati opasne situacije.

Servis

- 1) **Popravljanje električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju koje će to obaviti samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete osigurati trajnu sigurnost električnog alata.

UPOZORENJE!



Uvijek nosite zaštitne naočale!

● Sigurnosne napomene za sve primjene

Uobičajene sigurnosne napomene za brušenje, brušenje brusnim papirom, radove s čeličnim četkama, poliranje, glodanje i rezanje

- 1) **Ovaj električni alat treba koristiti kao brusilicu, brusilicu s brusnim papirom, žičanu četku, polirku, za glodanje i kao stroj za rezanje. Uzmite u obzir sve sigurnosne napomene, upute, slike i podatke isporučene s uređajem.** Ako ne budete slijedili navedene upute, može doći do strujnog udara, požara i/ili teških ozljeda.
- 2) **Nemojte upotrebljavati pribor koji proizvođač nije specijalno predvidio i preporučio za električni alat.** Čak i kao se pribor može učvrstiti na vaš električni alat, to ne jamči sigurnu primjenu.
- 3) **Dopušteni broj okretaja radnog alata mora biti najmanje jednak najvišem broju okretaja navedenom na električnom alatu.** Pribor koji se vrti brže od dopuštene brzine može se slomiti i odletjeti.

- 4) **Vanjski promjer i debljina radnog alata moraju odgovarati veličini vašeg električnog alata.** Pogrešno dimenzionirani radni alat ne može se dovoljno zaštititi ili kontrolirati.
- 5) **Brusne pločice, brusni valjci ili drugi pribor moraju točno pristajati na brusnu čahuru vašeg električnog alata.** Radni alat, koji ne pristaje točno na prihvatu električnog alata, vrti se neravnomjerno, snažno vibrira i može izazvati gubitak kontrole.
- 6) **Ploče, brusni valjci, alati za brušenje ili drugi pribor montirani na nastavku moraju biti potpuno umetnuti u steznu čahuru ili steznu glavu.** „Izbočina“ ili izloženi dio nastavka između brusnog alata i stezne čahure ili stezne glave mora biti minimalan. Ako nastavak nije dovoljno zategnut ili ako brusni alat previše strši, radni se alat može olabaviti i izbaciti velikom brzinom.
- 7) **Nemojte rabiti oštećen radni alat. Prije svake primjene radnog alata provjerite sljedeće: eventualne razbijene dijelove ili pukotine na brusnim pločama, pukotine, znakove istrošenosti ili jakog trošenja na brusnim valjcima, labavih ili slomljenih žica na žičanim četkama. Ako električni alat ili radni alat padne, provjerite je li oštećen ili upotrijebite neoštećeni radni alat. Ako ste radni alat provjerili i primijenili, vi i druge osobe u blizini budite izvan ravnine rotirajućeg radnog alata i ostavite uređaj da radi jednu minutu na maksimalni broj okretaja. Oštećena radni alat uglavnom se lomi unutar tog vremena testiranja.**
- 8) **Nosite osobnu zaštitnu opremu. Ovisno o primjeni koristite se štitnikom čitavog lica, štitnicima za oči ili zaštitnim naočalama. Ako je potrebno, nosite masku za prašinu, zaštitu sluha, zaštitne rukavice ili posebnu pregaču koja će vas zaštititi od malih čestica izbrušenog materijala i čestica materijala.** Zaštitnim naočalama zaštitite oči od stranih tijela koja lete uokolo, koja mogu nastati pri raznim primjenama. Maska protiv prašine ili maska za zaštitu dišnih putova mora filtrirati prašinu nastalu tijekom primjene. Ako ste dugo izloženi glasnoj buci, možete izgubiti sluh.
- 9) **Pazite da su druge osobe na sigurnoj udaljenosti od vašeg radnog područja. Svatko tko uđe u radno područje mora nositi osobnu zaštitnu opremu.** Odlomljeni komadići obratka ili slomljenog radnog alata mogu izletjeti i uzrokovati ozljede i izvan izravnog radnog područja.
- 10) **Uređaj držite samo za izolirane ručke dok izvodite radove kod kojih radni alat može udariti u skrivene strujne vodove ili električni kabal.** Kontakt vodljivim vodom može metalne dijelove uređaja staviti pod napon i dovesti do električnog udara.
- 11) **Čvrsto držite električni alat prilikom pokretanja.** Prilikom ubrzavanja do pune brzine, reakcijski moment motora može uzrokovati uvrtnje električnog alata.
- 12) **Ako je moguće, koristite stezaljke za držanje obratka na mjestu. Nikada nemojte držati mali obradak u jednoj ruci, a električni alat u drugoj dok ga koristite.** Stezanjem malih obradaka imate obje ruke slobodne za bolju kontrolu električnog alata. Prilikom rezanja okruglih komada, poput drvenih tipli, šipki ili cijevi, oni se mogu zakotrljati, što može

uzrokovati zaglavljivanje radnog alata i odbacivanje prema vama.

- 13) **Priključni kabel držite podalje od rotirajućih radnih alata.** Ako izgubite kontrolu nad uređajem, kabel može odvojiti ili zahvatiti, a vaša šaka ili ruka može dospjeti u rotirajući radni alat.
- 14) **Nikada nemojte odlagati električni alat prije nego se radni alat potpuno zaustavi.** Radni alat koji se okreće može doći u kontakt s podlogom na kojoj je uređaj odložen, pa pritom možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.
- 15) **Nakon promjene radnog alata ili postavki na uređaju, čvrsto zategnite maticu stezne čahure, steznu glavu ili druge pričvrstne elemente.** Labavi pričvrstni elementi mogu se neočekivano pomaknuti i uzrokovati gubitak kontrole; nezaštićene, rotirajuće komponente pritom se mogu prisilno naglo izbaciti.
- 16) **Nemojte poganjati električni alat dok ga nosite.** Vaša odjeća može dovesti do slučajnog kontakta s rotirajućim radnim alatom i mogli biste se njime probosti.
- 17) **Redovito čistite ventilacijske otvore vašeg električnog alata.** Ventilator motora uvlači prašinu u kućište i velika nakupina metalne prašine može uzrokovati električne opasnosti.
- 18) **Električni alat nemojte upotrebljavati u blizini zapaljivih materijala.** Iskre mogu zapaliti te materijale.
- 19) **Nemojte koristiti radne alate koji zahtijevaju tekuća rashladna sredstva.** Korištenje vode ili drugih tekućih rashladnih sredstava može dovesti do strujnog udara.

● **Dodatne sigurnosne napomene za sve primjene**

Povratni udar i odgovarajuće sigurnosne napomene

Povratni udar iznenadna je reakcija radnog alata koji se zakači ili blokira tijekom vrtnje, to se može dogoditi kod rezne ploče, brusne ploče, brusne trake, žičane četke, itd., pri čemu dolazi do iznenadnog zaustavljanja rotirajućeg radnog alata. Pritom dolazi do nekontroliranog ubrzavanja električnog alata električnog alata u suprotnom smjeru od okretanja radnog alata.

Ako se brusna ploča zakači ili blokira unutar obratka, rub brusne ploče koji ulazi u obradak može se zaglaviti i pritom može doći do loma brusne ploče ili povratnog trzaja. Brusna ploča tada će se usmjeriti prema rukovatelju ili dalje od njega, ovisno o smjeru okretanja ploče na mjestu blokade. Pritom može doći do loma i kod brusne ploča.

Povratni udar posljedica je pogrešne ili neispravne uporabe električnog alata. To se može spriječiti prikladnim mjerama opreza opisanima u nastavku.

- 1) **Električni alat držite snažno i stavite tijelo i ruke u položaj u kojem lako možete neutralizirati sile povratnog udara.** Rukovatelj može prikladnim mjerama opreza uspješno savladati sile povratnog udara.
- 2) **U području kutova, oštih bridova itd. radite posebno oprezno. Spriječite da radni alat udari o obrađivani predmet i da se zaglavi.** Rotirajući radni alat ima tendenciju da se zaglavi u kutovima, na oštrim bridovima ili kada udari o nešto. To dovodi do slabije kontrole ili povratnog udara.

- 3) **Nemojte koristiti nazubljeni list pile.** Ako radni alati često uzrokuju povratni udar ili gubitak kontrole na električnim alatom.
- 4) **Uvijek umetnite radni alat u materijal u istom smjeru u kojem rezna oštrica napušta materijal (u istom smjeru u kojem se izbacuje strugotina).** Pomicanjem električnog alata u pogrešnom smjeru dolazi do izbijanja reznog ruba alata radnog alata iz obratka, zbog čega se električni alat povlači u tom smjeru uvlačenja.
- 5) **Uvijek čvrsto stegnite obradak pri upotrebi rotacijskih turpija, reznih ploča, alata za glodanje za velike brzine ili alata za glodanje od tvrdog metala.** Čak i uz blagi nagib u utoru, ovi se radni alati mogu zaglaviti i uzrokovati povratni udar. Ako se rezna ploča zaglavi, obično se lomi. Ako se zaglave rotacijske turpije, alati za glodanje velikom brzinom ili alati za glodanje od tvrdog metala, radni alat može iskočiti iz utora i dovesti do gubitka kontrole nad električnim alatom.

● **Dodatne sigurnosne napomene za brušenje i rezanje**

Posebne sigurnosne napomene za brušenje i rezanje

- 1) **Koristite samo brusne alate odobrene za vaš električni alat i samo za preporučene primjene. Primjer: Nikada nemojte brusiti primjerice bočnom površinom rezne ploče.** Rezne ploče namijenjene su za skidanje materijala rubom ploče. Ta se brusna tijela mogu slomiti uslijed bočnog djelovanja sile na njih.
- 2) **Za konusne i ravne brusne štapiće s navojem, koristite samo neoštećene nastavke ispravne veličine i duljine, bez napuklina na ramenu.** Odgovarajući nastavci sprječavaju mogućnost loma.
- 3) **Izbjegavajte blokadu reznih ploča ili preveliku silu pritiskanja. Nemojte preduboko zarezivati.** Preopterećenje rezne ploče povećava njezino trošenje i tendenciju k iskrivljavanju ili blokiranju, a time i mogućnost povratnog udara ili loma brusnog tijela.
- 4) **Izbjegavajte postavljanje ruke u područje ispred i iza rotirajuće rezne ploče.** Kada reznju ploču u obrađivanom predmetu gurate rukom od sebe, u slučaju povratnog udara električni alat s rotirajućom pločom može se izravno ubrzano kretati prema vama.
- 5) **Ako se rezna ploča zaglavi ili prekinete rad, isključite uređaj i držite ga mirno dok se ploča ne zaustavi. Nikada nemojte pokušavati iz reza izvući reznju ploču koja se još vrti jer bi moglo doći do povratnog udara.** Ustanovite i uklonite uzrok zaglavlivanja.
- 6) **Električni alat nemojte ponovno uključivati sve dok se nalazi u obratku. Prije nego što oprezno nastavite s rezanjem, rezna ploča mora postići svoj puni broj okretaja.** Ploče bi se u suprotnom mogle zakvačiti, iskočiti iz obrađivanog predmeta ili izazvati povratni udar.
- 7) **Kako biste smanjili rizik od povratnog udara uslijed zaglavljenih reznih ploča, poduprite ploču ili veliki obradak.** Veliki komadi obrađivanog predmeta mogu se saviti pod vlastitom težinom.

Obrađivani predmet valja poduprijeti na objema stranama ploče i to u blizini reza kao i na bridu.

- 8) **Budite posebno oprezni kod „rezova u obliku džepa“ koji se rade na postojećim zidovima ili drugim područjima u koja nemate uvid.** Rezna ploča koja ulazi pri zarezivanju vodova za plin ili vodu, električnih vodova ili drugih objekata može izazvati trzaj.



● Dodatne sigurnosne napomene za rad sa žičanim četkama

Posebne sigurnosne napomene za rad sa žičanim četkama

- 1) **Imajte na umu da žičane četke gube komade žice čak i tijekom uobičajene uporabe. Žice nemojte preopteretiti prevelikom silom pritiskanja.** Izbačeni komadi žice mogu vrlo lako prodrijeti kroz tanku odjeću i/ili kožu.
- 2) **Pustite četke da rade radnom brzinom najmanje 1 minutu prije upotrebe. Pazite da za to vrijeme nitko ne stane ispred ili u istu ravninu red sa četkom.** Olabavljeni dijelovi žice mogu odletjeti tijekom razdoblja uhodavanja.
- 3) **Rotirajuću žičanu četku usmjerite od sebe.** Prilikom rada s tim četkama male čestice i sitni komadići žice mogu odletjeti velikom brzinom i prodrijeti u kožu.


● Sigurnosne napomene za LED-svjetiljke

OPREZ! Opasnost od ozljeda oka!

- Nikada nemojte usmjeravati LED radno svjetlo  izravno na ljude ili životinje.
- Nikada ne gledajte izravno u svjetlosni snop LED radnog svjetla .



Sigurnosne napomene za baterije/punjive baterije

-  **OPASNOST PO ŽIVOT!** Baterije/punjive baterije držite podalje od dohvata djece. Ako se baterija proguta, odmah se obratite liječniku!



OPASNOST OD EKSPLOZIJE!

Nikada nemojte puniti nepunjive baterije. Nemojte kratko spojati baterije/punjive baterije i nemojte ih otvarati. Može doći do pregrijavanja, opasnosti od požara ili pucanja.

- Nikada nemojte bacati baterije/punjive baterije u vatru ili vodu.
- Baterije/punjive baterije nemojte izlagati mehaničkom opterećenju.

Opasnost od curenja baterija/punjivih baterija

- Izbjegavajte ekstremne uvjete i temperature koji bi mogli utjecati na baterije/punjive baterije, npr. grijači ili izravno sunčevo zračenje.
- Ako tekućina iscuri iz baterije/punjive baterije, izbjegavajte dodir tekućine s kožom, očima i sluznicama! Zahvaćena područja isperite odmah s puno čiste vode i bez odgode potražite liječnika!



NOSITE ZAŠTITNE

RUKAVICE! Baterije/punjive baterije koje su iscurile ili su oštećene pri dodiru s kožom mogu uzrokovati nagrizanje. Stoga u tom slučaju nosite prikladne zaštitne rukavice.

- U slučaju curenja baterija/punjivih baterija, odmah ih uklonite iz proizvoda kako bi se izbjegla šteta.
- Koristite samo baterije/punjive baterije istog tipa. Nemojte kombinirati stare baterije/punjive baterije s novima!

- Uklonite baterije/punjive baterije ako se proizvod neće koristiti dulje vrijeme.

Opasnost od oštećenja proizvoda

- Koristite isključivo navedeni tip baterija/punjivih baterija!
- Umetnite baterije/punjive baterije sukladno oznakama polariteta (+) i (-) na bateriji/punjivoj bateriji i na proizvodu.
- Prije umetanja suhom krpom koja ne ostavlja dlačice ili štapićima za uši očistite kontakte na bateriji/punjivoj bateriji i pretincu za baterije!
- Odmah uklonite potrošene baterije/punjive baterije iz proizvoda.

● Napomene za gumbaste baterije



UPOZORENJE! Nemojte progutati bateriju jer postoji opasnost od kemijskog nagrizanja.

- Ovaj proizvod sadrži gumbaste baterije. Ako progutate gumbastu bateriju, ona u roku od 2 sata može uzrokovati ozbiljno unutarnje nagrizanje koje može imati smrtni ishod.



Nove i rabljene baterije držite podalje od djece.

- Ako se pretinac za baterije ne zatvara čvrsto, prestanite koristiti proizvod i držite ga podalje od djece.
- Ako sumnjate da je netko progutao bateriju ili da je baterija ušla u bilo koji dio tijela, odmah se obratite liječniku.

● Originalni pribor/dodatna oprema

- Koristite samo pribor i dodatnu opremu koji su navedeni u uputama za uporabu ili čija je montaža kompatibilna s proizvodom.

● Prije prve uporabe

● Raspakirajte proizvod

1. Izvadite proizvod iz pakiranja i uklonite sve dijelove ambalažnog materijala i zaštitne folije.
2. Provjerite postoje li svi dijelovi i je li opisan opseg isporuke potpun (vidi poglavlje „Sadržaj isporuke“).
3. Provjerite jesu li proizvod i svi njegovi dijelovi u dobrom stanju. Ako primijetite bilo kakvo oštećenje ili nedostatak, nemojte koristiti proizvod, već postupite kako je opisano u poglavlju „Jamstvo“.

● Priprema

● Umetanje/zamjena alata/stezne čahure

1. Pritisnite i držite gumb z blokiranje vretena **11**.
2. Okrećite steznu maticu **8** dok se ne aktivira blokada.
3. Otpustite steznu maticu **8** s navoja kombiniranim ključem **21**.
4. Ako je potrebno, uklonite umetnuti alat.
5. Provućite željeni alat kroz steznu maticu **8**.
6. Umetnite željeni alat u steznu čahuru **9** **32** koja odgovara osovini alata.
7. Pritisnite i držite gumb z blokiranje vretena **11**.
8. Umetnite steznu čahuru **9** **32** u navojni nastavak.
9. Zategnite steznu maticu **8** na navoj s pomoću kombiniranog ključa **21**.

Uporaba radnog alata sa steznim držačem

- Umetnite odgovarajući stezni držač [24/30/31] u proizvod (pogledajte „Umetanje/zamjena alata/stezne čahure“).
- Samo za stezni držač za rezne/ brusne ploče [30]:
 1. Otpustite vijak na steznom držaču za rezne/brusne ploče [30] koristeći stranu kombiniranog ključa [21] s odvijačem.
 2. Postavite potrebni radni alat između dvije podloške na vijku.
 3. Zategnite vijak na steznom držaču za rezne/brusne ploče [30].

● Brusni kamen

- Ručno brusite male rubove pomoću brusnog kamena [20].

● Montaža brusne trake

1. Gurnite brusnu traku [26] odozgo na stezni držač za brusnu traku [24].
2. Fiksiranje brusne trake [26]:
Zategnite vijak na steznom držaču za brusnu traku [24] koristeći stranu kombiniranog ključa [21] s odvijačem.

● Montaža nastavka z poliranje

- Zavijte željeni nastavak za poliranje [36] na vrh steznog držača za nastavke za poliranje [31].

● Korištenje

● Prilagođavanje raspona broja okretaja

NAPOMENA

- ▶ Prije uključivanja proizvoda: Postavite raspon broja okretaja.
- ▶ Smjer vrtnje brusnog vretena označen je strelicom ugraviranom na spojnoj matici [7].

- Postavite regulator brzine [2] na položaj između 1 i MAX.

● Uključivanje i isključivanje

Uključivanje

1. Mrežni utikač [4] povežite s prikladnom utičnicom.
2. Prekidač za uključivanje/ isključivanje [3] postavite u položaj I.

Isključivanje

1. Prekidač za uključivanje/ isključivanje [3] postavite u položaj O.
2. Kada proizvod ne koristite, izvucite mrežni utikač [4] iz utičnice.

● Uporaba prstena za držanje s LED radnim svjetlom


NAPOMENA


- ▶ Prije prve uporabe: Izvucite izolacijsku traku [38] (sl. D). Izolacijska traka sprječava pražnjenje gumbastih baterija [40].

1. Okrenite spojnu maticu [7] u smjeru suprotnom od kazaljke na satu i uklonite je s proizvoda. Spojnu maticu pohranite na sigurnom mjestu.
2. Zavijte prsten za držanje s LED radnim svjetlom [10] u smjeru kazaljke na satu na navoj.
3. **Uključivanje LED radnog svjetla [10]:** Prekidač za uključivanje/ isključivanje [37] gurnite u položaj I (sl. D).
4. **Isključivanje LED radnog svjetla [10]:** Prekidač za uključivanje/ isključivanje [37] gurnite u položaj O (sl. D).


● Napomene o obradi materijala/alatima/rasponu brzine

NAPOMENA

- ▶ Nastavak za glodanje  nije prikladan za čelik ili željezo. Odgovarajući nastavci za glodanje komercijalno su dostupni.
- ▶ Sljedeće su informacije neobvezujuće preporuke. Tijekom praktičnog rada sami isprobajte koji alat i koje postavke najbolje odgovaraju materijalu koji obrađujete.

- Koristite nastavak za glodanje  s najvećim brojem okretaja za obradu drva, plastike i gipsanih ploča.
- Odredite raspon brzine za strojnu obradu cinka, legura cinka, aluminija i bakra ispitivanjem probnih komada.
- Plastik i materijale s niskim talištem obrađujte u području s malim brojem okretaja.
- Radove čišćenja, poliranja i poliranja izvodite u području sa srednjim brojem okretaja.
- Orađujte drvo u području s velikim brojem okretaja.

Postavite odgovarajuću brzinu

Regulator brzine 	Materijal za obradu
1	Plastika i materijali s niskim talištem
2–3	Kamen, keramika
4	Meko drvo, metal
5	Tvrdo drvo
Max.	Čelik

Odaberite odgovarajući pribor za prikladan broj okretaja

UPOZORENJE!

- ▶ Nemojte prekoračiti maksimalan broj okretaja.

Regulator brzine ²	Pribor			Broj okretaja
MAX	—	—	<ul style="list-style-type: none"> ■ Brusni nastavci ²⁵ ■ Brusne trake ²⁶ ■ Nastavak za glodanje ²⁸ ■ Nastavci za graviranje ²⁹ ■ Brusne ploče ³³ ■ Rezne ploče ^{34/35} 	40000 min ⁻¹
5				34000 min ⁻¹
4				28000 min ⁻¹
3				22000 min ⁻¹
2	<ul style="list-style-type: none"> ■ Plastične četke ²² ■ Metalna četka ²³ 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Svrlo ²⁷ ■ Nastavci za poliranje ³⁶ 		16000 min ⁻¹
1				10000 min ⁻¹

Odabir primjerenog/prikladnog alata

Funkcija	Pribor	Uporaba	Izbočina
Bušenje	Svrlo ²⁷	Obrada drva	min. : 18 mm maks.: 25 mm
Glodanje	Nastavak za glodanje ²⁸	Svestran rad (npr. izrada izbočina, udubina, oblika, utora ili proreza)	min. : 18 mm maks.: 25 mm
Graviranje	Nastavci za graviranje ²⁹	Izrada oznaka, ručni rad	min. : 18 mm maks.: 25 mm
Poliranje, uklanjanje hrđe *	Metalna četka ²³	Uklanjanje hrđe	min. : 9 mm maks.: 15 mm
	Nastavci za poliranje ³⁶	Obrada različitih metala i plastike, posebno plemenitih metala poput zlata ili srebra	min. : 12 mm maks.: 18 mm
Čišćenje	Plastične četke ²²	npr. čišćenje teško dostupnih plastičnih kućišta ili čišćenje područja oko brave na vratima	min. : 9 mm maks.: 15 mm
Brušenje	Brusne ploče ³³	Brušenje kamena, fin rad na tvrdim materijalima poput keramike ili legiranog čelika	min. : 12 mm maks.: 18 mm
	Brusni nastavci ²⁵		10 mm
	Brusne trake ²⁶		10 mm

* **OPREZ!** Radnim alatom primjenjujte samo lagani pritisak na alat.

Funkcija	Pribor	Uporaba	Izbočina
Rezanje	Rezne ploče 34 / 35	Rad na metalu, plastici i drvu	min. : 12 mm maks.: 18 mm

- Najveća dopuštena duljina nastavka jest 33 mm.
- Preveliki pritisak može slomiti stegnuti alat i/ili oštetiti obradak. Optimalne radne rezultate možete postići vođenjem alata do obratka s konstantnim rasponom brzine i niskim pritiskom.
- Nemojte prekoračiti sljedeće najveće promjere:

Maks. Ø	Pribor
55 mm	<ul style="list-style-type: none"> ■ Kompozitni abrazivi ■ Brusni konus ■ Brusni štapići s navojnim umetkom
80 mm	<ul style="list-style-type: none"> ■ Pribor za brušenje brusnim papirom

- Spremite pribor u originalnu kutiju ili ga na drugi način zaštitite od oštećenja.
- Pribor čuvajte na suhom mjestu daleko od agresivnih tvari.
- Prilikom rezanja držite proizvod objema rukama.
- Pogledajte podatke i informacije u gornjoj tablici kako biste spriječili da kraj vretena dodiruje dno rupe alata za brušenje.

● Montaža/uporaba fleksibilne osovine

⚠ PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Nemojte pritiskati gumb za blokiranje vretena **11** dok motor radi. Inače bi se proizvod ili fleksibilna osovina **16** mogli oštetiti.

1. Okrenite spojnu maticu **7** u smjeru suprotnom od kazaljke na satu i uklonite je s proizvoda. Spojnu maticu pohranite na sigurnom mjestu.
2. Pritisnite i držite gumb z blokiranje vretena **11**.
3. Okrenite steznu maticu **8** u smjeru suprotnom od kazaljke na satu i uklonite je s proizvoda.
4. Malo izvucite osovinu tako da se može učvrstiti u steznoj čahuri **9**.
5. Montirajte fleksibilnu osovinu **16** na proizvod: Umetnite unutarnju os fleksibilne osovine zajedno sa steznom maticom **8** u steznu čahuru **9**.
6. Pritisnite i držite gumb z blokiranje vretena **11**.
7. Zategnite steznu maticu **8** s pomoću kombiniranog ključa **21**.
8. Zategnite spojnu maticu **15** fleksibilne osovine **16** u smjeru kazaljke na satu na proizvodu.
9. Umetnite željeni pribor u steznu čahuru **9/32** fleksibilne osovine **16**.
10. Blokiranje vretena: Gurnite blokadu vretena **17** na fleksibilnoj osovini **16** unatrag.
11. Otpustite steznu maticu **8** na fleksibilnoj osovini **16** pomoću kombiniranog ključa **21**.
12. Umetnite pribor i ponovno zategnite steznu maticu **8**.

● Stativ

NAPOMENA

- ▶ Stativ **19** možete postaviti na okomitu ili vodoravnu površinu. Stezna naprava **12** nudi 2 položaja za montažu stativa.

NAPOMENA

► Držač **18** možete rotirati za 360°.

(Sl. E)

1. Zavijte stativ **19** u steznu napravu **12**.
2. Pričvrstite steznu napravu **12** na rub radnog stola maksimalne debljine 60 mm.
3. Podešavanje visine stativa **19**:
 - Otpustite gornju cijev stativa **19** okretanjem u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
 - Izvucite cijev do željene visine.
 - Fiksirajte cijev okretanjem u smjeru kazaljke na satu.
4. Podešavanje visine držača **18**:
 - Okrenite crni navoj u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
 - Namjestite držač **18** na željenu visinu.
 - Zategnite navoj okretanjem u smjeru kazaljke na satu.
5. Otvorite metalni držač **5**.
6. Objesite proizvod pomoću metalnog držača **5** na kuku držača **18**.

● Košara za glodanje

NAPOMENA

► S košarom za glodanje **14** proizvod je posebno prikladan za izrezivanje posebnih oblika (npr. rupe za utičnice).

1. Umetnite nastavak za glodanje **28** (pogledajte „Umetanje/zamjena alata/stezne čahure“). Osovina nastavka za glodanje **28** mora stršati oko 16 mm iz stezne čahure **9** (sl. F).
2. Okrenite spojnu maticu **7** u smjeru suprotnom od kazaljke na satu i uklonite je s proizvoda. Spojnu maticu pohranite na sigurnom mjestu.
3. Na proizvod zavijte košaru za glodanje **14**.

4. Podešavanje radne dubine (sl. G):
 - Otpustite vijak za pričvršćivanje **13**.
 - Postavite podnožje košare za glodanje **14** u željeni položaj.
 - Zategnite vijak za pričvršćivanje **13**.

● Zamjena gumbastih baterija

(Sl. H)

1. Isključite LED radno svjetlo **10** (pogledajte „Uporaba prstena za držanje s LED radnim svjetlom“).
2. Uklonite prsten za držanje s LED radnim svjetlom **10** s proizvoda.
3. Otpustite vijke **39** i uklonite gornji poklopac.
4. Uklonite stare gumbaste baterije **40** iz držača gumbastih baterija **41**.
5. Umetnite 2 nove gumbaste baterije **40** u držač gumbastih baterija **41**. Pozitivni pol (+) mora biti okrenut prema gore.
6. Ponovno sastavite prsten za držanje s LED radnim svjetlom **10**.
7. Čvrsto zategnite vijke **39**.

● Čišćenje, održavanje i skladištenje

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od nezgode!



Prije bilo kakvih radova na proizvodu: Isključite proizvod i izvucite mrežni utikač **4**.

- Ukoliko je mrežni kabel proizvoda oštećen, proizvođač ili njegova služba za kupce ili slična kvalificirana osoba mora ga zamijeniti kako bi se izbjegla ugroženost.
- Radove popravka i održavanja koji nisu opisani u ovim uputama neka izvrši naš servisni centar (pogledajte „Servis“). Koristite samo originalne rezervne dijelove.

● Čišćenje

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od električnog udara!

- ▶ Nemojte nikada prskati proizvod vodom.
- ▶ Proizvod nikada nemojte uranjati u vodu ili druge tekućine.

⚠ PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Kemijske tvari mogu oštetiti plastične dijelove proizvoda. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili otapala.

- Ventilacijske otvore [6] i kućište proizvoda održavajte čistima. Da biste to učinili, koristite vlažnu krpnu ili četku.

● Zamjena grafitne četkice

NAPOMENA

- ▶ Kupite novu grafitnu četkicu: pogledajte „Rezervni dijelovi/pribor“

(Sl. I)

1. Otvorite poklopac grafitne četkice [1] pomoću uskog kraja kombiniranog ključa [21].
2. Izvadite staru grafitnu četkicu.
3. Umetnite novu grafitnu četkicu u udubljenje.
4. Zatvorite poklopac grafitnih četkica [1] pomoću uskog kraja kombiniranog ključa [21].

● Održavanje

- Proizvod ne zahtijeva održavanje.

● Skladištenje

- Proizvod i pribor uvijek držite
 - Čistim,
 - Suhim,

- Zaštićenim od prašine,
- U kutiji za pohranu,
- Izvan dohvata djece.

● Rezervni dijelovi/pribor

- Kupci iz sljedećih zemalja mogu naručiti kompatibilne zamjenske baterije i punjače iz Lidl online trgovina:
Njemačka (lidl.de), Francuska (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Češka (lidl.cz), Nizozemska (lidl.nl), Poljska (lidl.pl), Slovačka (lidl.sk), Španjolska (lidl.es)
Kupci iz svih ostalih zemalja mogu ih naručiti na www.optimex-shop.com.

● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir I karton/80–98: miješani materijali.

Proizvod:



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

Oštećene ili potrošene baterije/punjive baterije se moraju reciklirati. Vratite baterije/punjive baterije i/ili

proizvod putem ponuđenih ustanova za sakupljanje otpada



Štete za okoliš zbog krivog zbrinjavanja baterija/punjivih baterija!

Izvadite baterije/punjive baterije iz proizvoda prije zbrinjavanja otpada.

Baterije/punjive baterije se ne smiju zbrinjavati zajedno s kućnim otpadom. One mogu sadržavati otrovne teške metale i podliježu zbrinjavanju kao poseban otpad. Kemijski simboli teških metala su slijedeći: Cd = kadmij, Hg = živa, Pb = olovo. Stoga predajte istrošene baterije/punjive baterije na komunalno mjesto za sabiranje otpada.

● Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg zahtjeva, slijedite upute u nastavku:

Za sve upite kao dokaz o kupnji pripremite račun i broj artikla (IAN 509747_2507).

Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnici vaših uputa (dolje lijevo) ili naljepnici na stražnjoj i donjoj strani proizvoda.

Ako se pojave funkcionalni kvarovi ili drugi nedostaci, prvo se obratite servisnoj odjelu koji je naveden u nastavku telefonski ili e-poštom.

Proizvod za koji je utvrđen kvar, uz prilaganje potvrde o kupnji (računa) i informacijama o nedostacima i kada su

nastali, možete poslati na adresu servisa kojega ste obavijestili bez poštarine.



Ove i mnoge druge priručnike možete pregledati i preuzeti na stranici parkside-diy.com. Ovaj QR kod vodi vas izravno na našu stranicu parkside-diy.com. Odaberite svoju zemlju i putem tražilice potražite upute za uporabu. Unosom broja artikla (IAN) 509747_2507 dospjet ćete do uputa za uporabu za svoj artikl.

● Servis

 **Servis Hrvatska**

Tel.: 0800805933

Obrazac za kontakt na
parkside-diy.com

IAN 509747_2507



Srpska oznaka sukladnosti

● EU Izjava o sukladnosti

EU IZJAVA O SUKLADNOSTI (br. 509747_2507)

IAN: 509747_2507
Identifikacija proizvoda: "PARKSIDE" Precizna bušilica-brusilica
Broj modela: HG12438

Predmet gore opisane izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

Direktiva 2006/42/EZ
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmjenama i dopunama

Upućivanja na relevantne primijenjene usklađene norme ili upućivanja na druge tehničke specifikacije u vezi s kojima se izjavljuju sukladnost:

N° / dijelovi
Direktiva 2006/42/EZ
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-23:2013
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usuglašenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 lipnja 2011 o ograničenju uporabe štetnih tvari u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / dijelovi
EN IEC 63000:2018

Osoba zadužena za čuvanje tehničke dokumentacije: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisano za i u ime:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Njemačka

Ova izjava o usuglašenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prijevod izvorne izjave o podudarnosti/konformitetu

Neckarsulm

Mjesto

10.10.2025

Datum

ppa. Jens Buchheim
Ovlašteni potpisnik

ppa. Dr. Thorsten Maier
Ovlašteni potpisnik

HR



















HR 137

Spisak korišćenih piktograma/simbola	Strana 140
Uvod	Strana 141
Predviđena namena	Strana 141
Obim isporuke	Strana 141
Opis delova	Strana 141
Tehnički podaci	Strana 142
Bezbednosne napomene	Strana 143
Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata	Strana 143
Bezbednosne napomene za svaku primenu	Strana 145
Daljnje bezbednosne napomene za svaku primenu	Strana 147
Dodatne bezbednosne napomene za brušenje i brusno rezanje	Strana 148
Dodatne bezbednosne napomene za rad sa žičanim četkama	Strana 149
Bezbednosne napomene za LED svetla	Strana 149
Bezbednosne napomene za baterije/akumulatore	Strana 149
Napomene za dugmaste baterije	Strana 150
Originalni pribor/dodatni uređaji	Strana 150
Pre prvog korišćenja	Strana 150
Raspakivanje proizvoda	Strana 150
Priprema	Strana 150
Umetanje/promena alata/stezne čaure	Strana 150
Brusni kamen	Strana 151
Montaža brusne trake	Strana 151
Montiranje nastavka za poliranje	Strana 151
Korišćenje	Strana 151
Podešavanje opsega broja obrtaja	Strana 151
Uključivanje i isključivanje	Strana 151
Korišćenje prstena ručke sa LED radnim svetlom	Strana 151
Napomene za obradu materijala/alate/opseg brzine	Strana 152
Montaža/korišćenje fleksibilne osovine	Strana 154
Stalak	Strana 155
Korpa glodalice	Strana 155
Zamena dugmastih baterija	Strana 155

Čišćenje, održavanje i skladištenje	Strana 156
Čišćenje	Strana 156
Zamena ugljene četkice	Strana 156
Održavanje	Strana 156
Skladištenje	Strana 156
Rezervni delovi/dodatna oprema	Strana 156
Odlaganje	Strana 157
Garancija	Strana 157
Postupak garancije	Strana 159
Servis	Strana 159
EU Izjava o usklađenosti	Strana 160

Spisak korišćenih piktograma/simbola

 	<p>UPOZORENJE! Proizvod sadrži jednu dugmastu bateriju. Opasno ako se proguta – sledite uputstva.</p>		<p>Baterija (dugmasta baterija) je uključena u isporuku</p>
	<p>OPASNOST! – Označava opasnost sa visokim stepenom rizika koja će, ako se ne izbegne, dovesti do smrti ili ozbiljne povrede (npr. opasnost od gušenja)</p>		<p>Pročitajte uputstvo za korišćenje.</p>
			<p>Nosite zaštitu za oči!</p>
	<p>UPOZORENJE! – Označava opasnost sa srednjim stepenom rizika koji će, ako se ne izbegne, dovesti do smrti ili teže povrede (npr. opasnost od strujnog udara)</p>		<p>Izvucite utikač</p>
			<p>Naizmenična struja/napon</p>
	<p>OPREZ! – Označava opasnost sa niskim nivoom rizika koja, ako se ne izbegne, može dovesti do lakših do umerenih povreda (npr. opasnost od opekotina)</p>		<p>Klasa zaštite II (dvostruka izolacija)</p>
			<p>Čuvati van domašaja dece.</p>
	<p>PAŽNJA! – Upozorava na moguću materijalnu štetu (npr. opasnost od kratkog spoja)</p>	 	<p>Bezbednosne napomene Smernice za rukovanje</p>
	<p>Oznaka CE potvrđuje usaglašenost sa direktivama EU koje se primenjuju na proizvod.</p>		

PRECIZNA BUŠILICA- BRUSILICA

● **Uvod**

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rikovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.

● **Predviđena namena**

- Proizvod je namenjen za sledeće radove:
 - Bušenje
 - Glodanje
 - Graviranje
 - Poliranje
 - Čišćenje
 - Brušenje
 - RezanjeSledeći materijali se mogu obraditi sa proizvodom:
 - Drveta
 - Metala
 - Plastike
 - Keramike
 - Kamenje
- LED radno svetlo **10** je tako dizajnirano da osvetli neposredno radno područje.
- Uvek koristite pribor za predviđenu namenu. Prilikom kupovine i korišćenja priključne opreme uvek se pridržavajte tehničkih zahteva za ovaj proizvod (videti „Tehnički podaci“).
- Koristite proizvod samo u suvim prostorijama.
- Drugačija upotreba ili modifikacija proizvoda se smatra neodgovarajućom i može voditi do

opasnosti kao što su smrt, povreda i materijalna šteta.

- Proizvođač nije odgovoran za oštećenja izazvana nenamenskom upotrebom.
- Operater ili korisnik proizvoda je odgovoran za nezgode ili lične povrede i/ili materijalnu štetu kod trećih lica ili njihove imovine.
- Proizvod je namenjen samo za privatnu upotrebu.
- Ovaj proizvod nije namenjen za komercijalnu ili sličnu vrstu upotrebe.

● **Obim isporuke**

▲ UPOZORENJE!

- ▶ Proizvod i ambalažni materijal nisu igračka za decu! Deci nije dozvoljeno da se igraju najlonskim kesama, folijama i sitnim delovima! Od njih preći opasnost od davljenja i gušenja!

- 1 Precizna bušilica-brusilica
- 1 Fleksibilna osovina
- 1 Stalak
- 1 Stezaljka
- 1 Korpa glodalice
- 1 Prsten ručke sa LED radnim svetlom
- 2 Dugmaste baterije (Datum isteka: 12/2028)
- 1 Set pribora (42 delova)
- 1 Kofer za skladištenje
- 1 Uputstvo za korišćenje

● **Opis delova**

Pre čitanja idite na stranice sa slikama i upoznajte se sa svim funkcijama proizvoda.

(SI. A)

- 1** Poklopac ugljene četkice
- 2** Regulator broja obrtaja
- 3** Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 4** Priključni kabl sa mrežnim utikačem

- 5 Metalni nosač
- 6 Ventilacioni otvori
- 7 Priključna navrtka
- 8 Navrtka stezne glave
- 9 Stezna čaura 3,2 mm (predmontirana)
- 10 Prsten ručke sa LED radnim svetlom
- 11 Dugme za zaključavanje osovine

(SI. B)

- 12 Stezaljka
- 13 Zavrtnaj za brzo podešavanje
- 14 Korpa glodalice
- 15 Priključna navrtka (fleksibilna osovina)
- 16 Fleksibilna osovina
- 17 Blokada osovine (fleksibilna osovina)
- 18 Držač
- 19 Stalak

(SI. C)

Set pribora od 42 dela

⚠ PAŽNJA!

- ▶ Nemojte prekoračiti navedeni maksimalni broj obrtaja (videti „Napomene za obradu materijala/alate/opseg brzine“).

- 20 1 Brusni kamen
- 21 1 Kombinovani ključ
- 22 2 Plastične četke (maks. 15000 min⁻¹)
- 23 1 Metalna četka (maks. 15000 min⁻¹)
- 24 1 Zatezno vreteno brusne trake
- 25 5 Nastavci za brušenje (maks. 40000 min⁻¹)
- 26 5 Brusne trake (max. 40000 min⁻¹)
- 27 1 Burgije (max. 20000 min⁻¹)
- 28 1 Nastavak za glodanje (max. 40000 min⁻¹)
- 29 2 Nastavak za graviranje (max. 40000 min⁻¹)
- 30 1 Stezno vreteno reznog/brusnog diska
- 31 1 Stezno vreteno nastavka za poliranje
- 32 1 Stezna čaura 2,4 mm

- 33 2 Brusna diska (maks. 40000 min⁻¹)
- 34 8 Reznih diskova (maks. 40000 min⁻¹)
- 35 6 Reznih diskova (maks. 40000 min⁻¹)
- 36 3 Nastavka za poliranje (maks. 20000 min⁻¹)

(SI. D)

- 37 Prekidač za uključivanje/isključivanje (za LED radno svetlo)
- 38 Izolacione trake

(SI. H)

- 39 Zavrtnji
- 40 Dugmaste baterije
- 41 Držač dugmastih baterija

● Tehnički podaci

Precizna bušilica-brusilica PFBS 160 D3	
Nominalna ulazna snaga:	160 W
Nominalni napon:	230–240 V~, 50 Hz
Nominalni broj obrtaja n:	od 10000 do 40000 min ⁻¹
Burgije:	maks. Ø 3,2 mm
Diskovi:	maks. Ø 25 mm
Klasa zaštite:	II/□ (dvostruka izolacija)
Baterija (uključena u isporuku):	Alkalna baterija 1,5 V LR41

Vrednost emisije buke

Izmerene vrednosti su određene u skladu sa EN 60745. Nivo buke električnog alata procenjen sa A tipično iznosi:

Nivo zvučnog pritiska L _{pA} :	75,3 dB
Neizvesnost K _{pA} :	3,0 dB

Nivo zvučne snage L_{WA} :	86,3 dB
Neizvesnost K_{WA} :	3,0 dB

Vrednosti emisije vibracija

Ukupne vrednosti vibracija (vektorski zbir tri pravca), određene u skladu sa EN 60745:

Vibracija a_h :	1,637 m/s^2
Neizvesnost K:	1,5 m/s^2

UPOZORENJE!

- ▶ Emisije vibracija i buke tokom stvarnog korišćenja električnog alata mogu da odstupaju od deklariranih vrednosti, u zavisnosti od načina na koji se koristi električni alat, posebno od vrste predmeta koji se obrađuje.
- ▶ Neophodno je uspostaviti sigurnosne mere za zaštitu rukovaoca na osnovu procene izloženosti vibracijama tokom stvarnih uslova upotrebe (moraju se uzeti u obzir svi delovi radnog ciklusa, na primer vreme kada je električni alat isključen, i slično tome, kada je uključen, ali kada radi bez opterećenja).

NAPOMENA

- ▶ Deklarisana ukupna vrednost vibracija i deklarirana vrednost emisije buke mereni su u skladu sa standardizovanom procedurom ispitivanja i mogu se koristiti za poređenje jednog električnog alata sa drugim.
- ▶ Navedena ukupna vrednost vibracija i navedena vrednost emisije buke mogu da se koriste i za preliminarnu procenu opterećenja.



Bezbednosne napomene

- **Opšte bezbednosne napomene tokom korišćenja električnih alata**

UPOZORENJE!

- ▶ **Pročitajte sve bezbednosne napomene i smernice.** Nepridržavanje bezbednosnih napomena i smernica može dovesti do strujnog udara, požara i/ili teške povrede.

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i propise da biste ih koristili u budućnosti.

Pojam „električni alat“ koji se koristi u bezbednosnim napomenama odnosi se na električne alate priključene na električnu mrežu (sa kablom za napajanje) i na akumulatorske električne alate (bez kabla za napajanje).

Bezbednost na radnom mestu

- 1) **Održavajte područje rada u čistom stanju i imajte dobro osvetljenje.** Nered ili neosvetljeno područje rada mogu voditi do nesreće.
- 2) **Nemojte da radite sa električnim alatom u potencijalno eksplozivnom okruženju gde se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** Električni alati proizvode varnice koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.
- 3) **Deca i druge osobe nek se nalaze podalje dok koristite električni alat.** Odvratanje pažnje može voditi do gubitka kontrole nad uređajem.

Zaštita od strujnog udara

- 1) **Utikač električnog alata mora da odgovara utičnici. Nije dozvoljeno menjati utikač na bilo koji način.**

- Nemojte da koristite adaptere za utikače kod električnih alata sa uzemljenjem.** Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- Izbegavajte dodir tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, grejači, peći i frižideri.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
 - Držite električni alat dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
 - Nemojte neispravno koristiti kabl tako što ćete podizati električni aparat, povlačiti ili izvlačiti utikač iz utičnice. Držite kabl dalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova aparata.** Oštećeni ili zamršeni kablovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
 - Kada radite sa električnim alatom na otvorenom, koristite samo produžni kabl koji je pogodan za spoljašnju upotrebu.** Korišćenje produžnog kabla koji je pogodan za spoljašnju upotrebu umanjuje opasnost od strujnog udara.
 - Ako je neizbežno korišćenje električnog alata u vlažnom okruženju, koristite uređaj za rezidualnu struju.** Korišćenje uređaja za rezidualnu struju smanjuje opasnost od električnog udara.

Bezbednost osoba

- Budite oprezni, obratite pažnju na ono što radite i koristite zdrav razum dok radite električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Trenutak nemara prilikom korišćenja električnog alata može dovesti do ozbiljnih povreda.

- Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek nosite zaštitne naočare.** Nošenjem lične zaštitne opreme, kao što su maska za prašinu, zaštitne cipele koje ne klize, šlem ili zaštitu za uši, odgovarajuće vrsti i upotrebi električnog alata, smanjujete opasnost od povrede.
- Izbegavajte nenamerno pokretanje. Vodite računa da električni alat bude isključen pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator kada ga podižete ili nosite.** Ako vam je prst na prekidaču dok nosite električni alat ili ako priključite uređaj na napajanje dok je uređaj uključen, to može voditi do nesreće.
- Uklonite priključnu opremu ili ključeve pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu uređaja može prouzrokovati povrede.
- Izbegavajte neuobičajeni položaj tela. Obezbedite bezbedan položaj i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Tako ćete moći u neočekivanim situacijama bolje upravljati električnim alatom.
- Nosite odgovarajuću odeću. Nemojte nositi labavu odeću ili nakit. Držite kosu, odeću i rukavice dalje od pokretnih delova.** Pokretni delovi mogu da uhvate labavu odeću, nakit ili dugu kosu.
- Ako je moguće instalirati opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, proverite da li je ona priključena i da li se pravilno koristi.** Korišćenje usisivača za prašinu može da smanji opasnost koja nastaje od prašine.

Korišćenje električnog alata i njegovo rukovanje

- Nemojte preopterećivati uređaj. Za svoj posao koristite odgovarajući električni alat.** Sa

pravim električnim alatom radite bolje i bezbednije u navedenom opsegu snage.

- 2) **Nemojte koristiti električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
- 3) **Izvcite utikač iz utičnice i/ili uklonite akumulator pre podešavanja, promene delova pribora ili skladištenja uređaja.** Ove mere predostrožnosti sprečavaju slučajno pokretanje električnog alata.
- 4) **Čuvajte nekorišćeni električni alat van domašaja dece. Nemojte dozvoliti da uređaj koriste osobe koje nisu upoznate sa njim ili koje nisu pročitale ovo uputstvo.** Električni alati su opasni kada ih koriste osobe koje nemaju iskustva.
- 5) **Pažljivo održavajte električne alate.** Proverite da li pokretni delovi ispravno funkcionišu i da li se zaglavljuju, da li su delovi pokvareni ili oštećeni u toj meri da je funkcionisanje električnog alata oštećeno. Pre korišćenja uređaja dajte na popravku oštećene delove. Mnoge nesreće nastaju usled loše održavanih električnih alata.
- 6) **Rezne alate održavajte u oštrom i čistom stanju.** Pažljivo održavani rezni alati sa oštrim reznim ivicama manje se zaglavljuju i lakše je upravljati njima.
- 7) **Koristite električni alat, dodatnu opremu, priključnu opremu, itd., u skladu sa ovim uputstvom. Uzmite u obzir uslove rada i aktivnosti koje treba obaviti.** Korišćenje električnih alata u drugu, osim u predviđenu namenu, može voditi do opasnih situacija.

Servis

- 1) **Vaš električni alat treba da popravlja samo kvalifikovano osoblje i samo koristeći originalne rezervne delove.** Ovim se obezbeđuje bezbednost električnog alata.

UPOZORENJE!



Uvek nosite zaštitne naočare!

● Bezbednosne napomene za svaku primenu

Opšte bezbednosne napomene za brušenje, brušenje brusnim papirom, za rad žičanim četkama, poliranje, glodanje ili brusno rezanje

- 1) **Ovaj električni alat se koristi u vidu brusilice, brusilice brusnim papirom, žičane četke, polirke, glodalice i u vidu mašine za brusno rezanje. Pridržavajte se svih bezbednosnih napomena, smernica, prikaza i podataka koje dobijate sa uređajem.** Ako ne poštujete sledeće smernice, to može dovesti do strujnog udara, požara i/ili ozbiljnih povreda.
- 2) **Nemojte koristiti nikakvu dodatnu opremu koja nije posebno dizajnirana za ovaj električni alat i koju proizvođač ne preporučuje.** Samo zato što opremu možete da priključite na električni alat ne garantuje bezbednu upotrebu.
- 3) **Dozvoljena brzina obrtaja na priključnoj opremi mora biti toliko velika kao što je maksimalna brzina navedena na električnom alatu.** Oprema koja se okreće brže od dozvoljenog može da se slomi i nekontrolisano izleti.

- 4) **Spoljašnji prečnik i debljina priključne opreme moraju odgovarati datim dimenzijama električnog alata.** Nepravilno izmerenu priključnu opremu nije moguće adekvatno zaštititi ili kontrolisati.
- 5) **Brusni diskovi, brusni valjci ili druga oprema moraju tačno da naležu na brusnu osovinu ili steznu čauru električnog alata.** Priključna oprema koja ne naleže tačno u prihvatnicu električnog alata, neujednačeno se okreće, veoma jako vibrira i može voditi do gubitka kontrole.
- 6) **Diskovi, cilindri za brušenje, alati za rezanje ili drugi pribor koji su montirani na vreteno moraju u potpunosti biti umetnuti u steznu čauru ili steznu glavu.** Ta „isturenost“ ili izloženi deo vretena između brusne ploče i stezne čaure ili stezne glave mora biti minimalno. Ako vreteno nije dovoljno zategnuto ili ako brusni disk previše štrči, priključna oprema može biti olabavljena i izbačena velikom brzinom.
- 7) **Nemojte koristiti oštećenu priključnu opremu. Pre svake upotrebe pregledajte priključnu opremu, da li ima odlomljenih komada i pukotina na brusnim diskovima, da li ima pukotina, pohabanosti ili jake istrošenosti na brusnim valjcima, da li ima labavih ili slomljenih žica na žičanim četkama. Ako električni alat ili priključna oprema padne, proverite da li ima oštećenja ili koristite neku neoštećenu priključnu opremu. Nakon što proverite i podesite priključnu opremu, budite vi i osobe u blizini izvan rotacione ravni priključne opreme i ostavite uređaj da radi punom brzinom u trajanju od jednog minuta.** Oštećena priključna oprema se obično pokida za ovo vreme testiranja.
- 8) **Nosite ličnu zaštitnu opremu. U zavisnosti od primene, koristite potpunu zaštitu za lice, zaštitu za oči ili zaštitne naočare. Ako je potrebno, nosite masku za prašinu, zaštitu za uši, zaštitne rukavice ili posebnu kecelju koja može da vas zaštititi od malih brusnih čestica i čestica materijala.** Trebalo bi da oči zaštitite od letećih stranih tela koja nastaju usled različite primene. Maska za prašinu ili respiratorna maska mora da filtrira prašinu koja nastaje tokom korišćenja uređaja. Ako ste dugo izloženi velikoj buci, možda ćete doživeti gubitak sluha.
- 9) **Vodite računa da druge osobe ostanu na bezbednoj udaljenosti od radnog područja. Svako ko kroči u radno područje mora da nosi ličnu zaštitnu opremu.** Fragmenti radnog komada ili slomljeni komadići priključne opreme mogu da odlete i prouzrokuju povrede čak i izvan direktnog radnog područja.
- 10) **Držite uređaj samo za izolovane površine za hvatanje prilikom izvođenja radova tokom kojih priključna oprema može da pogodi električne vodove ili sopstveni kabl za napajanje.** Kontakt sa vodovima pod naponom može preneti napon na metalne delove uređaja i dovesti do strujnog udara.
- 11) **Prilikom pokretanja uvek čvrsto držite električni alat.** Prilikom ubrzanja do pune brzine, reakcioni momenat motora može da izazove uvrtanje električnog alata.
- 12) **Ako je moguće, držite radni komad pomoću stega na mestu. Nikada nemojte držati male**

radne komade u jednoj ruci, a električni alat u drugoj dok ga koristite. Pričvršćivanjem malih

radnih komada, imate obe ruke slobodne za bolju kontrolu nad električnim alatom. Prilikom rezanja okruglih radnih komada, poput drvenih tipli, šipki ili cevi, oni se mogu otkotrljati, što može dovesti do zaglavljivanja priključne opreme i baciti je prema vama.

- 13) **Držite priključni kabl dalje od priključne opreme koja se vrti.** Ako izgubite kontrolu nad uređajem, kabl može biti presečen ili zapleten što može dovesti do toga da vam šaka ili ruka dođe u dodir sa priključnom opremom koja se vrti.
- 14) **Nikada nemojte isključiti električni alat pre nego što se priključna oprema u potpunosti ne zaustavi.** Priključna oprema koja se okreće može doći u dodir sa površinom, što može prouzrokovati da izgubite kontrolu nad električnim alatom.
- 15) **Nakon što promenite priključnu opremu ili podešavate vršite podešavanja na uređaju, dobro zategnite navrtku stezne glave ili druge elemente za pričvršćivanje.** Labavi elementi za pričvršćivanje mogu neočekivano da se pomere i dovedu do gubitka kontrole; nepričvršćene, rotirajuće komponente se izbacuju velikom silom.
- 16) **Nemojte ostaviti da električni alat i dalje radi dok ga nosite.** Vašu odeću može slučajno da uhvati priključna oprema koja se okreće i priključna oprema može da se zarije u vaše telo.
- 17) **Redovno čistite otvore za ventilaciju na vašem električnom alatu.** Ventilator motora uvlači prašinu u kućište, a veliko

nakupljanje metalne prašine može da prouzrokuje opasnost od strujnog udara.

- 18) **Nemojte koristiti električni alat blizu zapaljivih materijala.** Varnice mogu da zapale ove materijale.
- 19) **Nemojte koristiti priključnu opremu koja zahteva tečno rashladno sredstvo.** Korišćenje vode ili drugih tečnih rashladnih sredstava može izazvati strujni udar.

● **Daljnje bezbednosne napomene za svaku primenu**

Povratni udar i odgovarajuće bezbednosne napomene

Povratni udar je iznenadna reakcija kada zapne ili zablokira rotirajuća priključna oprema poput brusnog diska, brusne trake, žičane četke, itd. Zapinjanje ili zaglavljenje vodi do naglog zaustavljanja rotirajuće priključne opreme. Kao rezultat toga, nekontrolisani električni alat se ubrzava suprotno smeru rotacije priključne opreme.

Ako npr. brusni disk u radnom komadu zapne ili se blokira, ivica brusnog diska koja ulazi u radni komad može da zapne i na taj način pokvari brusni disk ili dovede do povratnog udara. Zatim se brusni disk pomera u pravcu korisnika ili suprotno od njega, u zavisnosti od pravca rotacije diska u odnosu na mesto blokiranja. Tom prilikom brusni disk može da se slomi.

Povratni udar nastaje usled nepravilne ili pogrešne upotrebe električnog alata. To se može sprečiti odgovarajućim merama predostrožnosti, kao što je opisano u daljnjem tekstu.

- 1) **Čvrsto držite električni alat i dovedite svoje telo i ruke u položaj u kojem možete da apsorbuje silu povratnog udara.** Rukovalac može da kontroliše jačinu povratnog

udara odgovarajućim merama predostrožnosti.

- 2) **Budite naročito pažljivi oko uglova, oštrih ivica, itd. Sprečite odskakanje priključne opreme sa radnog komada ili njegovo zaglavljivanje.** Priključna oprema koja se vrti obično se zaglavljuje kod uglova, oštrih ivica ili kada odskoči. To vodi do gubitka kontrole ili povratnog udara.
- 3) **Nemojte koristiti zubne testere.** Takva priključna oprema često dovodi do povratnog udara ili gubitka kontrole nad električnim alatom.
- 4) **Pomerajte priključnu opremu u materijalu uvek u istom smeru u kojem rezne ivice napuštaju materijal (odgovara istom smeru u kom se izbacuje strugotina).** Pomeranje električnog alata u pogrešnom smeru dovodi do izbacivanja reznih ivica priključne opreme iz radnog komada, usled čega se električni alat povlači u tom smeru.
- 5) **Uvek pričvrstite stegom radni komad kada koristite rotacione turpije, rezne diskove, glodalice velikih brzina ili glodalice od tvrdog metala.** Čak i sa blagim nagibom u utoru, ova priključna oprema se zaglavljuje i može dovesti do povratnog udara. Ako se rezni disk zaglavi, on se obično lomi. Ako se rotacione turpije, glodalice velikih brzina ili glodalice od tvrdog metala zaglave, umetak alata može da iskoči iz utora i dovede do gubitka kontrole nad električnim alatom.

● **Dodatne bezbednosne napomene za brušenje i brusno rezanje**

Posebne bezbednosne napomene za brušenje i brusno rezanje

- 1) **Koristite samo brusne ploče koje su odobrene za vaš električni alat i samo za preporučenu primenu. Primer: Nikada nemojte brusiti bočnom površinom reznog diska.** Rezni diskovi su namenjeni za uklanjanje materijala ivicom diska. Vršenje bočne sile na ove brusne ploče može da ih slomi.
- 2) **Za konusne i ravne brusne vrhove sa navojem, koristite samo neoštećena vretena odgovarajuće veličine i dužine, bez skraćivanja na ramenu.** Odgovarajuća vretena smanjuju moguće lomljenje.
- 3) **Izbegavajte zaglavljivanje reznih diskova ili vršenje prekomernog pritiska. Nemojte praviti preterano duboke rezove.** Preopterećenje reznog diska povećava njegovo naprezanje i postaje podložniji zapinjanju ili zaglavljivanju usled čega može doći do povratnog udara ili lomljenja brusne ploče.
- 4) **Izbegavajte da svoju ruku držite u području ispred i iza rotirajućeg reznog diska.** Kada pomerate rezni disk dalje od svoje ruke na radnom komadu, u slučaju povratnog trzaja električni alat sa rotirajućim diskom može da skoči direktno na vas.
- 5) **Ako je rezni disk zaglavljen ili ako prestanete sa radom, isključite uređaj i držite čvrsto dok se disk ne zaustavi. Nikada nemojte vaditi iz proreza rezni disk koji se još uvek vrti.** Utvrdite i ispravite uzrok zaglavljivanja.
- 6) **Nemojte ponovo uključivati električni alat dok se nalazi u radnom komadu. Pustite**

da rezni disk najpre dostigne puni broj obrtaja pre nego što pažljivo nastavite sa rezanjem. U suprotnom, disk može da zapne, odskoči sa radnog komada ili dovede do povratnog udara.

- 7) **Obezbedite potporu za ploče ili velike radne komade da biste smanjili opasnost od povratnih udara usled zaglavlivanja reznog diska.** Veliki radni komadi mogu da se saviju pod sopstvenom težinom. Radni komad mora biti zaštićen sa obe strane diska, kako u blizini linije rezanja tako i na ivici.
- 8) **Budite naročito oprezni kod uronjenih rezova u postojećim zidovima ili kod drugih nepreglednih područja.** Uronjeni rezni disk može kod presecanja gasovoda ili vodovoda, električnih vodova ili drugih predmeta izazvati povratni trzaj.

● Dodatne bezbednosne napomene za rad sa žičanim četkama

Naročite bezbednosne napomene za rad sa žičanim četkama

- 1) **Imajte na umu da žičana četka čak i tokom normalne upotrebe gubi delove žice. Nemojte opterećivati žice prekomernim pritiskom.** Leteći komadi žice lako mogu da probiju tanku odeću i/ili kožu.
- 2) **Ostavite četke da rade na radnoj brzini najmanje jedan minut pre korišćenja. Vodite računa da se za to vreme niko ne nalazi ispred ili u istoj liniji sa četkom.** Tokom perioda ubrzanja labavi komadi žice mogu da odlete.
- 3) **Usmeravajte rotirajuću žičanu četku dalje od sebe.** Prilikom rada sa ovim četkama, male čestice i

sitni komadići žice mogu da odlete velikom brzinom i da prodru u kožu.

● Bezbednosne napomene za LED svetla

⚠ **OPREZ! Opasnost od povrede oka!**

- Nikada nemojte usmeravati LED radno svetlo **10** direktno ka ljudima ili životinjama.
- Nikada nemojte gledati direktno u svetlosni snop LED radnog svetla **10**.



Bezbednosne napomene za baterije/akumulatore

- ⚠ **OPASNOST PO ŽIVOT!** Baterije/akumulatore držite van domašaja dece. Ukoliko dođe do gutanja baterije, odmah se obratite lekaru!



OPASNOST OD EKSPLOZIJE!

- Nikada nemojte puniti baterije koje se ne mogu puniti. Nemojte kratko spojiti i/ili otvoriti baterije/akumulatore. Može doći do pregrevanja, požara ili eksplozije.
- Nikada nemojte bacati baterije/akumulatore u vatru ili vodu.
- Nemojte izlagati baterije/akumulatore mehaničkom naprezanju.

Opasnost od curenja baterije/akumulatora

- Izbegavajte ekstremne uslove i temperature koji mogu da utiču na baterije/akumulatore, kao što su npr. radijatori/izloženost direktnim sunčevim zracima.
- Ako su baterije/akumulatori isureli, izbegavajte da hemikalija dođe u kontakt sa kožom, očima i sluzokožom! Odmah isperite područje čistom vodom i potražite medicinsku pomoć!



NOSITE ZAŠTITNE

RUKAVICE! Procurele ili oštećene baterije/akumulatori mogu izazvati opekline ako dođu u dodir sa kožom. U tom slučaju nosite odgovarajuće zaštitne rukavice.

- U slučaju curenja baterije/akumulatora, odmah ih uklonite iz proizvoda kako biste izbegli oštećenja.
- Koristite samo baterije/akumulatore istog tipa. Nemojte mešati stare i nove baterije/akumulatore!
- Uklonite baterije/akumulatore ako se proizvod ne koristi duže vreme.

Opasnost od oštećenja proizvoda

- Koristite samo određeni tip baterije/akumulatora!
- Stavite baterije/akumulatore u proizvod u skladu sa oznakom polariteta (+) i (-) koja je naznačena na bateriji/akumulatoru.
- Pre nego što stavite baterije očistite kontakte na bateriji/akumulatoru i u kućištu za baterije suvom krpom koja ne ostavlja vlakna ili štapićima za uši!
- Odmah uklonite istrošene baterije/akumulatore iz proizvoda.

● Napomene za dugmaste baterije



UPOZORENJE! Baterije se ne smeju progutati jer preti opasnost od hemijskih opekotina.

- Ovaj proizvod sadrži dugmaste baterije. Ako se dugmasta baterija proguta, ona može izazvati ozbiljne unutrašnje opekotine u roku od 2 sata, što može biti smrtonosno.



Čuvajte nove i korišćene baterije dalje od dece.

- Ako se kućište za baterije ne zatvara dobro, nemojte više koristiti proizvod i držite ga dalje od dece.
- Ako sumnjate da su baterije progutane ili da su ušle u bilo koji deo tela, odmah potražite medicinsku pomoć.

● Originalni pribor/dodatni uređaji

- Koristite samo pribor i dodatne uređaje koji su navedeni u ovom uputstvu za korišćenje ili čija je montaža kompatibilna sa proizvodom.

● Pre prvog korišćenja

● Raspakivanje proizvoda

1. Izvadite proizvod iz ambalaže i uklonite sav ambalažni materijal i zaštitnu foliju.
2. Proverite da li su svi delovi prisutni i da li je opisani obim isporuke kompletan (videti „Obim isporuke“).
3. Proverite da li su proizvod i svi delovi u dobrom stanju. Ako primetite oštećenje ili grešku, nemojte da koristite proizvod, već nastavite kao što je opisano u poglavlju „Garancija i garantni list“.

● Priprema

● Umetanje/promena alata/stezne čaure

1. Držite pritisnuto dugme za zaključavanje osovine [11].
2. Okrećite navrtku stezne glave [8] sve dok se blokada ne zaključa.
3. Otpustite sa navoja navrtku stezne glave [8] kombinovanim ključem [21].
4. Izvadite umetnuti alat ako je potrebno.

5. Gurnite željeni alat kroz navrtku stezne glave [8].
6. Umetnite željeni alat u steznu čauru [9] [32] koja odgovara osovini alata.
7. Držite pritisnuto dugme za zaključavanje osovine [11].
8. Stavite steznu čauru [9] [32] u navojni umetak.
9. Zategnite navrtku stezne glave [8] na navoj kombinovanim ključem [21].

Korišćenje priključne opreme sa steznim vretenom

- Umetnite odgovarajuće stezno vreteno [24]/[30]/[31] u proizvod (videti „Umetanje/zamena alata/stezne čaure“).
- Samo za stezno vreteno reznog/ brusnog diska [30]:
 1. Otpustite zavrtanj na steznom vretenu reznog/brusnog diska [30] koristeći stranu odvijača na kombinovanom ključu [21].
 2. Umetnite željenu priključnu opremu na zavrtanj između dve podloške.
 3. Zategnite zavrtanj na steznom vretenu reznog/brusnog diska [30].

● Brusni kamen

- Brusnim kamenom [20] ručno izbrusite male ivice.

● Montaža brusne trake

1. Navucite brusnu traku [26] odozgo na zatezno vreteno brusne trake [24].
2. Fiksiranje brusne trake [26]: Zategnite zavrtanj na zateznom vretenu brusne trake [24] koristeći stranu odvijača na kombinovanom ključu [21].

● Montiranje nastavka za poliranje

- Zavrnite željeni nastavak za poliranje [36] na vrh steznog vretena nastavka za poliranje [31].

● Korišćenje

● Podešavanje opsega broja obrtaja

NAPOMENA

- ▶ Pre nego što uključite proizvod: Podesite opseg broja obrtaja.
- ▶ Smer rotacije brusne osovine je označen strelicom ugraviranom na priključnoj navrtki [7].
- Podesite regulator broja obrtaja [2] na položaj između 1 i MAX.

● Uključivanje i isključivanje

Uključivanje

1. Stavite mrežni utikač [4] u odgovarajuću utičnicu.
2. Stavite prekidač za uključivanje/ isključivanje [3] u položaj I.

Isključivanje

1. Stavite prekidač za uključivanje/ isključivanje [3] u položaj O.
2. Izvucite mrežni utikač [4] iz utičnice kada ne koristite proizvod.

● Korišćenje prstena ručke sa LED radnim svetlom

NAPOMENA

- ▶ Pre prvog korišćenja: Izvucite izolacionu traku [38] (SI. D). Izolaciona traka sprečava pražnjenje dugmastih baterija [40].

1. Otpustite priključnu navrtku [7] suprotno smeru kretanja kazaljke na satu i uklonite je sa proizvoda.

- Čuvajte priključnu navrtku na sigurnom mestu.
- Zavrните prsten ručke sa LED radnim svetlom **10** na navoj u smeru kretanja kazaljke na satu.
 - Uključivanje **LED radnog svetla 10**: Gurnite prekidač za uključivanje/isključivanje **37** u položaj **I** (Sl. D).
 - Isključivanje LED radnog svetla 10**: Gurnite prekidač za uključivanje/isključivanje **37** u položaj **O** (Sl. D).

- Koristite nastavak za glodanje **28** na maksimalnom broju obrtaja za obradu drveta, plastike i gipsanih ploča.
- Odredite opseg broja obrtaja za mašinsku obradu cinka, legura cinka, aluminijuma i bakra isprobavanjem na probnim komadima.
- Plastik i materijale sa niskom tačkom topljenja obrađujte pri malim brzinama.
- Čišćenje, poliranje i glačanje vršite u opsegu srednjeg broja obrtaja.
- Orađujte drvo na velikom broju obrtaja.

● Napomene za obradu materijala/alate/opseg brzine

NAPOMENA

- ▶ Nastavak za glodanje **28** nije pogodan za čelik ili gvožđe. Odgovarajući nastavci za glodanje su komercijalno dostupni.
- ▶ Sledeće informacije su neobavezujuća preporuka. Proverite sami tokom praktičnog rada koji alat i koja podešavanja su najprikladniji za materijal koji se obrađuje.

Podešavanje odgovarajućeg broja obrtaja

Regulator broja obrtaja 2	Materijal koji se obrađuje
1	Plastika i materijali sa niskom tačkom topljenja
2-3	Kamen, keramika
4	Meko drvo, metal
5	Tvrdo drvo
Max.	Čelik

Izaberite odgovarajući pribor za odgovarajući broj obrtaja

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Nemojte prekoračiti navedeni maksimalni broj obrtaja.

Regulator broja obrtaja ²	Dodatna oprema			Broj obrtaja
MAX	—	—	<ul style="list-style-type: none"> ■ Nastavci za brušenje ²⁵ ■ Brusne trake ²⁶ ■ Nastavak za glodanje ²⁸ ■ Nastavci za graviranje ²⁹ ■ Brusni diskovi ³³ ■ Rezni diskovi ^{34/35} 	40000 min ⁻¹
5				34000 min ⁻¹
4				28000 min ⁻¹
3				22000 min ⁻¹
2				<ul style="list-style-type: none"> ■ Plastične četke ²² ■ Metalna četka ²³
1	10000 min ⁻¹			

Primeri primene/izbor odgovarajućeg alata

Funkcija	Dodatna oprema	Upotreba	Isturenost
Bušenje	Burgije ²⁷	Obrada drveta	min. : 18 mm maks. : 25 mm
Glodanje	Nastavak za glodanje ²⁸	Raznovrsni radovi (npr. stvaranje izbočina, udubljenja, oblika, žljebova ili ureza)	min. : 18 mm maks. : 25 mm
Graviranje	Nastavci za graviranje ²⁹	Izrada oznaka, ručni radovi	min. : 18 mm maks. : 25 mm
Poliranje, uklanjanje rđe *	Metalna četka ²³	Uklanjanje rđe	min. : 9 mm maks. : 15 mm
	Nastavci za poliranje ³⁶	Obrada raznih metala i plastike, naročito plemenitih metala kao što su zlato ili srebro	min. : 12 mm maks. : 18 mm
Čišćenje	Plastične četke ²²	npr. za čišćenje teško dostupnih plastičnih kućišta ili za čišćenje područja oko brave na vratima	min. : 9 mm maks. : 15 mm

* **OPREZ!** Alatom vršite lagani pritisak na radni komad.

Funkcija	Dodatna oprema	Upotreba	Isturenost
Brušenje	Brusni diskovi 33	Brušenje kamena, drveta, fini radovi na tvrdim materijalima kao što su keramika ili legirani čelik	min. : 12 mm maks. : 18 mm
	Nastavci za brušenje 25		10 mm
	Brusne trake 26		10 mm
Rezanje	Rezni diskovi 34/35	Obrada metala, plastike i drveta	min. : 12 mm maks. : 18 mm

- Maksimalna dozvoljena dužina steznog vretena iznosi 33 mm.
- Ako primenite preveliki pritisak, napregnuti alat može da se slomi i/ili radni komad da se ošteti. Možete postići optimalne rezultate rada time što pomerate alat do radnog komada pri konstantnom opsegu broja obrtaja i time što vršite blagi pritisak.
- Nemojte prelaziti sledeće maksimalne prečnike:

Maks. Ø	Dodatna oprema
55 mm	<ul style="list-style-type: none"> ■ Kompozitne brusne ploče ■ Brusni konus ■ Brusni vrhovi sa navojnim umetkom
80 mm	<ul style="list-style-type: none"> ■ Pribor za brušenje brusnim papirom

- Čuvajte pribor u originalnoj kutiji ili na drugi način zaštitite pribor od oštećenja.
- Čuvajte pribor na suvom mestu dalje od agresivnih supstanci.
- Prilikom sečenja, držite proizvod sa obe ruke.
- Obratite pažnju na podatke i informacije u gornjoj tabeli da biste sprečili da kraj vretena dodiruje dno rupe na alatu za brušenje.

● Montaža/korišćenje fleksibilne osovine

⚠ PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Nemojte pritiskati dugme za zaključavanje osovine **11** dok motor radi. U suprotnom, proizvod ili fleksibilna osovina **16** mogu da se oštete.

1. Otpustite priključnu navrtku **7** suprotno smeru kretanja kazaljke na satu i uklonite je sa proizvoda. Čuvajte priključnu navrtku na sigurnom mestu.
2. Držite pritisnuto dugme za zaključavanje osovine **11**.
3. Otpustite navrtku stezne glave **8** suprotno smeru kretanja kazaljke na satu i uklonite je sa proizvoda.
4. Izvucite osovinu malo napolje tako da se može pričvrstiti u steznoj čauri **9**.
5. Montiranje fleksibilne osovine **16** na proizvod: Umetnite unutrašnju osovinu fleksibilne osovine, zajedno sa navrtkom stezne glave **8**, u steznu čauru **9**.
6. Držite pritisnuto dugme za zaključavanje osovine **11**.
7. Zategnite navrtku stezne glave **8** kombinovanim ključem **21**.

8. Zategnite priključnu navrtku **15** fleksibilne osovine **16** na proizvod u smeru kretanja kazaljke na satu.
9. Umetnite željeni deo pribora u steznu čauru **9/32** fleksibilne osovine **16**.
10. Blokiranje osovine: Pomerite blokadu osovine **17** unazad na fleksibilnoj osovini **16**.
11. Otpustite navrtku stezne glave **8** na fleksibilnoj osovini **16** kombinovanim ključem **21**.
12. Umetnite deo pribora i ponovo zategnite navrtku stezne glave **8**.

● Stalak

NAPOMENA

- ▶ Stalak **19** možete montirati na vertikalnu ili horizontalnu površinu. Stezaljka **12** nudi dva položaja za montiranje stalka.
- ▶ Držač **18** možete zaokrenuti za 360°.

(Sl. E)

1. Zavrните stalak **19** u stezaljku **12**.
2. Pričvrstite stezaljku **12** zavrtnjima na ivicu radnog stola ili stola maksimalne debljine 60 mm.
3. Podešavanje visine stalka **19**:
 - Otpustite gornju cev stalka **19** okretanjem suprotno smeru kretanja kazaljke na satu.
 - Izvucite cev na željenu visinu.
 - Blokirate cev okretanjem u smeru kretanja kazaljke na satu.
4. Podešavanje visine držača **18**:
 - Okrenite crni navoj suprotno smeru kretanja kazaljke na satu.
 - Podesite držač **18** na željenu visinu.
 - Zategnite navoj okretanjem u smeru kretanja kazaljke na satu.
5. Rasklopite metalni nosač **5**.
6. Okačite proizvod pomoću metalnog nosača **5** na kuku držača **18**.

● Korpa glodalice

NAPOMENA

- ▶ Pomoću korpe glodalice **14**, proizvod je naročito pogodan za izrezivanje posebnih oblika (npr. rupa za utičnice).
1. Umetnite nastavak za glodanje **28** (videti „Umetanje/zamena alata/stezne čaure“). Osovina nastavka za glodanje **28** mora da viri oko 16 mm iz stezne čaure **9** (Sl. F).
 2. Otpustite priključnu navrtku **7** suprotno smeru kretanja kazaljke na satu i uklonite je sa proizvoda. Čuvajte priključnu navrtku na sigurnom mestu.
 3. Pričvrstite korpu glodalice **14** na proizvod.
 4. Podešavanje radne dubine (Sl. G):
 - Otpustite zavrtnj za brzo podešavanje **13**.
 - Podesite osnovu korpe glodalice **14** u željeni položaj.
 - Zategnite zavrtnj za brzo podešavanje **13**.

● Zamena dugmastih baterija

(Sl. H)

1. Isključite LED radno svetlo **10** (videti „Korišćenje prstena ručke sa LED radnim svetlom“).
2. Uklonite prsten ručke sa LED radnim svetlom **10** sa proizvoda.
3. Otpustite zavrtnje **39** i skinite gornji poklopac.
4. Uklonite stare dugmaste baterije **40** iz držača dugmastih baterija **41**.
5. Umetnite 2 nove dugmaste baterije **40** u držač dugmastih baterija **41**. Pozitivan pol (+) mora biti okrenut nagore.
6. Ponovo sastavite prsten ručke sa LED radnim svetlom **10**.
7. Zategnite zavrtnje **39**.

● Čišćenje, održavanje i skladištenje

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda!



Pre obavljanja bilo kakvih radova na proizvodu: Isključite proizvod i izvucite mrežni utikač [4] iz struje.

- Ako je električni kabl ovog proizvoda oštećen, da bi se izbegla opasnost od povrede treba da ga zameni proizvođač ili njegova korisnička služba, ili neka druga odgovarajuće kvalifikovana osoba.
- Popravke i održavanja koji nisu opisani u ovom uputstvu prepustite našem servisnom centru (videti „Servis“). Koristite samo originalne rezervne delove.

● Čišćenje

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara!

- ▶ Nikada nemojte prskati proizvod vodom.
- ▶ Nemojte potapati proizvod u vodu ili u druge tečnosti.

⚠ PAŽNJA! Opasnost od oštećenja proizvoda!

- ▶ Hemijske supstance mogu da oštete plastične delove proizvoda. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili rastvarače.
- Održavajte ventilacione otvore [6] i kućište proizvoda u čistom stanju. Da biste to uradili, koristite vlažnu krpu ili četku.

● Zamena ugljene četkice

NAPOMENA

- ▶ Kupite novu ugljenu četkicu: videti „Rezervni delovi/dodatna oprema“

(Sl. I)

1. Otvorite poklopac ugljene četkice [1] uskim krajem kombinovanog ključa [21].
2. Uklonite staru ugljenu četkicu.
3. Stavite novu ugljenu četkicu u udubljenje.
4. Zatvorite poklopac ugljene četkice [1] uskim krajem kombinovanog ključa [21].

● Održavanje

- Proizvod ne zahteva nikakvo održavanje.

● Skladištenje

- Uvek čuvajte proizvod i njegov pribor u
 - Čistom,
 - Suvom stanju,
 - Zaštićeno od prašine,
 - U koferu za skladištenje,
 - Van domašaja dece.

● Rezervni delovi/dodatna oprema

- Kupci iz sledećih zemalja mogu naručiti kompatibilne zamenske baterije i punjače u Lidl onlajn prodavnicama: Nemačka (lidl.de), Francuska (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Češka (lidl.cz), Holandija (lidl.nl), Poljska (lidl.pl), Slovačka (lidl.sk), Španija (lidl.es) Kupci iz svih drugih zemalja mogu da ih naruče na sajtu www.optimex-shop.com.

● Odlaganje

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.



Obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje pri odvajanju otpada, koji je označen skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjem: 1–7: plastika/20–22: papir i karton/80–98: mešavine.

Proizvod:



Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



U interesu zaštite životne sredine nemojte bacati vaš proizvod kada je iskorišćen kućnom otpadu, nego ga ponesite na odgovarajuće mesto za odlaganje otpada. Informacije o mestima za sakupljanje i njihovom radnom vremenu možete dobiti u vašoj lokalnoj administraciji.

Neispravne ili istrošene baterije/akumulatore se moraju dati na reciklažu. Vratite baterije/akumulatore i/ili proizvod na navedene depoe.



Štete po okolinu pogrešnim odlaganjem baterija/akumulatora!

Pre odlaganja proizvoda uklonite baterije/pakovanje baterija iz proizvoda.

Baterije/akumulatori ne smeju da se odlazu sa otpadom iz domaćinstva. Mogu da sadrže otrovne teške metale i podležu obradi posebnog otpada. Hemijski simboli teških elementa su u nastavku: Cd = kadmium, Hg = živa, Pb = olovo. Zato predajte potrošene

baterije/akumulatore na opštinsku deponiju.

● Garancija

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 300 180
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

GARANCIJA/GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Precizna bušilica-brusilica
Model:	HG12438
IAN/Serijski broj:	509747_2507

Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije- uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: kontakt@lidl.rs



PDF ONLINE
parkside-diy.com

Možete pogledati i preuzeti ove i mnoge druge priručnike na parkside-diy.com. Skeniranjem ovog QR koda dospećete direktno na parkside-diy.com. Izaberite vašu zemlju i potražite uputstva za upotrebu koristeći masku za pretragu. Unošenjem broja artikla (IAN) 509747_2507 pristupićete uputstvu za upotrebu vašeg artikla.

● Postupak garancije

Da biste bili sigurni da će vaš zahtev biti brzo obrađen, pratite sledeća uputstva:

Za sva pitanja, pripremite račun i broj artikla (IAN 509747_2507) kao dokaz kupovine.

Nađite broj artikla na natpisnoj pločici na proizvodu, gravuri na proizvodu, naslovnoj strani vašeg uputstva (dole levo) ili nalepnici na poleđini ili dnu proizvoda.

Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih kvarova, prvo kontaktirajte dole navedenu servisnu službu telefonom ili e-mailom.

Zatim možete besplatno poslati proizvod koji je evidentiran kao neispravan na adresu servisa koju ste dobili, prilažući račun (priznanicu) i detalje o tome šta je u kvaru i kada je nastao.

● Servis

RS Servis Srbija

Tel.: 0800801807

Kontakt formular na

parkside-diy.com

IAN 509747_2507



Srpska oznaka usaglašenosti

● EU Izjava o usklađenosti

EU IZJAVA O USKLAĐENOSTI (br. 509747_2507)

IAN: 509747_2507
Identifikacija proizvoda: "PARKSIDE" Precizna bušilica-brusilica
Broj modela: HG12438

Predmet gore opisane deklaracije je usklađu sa relevantnim važećim zakonodavstvom Unije o harmonizaciji:

Direktiva 2006/42/EC
Direktiva 2014/30/EU
Direktiva 2011/65/EU sa svim povezanim izmenama

Reference za važeće standarde usklađenosti ili reference za ostale tehničke specifikacije za koje se daje izjava o usklađenosti:

N° / delovi
Direktiva 2006/42/EC
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-23:2013
Direktiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet gore navedene deklaracije je usklađenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8 juna 2011 o ograničenju upotrebe štetnih materija u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / delovi
EN IEC 63000:2018

Lice koje vodi tehničku dokumentaciju: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisao za i u ime:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemačka

Ova izjava o usklađenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

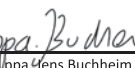
Prevod originalne izjave o usaglašenosti

Neckarsulm

Mesto

10.10.2025

Datum


ppa. Jens Buchheim

Ovlašćeni potpisnik


ppa. Dr. Thorsten Maier

Ovlašćeni potpisnik


RS



Листа со употребени пиктограми/симболи	Страница 163
Вовед	Страница 164
Соодветна употреба	Страница 164
Опсег на испорака	Страница 164
Опис на делови	Страница 165
Технички податоци	Страница 165
Безбедносни упатства	Страница 166
Општи безбедносни упатства за електрични алати	Страница 166
Безбедносни упатства за сите намени	Страница 169
Дополнителни безбедносни упатства за сите намени.	Страница 171
Дополнителни безбедносни упатства за брусење и сечење . .	Страница 172
Дополнителни безбедносни упатства при работа со жичени четки.	Страница 173
Безбедносни упатства за LED светла.	Страница 174
Безбедносни упатства за батерии	Страница 174
Информации за копчести батерии	Страница 174
Оригинални додатоци/додатни уреди.	Страница 175
Пред првата употреба.	Страница 175
Распакувајте го производот.	Страница 175
Подготовка	Страница 175
Вметнување/замена на алатка/стегач.	Страница 175
Камен за рачно брусење	Страница 175
Монтирање на лентата за шмирглање	Страница 176
Монтирање на додатокот за полирање.	Страница 176
Ракување	Страница 176
Прилагодување на опсегот на брзина.	Страница 176
Вклучување и исклучување	Страница 176
Употреба на прстенот со LED работно светло.	Страница 176
Забелешки за обработка на материјали/алатки/опсег на брзина	Страница 177
Монтирање/употреба на флексибилната осовина.	Страница 179
Статив	Страница 180
Приклучок за фреза	Страница 180
Замена на копчестите батерии	Страница 181

Чистење, одржување и складирање	Страница 181
Чистење	Страница 181
Замена на јаглородна четкица	Страница 181
Одржување	Страница 182
Складирање	Страница 182
Резервни делови/додатоци	Страница 182
Одлагање	Страница 182
Гаранција	Страница 182
Постапка во случај на гаранција	Страница 183
Сервис	Страница 184
EU-Декларација за сообразност	Страница 185

Листа со употребени пиктограми/симболи

	<p>ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Производот содржи копчеста батерија. Опасно ако се проголта – следете ги упатствата.</p>		<p>Во опсегот на испорака е вклучена батерија (копчеста батерија)</p>
	<p>ОПАСНОСТ! – Означува опасност со висок степен на ризик која, доколку не се избегне, ќе резултира со смрт или сериозна повреда (на пр., задушување)</p>		<p>Прочитајте ги упатствата за употреба.</p>
			<p>Носете заштита за очи!</p>
	<p>ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! – Означува опасност со среден степен на ризик која, доколку не се избегне, може да резултира со смрт или сериозна повреда (на пр., ризик од електричен удар)</p>		<p>Исклучете од струја</p>
			<p>Наизменична струја/напон</p>
	<p>ПРЕТпазливо! – Означува опасност со ниско ниво на ризик која, доколку не се избегне, може да резултира со мала до умерена повреда (на пр., ризик од изгореници)</p>		<p>Класа на заштита II (двојна изолација)</p>
			<p>Држете подалеку од дофат на деца.</p>
	<p>ВНИМАНИЕ! – Предупредува за потенцијална материјална штета (на пр., опасност од краток спој)</p>		<p>Безбедносни упатства Инструкции за ракување</p>
	<p>СЕ ознаката потврдува усогласеност со важечките директиви на ЕУ за овој производ.</p>		

БРУСИЛКА ЗА РЕЗБА

● **Вовед**

Ве честитаме за купувањето на Вашиот нов производ. Со тоа се одлучивте за квалитетен производ. Упатството за употреба е дел од овој производ. Тоа содржи важни информации за безбедност, користење и отстранување. Запознајте се со сите упатства за употреба и безбедност пред да го користите производот. Користете го производот само како што е опишано и за наведените намени. При предавање на производот на трети лица, предадете ги сите придружни документи.

● **Соодветна употреба**

■ Производот е предвиден за следните намени:

- Дупчење
- Стругање
- Гравирање
- Полирање
- Чистење
- Брусење
- Сечење

Следните материјали може да се обработуваат со производот:

- Дрво
- Метал
- Пластика
- Керамика
- Камен

- LED работното светло 10 е наменето директно да ја осветли работна површина.
- Секогаш користете ги соодветните додатоци за предвидената употреба. При купување и користење на дополнителна опрема, почитувајте ги техничките барања на производот (видете „Технички податоци“).

- Користете го производот само во суви внатрешни простории.
- Секоја друга употреба или модификација на производот се смета за неправилна и може да резултира со ризици како што се смрт, повреди и оштетувања.
- Производителот не презема никаква одговорност за штета настаната од неправилна употреба.
- Операторот или корисникот на производот е одговорен за какви било несреќи или телесни повреди и/или штети кон трети лица или нивниот имот.
- Овој производ е наменет исклучиво за приватна употреба.
- Овој производ не е предвиден за комерцијална употреба или слична намена.

● **Опсег на испорака**

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

► Овој производ и неговите материјали за пакување не се играчка! Децата не треба да си играат со пластичните кеси, фолијата или малите делови! Постои ризик од голтање и задушување!

- 1 Брусилка за резба
- 1 Флексибилна осовина
- 1 Статив
- 1 Алатка за затегање
- 1 Приклучок за фреза
- 1 Прстен со LED работно светло
- 2 Копчести батерии (рок на траење: 12/2028)
- 1 Комплет додатоци (42 парчиња)
- 1 Куферче за чување
- 1 Упатство за употреба

● Опис на делови

Пред да почнете со читање, отворете ги страниците што содржат илустрации и запознајте се со сите карактеристики на производот.

(Сл. А)

- 1 Капаче за јаглеродни четкици
- 2 Контролер за брзина
- 3 Прекинувач за вклучување/исклучување
- 4 Кабел за напојување со приклучок
- 5 Метален држач
- 6 Отвори за вентилација
- 7 Навртка на спојка
- 8 Навртка за затегање
- 9 Стегач 3,2 mm (претходно монтиран)
- 10 Прстен со LED работно светло
- 11 Копче за блокирање на главата

(Сл. В)

- 12 Алатка за затегање
- 13 Завртка за затегање
- 14 Приклучок за фреза
- 15 Навртка на спојка (флексибилна осовина)
- 16 Флексибилна осовина
- 17 Конектор на осовина (флексибилна осовина)
- 18 Држач
- 19 Статив

(Сл. С)

Комплет додатоци од 42 парчиња

⚠ ВНИМАНИЕ!

- ▶ Не ја надминувајте наведената максимална брзина (видете „Забелешки за обработка на материјал/алатки/опсег на брзина“).

- 20 1 Камен за рачно брусење
- 21 1 Комбиниран клуч

- 22 2 Пластични четки (макс. 15000 min⁻¹)
- 23 1 Метална четка (макс. 15000 min⁻¹)
- 24 1 Држач за лента за шмирглање
- 25 5 Битови (макс. 40000 min⁻¹)
- 26 5 Ленти со шмиргла (макс. 40000 min⁻¹)
- 27 1 Бургија (макс. 20000 min⁻¹)
- 28 1 Бит за стругање (макс. 40000 min⁻¹)
- 29 2 Битови за гравирање (макс. 40000 min⁻¹)
- 30 1 Држач за дискови за сечење/брусење
- 31 1 Додаток за полирање
- 32 1 Стегач 2,4 mm
- 33 2 Дискови за брусење (макс. 40000 min⁻¹)
- 34 8 Дискови за сечење (макс. 40000 min⁻¹)
- 35 6 Дискови за сечење (макс. 40000 min⁻¹)
- 36 3 Додатоци за полирање (макс. 20000 min⁻¹)

(Сл. Д)

- 37 Прекинувач за вклучување/исклучување (за LED работно светло)
- 38 Лента за изолација

(Сл. Н)

- 39 Завртки
- 40 Копчести батерии
- 41 Држач за копчести батерии

● Технички податоци

Брусилка за резба		PFBS 160 D3
Номинална потрошувачка на енергија:		160 W
Номинален напон:		230–240 V~, 50 Hz

Номинален број на вртежи n:	10000 до 40000 min ⁻¹
Дупчалка:	макс. Ø 3,2 mm
Дискови:	макс. Ø 25 mm
Класа на заштита:	II/□ (двојна изолација)
Батерија (вклучена во опсегот на испорака):	Алкална батерија 1,5 V LR41

Вредности на емисија на бучава

Измерените вредности се одредени во согласност со EN 60745.

A-означеното ниво на бучава на електричниот алат типично изнесува:

Ниво на звучен притисок L _{pA} :	75,3 dB
Несигурност K _{pA} :	3,0 dB
Ниво на звучна моќност L _{WA} :	86,3 dB
Несигурност K _{WA} :	3,0 dB

Вредности на емисија на вибрации

Вкупни вредности на вибрации (векторски збир од три насоки), одредени според EN 60745:

Вибрации a _n :	1,637 m/s ²
Несигурност K:	1,5 m/s ²

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- ▶ Емисиите на вибрации и бучава може да се разликуваат од наведените вредности за време на вистинска употреба на електричниот алат, во зависност од тоа како се користи електричниот алат, особено од видот на делот што се обработува.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- ▶ Потребно е да се воспостават безбедносни мерки за заштита на операторот, врз основа на проценката за изложеност на вибрации во реални услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови од работниот циклус, како што се периодите кога електричниот алат е исклучен и периодите кога е вклучен, но работи без оптоварување).

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Наведената вкупна вредност за вибрации и наведената вредност за емисија на бучава се измерени според стандардизиран метод на тестирање и може да се користат за споредување на еден електричен алат со друг.
- ▶ Наведената вкупна вредност за вибрации и наведената вредност за емисија на бучава може да се користат и за прелиминарна проценка на изложеноста.



Безбедносни упатства

- Општи безбедносни упатства за електрични алати

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- ▶ Прочитајте ги сите безбедносни информации и упатства. Непочитувањето на безбедносните предупредувања и упатства може да резултира со електричен удар, пожар и/или сериозни повреди.

Зачувајте ги сите безбедносни информации и упатства за идна референца.

Терминот „електричен алат“ што се користи во овие безбедносни упатства се однесува на електрични алати што работат на струја (со кабел за струја) и на електрични алати што работат на батерии (без кабел за струја).

Безбедност на работното место

- 1) **Одржувајте го вашето работно место чисто и добро осветлено.** Неуредните или неосветлени работни површини може да доведат до несреќи.
- 2) **Не ракувајте со електричниот алат во потенцијално експлозивни атмосфери што содржат запаливи течности, гасови или прашина.** Електричните алати создаваат искри што можат да ги запалат пращината или испарувањата.
- 3) **Држете ги децата и другите лица подалеку додека го користите електричниот алат.** Одвлекувањето на вниманието може да предизвика губење на контролата врз уредот.

Електрична безбедност

- 1) **Приклучокот на електричниот алат мора да одговара на штекерот. Приклучокот не смее да биде модифициран на никаков начин. Не користете адаптерски приклучоци со заземјени електрични алати.** Немодифицираните приклучоци и соодветните штекери го намалуваат ризикот од електричен удар.

- 2) **Избегнувајте контакт на телото со заземјени површини како што се цевки, греалки, шпорети и фрижидери.** Постои зголемен ризик од електричен удар ако вашето тело е заземјено.
- 3) **Држете ги електричните алати подалеку од дожд или влага.** Водата што навлегува во електричниот алат го зголемува ризикот од електричен удар.
- 4) **Не го користете кабелот за носење, закачување или исклучување на електричниот алат. Држете го кабелот подалеку од топлина, масло, остри рабови или подвижни делови на уредот.** Оштетените или заплеткани кабли го зголемуваат ризикот од електричен удар.
- 5) **Кога ракувате со електричен алат на отворено, користете само продолжни кабли кои се погодни за надворешна употреба.** Користењето продолжен кабел погоден за надворешна употреба го намалува ризикот од електричен удар.
- 6) **Доколку не може да се избегне ракување со електричниот алат на влажна локација, користете прекинувач за преостаната струја.** Користењето прекинувач за преостаната струја го намалува ризикот од електричен удар.

Безбедност за лица

- 1) **Бидете внимателни, внимавајте што правите и користете здрав разум кога ракувате со електричен алат. Не користете електричен алат додека сте уморни или под дејство на дрога, алкохол или лекови.** Момент на невнимание додека ракувате

со електричниот алат може да резултира со сериозни повреди.

- 2) **Секогаш носете лична заштитна опрема и заштитни очила.** Носењето лична заштитна опрема како што се маска за прав, заштитни чевли што не се лизгаат, шлем или заштита за слух, во зависност од видот на електричниот алат и употребата, го намалува ризикот од повреда.
- 3) **Избегнувајте случајно вклучување. Проверете дали електричниот алат е исклучен пред да го поврзете со напојувањето и/или батеријата, да го подигате или носите.** Носењето на електричниот алат со прстот на прекинувачот или поврзувањето на уредот со напојувањето со вклучен прекинувач, може да предизвика несреќи.
- 4) **Отстранете ги сите алатки за прилагодување или клучеви пред да го вклучите електричниот алат.** Оставена алатка или клуч на делот од уредот што се врти, може да предизвика повреда.
- 5) **Избегнувајте неправилно држење на телото. Одржувајте правилна положба и рамнотежа цело време.** Ова ќе ви помогне подобро да го контролирате електричниот алат во неочекувани ситуации.
- 6) **Носете соодветна облека. Не носете лабава облека или накит. Држете ги косата, облеката и ракавиците подалеку од подвижните делови.** Лабавата облека, накитот или долгата коса може да се заглават во подвижните делови.
- 7) **Доколку може да се монтираат уреди за извлекување и собирање прашина, проверете**

дали се поврзани и се користат правилно. Користењето на систем за извлекување прашина може да ги намали опасностите од прашина.

Употреба и грижа за електричниот алат

- 1) **Не преоптоварувајте го уредот. Користете електричен алат наменет за работата.** Користењето на правилниот електричен алат ќе ви овозможи да работите подобро и побезбедно во рамките на наведениот опсег на моќност.
- 2) **Не користете електричен алат со неисправен прекинувач.** Електричен алат што не може да се вклучи или исклучи е опасен и мора да се поправи.
- 3) **Извадете го приклучокот од штекер и/или извадете ја батеријата пред да правите какви било прилагодувања, да менувате додатоци или да го складирате уредот.** Оваа мерка на претпазливост спречува случајно вклучување на електричниот алат.
- 4) **Чувајте ги електричните алати кои не ги користите подалеку од дофат на деца. Не дозволувајте лица, кои не се запознаени со уредот или со овие упатства, да го користат уредот.** Електричните алати се опасни кога ги користат неискусни лица.
- 5) **Внимателно грижете се за електричните алати. Проверете дали подвижните делови работат правилно и не се заглавуваат и дали нема скршени или оштетени делови на начин што би можел да ја наруши функцијата на електричниот алат. Поправете**

ги оштетените делови пред да го користите уредот. Многу несреќи се предизвикани од лошо одржувани електрични алати.

- 6) **Одржувајте ги алатките за сечење остри и чисти.** Внимателно одржуваните алатки за сечење со остри сечила поретко се заглавуваат и полесни се за ракување.
- 7) **Користете го електричниот алат, додатоците, помошните делови итн., во согласност со овие упатства. Земете ги во предвид работните услови и работата што се извршува.** Користењето на електрични алати за други цели освен за наменетите може да доведе до опасни ситуации.

Сервис

- 1) **Поправајте го вашиот електричен алат само кај квалификуван персонал и само со оригинални резервни делови.** Ова осигурува дека се задржува безбедноста на електричниот алат.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!



Секогаш носете заштитни очила!

● Безбедносни упатства за сите намени

Општи безбедносни упатства за брусеење, шмирглање, работа со жичени четки, полирање, стругање или сечење

- 1) **Овој електричен алат е наменет за употреба како машина за брусеење, шмирглање, жичена четка, полирање, стругање и сечење.** Почитувајте ги сите безбедносни предупредувања,

упатства, илустрации и податоци што се испорачани со уредот. Непочитувањето

- на следните упатства може да резултира со електричен удар, пожар и/или сериозни повреди.
- 2) **Не користете додатоци кои не се специјално дизајнирани и препорачани од производителот на овој електричен алат.** Само затоа што можете да ја прикачите дополнителната алатка на вашиот електричен алат, тоа не гарантира безбедна употреба.
 - 3) **Дозволената брзина на вртежите на додатокот поставен на алатката, мора да биде барем колку и максималната брзина наведена на електричниот алат.** Doddatoците кои се вртат побрзо од дозволената брзина може да се скршат и да се распрснат.
 - 4) **Надворешниот дијаметар и дебелината на вметнатиот додаток мора да одговараат на димензиите на електричниот алат.** Doddatните алатки со неправилна димензија не може соодветно да се заштитат или контролираат.
 - 5) **Дисквите за брусеење, валјациите за шмирглање или другите додатоци мора точно да одговараат на осовината за брусеење или на стегачот на вашиот електричен алат.** Doddatните алатки што не одговараат точно на држачот на електричниот алат ќе се вртат нерамномерно, ќе вибрираат прекумерно и може да доведат до губење на контролата.
 - 6) **Дисквите, цилиндрите за шмирглање, алатките за сечење или другите додатоци монтирани на држачот, мора целосно**

да се вметнат во стегачот или наврката за затегање. „Растојанието“ или изложениот дел од држачот помеѓу тркалото за брусене и стегачот или наврката за затегање, мора да биде минимално. Ако држачот не е доволно затегнат или тркалото за брусене штрчи премногу, дополнителната алатка може да се олабави и да излета со голема брзина.

- 7) **Не користете оштетени додатоци.** Пред секоја употреба, проверете ги дополнителните алатки како што се брусните тркала, за знаци на кршење и пукнатини, валјаците за шмирглање за пукнатини или прекумерно абеење и жичените четки за лабави или скршени жици. Ако електричниот алат или дополнителната алатка падне, проверете дали има оштетување или заменете со неоштетен додаток. Откако ќе ја проверите и наместите дополнителната алатка, држете се заедно со другите лица подалеку од дополнителната алатка што се врти и оставете ја алатката да работи една минута со максимален број на вртежи. Оштетените дополнителни алатки најповеќе се кршат за време на овој тест период.
- 8) **Носете опрема за лична заштита.** Во зависност од примената, користете целосен штитник за лице, заштита за очи или заштитни очила. Доколку е соодветно, носете маска за прашина, заштита за слух, заштитни ракавици или специјална престилка, за да се заштитите од малите

абразивни честички и ситни материјали. Очите треба да бидат заштитени од летачки остатоци што се создаваат за време на различни примени. Маска за прашина или респиратор мора да ја филтрираат пращината што се создава за време на употребата. Продолженото изложување на гласна бучава може да предизвика губење на слухот.

- 9) **Држете ги другите луѓе на безбедно растојание од вашата работна област.** Секој што влегува во работната област мора да носи опрема за лична заштита. Фрагменти од делот што се обработува или скршени додатоци, може да излетаат и да предизвикаат повреди дури и надвор од директната работна област.
- 10) **Држете го уредот само за изолираните површини за држење кога изведувате операции каде што алатот може да дојде во контакт со скриени линии на електричната мрежа или со сопствениот кабел за напојување.** Контактот со жица под напон може да ги наелектризира металните делови од уредот и да предизвика електричен удар.
- 11) **Секогаш држете го цврсто електричниот алат при стартување.** При забрзување до полна брзина, реактивниот вртежен момент на моторот може да предизвика извртување на електричниот алат.
- 12) **Доколку е можно, користете стеги за да го прицврстите работното парче.** Никогаш не држете мало работно парче со едната рака, а електричниот алат со другата, додека го

- обработувате.** Со стегање на малите работни парчиња, можете да ги користите обете раце за подобра контрола на електричниот алат. При сечење тркалезни работни парчиња како што се дрвени типли, прачки или цевки, тие имаат тенденција да се вртат, што може да предизвика дополнителната алатка да се заглави и исфрли кон вас.
- 13) **Држете го кабелот за напојување подалеку од вметнатите ротирачки додатоци.** Ако ја изгубите контролата врз електричниот алат, кабелот може да се откине или заглави, а вашата дланка или рака може да се заглави во додатокот што се врти.
- 14) **Никогаш не го оставајте електричниот алат пред целосно да запре со работа.** Добавокот што се врти може да дојде во контакт со површината на која се остава, предизвикувајќи губење на контролата врз електричниот алат.
- 15) **Откако ќе направите промена на алатка или прилагодувања на уредот, цврсто затегнете ја навртката на стегачот, навртката за затегање или другите елементи за прицврстување.** Лабавите елементи за прицврстување може неочекувано да се поместат, предизвикувајќи губење на контролата; неприцврстените компоненти што се вртат, може силно да се исфрлат.
- 16) **Не го оставајте електричниот алат да работи додека го носите.** Вашата облека може да се заглави при случаен контакт со додатокот што се врти, а додатокот што се врти може да ви го прободете телото.

- 17) **Редовно чистете ги отворите за вентилација на вашиот електричен алат.** Вентилаторот на моторот влече прашина во куќиштето, а големата акумулација на метална прашина може да создаде електрични опасности.
- 18) **Не го користете електричниот алат во близина на запаливи материјали.** Искрите може да ги запалат овие материјали.
- 19) **Не користете додатоци за кои е потребна течност за ладење.** Употребата на вода или други течни средства за ладење може да резултира со електричен удар.

● Дополнителни безбедносни упатства за сите намени

Повратен удар и поврзани безбедносни упатства

Повратниот удар е ненадејна реакција што произлегува од притисната или заглавена дополнителна алатка што се врти, како што е брусно тркало, лента за шмирглање, жичена четка итн. Заглавувањето или притискањето предизвикува нагло запирање на дополнителната алатка што се врти. Ова предизвикува електричниот алат неконтролирано да забрза спротивно од насоката на вртење на дополнителната алатка.

На пример, ако диск за сечење/брусење се заглави или притисне во работното парче, работ на дискот за сечење/брусење што влегува во работното парче може да се заглави, предизвикувајќи кршење или повратен удар на дискот за сечење/брусење. Потоа, брусилното тркало ќе се придвижи кон или подалеку од операторот, во зависност од насоката на вртење на тркалото во точката

на заглавување. Брусните тркала исто така може да се скршат во овој случај.

Повратниот удар е резултат на неправилна или неисправна употреба на електричниот алат. Може да се спречи со преземање соодветни мерки на претпазливост, како што е опишано подолу.

- 1) **Држете го електричниот алат цврсто и позиционирајте го вашето тело и раце да можат да ги апсорбираат силите на повратниот удар.** Операторот може да ги контролира силите од повратниот удар со преземање соодветни мерки на претпазливост.
- 2) **Работете со посебна претпазливост околу агли, остри рабови итн. Не дозволувајте дополнителните алатки да се удираат со делот што се обработува и да се заглават.** Дополнителната алатка што се врти има тенденција да се заглави на агли, остри рабови или кога отскокнува. Ова предизвикува губење на контролата или повратен удар.
- 3) **Не користете назабени сечила.** Ваквите додатоци често предизвикуваат повратен удар или губење на контролата врз електричниот алат.
- 4) **Секогаш водете ја дополнителната алатка во материјалот во истата насока во која сечилото излегува од материјалот (што одговара на истата насока во која се исфрлаат струготини).** Водењето на електричната алатка во погрешна насока ќе предизвика излегување на сечилото на алатката од работното парче,

влечејќи го електричниот алат во таа насока.

- 5) **Секогаш цврсто стегајте го работното парче кога користите турпии, дискови за сечење, брзи глодалки или карбидни глодалки.** Дури и мало навалување во жлебот ќе предизвика овие дополнителни алатки да се заглават и да предизвикаат повратен удар. Ако се заглави дискот за сечење, тој обично ќе се скрши. Ако се заглават турпиите, брзите глодалки или карбидните глодалки, дополнителната алатка може да отскокне од жлебот и да доведе до губење на контрола врз електричниот алат.

● Дополнителни безбедносни упатства за брусее и сечење

Посебни безбедносни упатства за брусее и сечење

- 1) **Користете само брусни тркала одобрени за вашиот електричен алат и само за препорачаните намени.** Пример: Никогаш не брусете со страничната површина на дискот за сечење. Дисковите за сечење се дизајнирани да отстрануваат материјал со работ на дискот. Страничните сили што се применуваат на овие брусни тркала може да ги скршат.
- 2) **За конусни и прави камења за брусее со навој, користете само неоштетени држачи со соодветна големина и должина, без засеци на рабовите.** Соодветните држачи го намалуваат ризикот од кршење.

- 3) **Избегнувајте запирање на дискот за сечење или примена на прекумерна сила. Не правете претерано длабоки засеци.** Преоптоварувањето на дискот за сечење го зголемува неговиот стрес и ризикот од заглавување или блокирање, зголемувајќи ја можноста за повратен удар или кршење на дискот.
- 4) **Не посегнувајте со раката во областа пред и зад дискот за сечење што се врти.** Ако го поместите дискот за сечење подалеку од вашата рака во рамките на делот што се обработува, повратниот удар може да предизвика електричниот алат и дискот што се врти да се вратат директно кон вас.
- 5) **Ако дискот за сечење се заглави или ако ја прекинете работата, исклучете го електричниот алат и држете го цврсто додека дискот не застане. Никогаш не обидувајте се да го извлечете дискот за сечење од засекот додека сè уште се врти, бидејќи може да дојде до повратен удар.** Утврдете ја и отстранете ја причината за заглавувањето.
- 6) **Не го вклучувајте електричниот алат додека е во делот што се обработува. Почекајте дискот за сечење да достигне полна брзина пред внимателно да продолжите со сечењето.** Во спротивно, дискот може да се заглави, да отскокне од делот што се обработува или да предизвика повратен удар.
- 7) **Прицврстете ги панелите или големите делови за обработување, за да го намалите ризикот од повратен удар од заглавен диск за**

сечење. Големите делови за обработување може да се свиткаат под сопствената тежина. Делот што се обработува мора да биде потпрен и од двете страни на дискот, близу до засекот и на работ.

- 8) **Бидете особено внимателни кога правите длабоки засеци во постоечки сидови или други затскриени области.** Дискот за сечење може да предизвика повратен удар при контакт со гасни или водоводни цевки, електрични жици или други предмети.

● **Дополнителни безбедносни упатства при работа со жичени четки**

Посебни безбедносни упатства при работа со жичени четки

- 1) **Имајте предвид дека жичената четка ќе губи парчиња жица дури и при нормална употреба. Не преоптоварувајте ги жиците со примена на преголем притисок.** Парчињата жица кои излетуваат може лесно да навлезат во тенка облека и/или кожата.
- 2) **Оставете ги четките да работат со работна брзина најмалку една минута пред употреба. Уверете се дека никој друг не стои пред или во линија со четката за ова време.** За време на работењето, лабавите парчиња жица може да излетаат.
- 3) **Насочете ја жичената четка што се врти подалеку од вас.** Кога работите со овие четки, мали честички и ситни парчиња жица може да излетаат со голема брзина и да ја пробијат кожата.

● Безбедносни упатства за LED светла

⚠ ПРЕТПАЗЛИВО! Ризик од повреда на очите!

- Никогаш не го насочувајте LED работното светло [10] директно кон луѓе или животни.
- Никогаш не гледајте директно во светлосниот зрак на LED работното светло [10].



Безбедносни упатства за батерии

⚠ ОПАСНОСТ ПО ЖИВОТ! Чувајте ги батериите подалеку од дофат на деца. Во случај на голтање, веднаш побарајте медицинска помош!



ОПАСНОСТ ОД ЕКСПЛОЗИЈА! Никогаш не полнете батерии што не се полнат. Не предизвикувајте краток спој и/или не отворајте батерии. Ова може да резултира со прегревање, опасност од пожар или пукање.

- Никогаш не фрлајте батерии во оган или вода.
- Не ги изложувајте батериите на механички стрес.

Ризик од истекување на батеријата

- Избегнувајте екстремни услови и температури што може да влијаат на батериите, на пр., во близина на радијатори или на директна сончева светлина.
- Доколку батериите протекуваат, избегнувајте контакт на хемикалиите со кожата, очите и мукозните мембрани! Веднаш исплакнете ги погодените области со чиста вода и побарајте медицинска помош!



НОСЕТЕ ЗАШТИТНИ РАКАВИЦИ!

Батериите што протекуваат или се оштетени може да предизвикаат изгореници при допир со кожата. Затоа, во овој случај носете соодветни заштитни ракавици.

- Во случај на протекување на батериите, веднаш извадете ги од производот за да се избегне оштетување.
- Користете само батерии од ист тип. Не мешајте стари и нови батерии!
- Вадете ги батериите ако производот нема да се користи подолг период.

Ризик од оштетување на производот

- Користете го само наведениот тип на батерии!
- Ставете ги батериите според ознаките за поларитет (+) и (-) на батеријата и производот.
- Пред да ја вметнете батеријата, исчистете ги контактите на батеријата и во преградата за батерии со сува крпа што не остава влакненца или со памук!
- Извадете ги испразнетите батерии од производот.

● Информации за копчести батерии



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Не ја голтајте батеријата, постои опасност од хемиски изгореници.

- Овој производ содржи копчести батерии. Доколку се проголта, копчестата батерија може да предизвика сериозни внатрешни изгореници во рок од 2 часа, што може да доведе до смрт.



Чувајте ги новите и искористените батерии подалеку од дофат на деца.

- Доколку преградата за батерии не може безбедно да се затвори, престанете да го користите производот и држете го подалеку од дофат на деца.
- Доколку мислите дека батериите се проголтани или навлезени во дел од телото, веднаш побарајте лекарска помош.

● Оригинални додатоци/ додатни уреди

- Користете само додатоци и додатни уреди кои се наведени во ова упатство или чиј држач е компатибилен со производот.

● Пред првата употреба

● Распакувајте го производот

1. Извадете го производот од пакувањето и отстранете ги сите материјали за пакување и заштитни фолии.
2. Проверете дали сите делови се присутни и дали содржината на испораката е комплетна (видете „Опсег на испораката“).
3. Проверете дали производот и сите делови се во добра состојба. Доколку забележите какво било оштетување или дефект, не го користете производот и постапете како што е опишано во поглавјето „Гаранција“.

● Подготовка

● Вметнување/замена на алатка/стегач

1. Држете го притиснато копчето за блокирање на главата [11].

2. Вртете ја навртката за затегање [8] додека затвораот не кликне на своето место.
3. Олабавете ја навртката за затегање [8] од навојот, со комбинираниот клуч [21].
4. Извадете ја наместената алатка.
5. Протнете ја посакуваната алатка низ навртката за затегање [8].
6. Вметнете ја посакуваната алатка во стегачот [9] [32] што одговара на осовината на алатката.
7. Држете го притиснато копчето за блокирање на главата [11].
8. Вметнете го стегачот [9] [32] во компонентата со навој.
9. Затегнете ја навртката за затегање [8] на навојот, со комбинираниот клуч [21].

Користење на дополнителна алатка со држач

- Вметнете го соодветниот држач [24]/[30]/[31] во производот (видете „Вметнување/замена на алатка/стегач“).
- Само за држач за дискови за сечење/брусење [30]:
 1. Олабавете ја навртката на држачот за дискови за сечење/брусење [30] со страната со шрафцигер на комбинираниот клуч [21].
 2. Вметнете ја потребната дополнителна алатка на навртката помеѓу двете шајбни.
 3. Затегнете ја навртката на држачот за дискови за сечење/брусење [30].

● Камен за рачно брусење

- Брусете ги малите рабови рачно со помош на каменот за рачно брусење [20].

● Монтирање на лентата за шмирглање

1. Поставете ја лентата за шмирглање [26] одозгора на држачот за лента за шмирглање [24].
2. Прицврстување на лентата за шмирглање [26]: Затегнете ја цврсто завртката на држачот за лента за шмирглање [24] со страната со шрафцигер на комбинираниот клуч [21] цврсто.

● Монтирање на додатокот за полирање

- Зашрафете го потребниот додаток за полирање [36] на врвот на држачот за додатоци за полирање [31].

● Ракување

● Прилагодување на опсегот на брзина

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Пред да го вклучите производот: Поставете го опсегот на брзина.
 - ▶ Насоката на вртење на осовината за брусење е означена со стрелката врежана на навртката на спојката [7].
- Поставете го контролерот за брзина [2] на позиција помеѓу **1** и **MAX**.

● Вклучување и исклучување

Вклучување

1. Поврзете го приклучокот за напојување [4] со соодветен штекер.
2. Поставете го прекинувачот за вклучување/исклучување [3] во положба **I**.

Исклучување

1. Поставете го прекинувачот за вклучување/исклучување [3] во положба **O**.
2. Исклучете го приклучокот за напојување [4] од штекерот кога не го користите производот.

● Употреба на прстенот со LED работно светло

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Пред првата употреба: Извлекете ја лентата за изолација [38] (сл. D). Лентата за изолација спречува празнење на копчестите батерии [40].
1. Олабавете ја навртката на спојката [7] спротивно од стрелките на часовникот и извадете ја од производот. Чувајте ја навртката на спојката на безбедно место.
 2. Зашрафете го прстенот со LED работно светло [10] во насока на стрелките на часовникот на навојот.
 3. **Вклучување на [10] LED работното светло:** Турнете го прекинувачот за вклучување/исклучување [37] во положба **I** (сл. D).
 4. **Исклучување на LED работното светло [10]:** Турнете го прекинувачот за вклучување/исклучување [37] во положба **O** (сл. D).

● Забелешки за обработка на материјали/алатки/опсег на брзина

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Битот за стругање ²⁸ не е погоден за челик или железо. Соодветни битови за стругање се комерцијално достапни.
- ▶ Следните информации се општа препорака. Проверете сами за време на практичната работа која алатка и кои поставки се најпогодни за материјалот што треба да се обработува.

- Користете го битот за стругање ²⁸ со максимална брзина за обработка на дрво, пластика и гипс картон.
- Определете го опсегот на брзина за обработка на цинк, легури на цинк, алуминиум и бакар со тестирање на пробни парчиња.
- Користете мали брзини при обработка на пластика и материјали со ниска точка на топење.
- Користете средни брзини за извршување работи за чистење, полирање и обработка со сунѓер.
- Користете големи брзини за обработка на дрво.

Поставување на соодветната брзина

Контролер за брзина ²	Материјал што треба да се обработува
1	Пластика и материјали со ниски точки на топење
2-3	Камен, керамика
4	Меко дрво, метал
5	Тврдо дрво
Мах.	Челик

Изберете соодветни додатоци за соодветната брзина

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- ▶ Не ја надминувајте наведената максимална брзина.

Контролер за брзина ²	Додатоци			Брзина
МАХ	—	—	<ul style="list-style-type: none"> ■ Битови ²⁵ ■ Ленти со шмиргла ²⁶ ■ Бит за стругање ²⁸ ■ Битови за гравирање ²⁹ ■ Дискови за брусење ³³ ■ Дискови за сечење ^{34/35} 	40000 min ⁻¹
5				34000 min ⁻¹
4				28000 min ⁻¹
3				22000 min ⁻¹
2				<ul style="list-style-type: none"> ■ Пластични четки ²² ■ Метална четка ²³
1	10000 min ⁻¹			

Примери за примена/избор на соодветна алатка

Функција	Додатоци	Употреба	Растојание
Дупчење	Дупчалка ²⁷	Обработка на дрво	мин. : 18 mm макс.: 25 mm
Стругање	Бит за стругање ²⁸	Разновидна работа (на пр. вкопување, владбнување, формирање, правење жлебови или засеци)	мин. : 18 mm макс.: 25 mm
Гравирање	Битови за гравирање ²⁹	Изработка на знаци, ракотворби	мин. : 18 mm макс.: 25 mm
Полирање, отстранување на 'рѓа'	Метална четка ²³	Отстранување на 'рѓа	мин. : 9 mm макс.: 15 mm
	Додатоци за полирање ³⁶	Обработка на разни метали и пластика, особено скапоцени метали како злато или сребро	мин. : 12 mm макс.: 18 mm
Чистење	Пластични четки ²²	на пр. чистење на тешко достапни пластични куќишта или чистење на просторот околу бравата на вратата	мин. : 9 mm макс.: 15 mm

* **ПРЕТПАЗЛИВО!** Применувајте само мал притисок со алатката врз работното парче.

Функција	Додатоци	Употреба	Растојание
Брусење	Дискови за брусење [33]	Брусење на камен, дрво, фина обработка на тврди материјали како керамика или легиран челик	мин. : 12 mm макс.: 18 mm
	Битови [25]		10 mm
	Ленти со шмиргла [26]		10 mm
Сечење	Дискови за сечење [34]/[35]	Обработка на метал, пластика и дрво	мин. : 12 mm макс.: 18 mm

- Максималната дозволена должина на држачот е 33 mm.
- Применувањето преголем притисок може да предизвика кршење и/или оштетување на наместената алатка или работното парче. Можете да постигнете оптимални резултати со користење на алатот и наместената алатка со константна брзина и со примена на мал притисок.
- Не ги надминувајте следните максимални дијаметри:

Макс. Ø	Додатоци
55 mm	<ul style="list-style-type: none"> ■ Композитни брусни тркала ■ Конус за шмирглање ■ Камена за брусење со навој
80 mm	<ul style="list-style-type: none"> ■ Додатоци со шмиргла

- Чувајте ги додатоците во оригиналната кутија или на друг начин заштитете ги од оштетување.
- Чувајте ги додатоците на суво место, подалеку од агресивни супстанции.
- Држете го производот цврсто со двете раце при работи за сечење.

- Обратете внимание на податоците и информациите во табелата погоре за да спречите крајот на осовината да го допре долниот дел на алатката за брусење.

● Монтирање/употреба на флексибилната осовина

▲ ВНИМАНИЕ! Ризик од оштетување на производот!

- ▶ Не го притискајте копчето за блокирање на главата [11] додека моторот работи. Со тоа може да се оштети производот или флексибилната осовина [16].
1. Олабавете ја навртката на спојката [7] спротивно од стрелките на часовникот и извадете ја од производот. Чувајте ја навртката на спојката на безбедно место.
 2. Држете го притиснато копчето за блокирање на главата [11].
 3. Олабавете ја навртката за затегање [8] спротивно од стрелките на часовникот и извадете ја од производот.
 4. Повлечете ја осовината малку, за да може да се прицврсти во стегачот [9].
 5. Монтирање на флексибилната осовина [16] на производот: Спојте ја внатрешната оска на флексибилната осовина со

- навртката за затегање [8], во стегачот [9].
- Држете го притиснато копчето за блокирање на главата [11].
 - Затегнете ја навртката за затегање [8] со комбинираниот клуч [21].
 - Наместете ја навртката на спојката [15] на флексибилната осовина [16] во насока на стрелките на часовникот, на производот.
 - Вметнете го потребниот додаток во стегачот [9]/[32] на флексибилната осовина [16].
 - Блокирање на главата: Вметнете го конекторот на осовината [17] назазад на флексибилната осовина [16].
 - Олабавете ја навртката за затегање [8] на флексибилната осовина [16] со комбинираниот клуч [21].
 - Вметнете го додатокот и повторно затегнете ја навртката за затегање [8].

● Статив

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Можете да го монтирате стативот [19] на вертикална или хоризонтална површина. Алатката за затегање [12] нуди 2 позиции за монтирање на стативот.
- ▶ Можете да го вртите држачот [18] за 360°.

(Сл. Е)

- Зашрафете го стативот [19] во алатката за затегање [12].
- Зашрафете ја алатката за затегање [12] на работ на работна маса или маса со максимална дебелина од 60 mm.

- Прилагодување на висината на стативот [19]:
 - Олабавете ја горната цевка на стативот [19] вртејќи ја спротивно од стрелките на часовникот.
 - Извлечете ја цевката на посакуваната висина.
 - Фиксирајте ја цевката со вртење во насока на стрелките на часовникот.
- Прилагодување на висината на држачот [18]:
 - Свртете го црниот навој спротивно од стрелките на часовникот.
 - Прилагодете го држачот [18] на посакуваната висина.
 - Фиксирајте го навојот со вртење во насока на стрелките на часовникот.
- Отворете го металниот држач [5].
- Закачете го производот со металниот држач [5] на куката од држачот [18].

● Приклучок за фреза

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Со приклучокот за фреза [14], производот е особено погоден за сечење специјални форми (на пр., дупки за дозни).

- Вметнете го битот за стругање [28] (видете „Вметнување/замена на алатка/стегач“). Осовината на битот за стругање [28] мора да штрчи приближно 16 mm од стегачот [9] (сл. F).
- Олабавете ја навртката на спојката [7] спротивно од стрелките на часовникот и извадете ја од производот. Чувајте ја навртката на спојката на безбедно место.
- Зашрафете го приклучокот за фреза [14] на производот.

4. Поставување на работната длабочина (сл. G):
 - Олабавете ја завртката за затегање **13**.
 - Прилагодете ја основата на приклучокот за фреза **14** во потребната положба.
 - Затегнете ја завртката за затегање **13**.

● Замена на копчестите батерии

(Сл. H)

1. Исклучете го LED работното светло **10** (видете „Употреба на прстенот со LED работно светло“).
2. Отстранете го прстенот со LED работното светло **10** од производот.
3. Олабавете ги завртките **39** и извадете го горниот капак.
4. Отстранете ги старите копчести батерии **40** од држачите за копчести батерии **41**.
5. Вметнете две нови копчести батерии **40** во држачите за копчести батерии **41**. Позитивниот пол (+) мора да биде свртен на горе.
6. Повторно составете го прстенот со LED работно светло **10**.
7. Затегнете ги завртките **39**.

● Чистење, одржување и складирање

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Опасност од повреди!



Пред да вршите каква било работа на производот: Изгасете го производот и исклучете го приклучокот за напојување **4**.

- Ако кабелот за напојување на овој производ е оштетен, тој мора да се замени од производителот,

неговиот сервис или слично квалификувано лице за да се избегне опасност.

- Поправките и одржувањето што не се опишани во ова упатство треба да ги изврши нашиот сервисен центар (видете „Сервис“). Користете само оригинални резервни делови.

● Чистење

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Опасност од електричен удар!

- ▶ Никогаш не го прскајте производот со вода.
- ▶ Никогаш не го потопувајте производот во вода или други течности.

⚠ ВНИМАНИЕ! Ризик од оштетување на производот!

- ▶ Хемикалиите можат да ги оштетат пластичните делови на производот. Не користете средства за чистење или растворувачи.

- Одржувајте ги отворите за вентилација **6** и кукиштето на производот чисти. Користете влажна крпа или четка.

● Замена на јаглородна четкица

ЗАБЕЛЕШКА

- ▶ Набавете нова јаглородна четкица: видете „Резервни делови/додатоци“

(Сл. I)

1. Отворете го капакот на јаглородната четкица **1** со тесниот крај на комбинираниот клуч **21**.
2. Извадете ја старата јаглородна четкица.

3. Вметнете ја новата јаглородна четкица во вдлабнатината.
4. Затворете го капакот на јаглородната четкица **1** со тесниот крај на комбинираниот клуч **21**.

● Одржување

- Производот не бара одржување.

● Складирање

- Секогаш чувајте го производот и неговите додатоци
 - Чисти,
 - Суви,
 - Заштитени од прашина,
 - Во куферчето за чување,
 - Подалеку од дофат на деца.

● Резервни делови/додатоци

- Купувачите од следните земји можат да нарачаат компатибилни заменски батерии и уреди за полнење од онлајн продавниците на Lidl:

Германија (lidl.de), Франција (lidl.fr), Белгија (lidl.be), Чешка (lidl.cz), Холандија (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Словачка (lidl.sk), Шпанија (lidl.es)
Купувачите од сите други земји можат да ги нарачаат истите на www.optimex-shop.com.

● Одлагање

Амбалажата е направена од еколошки материјали кои можете да ги одложите преку локалните центри за рециклирање.



Внимавајте на обележувањето на материјалите за пакување при селектирање на отпадот, тие се означени со кратенки (a) и броеви (b) со следното значење: 1–7: Пластика/20–22: Хартија и картон/80–98: Комбинирани материјали.

Производ:



Варијантите за одлагање на истрошениот производ можете да ги дознаете во Вашата општина или градска администрација.



Кога вашиот производ веќе не е употреблив, во интерес на заштитата на животната средина, не го фрлајте во домашниот отпад, туку предадете го на соодветно стручно одлагање. За информации за собирните пунктови и нивното работно време, обратете се до Вашата надлежна администрација.

Дефектните или искористени батерии/ акумулатори мора да се рециклираат. Вратете ги батериите/акумулаторите и/или производот преку понудените собирни места.



Штетни последици за животната средина при неправилно одлагање на батерии/акумулатори!

Извадете ги батериите/ акумулаторскиот пакет од производот пред одлагање.

Батериите/акумулаторите не смеат да се фрлаат со комуналниот отпад. Тие може да содржат токсични тешки метали и подлежат на третман како посебен отпад. Хемиските симболи на тешките метали се следниве: Cd = кадмиум, Hg = жива, Pb = олово. Затоа, вратете ги искористените батерии/акумулатори на комунално собирачко место.

● Гаранција

Производот е изработен според строги насоки за квалитет и е внимателно проверен пред испорака.

Во случај на материјални или производствени недостатоци, имате законски права кон продавачот на производот. Вашите законски права не се ограничени на никаков начин со нашата гаранција наведена подолу.

Гаранцијата за овој производ изнесува 3 години од датумот на купување. Гарантниот рок започнува од датумот на купување. Чувајте ја оригиналната сметка за купување на безбедно место, бидејќи овој документ е потребен како доказ за купувањето.

Сите оштетувања или недостатоци кои постоеле уште при купувањето мора веднаш да се пријават по вадењето на производот од амбалажата.

Доколку производот во рок од 3 години од датумот на купување покаже материјален или производствен недостаток, ние – по наш избор – ќе го поправиме или замениме бесплатно за Вас. Гарантниот рок не се продолжува со прифатено гарантно барање. Ова важи и за заменетите и поправените делови.

Оваа гаранција престанува да важи ако производот е оштетен или неправилно користен или одржуван.

Гаранцијата ги покрива материјалните и производствените недостатоци. Оваа гаранција не се однесува на делови од производот кои се предмет на нормално трошење и затоа се сметаат за потрошни делови (на пр. батерии, црева, кертриџи), ниту на оштетувања на кривки делови, како што се прекинувачи или делови од стакло.

● Постапка во случај на гаранција

За да се обезбеди брза обработка на Вашето барање, следете ги следните упатства:

За сите барања подгответе ја сметката и бројот на артиклот (на пр. IAN 509747_2507) како доказ за купување.

Бројот на артиклот можете да го најдете на ознаката на производот, како гравура на производот, на насловната страница на Вашето упатство (долу лево) или на налепницата на задниот или долниот дел од производот.

Доколку се појават функционални дефекти или други недостатоци, најпрво контактирајте ја наведената сервисна служба по телефон или по е-пошта.

Производот што е евидентиран како неисправен можете да го испратите, без поштарина, на сервисната адреса што ви е соопштена, при што треба да го приложите фискалната сметка и да наведете во што се состои недостатокот и кога се појавил.



На parkside-diy.com можете да ги видите и преземете ова и многу други упатства. Со овој QR-код ќе бидете директно пренасочени на parkside-diy.com. Изберете ја Вашата

земја и пребарувајте ги упатствата за употреба преку полето за пребарување. Со внесување на бројот на артиклот (IAN) 509747_2507 ќе дојдете до упатството за употреба за Вашиот производ.

● **Сервис**

 **Северна Македонија**

Тел.: 080097198

Контакт-формулар на

parkside-diy.com

IAN 509747_2507



Српски знак за сообразност

● EU-Декларација за сообразност

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 509747_2507)

IAN: 509747_2507
Product identification: "PARKSIDE" Fine drill grinder
Model Number: HG12438

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-23:2013
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

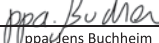

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	10.10.2025		
Place	Date	ppas. Budweis Authorised Signatory	ppas. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory

EN



Lista e piktogrameve/simboleve të përdorura	Faqja 188
Hyrje	Faqja 189
Përdorimi i synuar	Faqja 189
Fushëveprimi i dorëzimit	Faqja 189
Përshkrimi i pjesëve	Faqja 189
Të dhëna teknike	Faqja 190
Udhëzime sigurie	Faqja 191
Udhëzime të përgjithshme sigurie për pajisjet elektrike	Faqja 191
Udhëzime sigurie për të gjitha përdorimet	Faqja 194
Udhëzime të mëtejshme sigurie për të gjitha përdorimet	Faqja 196
Udhëzime shtesë sigurie për smerilimin dhe prerjen	Faqja 196
Udhëzime shtesë sigurie për punën me furça teli	Faqja 197
Udhëzime sigurie për dritat LED	Faqja 198
Udhëzime sigurie për bateritë/bateritë e rikarikueshme	Faqja 198
Shënime mbi bateritë buton	Faqja 198
Aksesorë origjinalë/pajisje shtesë	Faqja 199
Para përdorimit të parë	Faqja 199
Shpaketoni produktin	Faqja 199
Përgatitja	Faqja 199
Futja/ndërrimi i veglës/koletës	Faqja 199
Gur smerilimi	Faqja 199
Montoni rripin smerilimit	Faqja 199
Montoni aksesorin e lustrimit	Faqja 199
Përdorimi	Faqja 200
Caktoni diapazonin e shpejtësisë	Faqja 200
Ndezja dhe fikja	Faqja 200
Përdorimi i unazës së dorezës me dritë pune LED	Faqja 200
Shënime mbi përpunimin e materialeve/veglat/diapazonin e shpejtësisë	Faqja 200
Instalimi/përdorimi i një boshti fleksibël	Faqja 202
Trekëmbësh	Faqja 203
Mbajtës freze	Faqja 203
Zëvendësimi i baterive buton	Faqja 204

Pastrimi, mirëmbajtja dhe ruajtja	Faqja 204
Pastrim	Faqja 204
Zëvendësoni furçën e karbonit	Faqja 204
Mirëmbajtje	Faqja 204
Ruajtja	Faqja 205
Pjesë këmbimi/aksesorë	Faqja 205
Asgjësimi	Faqja 205
Garancia	Faqja 205
Procedura në rast garancie	Faqja 206
Shërbimi	Faqja 206
Deklarata e konformitetit-e BE-së	Faqja 207

Lista e piktogrameve/simboleve të përdorura

 	<p>PARALAJMËRIM! Produkti përmban bateri buton. Rrezik kur gjëllitet – ndiqni udhëzimet.</p>		<p>Bateria (buton) e përfshirë</p>
	<p>RREZIK! – Tregon një rrezik i cili ka shkallë të lartë rreziku që, nëse nuk shmanget, mund të rezultojë në vdekje ose lëndime serioze (p.sh. rrezik mbytjeje)</p>		<p>Lexoni udhëzimet e përdorimit.</p>
			<p>Vishni mbrojtje për sytë!</p>
	<p>PARALAJMËRIM! – Tregon një rrezik i cili ka shkallë mesatare rreziku që, nëse nuk shmanget, mund të rezultojë në vdekje ose lëndime serioze (p.sh. rrezik goditjeje elektrike)</p>		<p>Hiqeni nga priza</p>
			<p>Rrymë/tension alternativ</p>
	<p>KUJDES! – Tregon një rrezik i cili ka shkallë të ulët rreziku që, nëse nuk shmanget, mund të rezultojë në lëndime të lehta deri në ato të moderuara (p.sh. rrezik djegieje)</p>		<p>Klasa e mbrojtjes II (izolim i dyfishtë)</p>
			<p>Mbajeni larg fëmijëve.</p>
	<p>VINI RE! – Paralajmëron rreth dëmtimeve të mundshme materiale (p.sh. rrezik i qarkut të shkurtër)</p>	 	<p>Udhëzime sigurie Udhëzime përdorimi</p>
	<p>Shenja CE-konfirmon konformitetin me direktivat e BE-së që zbatohen për-produktin.</p>		

LËMUERE PRECIZE

● **Hyrje**

Ju urojmë për blerjen e produktit tuaj të ri. Keni zgjedhur një produkt me cilësi të lartë. Manuali i përdorimit është pjesë e këtij produkti. Ai përmban udhëzime të rëndësishme për sigurinë, përdorimin dhe asgjësimin. Njihuni mirë me të gjitha udhëzimet e përdorimit dhe të sigurisë para përdorimit të produktit. Përdorni produktin vetëm siç është përshkruar dhe vetëm për përdorimet e përcaktuara. Dorëzoni të gjitha dokumentet bashkë me produktin, nëse ia kaloni një pale të tretë.

● **Përdorimi i synuar**

- Produkti është projektuar për punët e mëposhtme:
 - Shpim
 - Frezim
 - Gdhendje
 - Lustrim
 - Pastrim
 - Smerilim
 - Prerje

Me këtë produkt mund të përpunohen materialet e mëposhtme:

- Dru
- Metal
- Plastikë
- Qeramikë
- Gur
- Drita e punës LED 10 është projektuar për të ndriçuar zonën e menjëhershme të punës.
- Përdorni gjithmonë aksesoret e duhur për përdorimin e synuar. Kur blini dhe përdorni veglat shtesë, ju lutemi të keni parasysh kërkesat teknike të produktit (shihni “Të dhënat teknike”).
- Përdoreni produktin vetëm në ambiente të brendshme dhe të thata.

- Çdo përdorim ose modifikim tjetër i produktit konsiderohet i papërshtatshëm dhe mund të rezultojë në rreziqe të tilla si vdekje, lëndime dhe dëmtime.
- Prodhuesi nuk merr përsipër asnjë përgjegjësi për dëmet që vijnë nga përdorimi i papërshtatshëm.
- Operatori ose përdoruesi i produktit është përgjegjës për çdo aksident ose lëndim personal dhe/ose dëmtim të palëve të treta ose pronës së tyre.
- Produkti është menduar vetëm për përdorim privat.
- Produkti nuk është projektuar për përdorim komercial ose aplikime të ngjashme.

● **Fushëveprimi i dorëzimit**

⚠ PARALAJMËRIM!

- ▶ Produkti dhe materialet e paketimit nuk janë lodra për fëmijë! Fëmijët nuk duhet të luajnë me qeset plastike, fletët metalike dhe pjesët e vogla! Ekziston rreziku i gëlltitjes-dhe mbytjes!

- 1 Lëmuese precize
- 1 Bosht fleksibël
- 1 Trekëmbësh
- 1 Pajisje shtrënguese
- 1 Mbajtës freze
- 1 Unazë doreze me dritë pune LED
- 2 Bateri buton (data e skadimit: 12/2028)
- 1 Set aksesorësh (42 pjesë)
- 1 Kutia e ruajtjes
- 1 Udhëzime përdorimi

● **Përshkrimi i pjesëve**

Përpara se të lexoni, ju lutemi hapni faqet me ilustrime dhe njihuni me të gjitha karakteristikat e produktit.

(Fig. A)

- 1 Kapaku i furçës së karbonit
- 2 Rregullatori i shpejtësisë
- 3 Çelësi i ndezjes/fikjes
- 4 Kablo lidhëse me spinë elektrike
- 5 Kllapë metalike
- 6 Grilë ventilimi
- 7 Dado bashkimi
- 8 Dado shtrëngimi
- 9 Koletë 3,2 mm (e montuar paraprakisht)
- 10 Unazë doreze me dritë pune LED
- 11 Butoni i kyçjes së boshtit

(Fig. B)

- 12 Pajisje shtrënguese
- 13 Vidë fiksuese
- 14 Mbajtës freze
- 15 Dado bashkimi (bosht fleksibël)
- 16 Bosht fleksibël
- 17 Kyçja e boshtit (bosht fleksibël)
- 18 Kllapë
- 19 Trekëmbësh

(Fig. C)

Set aksesorësh me 42 pjesë

⚠ VINI RE!

- Mos e tejkaloni shpejtësinë maksimale të specifikuar (shihni “Shënime mbi përpunimin e materialeve/veglat/diapazonin e shpejtësisë”).

- 20 1 Gur smerilimi
- 21 1 Çelës kombinimi
- 22 2 Furça plastike (maks. 15000 min⁻¹)
- 23 1 Furça metalike (maks. 15000 min⁻¹)
- 24 1 Mandrinë rripi smerilues
- 25 5 Pjesë smeriluese (maks. 40000 min⁻¹)
- 26 5 Rripa smerilues (maks. 40000 min⁻¹)
- 27 1 Shpues (maks. 20000 min⁻¹)
- 28 1 Majë frezuese (maks. 40000 min⁻¹)

- 29 2 Pjesë gdhendje (maks. 40000 min⁻¹)
- 30 1 Mandrinë për disqe prerëse/smerilimi
- 31 1 Bosht për aksesorët e lustrimit
- 32 1 Koletë 2,4 mm
- 33 2 Disqe smerilimi (maks. 40000 min⁻¹)
- 34 8 Disqe prerëse (maks. 40000 min⁻¹)
- 35 6 Disqe prerëse (maks. 40000 min⁻¹)
- 36 3 Aksesorë lustrimi (maks. 20000 min⁻¹)

(Fig. D)

- 37 Çelës ndezjeje/fikjeje (për dritën e punës LED)
- 38 Shirita izolues

(Fig. H)

- 39 Vida
- 40 Bateri buton
- 41 Mbajtëse baterish buton

● Të dhëna teknike

Lëmuese precize	PFBS 160 D3
Konsumi i vlerësuar i energjisë:	160 W
Tensioni i vlerësuar:	230–240 V~, 50 Hz
Shpejtësia e vlerësuar n:	10000 deri në 40000 min ⁻¹
Shpues:	maks. Ø 3,2 mm
Disqe:	maks. Ø 25 mm
Klasa e mbrojtjes:	II/III (izolim i dyfishtë)
Bateria (e përfshirë në dorëzim):	Bateri alkaline 1,5 V LR41

Vlerat e emetimit të zhurmës

Vlerat e matura u përcaktuan në përputhje me EN 60745. Niveli-i vlerësuar i zhurmës me A i pajisjes elektrike është zakonisht:

Niveli i presionit të zërit L_{pA} :	75,3 dB
Pasiguria K_{pA} :	3,0 dB
Niveli i fuqisë së zërit L_{WA} :	86,3 dB
Pasiguria K_{WA} :	3,0 dB

Vlerat e emetimit të dridhjeve

Vlerat totale të dridhjeve (shuma vektoriale e tre drejtimeve), të përcaktuara sipas EN 60745:

Dridhje a_h :	1,637 m/s ²
Pasiguria K:	1,5 m/s ²

PARALAJMËRIM!

- ▶ Emetimet e dridhjeve dhe zhurmës gjatë përdorimit real të pajisjes elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e specifikuara, varësisht nga mënyra se si pajisja elektrike përdoret, në veçanti nga lloji i pjesës së punës që përpunohet.
- ▶ Është e nevojshme të merren masa sigurie për të mbrojtur operatorin, bazuar në një vlerësim të ekspozimit ndaj dridhjeve gjatë kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit, siç janë periudhat kur pajisja elektrike është e fikur dhe periudhat kur është e ndezur, por funksionon pa ngarkesë).

SHËNIM

- ▶ Vlera e specifikuar e dridhjeve totale dhe vlera e specifikuar e emetimit të zhurmës janë matur sipas një metode standarde testimi dhe mund të përdoren për të krahasuar një pajisje elektrike me një tjetër.
- ▶ Vlera totale e specifikuar e dridhjeve dhe vlera e specifikuar e emetimit të zhurmës mund të përdoren gjithashtu për një vlerësim paraprak të ngarkesës.



Udhëzime sigurie

- Udhëzime të përgjithshme sigurie për pajisjet elektrike

PARALAJMËRIM!

- ▶ **Lexoni të gjitha informacionet dhe udhëzimet e sigurisë.** Mosrespektimi i paralajmërimeve dhe udhëzimeve të sigurisë mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndime serioze.

Ruani të gjitha informacionet dhe udhëzimet e sigurisë për referencë në të ardhmen.

Termi “pajisje elektrike” e përdorur në udhëzimet e sigurisë i referohet pajisjeve elektrike që punojnë me rjetin elektrik (me kablo elektrike) dhe pajisjeve elektrike që punojnë me bateri (pa kablo elektrike).

Siguria në vendin e punës

- 1) **Mbajeni hapësirën tuaj të punës të pastër dhe të ndriçuar mirë.** Rrëmuja ose hapësirat e pa ndriçuara të punës mund të çojnë në aksidente.

- 2) **Mos e përdorni pajisjen elektrike në atmosfera potencialisht shpërthyesë ku ka lëngje, gazra ose pluhur të ndezshëm.** Pajisjet elektrike prodhojnë shkëndija që mund të ndezin pluhurin ose avujt.
- 3) **Mbajini larg fëmijët dhe personat e tjerë gjatë përdorimit të pajisjes elektrike.** Nëse shpërqendroheni, mund të humbisni kontrollin e pajisjes.

Siguria elektrike

- 1) **Spina e pajisjes elektrike duhet të futet në prizë. Spina nuk duhet të modifikohet në asnjë mënyrë. Mos përdorni spina adaptuese me pajisje elektrike të tokëzuara.** Spinat dhe prizat e pamodifikuara zvogëlojnë rrezikun e goditjes elektrike.
- 2) **Shmangni kontaktin fizik me sipërfaqet e tokëzuara siç janë tubat, ngrohësit, sobat dhe frigoriferët.** Ekziston një rrezik më i lartë i goditjes elektrike nëse trupi juaj është i tokëzuar.
- 3) **Mbajini pajisjet elektrike larg shiut ose lagështirës.** Hyrja e ujit në një pajisje elektrike rrit rrezikun e goditjes elektrike.
- 4) **Mos e keqpërdorni kabllon për ta transportuar, varur ose tërhequr pajisjen elektrike nga priza. Mbajeni kabllon larg nxehtësisë, vajit, skajeve të mprehta ose pjesëve të pajisjes.** Kabllot e dëmtuara ose të ngatërruara rrisin rrezikun e goditjes elektrike.
- 5) **Kur punoni jashtë me një pajisje elektrike, përdorni vetëm kablo zgjatuese që janë të përshtatshme për përdorim në natyrë.** Përdorimi i një kablloje zgjatuese për përdorim të jashtëm zvogëlon rrezikun e goditjes elektrike.

- 6) **Nëse përdorimi i pajisjes elektrike në një mjedis me lagështirë është i pashmangshëm, përdorni një pajisje për mbrojtjen e rrymës së mbetur.** Përdorimi i një pajisjeje për mbrojtjen nga rryma e mbetur zvogëlon rrezikun e goditjes elektrike.

Siguria e personave

- 1) **Jini vigjilentë, kushtojini vëmendje asaj që po bëni dhe përdorni logjikën e shëndoshë gjatë përdorimit të një pajisje elektrike. Mos përdorni asnjë pajisje elektrike kur jeni të lodhur ose nën ndikimin e drogës, alkoolit ose ilaçeve.** Një moment i pavëmendjes gjatë përdorimit të pajisjes elektrike mund të rezultojë në lëndime serioze.
- 2) **Vishni pajisje mbrojtëse personale dhe gjithmonë mbani syze sigurie.** Mbajtja e pajisjeve mbrojtëse personale, siç është maska kundër pluhurit, këpucët mbrojtëse kundër rrëshqitjes, një helmë mbrojtëse ose mbrojtëse për dëgjimin, në varësi të llojit dhe përdorimit të pajisjes elektrike, zvogëlon rrezikun e lëndimit.
- 3) **Shmangni funksionimin e paqëllimtë. Sigurohuni që pajisja elektrike të jetë e fikur përpara se ta lidhni me furnizimin me energji elektrike dhe/ose baterinë, përpara se ta merrni në dorë ose ta transportoni.** Mbajtja e pajisjes elektrike me gishtin mbi çelës ose lidhja e tij me furnizimin me energji ndërsa është i ndezur mund të shkaktojë aksidente.
- 4) **Hiqni çdo vegël rregullimi ose çelës përpara se ta ndizni pajisjen elektrike.** Një vegël apo çelës i lënë në një pjesë rrotulluese të pajisjes mund të shkaktojë lëndime.

- 5) **Shmangni qëndrimin e parregullt të trupit. Sigurohuni që të keni një qëndrim të sigurt dhe të ruani ekuilibrin tuaj në çdo kohë.** Kjo ju lejon ta kontrolloni më mirë pajisjen elektrike në situata të papritura.
- 6) **Vishni rroba të përshtatshme. Mos vishni rroba të gjera ose bizhuteri. Mbajini flokët, rrobat dhe dorezat larg pjesëve lëvizëse.** Rrobat e gjera, bizhuteritë ose flokët e gjatë mund të ngecin në pjesët lëvizëse.
- 7) **Nëse mund të instalohen pajisje për nxjerrjen- dhe -mbledhjen e pluhurit, sigurohuni që ato të jenë të lidhura dhe të përdoren siç duhet.** Përdorimi i një sistemi për nxjerrjen e pluhurit mund të zvogëlojë rreziket e pluhurit.

Përdorimi dhe trajtimi i pajisjes elektrike

- 1) **Mos e mbingarkoni pajisjen. Përdorni pajisjen elektrike të projektuar për punën tuaj.** Me pajisjen e duhur elektrike, mund të punoni më mirë dhe më të sigurt brenda diapazonit të specifikuar të fuqisë.
- 2) **Mos përdorni një pajisje elektrike me një çelës të dëmtuar.** Një pajisje elektrike që nuk mund të ndizet- ose fiket më është e rrezikshme dhe duhet të riparohet.
- 3) **Shkëputeni pajisjen nga priza dhe/ose hiqni baterinë përpara se të bëni ndonjë rregullim, të ndryshoni aksesoret ose ta ruani pajisjen.** Kjo masë paraprake parandalon ndezjen aksidentale të pajisjes elektrike.
- 4) **Mbajini pajisjet elektrike që nuk përdoren larg fëmijëve. Mos lejoni që personat të cilët nuk e njohin pajisjen ose që nuk i kanë lexuar këto udhëzime ta përdorin atë.** Pajisjet elektrike janë të

rrezikshme kur përdoren nga njerëz pa përvojë.

- 5) **Mirëmbajini me kujdes pajisjet elektrike. Kontrolloni që pjesët lëvizëse të funksionojnë siç duhet dhe të mos bllokohen, si dhe që asnjë nga pjesët të mos jetë e thyer ose e dëmtuar në një mënyrë që mund të dëmtojë funksionin e pajisjes elektrike. Riparoni pjesët e dëmtuara përpara se të përdorni pajisjen.** Shumë aksidente shkaktohen nga pajisje elektrike të mirëmbajtura dobët.
- 6) **Mbajini veglat prerëse të mprehta dhe të pastra.** Veglat prerëse të mirëmbajtura me kujdes me tehe të mprehta kanë më pak gjasa të bllokohen dhe janë më të lehta për t'u drejtuar.
- 7) **Përdorni pajisjen elektrike, aksesoret, veglat shtesë etj., në përputhje me këto udhëzime. Merrni parasysh kushtet e punës dhe punën që do të kryhet.** Përdorimi i pajisjeve elektrike për qëllime të tjera nga ato të synuara mund të rezultojë në situata të rrezikshme.

Shërbimi

- 1) **Riparoni pajisjen tuaj elektrike vetëm nga personel i kualifikuar dhe vetëm me pjesë këmbimi origjinale.** Kjo siguron ruajtjen e sigurisë së pajisjes elektrike.

⚠ PARALAJMËRIM!



Mbani gjithmonë syze mbrojtëse!

● Udhëzime sigurie për të gjitha përdorimet

Udhëzime të përbashkëta sigurie për smerilimin, lëmimin me letër smerile, punën me furça teli, lustrimin, frezimin ose prerjen

- 1) **Kjo pajisje elektrike mund të përdoret si smerilues, lëmues, furçë teli, lustrues, frezues dhe makinë prerëse. Ndiqni të gjitha informacionet, udhëzimet, ilustrimet dhe të dhënat e sigurisë që vijnë me pajisjen.** Nëse nuk i ndiqni udhëzimet më poshtë, kjo mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndime serioze.
 - 2) **Mos përdorni asnjë aksesor që nuk është projektuar dhe rekomanduar posaçërisht nga prodhuesi për këtë pajisje elektrike.** Fakti që mund të lidhni aksesorë në pajisjen tuaj elektrike, nuk garanton një përdorim të sigurt.
 - 3) **Shpejtësia e lejuar e veglës shtesë duhet të jetë të paktën aq e lartë sa shpejtësia maksimale e specifikuar në pajisjen elektrike.** Aksesorët që rrotullohen më shpejt se sa u lejohet mund të thyhen dhe të fluturojnë përreth.
 - 4) **Diametri i jashtëm dhe trashësia e veglës shtesë duhet të korrespondojnë me dimensionet e pajisjes tuaj elektrike.** Veglat shtesë me madhësi të gabuar nuk mund të mbrohen ose kontrollohen në mënyrë të përshtatshme.
 - 5) **Disqet smeriluese, disqet e smerilimit ose aksesorët e tjerë duhet të përshtaten saktësisht në boshtin e smerilimit ose në koletën e pajisjes tuaj elektrike.** Veglat shtesë që nuk futen saktësisht në mbajtësen e pajisjes elektrike rrotullohen në mënyrë të
- pabarabartë, dridhen fort dhe mund të çojnë në humbjen e kontrollit.
- 6) **Disqet e montuara në mandrinë, cilindrat e smerilimit, veglat prerëse ose aksesorët e tjerë duhet të futen plotësisht në koletë ose mandrinë.** Pjesa “e dalë” d.m.th. pjesa e ekspozuar e mandrinës midis diskut të smerilimit dhe koletës ose mandrinës duhet të jetë minimale. Nëse mandrina nuk është e tendosur mjaftueshëm ose disku i smerilimit del shumë larg, vegla shtesë mund të lirohet dhe të nxirret me shpejtësi të lartë.
 - 7) **Mos përdorni vegla shtesë të dëmtuara.** Para çdo përdorimi, kontrolloni veglat shtesë si disku i smerilimit për çarje dhe plasaritje, rulat e smerilimit për çarje, konsumim ose konsumim të tepërt dhe furçat e telit për tela të lirshëm ose të këputur. Nëse pajisja elektrike ose vegla shtesë bie, kontrolloni nëse është dëmtuar ose përdorni një vegël shtesë të padëmtuar. Pasi ta keni kontrolluar dhe futur veglën shtesë, mbajeni veten dhe çdo person që qëndron pranë, larg rrafshit të veglës shtesë që rrotullohet dhe lëreni pajisjen të funksionojë me shpejtësi maksimale për një minutë. Veglat shtesë që janë të dëmtuara zakonisht thyhen gjatë kësaj periudhe prove.
 - 8) **Vishni pajisje mbrojtëse personale.** Përdorni mbrojtje të plotë të fytyrës, mbrojtje të syve ose syze sigurie në varësi të përdorimit. Kur është e përshtatshme, vishni një maskë kundër pluhurit, mbrojtëse për dëgjimin, doreza mbrojtëse ose një përparëse të posaçme për të mbajtur larg grimcat e vegla të smeriluara dhe të

- materialeve.** Sytë duhet të mbrohen nga objektet e huaja fluturuese që dalin gjatë përdorimeve të ndryshme. Maska për pluhur ose për frymëmarrje duhet të filtrojë pluhurin e gjeneruar gjatë përdorimit. Nëse ekspozoheni ndaj zhurmave të forta për një kohë të gjatë, mund të pësoni humbje të dëgjimit.
- 9) **Mbajeni personat e tjerë në një distancë të sigurt nga hapësira juaj e punës. Kushdo që hyn në hapësirën e punës duhet të veshë pajisje mbrojtëse personale.** Fragmentet e pjesës së punës ose veglat shtesë të thyera mund të fluturojnë larg dhe të shkaktojnë lëndime edhe jashtë zonës së menjëhershme të punës.
- 10) **Mbajeni pajisjen vetëm nga sipërfaqet e izoluarat të kapjes kur kryeni një veprim ku vegla shtesë mund të bjerë në kontakt me instalime elektrike të fshehura ose me kabllon e tij të energjisë.** Kontakti me një tel nën tension mund ti vërë nën tension edhe pjesët metalike të pajisjes dhe të shkaktojë goditje elektrike.
- 11) **Mbajeni gjithmonë fort pajisjen elektrike kur e ndizni.** Kur motori punon me shpejtësi të plotë, momenti i reagimit të motorit mund të shkaktojë përdredhjen e pajisjes elektrike.
- 12) **Nëse është e mundur, përdorni kapëse për të fiksuar pjesën e punës. Mos e mbani kurrë një pjesë të vogël pune në njërin dorë dhe pajisjen elektrike në dorën tjetër ndërsa e përdorni.** Duke shtrënguar pjesë të vogla pune, i keni të dyja duart të lira për një kontroll më të mirë të pajisjes elektrike. Kur priten pjesë pune të rrumbullakëta, siç janë kunjat prej druri, materialet e shufrave ose tubat, ato kanë tendencë të rrokullisen, gjë që mund të shkaktojë bllokimin e veglës shtesë dhe që ato të flaken drejt jush.
- 13) **Mbajeni kabllon e energjisë larg veglave shtesë rrotulluese.** Nëse humbni kontrollin e pajisjes, kablli mund të pritët ose të ngecë, dhe dora ose krahu juaj mund të ngecë në veglën shtesë rrotulluese.
- 14) **Mos e ulni kurrë poshtë pajisjen elektrike derisa vegla shtesë të ketë ndaluar plotësisht.** Vegla shtesë rrotulluese e pajisjes mund të bjerë në kontakt me sipërfaqen e punës, duke shkaktuar kështu humbjen e kontrollit mbi pajisjen elektrike.
- 15) **Pasi të ndërroni veglat shtesë ose të bëni rregullime në pajisje, shtrëngoni mirë dadon e koletës, mandrinën ose elementët e tjerë të fiksimit.** Elementët fiksues të lirshëm mund të zhvendosen papritur dhe të shkaktojnë humbje të kontrollit; komponentët rrotullues të pasiguruar mund të dalin me dhunë.
- 16) **Mos e përdorni pajisjen elektrike ndërsa e mbartni.** Rrobat tuaja mund të ngecin nga kontakti aksidental me veglën shtesë rrotulluese dhe vegla mund t'ju shpojë trupin.
- 17) **Pastroni rregullisht gratat e ventilimit të pajisjes tuaj elektrike.** Ventilatori i motorit tërheq pluhurin në kasë dhe një grumbullim i madh i pluhurit metalik mund të shkaktojë rreziqe elektrike.
- 18) **Mos e përdorni pajisjen elektrike pranë materialeve të ndezshme.** Shkëndijat mund ti ndezin këto materiale.
- 19) **Mos përdorni asnjë vegël shtesë që kërkon ftohës të lëngshëm.** Përdorimi i ujit ose i ftohësve të tjerë të lëngshëm mund të shkaktojë goditje elektrike.

● Udhëzime të mëtejshme sigurie për të gjitha përdorimet

Kundërgoditja dhe udhëzimet përkatëse të sigurisë

Kundërgoditja është reagimi i papritur që vjen nga një vegël shtesë rrotulluese e ngecur ose e bllokuar, siç është një disk smerilues, rrip smerilues, furçë teli etj., ngecja ose bllokimi rezulton në një ndalesë të menjëhershme të veglës shtesë rrotulluese. Kjo bën që një pajisja elektrike e pakontrolluar të përshpejtohet kundër drejtimit të rrotullimit të veglës shtesë.

P.sh., nëse një disk smerilues ngec ose bllokohet në pjesën e punës, skaji i diskut smerilues që hyn në pjesën e punës mund të ngecë, duke shkaktuar thyerjen ose kundërgoditjen e diskut smerilues. Disku smerilues lëviz më pas drejt ose larg operatorit, në varësi nga drejtimi i rrotullimit të diskut në pikën e bllokimit. Në këtë rast, disqet smeriluese mund edhe të thyhen.

Kundërgoditja është rezultat i përdorimit të gabuar ose të papërshtatshëm të pajisjes elektrike. Kjo mund të parandalohet duke marrë masat e duhura paraprake siç përshkruhet më poshtë.

- 1) **Mbajeni fort pajisjen elektrike dhe poziciononi trupin dhe krahët në mënyrë që të absorbojnë forcën e kundërgoditjes.** Operatori mund të kontrollojë forcat kundërgoditjes duke marrë masat e duhura paraprake.
- 2) **Punoni me kujdes të veçantë rreth qosheve, skajeve të mprehta etj. Parandaloni që veglat shtesë të kërcejnë nga pjesa e punës dhe të bllokohen.** Vegla shtesë rrotulluese ka tendencë të bllokohet në cepa, skaje të mprehta ose kur kërcen. Kjo

shkakton një humbje të kontrollit ose kundërgoditje.

- 3) **Mos përdorni teh sharre me dhëmbëza.** Vegla të tilla shtesë shpesh shkaktojnë kundërgoditje ose humbje të kontrollit të pajisjes elektrike.
- 4) **Futeni gjithmonë veglën shtesë në material në të njëjtin drejtim në të cilin tehu prerës del nga materiali (korrespondon me të njëjtin drejtim në të cilin nxirren copat).** Drejtimi i pajisjes elektrike në drejtimin e gabuar bën që tehu prerës i veglës shtesë të shkëputet nga pjesa e punës, gjë që e tërheq pajisjen elektrike në këtë drejtim furnizimi.
- 5) **Shtërngojeni gjithmonë fort pjesën e punës kur përdorni lima rrotulluese, disqe prerës, vegla frezimi me shpejtësi të lartë ose vegla frezimi karbidi.** Edhe me një anim të lehtë në brazdë, këto vegla shtesë mund të ngecin dhe të shkaktojnë kundërgoditje. Nëse një disk prerës ngec, zakonisht ai priset. Nëse ngecin limat rrotullues, veglat e frezimit me shpejtësi të lartë ose veglat e frezimit prej karbidi, futja e mjetit mund të dalë nga brazda dhe të çojë në humbjen e kontrollit të pajisjes elektrike.

● Udhëzime shtesë sigurie për smerilimin dhe prerjen

Udhëzime të veçanta sigurie për smerilimin dhe prerjen

- 1) **Përdorni vetëm disqe smeriluese të miratuara për pajisjen tuaj elektrike dhe vetëm për përdorimet e rekomanduara. Shembull: Mos smeriloni kurrë me sipërfaqen anësore të një disku prerës.** Disqet prerës janë të projektuara për të hequr material me skajin e diskut. Forca anësore e

- aplikuar mbi këto disqe smeriluese mund ti thyejë ato.
- 2) **Për kunjat e smerilimit me fileto konike dhe të drejta, përdorni vetëm mandrina të padëmtuara me madhësinë dhe gjatësinë e duhur, pa prerje të poshtme në shpatull.** Mandrinat e përshtatshme zvogëlojnë mundësinë e thyerjes.
 - 3) **Shmangni bllokimin e diskut prerës ose aplikimin e presionit të tepërt të kontaktit. Mos bëni prerje shumë të thella.** Mbingarkesa e diskut prerës rrit stresin dhe ndjeshmërinë e tij ndaj bllokimit ose ngeçjes dhe kështu mundësinë e kundërgoditjes ose thyerjes së diskut të smerilimit.
 - 4) **Mbajeni dorën larg zonës së parme ose prapme të diskut prerës që rrotullohet.** Nëse e largoni diskut prerës nga dora juaj në materialin e punës, pajisja elektrike dhe disku rrotullues mund të kërcejnë direkt drejt jush në rast të një kundërgoditjeje.
 - 5) **Nëse disku prerës bllokohet ose ndërprisni punën, fikeni pajisjen dhe mbajeni të palëvizur derisa disku të ndalojë plotësisht. Mos u përpiqni kurrë ta nxirrni diskut prerës nga prerja ndërsa është ende në punë, përndryshe mund të ndodhë një kundërgoditje.** Përcaktoni dhe korrigjoni shkahun e bllokimit.
 - 6) **Mos e ndizni përsëri pajisjen elektrike për aq kohë sa ndodhet në pjesën e punës. Lëreni diskut prerës të arrijë shpejtësinë e tij të plotë përpara se të vazhdoni me kujdes prerjen.** Përndryshe, disku mund të bllokohet, të kërcejë nga pjesa e punës ose të shkaktojë kundërgoditje.
 - 7) **Mbështetni panelet ose pjesët e mëdha të punës për të zvogëluar rrezikun e kundërgoditjes nga një disk prerës i bllokuar.** Pjesët e mëdha të punës mund të përkulen nën peshën e tyre. Pjesa e punës duhet të mbështetet në të dyja anët e diskut, si pranë skajit prerës ashtu edhe në skaj.
 - 8) **Kini kujdes veçanërisht kur bëni prerje zhytëse në muret ekzistuese ose në zona të tjera të fshehura.** Disku prerës që zhytet mund të shkaktojë kundërgoditje kur pret tuba gazi ose uji, tela elektrikë ose objekte të tjera.
- **Udhëzime shtesë sigurie për punën me furça teli**
- Udhëzime të veçanta sigurie për punën me furça teli**
- 1) **Ju lutemi vini re se furça e telit humbet copëza teli edhe gjatë përdorimit normal. Mos i mbingarkoni telat duke ushtruar shumë presion.** Copat fluturuese të telit mund të depërtojnë lehtësisht në rroba të holla dhe/ose në lëkurë.
 - 2) **Lërimi furçat të punojnë me shpejtësinë e punës për të paktën një minutë para përdorimit. Sigurohuni që asnjë person tjetër të mos qëndrojë përpara ose në një vijë me furçën gjatë kësaj kohe.** Gjatë periudhës së funksionimit, copëzat e lirshme të telit mund të fluturojnë.
 - 3) **Drejtojeni furçën prej teli që rrotullohet larg jush.** Kur punoni me këto furça, grimcat e vogla dhe copëzat e vogla të telit mund të fluturojnë me shpejtësi të lartë dhe të depërtojnë në lëkurë.

● Udhëzime sigurie për dritat LED

⚠️ **KUJDES! Rrezik nga dëmtimi i syve!**

- Mos e drejtoni kurrë dritën LED të punës **10** drejtpërdrejt te njerëzit ose kafshët.
- As ju vetë mos e shikoni kurrë drejtpërdrejt rrezin e dritës së punës LED **10**.



Udhëzime sigurie për bateritë/bateritë e rikarikueshme

⚠️ **RREZIK PËR JETËN!** Mbajini bateritë larg fëmijëve. Në rast gjëllitjeje, kërkoni menjëherë ndihmë mjekësore!



RREZIK SHPËRTHIMI! Mos i karikoni kurrë bateritë e pakarikueshme. Mos krijoni qark të shkurtër dhe/ose mos i hapni bateritë. Mund të rezultojë në mbinxehje, rrezik zjarri ose plasje.

- Asnjëherë mos i hidhni bateritë në zjarr ose në ujë.
- Mos i ekspozoni bateritë ndaj asnjë stresi mekanik.

Rreziku i rrjedhjes së baterisë

- Shmangni kushtet dhe temperaturat ekstreme që mund të ndikojnë te bateritë, siç janë afërsia me ngrohësit ose në rrezet direkte të diellit.
- Nëse bateritë/bateritë e rikarikueshme kanë rrjedhur, shmangni kontaktin e kimikateve të tyre me lëkurën, sytë dhe mukozën tuaj! Shpëlani menjëherë zonat e prekura me ujë të pastër dhe kërkoni ndihmë mjekësore!



VISHNI DOREZA

MBROJTËSE! Bateritë që rrjedhin ose janë të dëmtuara mund të shkaktojnë djegie nëse bien në kontakt me lëkurën. Prandaj, në këtë rast, vishni doreza të përshtatshme mbrojtëse.

- Në rast rrjedhjeje të baterisë, hiqini ato menjëherë nga produkti për të shmangur dëmtimin.
- Përdorni vetëm bateri të të njëjtit lloj. Mos i përziени bateritë e vjetra me ato të reja!
- Hiqni bateritë nëse produkti nuk përdoret për një periudhë të gjatë kohore.

Rreziku i dëmtimit të produktit

- Përdorni vetëm llojin e specifikuar të baterisë!
- Vendosni bateritë sipas shenjave të polaritetit (+) dhe (-) në bateri dhe në produkt.
- Para se të vendosni baterinë, pastroni kontaktet e baterisë dhe ndarjes së baterisë me një leckë të thatë pa push ose me një kunj pambuku!
- Hiqni menjëherë bateritë e shkarkuara nga produkti.

● Shënime mbi bateritë buton



PARALAJMËRIM! Mos e gjëllitni baterinë, pasi ekziston rreziku i djegies kimike.

- Ky produkt përmban bateri buton. Nëse gjëllitet një bateri buton, ajo mund të shkaktojë djegie të rënda të brendshme brenda 2 orëve, të cilat mund të çojnë në vdekje.



Mbajini bateritë e reja dhe ato të përdorura larg fëmijëve.

- Nëse ndarja e baterisë nuk mbyllet mirë, ndërpritni përdorimin e produktit dhe mbajeni larg fëmijëve.

- Nëse dyshoni se bateritë janë gëlltitur ose kanë hyrë në ndonjë pjesë të trupit, kërkoni menjëherë ndihmë mjekësore.

● Aksesori origjinalë/pajisje shtesë

- Përdorni vetëm aksesori dhe pajisje shtesë që specifikohen në këtë manual ose që janë të pajtueshme me produktin.

● Para përdorimit të parë

● Shpaketoni produktin

1. Hiqeni produktin nga paketimi dhe hiqni të gjitha materialet e paketimit dhe filmat mbrojtës.
2. Kontrolloni nëse të gjitha pjesët janë të pranishme dhe nëse sasia e përshkruar e dorëzimit është e plotë (shih “Fushëveprimi i dorëzimit”).
3. Kontrolloni që produkti dhe të gjitha pjesët të jenë në gjendje të mirë. Nëse zbuloni ndonjë dëmtim ose defekt, mos e përdorni produktin, por veproni siç përshkruhet në kapitullin “Garancia”.

● Përgatitja

● Futja/ndërrimi i veglës/koletës

1. Shtypni dhe mbani shtypur butonin e kyçjes së boshtit [11].
2. Rrotullojeni dadon shtrënguese [8] derisa kyçi të fiksohet në vendin e vet.
3. Lirojeni dadon shtrënguese [8] nga filetoja duke përdorur çelësin e kombinuar [21].
4. Nëse është e nevojshme, hiqni veglën shtesë.
5. Shtyjeni veglën e dëshiruar përmes dados shtrënguese [8].

6. Vendosni veglën e dëshiruar në koletën [9] [32] që përputhet me boshtin e veglës.
7. Shtypni dhe mbani shtypur butonin e kyçjes së boshtit [11].
8. Futni koletën [9] [32] në futjen me fileto.
9. Shtrëngoni dadon shtrënguese [8] në fileto duke përdorur çelësin e kombinuar [21].

Përdorni veglën shtesë me mandrinë

- Vendosni mandrinën përkatëse [24]/[30]/[31] në produkt (shihni “Futja/ndërrimi i veglës/koletës”).
- Vetëm për mandrinën për disqe prerëse/smeriluese [30]:
 1. Lironi vidën në mandrinën e diskut prerës/smerilues [30] duke përdorur anën e kaçavidës të çelësit të kombinuar [21].
 2. Vendosni veglën e dëshiruar shtesë mbi vidën midis dy rondelave.
 3. Shtrëngoni vidën në mandrinën e diskut prerës/smerilues [30].

● Gur smerilimi

- Smeriloni skajet e vogla me dorë duke përdorur gurin e smerilimit [20].

● Montoni rripin smerilimit

1. Rrëshqisni rripin e smerilimit [26] nga lart mbi mandrinën e rripit të smerilimit [24].
2. Fiksoni rripin e smerilimit [26]: Shtrëngoni vidën në mandrinën e rripit të smerilimit [24] duke përdorur anën e kaçavidës të çelësit të kombinuar [21].

● Montoni aksesoriin e lustrimit

- Vidhosni aksesoriin e dëshiruar për lustrim [36] në majë të boshtit të aksesoriit për lustrim [31].

● Përdorimi

● Caktoni diapazonin e shpejtësisë

SHËNIM

- ▶ Para se ta ndizni produktin: Caktoni diapazonin e shpejtësisë.
- ▶ Drejtimi i rrotullimit të boshtit të smerilimit tregohet nga shigjeta e gdhendur në dadon e bashkimit [7].

- Caktoni rregullatorin e shpejtësisë [2] në një pozicion midis 1 dhe MAX.

● Ndezja dhe fikja

Ndezja

1. Lidhni spinën elektrike [4] në një prizë të përshtatshme.
2. Vendosni çelësin e ndezjes/fikjes [3] në pozicionin I.

Fikja

1. Vendosni çelësin e ndezjes/fikjes [3] në pozicionin O.
2. Shkëputeni spinën elektrike [4] nga priza kur nuk po e përdorni.

● Përdorimi i unazës së dorezës me dritë pune LED

SHËNIM

- ▶ Para përdorimit të parë: Tërhiqeni shiritin izolues [38] (fig. D). Shiriti izolues parandalon shkarkimin e baterive buton [40].

1. Lirojeni dadon e bashkimit [7] në drejtimin anti orar dhe hiqeni atë nga produkti. Ruajeni dadon e bashkimit në një vend të sigurt.

Vendos shpejtësinë e duhur

Rregullatori i shpejtësisë [2]	Materiali që do të përpunohet
1	Plastika dhe materialet me pika të ulëta shkrirjeje
2-3	Gur, qeramikë

2. Vidhosni unazën e dorezës me dritën e punës LED [10] në drejtim orar mbi fileto.
3. **Ndizni dritën e punës LED [10]:** Rrëshqisni çelësin e ndezjes/fikjes [37] në pozicionin I (fig. D).
4. **Fikni dritën e punës LED [10]:** Rrëshqisni çelësin e ndezjes/fikjes [37] në pozicionin O (fig. D).

● Shënime mbi përpunimin e materialeve/veglat/ diapazonin e shpejtësisë

SHËNIM

- ▶ Maja e frezimit [28] nuk është e përshtatshme për çelik ose hekur. Maja frezimi të përshtatshme janë të disponueshme në treg.
- ▶ Të dhënat mëposhtme është një rekomandim i padetyrueshëm. Gjatë punës praktike, testoni vetë se cila vegël dhe cilat cilësime janë më të përshtatshme për materialin që do të përpunohet.
- Përdoreni majën e frezimit [28] me shpejtësinë maksimale për përpunimin e drurit, plastikës dhe gipsit.
- Përcaktoni diapazonin e shpejtësisë për përpunimin e zinkut, lidhjeve të zinkut, aluminit dhe bakrit duke testuar me një pjesë prove.
- Përpunoni plastikat dhe materialet me pika të ulëta shkrirjeje në diapazonin e shpejtësisë së ulët.
- Kryeni punime pastrimi, lustrimi dhe fërkimi në diapazonin e shpejtësisë mesatare.
- Punojeni drurin me shpejtësi të lartë.

Rregullatori i shpejtësisë [2]	Materiali që do të përpunohet
4	Dru i butë, metal
5	Dru i fortë
Max.	Çelik

Zgjidhni aksesoret e përshtatshëm për shpejtësinë e duhur

⚠ PARALAJMËRIM!

► Mos e tejkaloni shpejtësinë e specifikuar maksimale.

Rregullatori i shpejtësisë [2]	Aksesorë		Shpejtësia	
MAX	-	-	40000 min ⁻¹	
5			34000 min ⁻¹	
4			28000 min ⁻¹	
3			22000 min ⁻¹	
2			16000 min ⁻¹	
1	<ul style="list-style-type: none"> ■ Furça plastike [22] ■ Furça metalike [23] 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Shpues [27] ■ Aksesorë lustrimi [36] 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Pjesë smeriluese [25] ■ Ripa smerilues [26] ■ Majë frezuese [28] ■ Pjesë gdhendëse [29] ■ Disqe smerilimi [33] ■ Disqe prerëse [34/35] 	10000 min ⁻¹

Shembuj përdorimesh/zgjidhni veglën e përshtatshme

Funksioni	Aksesorë	Përdorimi	Mbivendosje
Shpim	Shpues [27]	Përpunimi i drurit	min. : 18 mm maks.: 25 mm
Frezim	Majë frezuese [28]	Punë e gjithanshme (p.sh. krijimi i fryrjeve, zgavrave, formave, brazdave ose çarjeve)	min. : 18 mm maks.: 25 mm
Gdhendje	Pjesë gdhendëse [29]	Bërja e etiketave, punimeve artizanale	min. : 18 mm maks.: 25 mm

Funksioni	Aksesorë	Përdorimi	Mbivendosje
Lustrim, heqje ndryshku *	Furça metalike 23	Heqje ndryshku	min. : 9 mm maks.: 15 mm
	Aksesorë lustrimi 36	Përpunimi i metaleve dhe plastikave të ndryshme, veçanërisht metaleve të çmuara si ari ose argjendi	min. : 12 mm maks.: 18 mm
Pastrim	Furça plastike 22	p.sh. pastrimi i kasave plastike të vështira për t'u arritur ose pastrimi i zonës përreth një brave dere	min. : 9 mm maks.: 15 mm
Smerilim	Disqe smerilimi 33	Punë smerilimi në gur, dru, punë e imët në materiale të forta si qeramika ose çeliku i lidhur	min. : 12 mm maks.: 18 mm
	Pjesë smeriluese 25		10 mm
	Rripa smerilues 26		10 mm
Prerje	Disqe prerëse 34/35	Përpunimi i metalit, plastikës dhe drurit	min. : 12 mm maks.: 18 mm

- Gjatësia maks. e lejuar e një mandrinë është 33 mm.
- Nëse ushtroni shumë presion, vegla e shtrënguar mund të thyhet dhe/ose dëmtojë pjesën e punës. Ju mund të arrini rezultate optimale pune duke e lëvizur veglën në pjesën e punës me një shpejtësi konstante dhe me presion të ulët.
- Mos i tejkaloni diametrat maksimalë të mëposhtëm:
 - Ruajini aksesorët në kutinë origjinale ose mbrojni ato në një mënyrë tjetër nga dëmtimet.
 - Ruani aksesorët në një vend të thatë larg substancave agresive.
 - Mbajeni produktin fort me të dyja duart gjatë prerjes.
 - Vëzhgoni të dhënat dhe informacionin në tabelën e mësipërme për të parandaluar që fundi i boshtit të prekë fundin e vrimës së veglës smeriluese.

Maks. Ø	Aksesorë
55 mm	<ul style="list-style-type: none"> ■ Disqe smerilimi të përbëra ■ Kon smerilimi ■ Kunja smerilimi me futje të filetuar
80 mm	<ul style="list-style-type: none"> ■ Letër smeril për aksesorët e smerilimit

● Instalimi/përdorimi i një boshti fleksibël

⚠ VINI RE! Rrezik nga dëmtimi i produktit!

- ▶ Mos e shtypni butonin e kyçjes së boshtit [11](#) ndërsa motori është në ndezur. Përndryshe, produkti ose boshti fleksibël [16](#) mund të dëmtohen.

* **KUJDES!** Ushtroni vetëm presion të lehtë me veglën mbi pjesën e punës.

1. Lirojeni dadon e bashkimit [7] në drejtimin anti orar dhe hiqeni atë nga produkti. Ruajeni dadon e bashkimit në një vend të sigurt.
2. Shtypni dhe mbani shtypur butonin e kyçjes së boshtit [11].
3. Lironi dadon shtrënguese [8] në drejtim anti orar dhe hiqeni atë nga produkti.
4. Tërhiqeni boshtin pak jashtë në mënyrë që të mund të fiksohet në koletë [9].
5. Montoni boshtin fleksibël [16] në produkt: Futni boshtin e brendshëm të boshtit fleksibël së bashku me dadon shtrënguese [8] në koletë [9].
6. Shtypni dhe mbani shtypur butonin e kyçjes së boshtit [11].
7. Shtrëngoni dadon shtrënguese [8] me çelësin e kombinuar [21].
8. Shtrëngoni dadon e bashkimit [15] të boshtit fleksibël [16] në drejtim orar mbi produktin.
9. Vendosni aksesorin e dëshiruar në koletën [9/32] e boshtit fleksibël [16].
10. Kyçni boshtin: Shtyjeni kyçin e boshtit [17] në boshtin fleksibël [16] nga mbrapa.
11. Lironi dadon shtrënguese [8] në boshtin fleksibël [16] duke përdorur çelësin e kombinuar [21].
12. Vendosni aksesorin dhe shtrëngoni përsëri dadon shtrënguese [8].

● Trekëmbësh

SHËNIM

- ▶ Mund ta montoni trekëmbëshin [19] në një sipërfaqe vertikale ose horizontale. Pajisja shtrënguese [12] ofron 2 pozicione për montimin e trekëmbëshit.
- ▶ Mund ta rrotulloni kllapën [18] 360°.

(Fig. E)

1. Vidhosni trekëmbëshin [19] në pajisjen shtrënguese [12].
2. Vidhosni pajisjen shtrënguese [12] në buzën e një tavoline pune ose tavoline me një trashësi maksimale prej 60 mm.
3. Rregulloni lartësinë e trekëmbëshit [19]:
 - Lironi tubin e sipërm të trekëmbëshit [19] duke e rrotulluar në drejtim anti orar.
 - Tërhiqeni tubin në lartësinë e dëshiruar.
 - Kyçeni tubin duke e rrotulluar në drejtim orar.
4. Rregulloni lartësinë e kllapës [18]:
 - Kthejeni fileton e zezë në drejtim anti orar.
 - Rregulloni kllapën [18] në lartësinë e dëshiruar.
 - Shtrëngoni fileton duke e rrotulluar në drejtim orar.
5. Hapni kllapën metalike [5].
6. Varni produktin me kllapën metalike [5] në grepin e kllapës [18].

● Mbjajtës freze

SHËNIM

- ▶ Me mbajtësen e frezës [14], produkti është veçanërisht i përshtatshëm për prerjen e formave të veçanta (p.sh. vrima për fole prizash).

1. Vendosni majën e frezimit [28] (shihni “Futja/ndërrimi i veglës/koletës”). Boshti i majës së frezimit [28] duhet të dalë afërsisht 16 mm nga koleta [9] (fig. F).
2. Lirojeni dadon e bashkimit [7] në drejtimin anti orar dhe hiqeni atë nga produkti. Ruajeni dadon e bashkimit në një vend të sigurt.
3. Vidhosni mbajtësen e frezës [14] në produkt.

4. Rregullimi i thellësisë së punës (fig. G):
 - Lironi vidën e fiksimit **13**.
 - Rregulloni bazën e mbajtëses së frezës **14** në pozicionin e dëshiruar.
 - Shtërngoni vidën e fiksimit **13**.

● Zëvendësimi i baterive buton

(Fig. H)

1. Fikeni dritën e punës LED **10** (shihni “Përdorimi i unazës së dorezës me dritë pune LED”).
2. Hiqni unazën e dorezës me dritën e punës LED **10** nga produkti.
3. Lironi vidat **39** dhe hiqni kapakun e sipërm.
4. Hiqni bateritë e vjetra buton **40** nga mbajtëset e baterive buton **41**.
5. Vendosni 2 bateri të reja buton **40** në mbajtëset e baterive buton **41**. Poli pozitiv (+) duhet të tregojë lart.
6. Rimontoni unazën e dorezës me dritën e punës LED **10**.
7. Shtërngoni vidat **39**.

● Pastrimi, mirëmbajtja dhe ruajtja

⚠️ PARALAJMËRIM! Rrezik lëndimi!



Para se të kryeni ndonjë punë në produkt: Fikeni produktin dhe shkëputeni nga spina elektrike **4**.

- Nëse kabloja e energjisë e këtij produkti është e dëmtuar, ajo duhet të zëvendësohet nga prodhuesi, shërbimi ndaj klientit ose një person i kualifikuar në mënyrë të ngjashme për të shmangur rrezikun.
- Riparimet apo punimet e mirëmbajtjes që nuk përshkruhen në këtë manual duhet të kryhen nga qendra jonë e shërbimit (shih “Shërbimi”). Përdorni vetëm pjesë këmbimi origjinale.

● Pastrim

⚠️ PARALAJMËRIM! Rrezik goditjeje elektrike!

- ▶ Mos e spërkatni kurrë produktin me ujë.
- ▶ Mos e zhytni produktin në ujë ose lëngje të tjera.

⚠️ VINI RE! Rrezik nga dëmtimi i produktit!

- ▶ Substancat kimike mund të dëmtojnë pjesët plastike të produktit. Mos përdorni agjentë pastrimi ose tretës.
- Mbajini të pastra grilat e ventilimit **6** dhe kasën e produktit. Për ta bërë këtë, përdorni një furçë ose leckë të lagur.

● Zëvendësoni furçën e karbonit

SHËNIM

- ▶ Blini furçë të re karbonit: shihni “Pjesë këmbimi/aksesorë”

(Fig. I)

1. Hapni kapakun e furçës së karbonit **1** duke përdorur skajin e ngushtë të çelësit të kombinuar **21**.
2. Hiqni furçën e vjetër të karbonit.
3. Vendosni furçën e re të karbonit në zgavrë.
4. Mbylleni kapakun e furçës së karbonit **1** me skajin e ngushtë të çelësit të kombinuar **21**.

● Mirëmbajtje

- Produkti nuk ka nevojë për mirëmbajtje.

● Ruajtja

- Ruajeni gjithmonë produktin dhe aksesoret e tij
 - të pastër,
 - të thatë,
 - të mbrojtur nga pluhuri,
 - në kutinë e ruajtjes,
 - larg fëmijëve.

● Pjesë këmbimi/aksesorë

- Klientët nga vendet e mëposhtme mund të porosisin bateri zëvendësuese dhe karikues të përputhshëm nga dyqanet online të Lidl:

Gjermani (lidl.de), Francë (lidl.fr), Belgjikë (lidl.be), Republika Çeke (lidl.cz), Hollandë (lidl.nl), Poloni (lidl.pl), Slovaki (lidl.sk), Spanjë (lidl.es)

Klientët nga të gjitha vendet e tjera mund t'i porosisin këto në www.optimex-shop.com.

● Asgjësimi

Ambalazhi është i përbërë nga materiale miqësore me mjedisin, të cilat mund t'i asgjësoni në pikat lokale të riciklimit.



Kini parasysh etiketimin e materialeve të ambalazhit gjatë ndarjes së mbeturinave; ato janë të shënuara me shkurtesa (a) dhe numra (b) me këtë kuptim: 1–7: Plastika/20–22: Letra dhe kartoni/80–98: Materiale të përziera.

Produkti:



Mundësitë për asgjësimin e produktit të përdorur i merrni në komunën ose bashkinë tuaj.



Mos e hidhni produktin tuaj në mbeturinat shtëpiake kur ai nuk funksionon më, por dorëzoni në një mënyrë të përshtatshme për mjedisin. Për informacion

rreth pikave të grumbullimit dhe orareve të tyre, mund të kontaktoni administratën tuaj lokale.

Bateritë ose akumulatorët e dëmtuar ose të konsumuar duhet të riciklohen. Dorëzoni bateritë/akumulatorët dhe/ose produktin në pikat e ofruara të grumbullimit.



Dëmtime të mjedisit nga asgjësimi i gabuar i baterive/akumulatorëve!

Nxirni bateritë/pakun e akumulatorit nga produkti para asgjësimit.

Bateritë/akumulatorët nuk duhet të hidhen me mbeturinat shtëpiake. Ato mund të përmbajnë metale të rënda toksike dhe i nënshtrohen trajtimit si mbetje të veçanta. Simbolet kimike të metaleve të rënda janë si më poshtë: Cd = Kadmium, Hg = Mërkur, Pb = Plumb. Prandaj dorëzoni bateritë/akumulatorët e konsumuar në një pikë grumbullimi komunale.

● Garancia

Produkti është prodhuar sipas udhëzimeve të rrepta të cilësisë dhe është kontrolluar me kujdes para dorëzimit. Në rast të defekteve të materialit ose të prodhimit, keni të drejta ligjore ndaj shitësit të produktit. Të drejtat tuaja ligjore nuk kufizohen në asnjë mënyrë nga garancia jonë e përshkruar më poshtë.

Garancia për këtë produkt është 3 vjet nga data e blerjes. Afati i garancisë fillon nga data e blerjes. Ruani faturën origjinale të blerjes në një vend të sigurt, pasi ky dokument është i nevojshëm si dëshmi e blerjes.

Të gjitha dëmtimet ose defektet që janë të pranishme në momentin e blerjes duhet të raportohen menjëherë pas hapjes së produktit.

Nëse produkti brenda 3 viteve nga data e blerjes paraqet një defekt material ose të prodhimit, ne do ta riparojmë ose zëvendësojmë atë falas për ju, sipas zgjedhjes sonë. Afati i garancisë nuk zgjatet në rast të pranimit të një kërkesë të garancisë. Kjo vlen edhe për pjesët e zëvendësuara ose të riparuar.

Kjo garanci humbet nëse produkti është dëmtuar ose përdorur apo mirëmbajtur në mënyrë të papërshtatshme.

Garancia mbulon defektet materiale dhe të prodhimit. Kjo garanci nuk vlen për pjesë të produktit që konsumohen në përdorim të zakonshëm dhe konsiderohen si pjesë të konsumuara (p.sh. bateri, tuba, kartusha boje), si dhe për dëmtime të pjesëve delikate, p.sh. çelësa ose pjesë prej xhami.

● Procedura në rast garancie

Për të siguruar një përpunim të shpejtë të kërkesës tuaj, ju lutemi ndiqni udhëzimet në vijim:

Për çdo kërkesë, mbani të gatshëm faturën dhe numrin e artikullit (p.sh. IAN 509747_2507) si dëshmi të blerjes.

Numrin e artikullit mund ta gjeni në tabelën e tipit në produkt, në një gdhendje në produkt, në faqen e parë të manualit (poshtë majtas) ose në një ngjitëse në anën e pasme ose të poshtme të produktit.

Nëse ndodhin defekte funksionale ose mangësi të tjera, kontaktoni fillimisht departamentin e shërbimit të përmendur më poshtë me telefon ose e-mail.

Një produkt i regjistruar si i dëmtuar mund të dërgohet pa pagesë në adresën e shërbimit të komunikuar, duke bashkangjitur faturën dhe duke përshkruar se ku qëndron defekti dhe kur ka ndodhur ai.



Në parkside-diy.com mund të shihni dhe shkarkoni këtë dhe shumë manuale të tjera. Me këtë kod QR ju hyni direkt në parkside-diy.com. Zgjidhni vendin tuaj dhe kërkoni përmes maskës së kërkimit për manuale përdorimi. Duke futur numrin e artikullit (IAN) 509747_2507, do të gjeni manualin e përdorimit për artikullin tuaj.

● Shërbimi

Shërbimi Shqipëri

Formulari i kontaktit në
parkside-diy.com
IAN 509747_2507



Shenja serbe e konformitetit

● Deklarata e konformitetit-e BE-së

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 509747_2507)	
------------------------------------------------------	--

IAN: 509747_2507
Product identification: "PARKSIDE" Fine drill grinder
Model Number: HG12438

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-23:2013
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	10.10.2025	<i>ppa. Budra</i>	<i>ppa. T. Maier</i>
Place	Date	ppa.ens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory






EN



Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate	Pagina 210
Introducere	Pagina 211
Utilizarea conform destinației	Pagina 211
Volumul livrării	Pagina 211
Descrierea pieselor	Pagina 212
Date tehnice	Pagina 212
Indicații de siguranță	Pagina 213
Indicații generale de siguranță pentru scule electrice	Pagina 213
Indicații de siguranță pentru toate utilizările	Pagina 215
Alte indicații de siguranță pentru toate utilizările	Pagina 217
Indicații de siguranță suplimentare pentru polizare și tăiere abrazivă	Pagina 218
Indicații de siguranță suplimentare pentru lucrul cu perii de sârmă ..	Pagina 219
Instrucțiuni de siguranță pentru luminile cu LED	Pagina 219
Indicații de siguranță pentru baterii/acumulatori	Pagina 219
Indicații pentru bateriile tip pastilă	Pagina 220
Accesorii/echipamente auxiliare originale	Pagina 220
Înainte de prima utilizare	Pagina 221
Despachetarea produsului	Pagina 221
Pregătirea	Pagina 221
Introducerea/schimbarea sculei/cleștelui de strângere	Pagina 221
Piatră de șlefuit	Pagina 221
Montarea benzii de șlefuire	Pagina 221
Montarea adaosului de lustruit	Pagina 221
Folosirea	Pagina 221
Reglarea domeniului de turație	Pagina 221
Pornirea și oprirea	Pagina 222
Utilizarea inelului de fixare cu lumină de lucru cu LED	Pagina 222
Indicații privind prelucrarea materialelor/sculele/domeniul de turație ..	Pagina 222
Instalarea/utilizarea arborelui flexibil	Pagina 224
Trepiedul	Pagina 225
Coșul de frezare	Pagina 225
Înlocuirea bateriei tip pastilă	Pagina 225

Curățarea, întreținerea și depozitarea	Pagina 226
Curățarea	Pagina 226
Înlocuirea periei de cărbune	Pagina 226
Întreținerea	Pagina 226
Depozitarea	Pagina 226
Piese de schimb/accesorii	Pagina 226
Înlăturare	Pagina 226
Garanție	Pagina 227
Modul de desfășurare în caz de garanție	Pagina 228
Service	Pagina 228
Declarația UE de conformitate	Pagina 229

Lista pictogramelor/simbolurilor utilizate

	<p>AVERTISMENT! Produsul conține o baterie tip pastilă. Periculoasă dacă este înghițită – urmați instrucțiunile.</p>		<p>Bateria (tip pastilă) este inclusă în volumul livrării</p>
	<p>PERICOL! – Indică un pericol cu grad ridicat de risc care, dacă nu este evitat, are ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de sufocare)</p>		<p>Citiți instrucțiunile de utilizare.</p>
			<p>Purtați protecție pentru ochi!</p>
	<p>AVERTISMENT! – Indică un pericol cu grad mediu de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare moartea sau o rănire gravă (de ex. pericol de electrocutare)</p>		<p>Scoateți ștecherul</p>
			<p>Curent/tensiune alternativă</p>
	<p>PRECAUȚIE! – Indică un pericol cu grad scăzut de risc care, dacă nu este evitat, poate avea ca urmare o rănire ușoară până la medie (de ex. pericol de opărire)</p>		<p>Clasa de protecție II (izolație dublă)</p>
			<p>Nu îl lăsați la îndemâna copiilor.</p>
	<p>ATENȚIE! – Avertizează cu privire la posibile daune materiale (de ex. pericol de scurtcircuitare)</p>		<p>Indicații de siguranță Instrucțiuni de manevrare</p>
	<p>Semnul CE confirmă conformitatea cu directivele UE referitoare la produs.</p>		

MAȘINĂ DE GĂURIT ȘI ȘLEFUIT FIN

● **Introducere**

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.


● **Utilizarea conform destinației**

- Produsul este destinat pentru următoarele lucrări:

- Găurire
- Frezare
- Gravare
- Lustruire
- Curățare
- Șlefuire
- Tăiere

Următoarele materiale pot fi prelucrate cu produsul:

- Lemn
- Metal
- Plastic
- Ceramică
- Piatră

- Lumina de lucru cu LED  este destinată pentru iluminarea directă a zonei de lucru.
- Utilizați întotdeauna accesoriul corect pentru utilizarea prevăzută. La achiziționarea și utilizarea sculelor de adaos, țineți seama întotdeauna de cerințele tehnice ale produsului (vezi „Date tehnice”).

- Utilizați produsul doar în spații interioare uscate.
- Alte utilizări sau modificări ale produsului sunt considerate ca nefiind neconforme cu destinația și pot duce la riscuri cum ar fi moarte, răniri și deteriorări.
- Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele și defectiunile survenite ca urmare a unei deserviri necorespunzătoare.
- Operatorul sau utilizatorul produsului este responsabil pentru accidente sau leziuni ale persoanelor și/sau daune ale proprietății terților sau a bunurilor acestora.
- Produsul este destinat exclusiv utilizării private.
- Produsul nu este destinat pentru uzul profesional sau pentru domenii de utilizare asemănătoare.

● **Volumul livrării**

AVERTISMENT!

- ▶ Produsul și materialele de ambalaj nu sunt jucării! Copiii nu trebuie să se joace cu pungile din material plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

- 1 Mașină de găurit și șlefuit fin
- 1 Arbore flexibil
- 1 Trepiedul
- 1 Dispozitiv de prindere
- 1 Coșul de frezare
- 1 Inel de fixare cu lumină de lucru cu LED
- 2 Baterii tip pastilă (data expirării: 12/2028)
- 1 Set de accesorii (42 de piese)
- 1 Cutie de depozitare
- 1 Manual de utilizare

● Descrierea pieselor

Înainte de citire desfaceți paginile cu figuri și familiarizați-vă cu toate funcțiile produsului.

(Fig. A)

- 1 Capac pentru periile de cărbune
- 2 Regulator de turație
- 3 Întrerupător pornit/oprit
- 4 Cablu de alimentare cu ștecher
- 5 Suportul metalic
- 6 Fante de aerisire
- 7 Piuliță olandeză
- 8 Piuliță de strângere
- 9 Clește de strângere 3,2 mm (preinstalat)
- 10 Inel de fixare cu lumină de lucru cu LED
- 11 Buton de blocare a tije

(Fig. B)

- 12 Dispozitiv de prindere
- 13 Șurub de fixare
- 14 Coșul de frezare
- 15 Piuliță olandeză (arbore flexibil)
- 16 Arbore flexibil
- 17 Blocare a tije (arbore flexibil)
- 18 Suport
- 19 Trepiedul

(Fig. C)

Set de accesorii cu 42 de piese

⚠ ATENȚIE!

- ▶ Nu depășiți turația maximă specificată (vezi „Indicații privind prelucrarea materialelor/sculele/domeniul de turație”).

- 20 1 Piatră de șlefuit
- 21 1 Cheie combinată
- 22 2 Perii de plastic (max. 15000 min⁻¹)
- 23 1 Perie de metal (max. 15000 min⁻¹)
- 24 1 Mandrină a benzii de șlefuire
- 25 5 Capete de șlefuire (max. 40000 min⁻¹)

- 26 5 Benzi de șlefuire (max. 40000 min⁻¹)
- 27 1 Burghiu (max. 20000 min⁻¹)
- 28 1 Cap de frezare (max. 40000 min⁻¹)
- 29 2 Capete de gravare (max. 40000 min⁻¹)
- 30 1 Mandrină pentru discurile de tăiat/șlefuit
- 31 1 Mandrină pentru adaosurile de lustruire
- 32 1 Clește de strângere 2,4 mm
- 33 2 Discuri de polizare (max. 40000 min⁻¹)
- 34 8 Discuri de tăiere (max. 40000 min⁻¹)
- 35 6 Discuri de tăiere (max. 40000 min⁻¹)
- 36 3 Adaosuri de lustruire (max. 20000 min⁻¹)

(Fig. D)

- 37 Întrerupător pornit/oprit (pentru lumina de lucru cu LED)
- 38 Benzi izolatoare

(Fig. H)

- 39 Șuruburi
- 40 Baterii tip pastilă
- 41 Suport pentru bateriile tip pastilă

● Date tehnice

Mașină de găurit și șlefuit fin	
PFBS 160 D3	
Consum nominal de putere:	160 W
Tensiune nominală:	230–240 V~, 50 Hz
Turație nominală n:	10000 până la 40000 min ⁻¹
Burghiu:	max. Ø 3,2 mm
Discuri:	max. Ø 25 mm
Clasă de protecție:	II/□ (izolație dublă)
Baterie (inclusă în volumul livrării):	Baterie alcalină 1,5 V LR41

Valori de emisie de zgomot

Valorile măsurate au fost găsite în concordanță cu EN 60745. Nivelul de zgomot al sculei electrice evaluat cu A este de obicei:

Nivel de presiune acustică L_{pA} :	75,3 dB
Imprecizie K_{pA} :	3,0 dB
Nivel de putere a zgomotului L_{WA} :	86,3 dB
Imprecizie K_{WA} :	3,0 dB

Valori de emisie de vibrații

Valori totale de vibrații (suma vectorilor celor trei direcții), determinate corespunzător EN 60745:

Vibrații a_h :	1,637 m/s ²
Imprecizie K:	1,5 m/s ²

AVERTISMENT!

- ▶ Emisiile de vibrații și zgomot pot diferi în timpul utilizării efective a sculei electrice de valorile indicate, în funcție de tipul sculei electrice și de modul de utilizare a sculei electrice, îndeosebi de tipul piesei care este prelucrată.
- ▶ Este necesar să se stabilească măsuri de siguranță pentru protecția utilizatorului, care se bazează pe o estimare a încărcării de vibrație din timpul condițiilor reale de expunere (aici sunt luate în considerare toate părțile ciclului de funcționare, de exemplu timpii în care sula electrică este oprită și aceia în care ea chiar este pornită însă funcționează fără sarcină).

INDICAȚIE

- ▶ Valoarea totală dată de vibrații și valoarea emisiei de zgomot au fost măsurate conform unei metode de verificare normate și pot fi folosite la compararea unei scule electrice cu o alta.
- ▶ Valoarea totală dată de vibrații și valoarea emisiei de zgomot pot fi folosite și la o evaluare preliminară a încărcării.



Indicații de siguranță

- **Indicații generale de siguranță pentru scule electrice**

AVERTISMENT!

- ▶ **Citiți toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile.** Omisiunile în respectarea indicațiilor de siguranță și instrucțiunilor pot cauza electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

Păstrați toate sfaturile și indicațiile de siguranță într-un loc sigur, pentru consultare viitoare.

Noțiunea „sculă electrică” folosită în indicațiile de siguranță, se referă la scule electrice acționate de la rețea (cu cablu de rețea) și la scule electrice acționate cu acumulator (fără cablu de rețea).

Siguranța locului de muncă

- 1) **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele de lucru neordonate sau neiluminate pot duce la accidente.
- 2) **Nu lucrați cu sula electrică într-un mediu cu pericol de explozie, în care se găsesc gaze, lichide sau prafuri inflamabile.** Sculele electrice

produc scântei care pot aprinde praful sau vaporii.

- 3) **Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul folosirii sculei electrice.** Dacă sunteți distras puteți pierde controlul asupra aparatului.

Securitatea electrică

- 1) **Ștecherul sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Ștecherul nu trebuie modificat în niciun fel. Nu folosiți un ștecher adaptor împreună cu sculele electrice cu împământare.** Ștecherule neterminate și prizele potrivite scad riscul de electrocutare.
- 2) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar fi conducte, încălziri cupatoare și frigidere.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul dvs. este legat la pământ.
- 3) **Păstrați sculele electrice departe de ploaie sau umezeală.** Intrarea apei în scula electrică crește riscul electrocutării.
- 4) **Nu folosiți cablul pentru a transporta și agăța scula electrică sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare ale aparatului.** Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul unei electrocutări.
- 5) **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți doar cabluri prelungitoare care sunt potrivite pentru exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor potrivit pentru exterior, micșorează riscul electrocutării.
- 6) **Dacă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed nu poate fi evitată folosiți un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi.** Folosirea unui

întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi scade riscul unei electrocutări.

Siguranța persoanelor

- 1) **Fiți atenți, aveți grijă ce faceți și folosiți-vă mintea la lucru cu o sculă electrică. Nu folosiți scule electrice dacă sunteți obosit sau sunteți sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție la folosirea sculei electrice poate duce la răni grave.
- 2) **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna purtați ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, cum ar fi mască de praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau căști antifonice, în funcție de modul de folosire a sculei electrice, micșorează riscul rănilor.
- 3) **Evitați punerea în funcțiune neprevăzută. Asigurați-vă că scula electrică este decuplată înainte de a o conecta la alimentarea cu tensiune și/sau a conecta acumulatorul, a o lua sau a o transporta.** Dacă în timp ce transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau aparatul este pornit, la alimentarea electrică pot avea loc accidente.
- 4) **Îndepărtați sculele de reglare sau cheia pentru șuruburi înainte de pornirea sculei electrice.** O sculă sau o cheie care de găsește într-o piesă în mișcare a aparatului, poate duce la răni.
- 5) **Evitați o poziție anormală a corpului. Aveți grijă să aveți o stabilitate bună și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.

- 6) **Purtați îmbrăcăminte potrivită. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, hainele și mănușile departe de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele în mișcare.
- 7) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare sau de captare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt cuplate și sunt utilizate corect.** Utilizarea unei aspirări de praf poate micșora pericolele datorate prafului.

Utilizarea și tratarea sculei electrice

- 1) **Nu suprasolicitați aparatul. Folosiți scula electrică destinată lucrării dvs.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere dat.
- 2) **Nu folosiți o sculă electrică al cărei întrerupător este defect.** O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
- 3) **Scoateți ștecherul din priză și/ sau îndepărtați acumulatorul înainte de a face reglaje la aparat, de a înlocui accesorii sau de pune deoparte aparatul.** Aceste măsuri de prevedere evită pornirea neprevăzută a sculei electrice.
- 4) **Păstrați sculele electrice nefolosite departe de accesul copiilor. Nu lăsați persoanele care nu sunt familiarizate cu aparatul sau care nu au citit aceste instrucțiuni să îl folosească.** Sculele electrice sunt periculoase, dacă sunt folosite de către persoane neexperimentate.
- 5) **Îngrijiți cu atenție sculele electrice. Controlați dacă piesele mobile funcționează corect și nu se blochează, dacă există piese rupte sau deteriorate care influențează funcționarea sculei electrice.**

Dispuneți repararea pieselor defecte înainte de folosirea aparatului. Multe accidente își au cauza în sculele electrice întreținute defectuos.

- 6) **Păstrați sculele așchietoare ascuțite și curate.** Sculele așchietoare îngrijite cu atenție și cu muchii tăietoare ascuțite se blochează mai puțin și sunt mai ușor de condus.
- 7) **Folosiți scula electrică, accesoriile, sculele de adaos, etc. corespunzător acestor instrucțiuni. Aveți în vedere aici condițiile de lucru și activitatea de executat.** Folosirea sculelor electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.

Service

- 1) **Dispuneți repararea sculei dvs. electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că siguranța sculei electrice se păstrează.

AVERTISMENT!



Purtați permanent ochelari de protecție!

● Indicații de siguranță pentru toate utilizările

Indicațiile de siguranță comune pentru șlefuire, șlefuire cu șmirghel, lucrări cu perii de sârmă, lustruire, frezare sau tăiere abrazivă

- 1) **Această sculă electrică trebuie utilizată ca polizor, polizor cu șmirghel, perie de sârmă, lustruitor, pentru frezare și ca aparat de tăiere abrazivă. Respectați toate indicațiile**

- de siguranță, instrucțiunile, prezentările și datele pe care le primiți cu aparatul.** Dacă nu respectați instrucțiunile următoare, se poate ajunge la electrocutare, incendiu și/sau răni grave.
- 2) **Nu folosiți accesorii care nu au fost prevăzute și recomandate special de către producător pentru această sculă electrică.** Numai faptul că puteți fixa accesoriul la scula dvs. electrică, aceasta nu garantează o utilizare sigură.
 - 3) **Turația maximă a sculei de adaos trebuie să fie cel puțin la fel de mare ca turația maximă dată pe scula electrică.** Accesoriile care se rotească mai repede decât este permis se pot rupe și pot zbura înapoi.
 - 4) **Diametrul exterior și grosimea sculei de adaos trebuie să corespundă indicației dimensiunilor sculei dvs. electrice.** Sculele de adaos dimensionate greșit nu pot fi ecranate sau controlate suficient.
 - 5) **Discurile de polizare, cilindrii de șlefuit sau celelalte accesorii trebuie să se potrivească exact pe tija de șlefuire sau pe cleștii de strângere ale sculei dvs. electrice.** Sculele de adaos care nu se potrivesc exact în locul de prindere al sculei electrice, se învârt neuniform, vibrează foarte puternic și pot duce la pierderea controlului.
 - 6) **Discurile, cilindrii de șlefuit, sculele de tăiere sau alte accesorii montate pe o mandrină trebuie introduse complet în fălcile de prindere sau în mandrină. „Partea care trece peste” sau partea liberă a mandrinei între corpul abraziv și fălcile de prindere sau mandrină trebuie să fie minimă.** Dacă mandrina nu este suficient de tensionată sau dacă corpul abraziv este prea în față, scula de adaos se poate desface și poate fi aruncată cu viteză mare.
 - 7) **Nu folosiți scule de adaos deteriorate. Înainte de fiecare utilizare, controlați sculele de adaos: discurile de polizare, dacă au cioplituri și fisuri, iar cilindrii de șlefuit dacă au fisuri, uzură sau uzură puternică, periile de sârmă dacă au sârme slăbite sau rupte. Dacă scula electrică sau scula de adaos a căzut, verificați dacă este deteriorată sau folosiți o sculă de adaos nedeteriorată. Dacă ați controlat și introdus scula de adaos, țineți persoanele care se găsesc în apropiere în afara planului în care se rotește scula de adaos și lăsați aparatul să funcționeze un minut cu turație maximă.** Cele mai multe scule de adaos deteriorate se rup în această perioadă de testare.
 - 8) **Purtați echipament personal de protecție. În funcție de utilizare, purtați o mască de protecție a feței, protecție pentru ochi sau ochelari de protecție. Dacă este adecvat, purtați mască de praf, căști antifonice, mănuși de protecție sau șorțuri speciale care țin la distanță de dvs. particulele abrazive și pe cele de material.** Ochii trebuie protejați de corpurile străine care zboară înapoi, care pot să apară la diferitele utilizări. Maska contra prafului sau de protecție a respirației trebuie să filtreze praful apărut la utilizare. Dacă sunteți expus mult timp zgomotului puternic, puteți suferi o pierdere a auzului.
 - 9) **Aveți grijă ca celelalte persoane să se afle la o distanță sigură de zona dvs. de lucru. Oricine intră în zona de lucru trebuie să**

- poarte echipament personal de protecție.** Bucățile rupte din piesa de prelucrat sau sculele de adaos rupte pot zbura și pot produce răni și în afara zonei directe de lucru.
- 10) **Țineți aparatul numai de suprafețele izolate ale mânerelor, dacă executați lucrări la care scula adăugată poate întâlni conductori electrici îndoșiți sau propriul cablu de alimentare.** Contactul cu un conductor aflat sub tensiune poate pune sub tensiune și piesele metalice ale aparatului și poate duce la electrocutare.
 - 11) **Țineți întotdeauna bine scula electrică la pornire.** La accelerarea la turație maximă, cuplul de reacție al motorului poate face ca scula electrică să se rotească.
 - 12) **Dacă este posibil, folosiți cleme pentru a fixa scula electrică. Nu țineți niciodată o piesă mică într-o mână și scula electrică în cealaltă în timp ce o utilizați.** Prin prinderea pieselor mici, aveți ambele mâini libere pentru un control mai bun al sculei electrice. La tăierea pieselor rotunde, cum ar fi dibluri din lemn, material de bare sau tuburi, acestea tind să se rostogolească, ceea ce poate prinde scula de adaos și să fie aruncate spre dvs.
 - 13) **Țineți cablul de alimentare departe de sculele de adaos care se rotesc.** Dacă pierdeți controlul asupra aparatului, cablul poate fi tăiat sau prins, iar mâna sau brațul dvs. poate ajunge în scula de adaos care se rotește.
 - 14) **Nu lăsați niciodată din mână scula electrică înainte ca scula de adaos să se oprească complet.** Scula de adaos care se rotește poate să ajungă în contact cu suprafața pe care a fost așezată, astfel dvs. putând pierde controlul asupra sculei electrice.
 - 15) **După schimbarea sculelor de adaos sau a setărilor pe aparat, strângeți ferm piulița cleștilor de strângere, mandrina sau alte elemente de fixare.** Elementele de fixare slăbite se pot deregla în mod neașteptat și pot duce la pierderea controlului; componentele nefixate și care se rotesc sunt aruncate în afară forțat.
 - 16) **Nu lăsați scula electrică să funcționeze când o transportați.** În cazul contactului accidental a hainelor dvs. cu scula de adaos care se rotește, acestea pot fi prinse, iar scula de adaos poate intra în corpul dvs.
 - 17) **Curățați în mod regulat fantele de ventilație ale sculei electrice.** Ventilatorul motorului trage praf în carcasă, iar o acumulare puternică de praf metallic poate produce pericole electrice.
 - 18) **Nu folosiți scula electrică în apropierea materialelor inflamabile.** Scânteile pot aprinde aceste materiale.
 - 19) **Nu folosiți scule de adaos care necesită agenți de răcire.** Utilizarea apei sau a altor agenți de răcire lichizi poate duce la electrocutare.
- **Alte indicații de siguranță pentru toate utilizările**
- Recul și indicațiile de siguranță corespunzătoare**
- Recul este reacția bruscă ca urmare a unei scule de adaos prinsă sau blocată în timpul rotirii, cum ar fi discul de polizare, banda de șlefuire, peria de sârmă, etc. Prinderea sau blocarea duce la o oprire bruscă a sculei de adaos care se rotește. Prin aceasta, o sculă electrică necontrolată accelerează în sens opus sensului de rotație al sculei de adaos.

Dacă, de ex., un disc de polizare se prinde sau se blochează în piesa de prelucrat, muchia discului de polizare poate intra în piesa de prelucrat și se poate agăța, astfel rupându-se sau provocând un recul. Discul de polizare se mișcă apoi către sau în direcție opusă utilizatorului, în funcție de sensul de rotație de la locul blocării. Astfel, discurile de polizare se pot rupe.

Un recul este urmarea unei utilizări greșite sau defectuoase a sculei electrice. El poate fi evitat prin măsuri de prevedere potrivite, așa cum sunt descrise în continuare.

- 1) **Țineți scula electrică bine și duceți corpul și brațele într-o poziție din care puteți intercepta forțele de recul.** Utilizatorul poate stăpâni forțele de recul prin măsuri de prevedere potrivite.
- 2) **Lucrați cu atenție deosebită în zona colțurilor, a muchiilor ascuțite, etc. Evitați ca scula de adaos să ricoșeze sau să fie prinsă în materialul de prelucrat.** Scula de adaos care se rotește are tendința de a se prinde la colțuri, muchii ascuțite sau când ricoșează. Aceasta duce la o pierdere a controlului sau la recul.
- 3) **Nu folosiți pânze de ferăstrău zimțate.** Asemenea scule de adaos produc adesea un recul sau pierderea controlului asupra sculei electrice.
- 4) **Ghidați întotdeauna scula de adaos în aceeași direcție în care marginea ascuțită părăsește materialul (corespunde aceleiași direcții în care sunt aruncate așchiile).** Ghidarea sculei electrice în direcția greșită determină ruperea muchiei de tăiere a sculei de adaos din piesă, ceea ce face ca scula electrică să fie trasă în această direcție de avans.

- 5) **Strângeți întotdeauna ferm piesa de prelucrat atunci când utilizați pile rotative, discuri de tăiere, scule de frezat de mare viteză sau scule de frezat din metal dur.** Chiar și la o ușoară teșire în canal, aceste scule de adaos se prind și pot provoca un recul. Când un disc de tăiere este prins, de obicei se rupe. La prinderea pilor rotative, a sculelor de frezat de mare viteză sau a sculelor de frezat din metal dur, scula de adaos poate sări din canal și poate duce la pierderea controlului asupra sculei electrice.

● **Indicații de siguranță suplimentare pentru polizare și tăiere abrazivă**

Indicații de siguranță speciale pentru polizare și tăiere abrazivă

- 1) **Folosiți exclusiv corpuri abrazive aprobate pentru scula dvs. electrică și numai pentru posibilitățile de utilizare recomandate. Exemplu: Nu polizați niciodată cu suprafața laterală a unui disc de tăiere.** Discurile de tăiere sunt prevăzute pentru abraziunea materialului cu marginea discului. Aplicarea unei forțe laterale asupra acestor corpuri de șlefuire le poate rupe.
- 2) **Pentru știfturi abrazive conice și drepte cu filet, utilizați numai mandrine nedeteriorate de mărime și lungime corecte, fără tăierea capetelor la guler.** Mandrinele potrivite reduc posibilitatea unei ruperi.
- 3) **Evitați blocarea discului de tăiere sau apăsarea prea puternică. Nu efectuați tăieri foarte adânci.** O suprasarcină a discului de tăiere mărește solicitarea acestuia și predispoziția la teșire sau blocare și

astfel posibilitatea unui recul sau a ruperii corpului abraziv.

- 4) **Evitați zona din fața și din spatele discului de tăiere care se rotește.** Dacă mișcați discul de tăiat în piesa de prelucrat în direcție opusă mâinii, în cazul unui recul, scula electrică cu discul care se rotește poate fi aruncată direct spre dvs.
- 5) **Dacă discul de tăiere se blochează sau dacă întrerupeți lucrul, opriți aparatul și țineți-l până când discul s-a oprit. Nu încercați niciodată să trageți din tăietură discul de tăiere care se rotește, altfel poate urma un recul.** Descoperiți și înlăturați cauza blocării.
- 6) **Nu porniți din nou scula electrică atât timp cât ea se găsește în piesa de prelucrat. Lăsați discul de tăiere să atingă întâi turația sa maximă înainte de a continua tăierea.** În caz contrar discul se poate prinde, poate sări din piesă sau poate produce un recul.
- 7) **Sprrijiniți plăcile sau piesele de prelucrat mari pentru a micșora riscul unui recul datorat unui disc de tăiere care se prinde.** Piesele de prelucrat mari se pot îndoi sub propria lor greutate. Piesa de prelucrat trebuie sprijinită pe ambele părți ale discului, și anume atât în apropierea tăieturii, cât și pe muchie.
- 8) **Fiți deosebit de atent la tăieturile buzunar în pereții existenți sau în alte zone care nu pot fi văzute.** Discul de tăiat poate intra în conducta de gaz sau de apă, în fire electrice sau în alte obiecte și poate produce un recul.

● Indicații de siguranță suplimentare pentru lucrul cu perii de sârmă

Indicații de siguranță speciale pentru lucrul cu perii de sârmă

- 1) **Rețineți că periile de sârmă pierd fire chiar și în timpul utilizării obișnuite. Nu suprasolicitați sârmele printr-o apăsare prea mare.** Bucățile de sârmă care zboară pot pătrunde foarte ușor prin îmbrăcămintea subțire și/sau prin piele.
- 2) **Lăsați periile să ruleze cel puțin un minut la viteza de lucru înainte de utilizare. Asigurați-vă că în acest timp nicio altă persoană nu se află în fața sau în aceeași linie cu peria.** În timpul perioadei de pornire, pot zbura bucăți de sârmă.
- 3) **Îndreptați peria rotativă de sârmă departe de dvs.** Când lucrați cu aceste perii, pot zbura particulele mici și bucăți mici de sârmă la viteză mare și pot pătrunde prin piele.

● Instrucțiuni de siguranță pentru luminile cu LED

⚠ **PRECAUȚIE! Risc de leziuni oculare!**

- Nu îndreptați niciodată lumina de lucru cu LED **10** direct către oameni sau animale.
- Nu priviți niciodată direct în raza de lumină a luminii de lucru cu LED **10**.



Indicații de siguranță pentru baterii/acumulatori

- ⚠ **PERICOL DE MOARTE!** Nu lăsați bateriile/acumulatorii la îndemâna copiilor. În caz de ingerare consultați imediat un medic!



PERICOL DE EXPLOZIE!

Nu reîncărcați niciodată bateriile nereîncărcabile.
Nu scurtcircuitați și/sau nu deschideți bateriile/acumulatorii. Ar putea avea ca urmări supraîncălzire, pericol de incendiu sau plesnire.

- Nu aruncați bateriile/acumulatorii în foc sau apă.
- Nu supuneți bateriile/acumulatorii la nicio sarcină mecanică.

Există riscul scurgerii bateriilor/acumulatorilor

- Evitați condițiile și temperaturile extreme care ar putea afecta bateriile/acumulatorii, de ex. corpurile de încălzire/radiația solară directă.
- Dacă bateriile/acumulatorii au curs, evitați contactul substanțelor chimice cu pielea, ochii și mucoasele! Clătiți imediat locul afectat cu apă curată și consultați un medic!



PURTAȚI MĂNUȘI DE PROTECȚIE!

Bateriile/acumulatorii cu scurgeri sau deteriorări pot cauza arsuri chimice în contact cu pielea. De aceea purtați în acest caz mănuși de protecție adecvate.

- Dacă bateriile/acumulatorii prezintă scurgeri, scoateți-le imediat din produs pentru a evita deteriorarea acestuia.
- Utilizați numai baterii/acumulatori de același tip. Nu amestecați bateriile/acumulatorii uzați cu cei noi!
- Scoateți bateriile/acumulatorii, dacă nu se utilizează produsul o perioadă mai lungă.

Riscul de deteriorare a produsului

- Utilizați exclusiv tipul de baterie/acumulator specificat!

- Introduceți bateriile/acumulatorii respectând indicatorii de polaritate (+) și (-) de pe baterie/acumulator și produs.
- Înainte de introducerea, curățați contactele bateriei/acumulatorului și cele din compartimentul de baterii cu o cârpă moale și fără scame sau cu bețișoare de urechi!
- Scoateți imediat bateriile/acumulatorii uzate din produs.

Indicații pentru bateriile tip pastilă



AVERTISMENT! Nu înghițiți bateria, există riscul unei arsuri chimice.

- Acest produs include baterii tip pastilă. Dacă o baterie tip pastilă este înghițită, aceasta poate provoca arsuri interne grave în decurs de 2 de ore, care pot duce la deces.



Nu păstrați bateriile noi și cele folosite la îndemâna copiilor.

- Dacă nu puteți închide în siguranță compartimentul bateriei, nu mai folosiți produsul și nu îl țineți la îndemâna copiilor.
- Dacă bănuiți că bateriile ar fi putut înghițite sau că ar fi putut ajunge în orice parte a corpului, solicitați imediat asistență medicală.

Accesorii/echipamente auxiliare originale

- Utilizați numai accesorii și echipamente auxiliare care sunt specificate în aceste instrucțiuni de utilizare, resp. a căror suport este compatibil cu produsul.

● Înainte de prima utilizare

● Despachetarea produsului

1. Scoateți produsul din ambalaj și îndepărtați toate materialele de ambalare și foliile de protecție.
2. Verificați dacă toate componentele sunt prezente și dacă volumul livrării descris este complet (vezi „Volumul livrării”).
3. Verificați dacă produsul și toate componentele sunt în stare bună. Dacă constatați o deteriorare sau un defect, nu utilizați produsul, ci procedați așa cum este descris în capitolul „Garanție”.

● Pregătirea

● Introducerea/schimbarea sculei/cleștelui de strângere

1. Țineți apăsat butonul de blocare a tijei [11].
2. Rotiți piulița de strângere [8] până când blocarea se fixează.
3. Slăbiți piulița de strângere [8] de pe filet cu cheia combinată [21].
4. Scoateți o eventuală sculă din mașină.
5. Împingeți scula dorită prin piulița de strângere [8].
6. Introduceți scula dorită în cleștele de strângere [9] [32] potrivit pentru tija sculei.
7. Țineți apăsat butonul de blocare a tijei [11].
8. Introduceți cleștele de strângere [9] [32] în adaosul filetat.
9. Strângeți piulița de strângere [8] cu cheia combinată [21] pe filet.

Utilizarea sculei de adaos cu mandrina

- Introduceți mandrina respectivă [24]/[30]/[31] în produs (vezi „Introducerea/schimbarea sculei/cleștelui de strângere”).

- Numai pentru mandrina pentru discurile de tăiat/șlefuit [30]:
 1. Desfaceți șurubul de pe mandrina pentru discurile de tăiat/șlefuit [30] cu partea cheii combinate pentru rotirea șuruburilor [21].
 2. Introduceți scula de adaos dorită între cele două șaibe distanțiere de pe șurub.
 3. Strângeți șurubul de la mandrina pentru discurile de tăiat/șlefuit [30].

● Piatră de șlefuit

- Șlefuiți manual muchiile mici cu piatra de șlefuit [20].

● Montarea benzii de șlefuire

1. Glisați banda de șlefuire [26] de sus pe mandrina benzii de șlefuire [24].
2. Fixați banda de șlefuire [26]: Strângeți șurubul de pe mandrina benzii de șlefuire [24] cu partea cheii combinate pentru rotirea șuruburilor [21].

● Montarea adaosului de lustruit

- Înșurubați adaosul de lustruit [36] dorit pe vârful mandrinei pentru adaosurile de lustruit [31].

● Folosirea

● Reglarea domeniului de turație

INDICAȚIE

- ▶ Înainte de pornirea produsului: Reglați domeniul de turație.
- ▶ Direcția de rotație a axului de șlefuire este indicată de săgeata gravată pe piulița olandeză [7].

- Așezați regulatorul de turație [2] pe o poziție între 1 și MAX.

● Pornirea și oprirea

Pornirea

1. Introduceți ștecherul [4] într-o priză potrivită.
2. Puneți întrerupătorul pornit/oprit [3] pe poziția I.

Oprirea

1. Puneți întrerupătorul pornit/oprit [3] pe poziția O.
2. Scoateți ștecherul [4] din priză, dacă nu folosiți produsul.

● Utilizarea inelului de fixare cu lumină de lucru cu LED

INDICAȚIE

- ▶ Înainte de prima utilizare: Scoateți benzile izolatoare [38] (fig. D). Benzile izolatoare împiedică descărcarea baterii tip pastilă [40].
1. Desfaceți piulița olandeză [7] în sens antiorar și scoateți-o din produs. Păstrați piulița olandeză într-un loc sigur.
 2. Înșurubați inelul de fixare cu lumina de lucru cu LED [10] în sens orar pe filet.
 3. **Aprinderea luminii de lucru cu LED [10]:** Glisați întrerupătorul pornit/oprit [37] pe poziția I (fig. D).
 4. **Stingerea luminii de lucru cu LED [10]:** Glisați întrerupătorul pornit/oprit [37] pe poziția O (fig. D).

Reglarea turației potrivite

Regulator de turație [2]	Material de prelucrat
1	Materiale plastice și materiale cu punct de topire scăzut
2-3	Piatră, ceramică
4	Lemn moale, metal
5	Lemn dur
Max.	Oțel

● Indicații privind prelucrarea materialelor/sculele/ domeniul de turație

INDICAȚIE

- ▶ Capul de frezat [28] nu este adecvată pentru oțel sau fier. Capete de frezat adecvate sunt disponibile în comerț.
 - ▶ Următoarele informații sunt recomandări neobligatorii. În timpul lucrărilor practice, puteți testa și singuri, care sculă și care setare sunt cele mai potrivite pentru materialul care urmează să fie prelucrat.
- Utilizați capul de frezat [28] la viteză maximă pentru prelucrarea plăcilor din lemn, plastic și gips.
 - Determinați domeniul de turație pentru prelucrarea zincului, aliajelor de zinc, aluminiului și cuprului, prin încercări pe piese de probă.
 - Prelucrați materiale plastice și materiale cu punct de topire scăzut la domenii de turație scăzute.
 - Efectuați lucrările de curățare, lustruire și polizare la domenii de turație medii.
 - Prelucrați lemnul domeniul de turații ridicate.

Selecția accesoriului potrivit pentru turația potrivită

⚠ AVERTISMENT!

► Nu depășiți turația maximă indicată.

Regulator de turație ²	Accesorii			Turație
MAX	—	—	<ul style="list-style-type: none"> ■ Capete de șlefuire ²⁵ ■ Benzi de șlefuire ²⁶ ■ Cap de frezare ²⁸ ■ Capete de gravare ²⁹ ■ Discuri de polizare ³³ ■ Discuri de tăiat ^{34/35} 	40000 min ⁻¹
5				34000 min ⁻¹
4				28000 min ⁻¹
3				22000 min ⁻¹
2				<ul style="list-style-type: none"> ■ Perii de plastic ²² ■ Perie de metal ²³
1	10000 min ⁻¹			

Exemple de utilizare/selectarea sculei potrivite

Funcție	Accesorii	Utilizare	Consolă
Găurire	Burghiu ²⁷	Prelucrarea lemnului	min. : 18 mm max.: 25 mm
Frezare	Cap de frezare ²⁸	Lucrări versatile (de ex. crearea de forme convexe, goluri, forme, caneluri sau fante)	min. : 18 mm max.: 25 mm
Gravare	Capete de gravare ²⁹	Confecționarea de marcaje, lucrări de cositorire	min. : 18 mm max.: 25 mm
Lustruire, îndepărtarea ruginii *	Perie de metal ²³	Îndepărtarea ruginii	min. : 9 mm max.: 15 mm
	Adaosuri de lustruire ³⁶	Prelucrarea diferitelor metale și materiale plastice, în special metale prețioase, cum ar fi aurul sau argintul	min. : 12 mm max.: 18 mm
Curățare	Perii de plastic ²²	de exemplu, curățarea incintelor din plastic puțin accesibile sau zona înconjurătoare a unei încuietori a ușii	min. : 9 mm max.: 15 mm

* **PRECAUȚIE!** Exercițiți doar o apăsare ușoară cu scula asupra piesei de prelucrat.

Funcție	Accesorii	Utilizare	Consolă
Șlefuire	Discuri de polizare 33	Lucrări de șlefuire la piatră, lemn, lucrări fine pe materiale dure, cum ar fi ceramica sau oțelul aliat	min. : 12 mm max.: 18 mm
	Capete de șlefuire 25		10 mm
	Benzi de șlefuire 26		10 mm
Tăiere	Discuri de tăiat 34/35	Prelucrarea metalelor, a materialelor plastice și a lemnului	min. : 12 mm max.: 18 mm

- Lungimea maximă permisă a unei mandrine este de 33 mm.
- Dacă aplicați o apăsare prea mare, scula fixată se poate rupe și/sau piesa poate fi deteriorată. Puteți obține rezultate optime de lucru ghidând scula către piesa de prelucrat cu un domeniu de viteză constant și presiune scăzută.
- Nu depășiți următorul diametru maxim:

Ø max.	Accesorii
55 mm	<ul style="list-style-type: none"> ■ Corpuri de șlefuit compozite ■ Con de șlefuire ■ Capete de șlefuire cu adaos filetat
80 mm	<ul style="list-style-type: none"> ■ Accesoriu de șlefuire cu șmirghel

- Păstrați accesoriile în cutia originală sau protejați-le împotriva deteriorării.
- Depozitați accesoriile într-un loc uscat, departe de substanțele agresive.
- Țineți produsul cu ambele mâini la lucrările de tăiere.
- Respectați datele și informațiile din tabelul de mai sus pentru a împiedica capătul axului să atingă partea inferioară a sculei de șlefuire.

● Instalarea/utilizarea arborelui flexibil

⚠ ATENȚIE! Există riscul deteriorării produsului!

- ▶ Nu apăsați butonul de blocare a tijeii **11** în timp ce motorul funcționează. În caz contrar, produsul sau arborele flexibil **16** poate fi deteriorat.
1. Desfaceți piulița olandeză **7** în sens antiorar și scoateți-o din produs. Păstrați piulița olandeză într-un loc sigur.
 2. Țineți apăsat butonul de blocare a tijeii **11**.
 3. Desfacere piulița de strângere **8** în sens antiorar și scoateți-o din produs.
 4. Trageți arborele puțin în afară, astfel încât să-l puteți fixa în cleștele de strângere **9**.
 5. Montarea arborelui flexibil **16** la produs: Introduceți axul interior al arborelui flexibil împreună cu piulița de strângere **8** în cleștele de strângere **9**.
 6. Țineți apăsat butonul de blocare a tijeii **11**.
 7. Strângeți din nou piulița de strângere **8** cu cheia combinată **21**.
 8. Strângeți piulița olandeză **15** a arborelui flexibil **16** în sens orar pe produs.

9. Introduceți accesoriul dorit în cleștele de strângere [9]/[32] a arborelui flexibil [16].
10. Blocarea tijei: Împingeți blocarea tijei [17] pe arborele flexibil [16] înapoi.
11. Slăbiți piulița de strângere [8] la arborele flexibil [16] cu cheia combinată [21].
12. Introduceți accesoriul și strângeți din nou piulița de strângere [8].

● Trepiedul

INDICAȚIE

- ▶ Puteți monta trepiedul [19] pe o suprafață verticală sau orizontală. Dispozitivul de prindere [12] asigură 2 poziții pentru montarea trepiedului.
- ▶ Puteți roti suportul [18] cu 360°.

(Fig. E)

1. Înșurubați trepiedul [19] în dispozitivul de prindere [12].
2. Înșurubați dispozitivul de prindere [12] la marginea unui banc de lucru sau a unei mese de lucru cu o grosime maximă de 60 mm.
3. Reglarea înălțimii trepiedului [19]:
 - Desfaceți tubul superior al trepiedului [19] rotindu-l în sens antiorar.
 - Scoateți tubul la înălțimea dorită.
 - Blocați tubul rotindu-l în sens orar.
4. Reglarea înălțimii suportul [18]:
 - Rotiți filetul negru în sens antiorar.
 - Reglați suportul [18] la înălțimea dorită.
 - Strângeți filetul rotindu-l în sens orar.
5. Deschideți suportul metalic [5].
6. Atașați produsul la cârligul suportului [18] cu suportul metalic [5].

● Coșul de frezare

INDICAȚIE

- ▶ Cu coșul de frezare [14] produsul este adecvat în special pentru tăierea formelor speciale (de ex. orificii pentru prize).
1. Introduceți capul de frezare [28] (vezi „Introducerea/schimbarea sculei/cleștelui de strângere”). Tija capului de frezat [28] trebuie să iasă cca. 16 mm din cleștele de strângere [9] (fig. F).
 2. Desfaceți piulița olandeză [7] în sens antiorar și scoateți-o din produs. Păstrați piulița olandeză într-un loc sigur.
 3. Înșurubați coșul de frezare [14] pe produs.
 4. Reglarea adâncimii de lucru (fig. G):
 - Slăbiți șurubul de fixare [13].
 - Așezați piciorul coșului de frezare [14] în poziția dorită.
 - Strângeți șurubul de fixare [13].

● Înlocuirea bateriei tip pastilă

(Fig. H)

1. Stingeți lumina de lucru cu LED [10] (vezi „Utilizarea inelului de fixare cu lumină de lucru cu LED”).
2. Scoateți inelul de fixare cu lumină de lucru cu LED [10] din produs.
3. Slăbiți șuruburile [39] și scoateți capacul superior.
4. Scoateți bateriile tip pastilă [40] vechi din suportul pentru bateriile tip pastilă [41].
5. Introduceți 2 baterii tip pastilă [40] noi în suporturile pentru baterii tip pastilă [41]. Polul pozitiv (+) trebuie să fie îndreptat în sus.
6. Reasamblați inelul de fixare cu lumina de lucru LED [10].
7. Strângeți șuruburile [39].

● Curățarea, întreținerea și depozitarea

⚠️ **AVERTISMENT! Risc de rănire!**



Înainte de a face lucrări la produs: Opriti produsul și scoateți ștecherul **4** din priză.

- Dacă s-a deteriorat cablul de alimentare de la rețea a acestui produs, el trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul său pentru clienți sau de către o altă persoană calificată asemănător, pentru a evita pericolele.
- Pentru reparații și lucrări de întreținere care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni, vă rugăm să contactați centrul nostru de service (vezi „Service”). Utilizați numai piese de schimb originale.

● Curățarea

⚠️ **AVERTISMENT! Risc de electrocutare!**

- ▶ Nu stropiți niciodată produsul cu apă.
- ▶ Nu scufundați niciodată produsul în apă sau în alte lichide.

⚠️ **ATENȚIE! Există riscul deteriorării produsului!**

- ▶ Substanțele chimice pot ataca piesele din plastic ale produsului. Nu folosiți detergenți, resp. solvenți.
- Păstrați fanțele de ventilație **6** și carcasa produsului curate. Utilizați o cârpă umedă sau o perie.

● Înlocuirea periei de cărbune

INDICAȚIE

- ▶ Obținerea unei perii de cărbune noi: vezi „Piese de schimb/accesorii”

(Fig. I)

1. Deschideți capacul pentru periei de cărbune **1** cu capătul îngust al cheii combinate **21**.
2. Scoateți peria de cărbune veche.
3. Introduceți noua perie de cărbune în degajare.
4. Închideți capacul pentru periei de cărbune **1** cu capătul îngust al cheii combinate **21**.

● Întreținerea

- Produsul nu necesită întreținere.

● Depozitarea

- Depozitați produsul și accesoriile acestuia întotdeauna
 - Curate,
 - Uscate,
 - Protejate de praf,
 - În cutia de depozitare,
 - Nu la îndemâna copiilor.

● Piese de schimb/accesorii

- Clienții din următoarele țări pot comanda baterii și încărcătoare compatibile în magazinele online Lidl: Germania (lidl.de), Franța (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Republica Cehă (lidl.cz), Olanda (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Slovacia (lidl.sk), Spania (lidl.es)
Clienții din toate celelalte țări le pot comanda la www.optimex-shop.com.

● Înlăturare

Ambalajul este produs din material ecologic care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1–7:

plastice/20–22: hârtie și carton/
80–98: substanțe de conexiune.

Produsul:



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoiul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

Bateriile/acumulatorii defecti sau consumați trebuie reciclați. Înapoiati bateriile și sau acumulatorii prin intermediul punctelor de colectare indicate.



Deteriorarea mediului înconjurător prin aruncarea greșită a bateriilor/acumulatorilor!

Înainte de eliminare, îndepărtați bateriile/ pachetul cu acumulator din produs.

Bateriile/acumulatorii nu trebuie aruncate în gunoiul menajer. Ele pot conține metale grele toxice și se supun tratamentului deșeurilor periculoase. Simbolurile chimice ale metalelor grele sunt următoarele: Cd = cadmiu, Hg = mercur, Pb = plumb. De aceea, predați bateriile/acumulatorii consumate la un punct de colectare comună.

● Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale

față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, furtunuri, cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului

la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a putea asigura o procesare rapidă a cererii dumneavoastră, vă rugăm să urmați următoarele indicații:

Vă rugăm să țineți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 509747_2507) ca dovadă pentru achiziția dumneavoastră.

Vă rugăm să luați numărul de produs de pe plăcuța cu tipul de construcție de pe produs, gravura de pe produs, pagina principală a instrucțiunii de utilizare (jos, stânga) sau de pe spatele sau fundul produsului.

În cazul în care, apar erori de funcționare sau alte defecțiuni, contactați mai întâi prin telefon sau prin e-mail, departamentul de service menționat în continuare.

Dumneavoastră puteți să expediați atunci un produs considerat ca fiind defect, adăugând chitanța de plată (bonul de casă) și menționând, în ce constă defecțiunea și când a apărut aceasta, fără cheltuieli poștale, la adresa de service comunicată.



La parkside-diy.com puteți să vedeți și să descărcați acest manual și multe altele. Cu acest cod QR ajungeți direct la parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați manualele de utilizare prin motorul de căutare. Dacă introduceți numărul de articol (IAN) 509747_2507 ajungeți la manualul de utilizare pentru articolul dumneavoastră.

● Service

RO Service România

Tel.: 0800890605

Formular de contact pe

parkside-diy.com

IAN 509747_2507



Marcaj Sârb De Conformitate

● Declarația UE de conformitate

DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE (Nr. 509747_2507)

IAN: 509747_2507
Identificarea produsului: "PARKSIDE" Mașină de găurit și șlefuit fin
Numărul de model: HG12438

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/UE
Directiva 2011/65/UE cu toate modificările aferente

Trimiteri la standardele armonizate sau trimiteri la la alte specificații tehnice relevante în legătură cu care se declară conformitatea:

Nr./Părți
Directiva 2006/42/CE
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-23:2013
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice:

Nr./Părți
EN IEC 63000:2018

Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co.KG

Semnat pentru și în numele:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Traducerea originalului declarației de conformitate

Neckarsulm	10.10.2025	<i>pps. Jens Buchheim</i>	<i>pps. Dr. Thorsten Maier</i>
Locul	Data	Procurist	Procurist















RO



Списък на използваните пиктограми/символи	Страница 232
Увод	Страница 233
Употреба по предназначение	Страница 233
Обем на доставката	Страница 233
Описание на частите	Страница 234
Технически данни	Страница 235
Указания за безопасност	Страница 236
Общи указания за безопасност за електрически инструменти	Страница 236
Указания за безопасност за всички приложения	Страница 238
Други указания за безопасност за всички приложения	Страница 241
Допълнителни указания за безопасност при шлифване и абразивно рязане	Страница 242
Допълнителни указания за безопасност при работа с телени четки	Страница 243
Указания за безопасност за LED лампи	Страница 243
Указания за безопасност за батерии/акумулаторни батерии	Страница 244
Указания за плоски кръгли батерии	Страница 245
Оригинални принадлежности/допълнителни уреди	Страница 245
Преди първата употреба	Страница 245
Разпаковане на продукта	Страница 245
Подготовка	Страница 245
Поставяне/смяна на инструмент/затягащи челюсти	Страница 245
Шлифовъчен камък	Страница 246
Монтиране на шлифовъчна лента	Страница 246
Монтиране на полираща приставка	Страница 246
Работа	Страница 246
Настройване на диапазона на оборотите	Страница 246
Включване и изключване	Страница 246
Използване на пръстен за хващане с работна LED лампа	Страница 246
Указания за обработване на материали/инструменти/диапазон на оборотите	Страница 247
Монтиране/използване на гъвкав вал	Страница 249
Статив	Страница 250
Кошница за фрезование	Страница 250
Смяна на плоски кръгли батерии	Страница 251

Почистване, поддръжка и съхранение	Страница 251
Почистване	Страница 251
Смяна на графитна четка.	Страница 251
Поддръжка	Страница 252
Съхранение	Страница 252
Резервни части/принадлежности	Страница 252
Изхвърляне	Страница 252
Гаранция	Страница 253
Процедиране в случай на рекламация	Страница 255
Сервиз	Страница 255
ЕС Декларация за съответствие	Страница 256

Списък на използваните пиктограми/символи

 	<p>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Продуктът съдържа плоска кръгла батерия. Опасност при поглъщане – следвайте инструкциите.</p>		<p>В обема на доставката е включена батерия (плоска кръгла батерия)</p>
	<p>ОПАСНОСТ! – Указва опасност с висока степен на риск, която, ако не бъде избегната, води до смърт или тежко нараняване (напр. опасност от задушаване)</p>		<p>Прочетете ръководството за експлоатация.</p>
	<p>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! – Указва опасност със средна степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване (напр. риск от токов удар)</p>		<p>Издърпайте щепсела</p>
	<p>ПРЕДПАЗЛИВОСТ! – Указва опасност с ниска степен на риск, която, ако не бъде избегната, може да причини леко до средно нараняване (напр. опасност от изгаряне)</p>		<p>Клас на защита II (двойна изолация)</p>
	<p>ВНИМАНИЕ! – Предупреждава за възможни материални щети (напр. опасност от късо съединение)</p>		<p>Дръжте извън обсега на деца.</p>
	<p>Знакът CE потвърждава съответствието с отнасящите се до продукта директиви на ЕС.</p>	 	<p>Указания за безопасност Инструкции за работа</p>

МУЛТИШЛАЙФ

● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне. Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.


● Употреба по предназначение

- Продуктът е предназначен за следните работи:

- Пробиване
- Фрезоване
- Гравиране
- Полиране
- Почистване
- Шлифоване
- Рязане

С продуктът могат да бъдат обработвани следните материали:

- Дърво
- Метал
- Пластмаса
- Керамика
- Камък

- Работната LED лампа  е предназначена за осветяване на непосредствената работна област.
- Винаги използвайте правилните принадлежности за предвидената употреба. При закупуването и употребата на работни инструменти съблюдавайте техническите изисквания на

продукта (вижте „Технически данни“).

- Използвайте продукта само в сухи закрити помещения.
- Други начини на употреба или изменения на продукта се считат за употреба не по предназначение и могат да доведат до рискове като смърт, наранявания и повреди.
- Производителят не поема отговорност за възникнали щети в резултат на употреба не по предназначение.
- Операторът или потребителят на продукта е отговорен за злополуки или телесни повреди и/или материални щети, нанесени на трети лица или на тяхно имущество.
- Продуктът е предназначен единствено за лична употреба.
- Продуктът не е предназначен за професионална употреба или за подобни области на приложение.

● Обем на доставката

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка! Деца не бива да играят с найлонови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

- 1 Мултишлайф
- 1 Гъвкав вал
- 1 Статив
- 1 Затягащо приспособление
- 1 Кошница за фрезоване
- 1 Пръстен за хващане с работна LED лампа
- 2 Плоски кръгли батерии (срок на годност: 12/2028)

- 1 Комплект принадлежности (42 части)
- 1 Куфар за съхранение
- 1 Ръководство за експлоатация

● Описание на частите

Преди четене разгънете страниците с фигурите и се запознайте с всички функции на продукта.

(Фиг. А)

- 1 Капак на графитни четки
- 2 Регулатор на оборотите
- 3 Превключвател за включване/ изключване
- 4 Свързващ проводник с мрежов щепсел
- 5 Метална скоба
- 6 Вентилационни отвори
- 7 Съединителна гайка
- 8 Затягаща гайка
- 9 Затягащи челюсти 3,2 mm (предварително монтирани)
- 10 Пръстен за хващане с работна LED лампа
- 11 Бутон за блокиране на шпиндела

(Фиг. В)

- 12 Затягащо приспособление
- 13 Фиксиращ винт
- 14 Кошница за фрезозване
- 15 Съединителна гайка (гъвкав вал)
- 16 Гъвкав вал
- 17 Блокировка на шпиндела (гъвкав вал)
- 18 Държач
- 19 Статив

(Фиг. С)

Комплект принадлежности от 42 части

⚠ ВНИМАНИЕ!

- ▶ Не надвишавайте посочените максимални обороти (вижте „Указания за обработване на материали/инструменти/ диапазон на оборотите“).

- 20 1 Шлифовъчен камък
- 21 1 Комбиниран ключ
- 22 2 Пластмасови четки (макс. 15000 min⁻¹)
- 23 1 Метална четка (макс. 15000 min⁻¹)
- 24 1 Затягащ дорник за шлифовъчна лента
- 25 5 Шлифовъчни накрайника (макс. 40000 min⁻¹)
- 26 5 Шлифовъчни ленти (макс. 40000 min⁻¹)
- 27 1 Свредло (макс. 20000 min⁻¹)
- 28 1 Фрезоващ накрайник (макс. 40000 min⁻¹)
- 29 2 Гравиращи накрайника (макс. 40000 min⁻¹)
- 30 1 Затягащ дорник за режещи/ шлифовъчни дискове
- 31 1 Затягащ дорник за полиращи приставки
- 32 1 Затягащи челюсти 2,4 mm
- 33 2 Шлифовъчни диска (макс. 40000 min⁻¹)
- 34 8 Режещи диска (макс. 40000 min⁻¹)
- 35 6 Режещи диска (макс. 40000 min⁻¹)
- 36 3 Полиращи приставки (макс. 20000 min⁻¹)

(Фиг. D)

- 37 Превключвател за включване/ изключване (за работна LED лампа)
- 38 Изолираща лента

(Фиг. Н)

- 39 Винтове
- 40 Плоски кръгли батерии
- 41 Държач за плоски кръгли батерии

● Технически данни

Мултишлайф	PFBS 160 D3
Номинална консумирана мощност:	160 W
Номинално напрежение:	230–240 V~, 50 Hz
Номинални обороти n:	10000 до 40000 min ⁻¹
Свердела:	макс. Ø 3,2 mm
Дискове:	макс. Ø 25 mm
Клас на защита:	II/□ (двойна изолация)
Батерия (включена в обема на доставката):	Алкална батерия 1,5 V LR41

Стойности на шумови емисии

Измерените стойности са определени съгласно EN 60745. Нивото на шума, измерено с АЧХ от тип А, на електрически инструмент в типичния случай възлиза на:

Ниво на звуково налягане L _{рА} :	75,3 dB
Неопределеност K _{рА} :	3,0 dB
Ниво на звукова мощност L _{wА} :	86,3 dB
Неопределеност K _{wА} :	3,0 dB

Стойности на емисии на вибрации

Общи стойности на вибрации (векторна сума от трите посоки), определени съгласно EN 60745:

Вибрации a _n :	1,637 m/s ²
Неопределеност K:	1,5 m/s ²

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Емисиите на вибрации и шумовите емисии по време на действителната употреба на електрическия инструмент могат да се различават от посочените стойности, в зависимост от начина, по който електрическият инструмент се използва, особено от вида на обработвания детайл.
- ▶ Необходимо е определяне на предпазни мерки за защита на оператора, които се основават на оценка на излагането на вибрации по време на действителните условия на употреба (при това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл, например времето, в което електрическият инструмент е изключен, и това, в което той действително е включен, но работи без натоварване).

УКАЗАНИЕ

- ▶ Посочената обща стойност на емисии на вибрации и посочената стойност на шумови емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Посочената обща стойност на вибрации и посочената стойност на шумови емисии могат да бъдат използвани също и за предварително оценяване на натоварването.



Указания за безопасност

- **Общи указания за безопасност за електрически инструменти**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Прочетете всички указания за безопасност и инструкции. Пропуски при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да предизвикат токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася за задвижвани от мрежово напрежение електрически инструменти (с мрежов кабел) и за задвижвани с акумулаторна батерия електрически инструменти (без мрежов кабел).

Безопасност на работното място

- 1) **Поддържайте Вашето работно пространство чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни пространства могат да доведат до злополуки.
- 2) **Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна среда, в която се намират**

запалими течности, газове или прахове. Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.

- 3) **Дръжте деца и други лица далеч по време на използване на електрическия инструмент.** При разсейване може да изгубите контрол над уреда.

Безопасност при работа с електрически ток

- 1) **Свързващият щепсел на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно с електрически инструменти с предпазно заземяване.** Непроменени щепсели и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
- 2) **Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни тела, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато Вашето тяло е заземено.
- 3) **Пазете електрическите инструменти от дъжд или влага.** Проникването на вода в електрически инструмент повишава риска от токов удар.
- 4) **Не използвайте кабела за носене и за закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете кабела от горещина, масло, остри ръбове и от движещи се части на уреда.** Повредени или оплетени кабели увеличават риска от токов удар.

- 5) **Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължаващи кабели, които са подходящи и за употреба на открито.** Използването на подходящ за употреба на открито удължаващ кабел намалява риска от токов удар.
- 6) **Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте диференциалнотокова защита.** Използването на диференциалнотокова защита намалява риска от токов удар.

Безопасност за хората

- 1) **Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, когато сте изморени или сте под влиянието на упойващи вещества, алкохол или медикаменти.** Момент невнимание при използването на електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- 2) **Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила.** Носенето на лични предпазни средства като противопрахова маска, устойчиви на хлъзгане предпазни обувки, предпазна каска или защита за слуха, в зависимост от вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- 3) **Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен,**

преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулаторната батерия, преди да го вземете или носите. Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху превключвателя или свържете към електрозахранването включен уред, това може да доведе до злополуки.

- 4) **Отстранявайте инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част от уреда, може да доведе до наранявания.
- 5) **Избягвайте необичайни позиции на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие.** Така можете по-добре да контролирате електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
- 6) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата, облеклото и ръкавиците си далеч от движещи се части.** Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- 7) **Когато могат да бъдат монтирани устройства за изсмукване на прах и за улавяне на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.** Използването на устройство за изсмукване на прах може да намали вредите за здравето поради прах.

Употреба и боравене с електрическият инструмент

- 1) **Не претоварвайте уреда.** Използвайте предназначения за Вашата работа електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент работете по-добре и по-сигурно в посочените граници на работните му характеристики.
- 2) **Не използвайте електрически инструмент, който е повреден.** Електрически инструмент, който вече не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- 3) **Извадете щепсела от контакта и/или махнете акумулаторната батерия, преди да извършвате настройки по уреда, да смените принадлежности или да оставите уреда настрана.** Тази мярка за безопасност предотвратява неволното стартиране на електрическият инструмент.
- 4) **Съхранявайте електрически инструменти, които не се използват, на недостъпно за деца място. Не оставяйте уреда да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.
- 5) **Поддържайте електрическите инструменти старателно.** Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическият инструмент. Повредените части трябва да бъдат ремонтирани преди използване на уреда. Много

злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.

- 6) **Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-малко и се водят по-лесно.
- 7) **Използвайте електрически инструмент, принадлежностите, работните инструменти и т.н. съгласно тези инструкции.** При това вземайте под внимание условията на работа и дейността, която трябва да се извърши. Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.

Сервиз

- 1) **Ремонти по електрическият инструмент следва да се извършват само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че безопасността на електрическият инструмент ще се запази.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Винаги носете предпазни очила!

● Указания за безопасност за всички приложения

Общи указания за безопасност за шлифование, шлайфане с шкурка, работа с телени четки, полиране, фрезование или абразивно рязане

- 1) **Този електрически инструмент следва да се използва като шлифовъчна машина, шлайф с**

шкурка, телена четка, полираща машина, за фрезование и като машина за абразивно рязане.

Съблюдавайте всички указания за безопасност, инструкции, изображения и данни, които получавате заедно с уреда. Неспазването на следните инструкции може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

- 2) **Не използвайте принадлежности, които не са специално предвидени и препоръчани от производителя за този електрически инструмент.** Само това, че можете да закрепите дадена принадлежност към Вашия електрически инструмент, не гарантира сигурна употреба.
- 3) **Допустимите обороти на работния инструмент трябва да са поне толкова, колкото са посочените върху електрическия инструмент максимални обороти.** Принадлежности, които се въртят по-бързо от допустимото, могат да се счупят и да се разлетят настрана.
- 4) **Външният диаметър и дебелината на работния инструмент трябва да отговарят на указания размери за Вашия електрически инструмент.** Възможно е грешно оразмерени работни инструменти да не бъдат достатъчно закрити или контролирани.
- 5) **Шлифовъчните дискове, шлифовъчните валащи и другите принадлежности трябва да пасват точно на шлифовъчния шпиндел или на затягащите челюсти на Вашия електрически инструмент.** Работни инструменти, които не пасват

точно в гнездото за закрепване на електрическия инструмент, се въртят неравномерно, вибрират много силно и могат да доведат до загуба на контрол.

- 6) **Монтирани на дорник дискове, шлифовъчни цилиндри, режещи инструменти или други принадлежности трябва да се поставят изцяло в затягащите челюсти или патронника.** „Стърченето“, съотв. свободно разположената част на дорника между шлифовъчното тяло и затягащите челюсти или патронника трябва да е минимално. Ако дорникът не е достатъчно затегнат или стърчи прекалено далеч от шлифовъчното тяло, работният инструмент може да се освободи и да бъде изхвърлен с висока скорост.
- 7) **Не използвайте повредени работни инструменти.** Преди всяка употреба проверявайте работните инструменти като шлифовъчни дискове за отчупвания и пукнатини, шлифовъчните валащи за пукнатини, износване или силна амортизация, телените четки за хлабави или счупени телчета. Ако електрическият инструмент или работният инструмент падне, проверете дали той не е повреден или използвайте неповреден работен инструмент. Когато сте проверили и поставили работния инструмент, Вие и намиращите се наблизо лица застанете извън равнината на въртящия се работен инструмент и оставете уреда да работи в продължение на една минута на най-високи обороти. Повредените работни

инструменти най-често се чупят в рамките на това време за тест.

- 8) **Носете лични предпазни средства. В зависимост от приложението, използвайте маска за цяло лице, защита за очите или предпазни очила. Ако е уместно, носете противопопрахова маска, защита за слуха, предпазни ръкавици или специална престилка, която Ви предпазва от малки абразивни частици или частици материал.** Очите трябва да бъдат защитени от летящи чужди тела, които се образуват при различни приложения. Противопраховите или дихателните маски трябва да филтрират възникващия при приложението прах. Ако сте изложени продължително време на силен шум, може да изгубите слуха си.
- 9) **Следете за безопасно разстояние на трети лица от Вашата работна зона. Всеки, който влиза в работната зона, трябва да носи лични предпазни средства.** Отчупени парчета от обработвания детайл или счупени работни инструменти могат да се разлетят настрана и да предизвикат наранявания също и извън непосредствената работна зона.
- 10) **Хващайте уреда само за изолираните повърхности за хващане, когато извършвате работи, при които работният инструмент може да засегне скрити електрически проводници или собствения мрежов кабел.** Контактът с проводник под напрежение може да постави под напрежение също и метални части на уреда и да доведе до токов удар.
- 11) **Винаги при стартиране дръжте електрическия инструмент здраво.** При ускорение до пълните обороти реактивният момент на двигателя може да доведе до усукване на електрическия инструмент.
- 12) **Когато е възможно, използвайте стеги, за да фиксирате обработвания детайл. Никога не дръжте малък обработван детайл в едната ръка и електрическия инструмент в другата, докато го използвате.** Чрез неподвижното затягане на дребни обработвани детайли и двете Ви ръце са свободни за по-добър контрол над електрическия инструмент. При рязане на кръгли обработвани детайли като дървени дюбели, прътов материал или тръби, те имат склонност да се търкалят, с което те могат да заклещят работния инструмент и да бъдат изхвърлени към Вас.
- 13) **Дръжте свързващия кабел далеч от въртящи се работни инструменти.** Ако изгубите контрол върху уреда, кабелът може да бъде прерязан или захванат и Вашата длан или ръка да попадне във въртящия се работен инструмент.
- 14) **Никога не оставяйте електрическия инструмент, преди работният инструмент да е спрял напълно.** Въртящият се работен инструмент може да осъществи контакт с повърхността, върху която е оставен, поради което може да загубите контрол върху електрическия инструмент.
- 15) **След смяната на работни инструменти или настройки по уреда, затягайте здраво**

гайката на затягащите челюсти, патронника или другите закрепващи елементи. Хлабави закрепващи елементи могат да се разместят неочаквано и да доведат до загуба на контрол; незакрепени въртящи се компоненти се изхвърлят със сила настрани.

- 16) **Не оставяйте електрическия инструмент да работи, докато го носите.** Вашите дрехи могат да бъдат захванати при случаен контакт с въртящия се работен инструмент и работният инструмент да се забие във Вашето тяло.
- 17) **Почиствайте редовно вентилационните отвори на Вашия електрически инструмент.** Вентилаторът на двигателя засмуква прах в корпуса, а голямо натрупване на метален прах може да предизвика електрически опасности.
- 18) **Не използвайте електрическия инструмент в близост до запалими материали.** Искрите могат да възпламенят тези материали.
- 19) **Не използвайте работни инструменти, които изискват течно охлаждащо средство.** Използването на вода или други течни охлаждащи средства може да доведе до токов удар.

● Други указания за безопасност за всички приложения

Откат и съответни указания за безопасност

Откат е внезапната реакция вследствие на закачен или блокиран въртящ се работен

инструмент, като шлифовъчен диск, шлифовъчна лента, телена четка и т.н. Закачането или блокирането води до внезапно спиране на въртящия се работен инструмент. Така електрическият инструмент се ускорява неконтролируемо обратно на посоката на въртене на работния инструмент.

Ако напр. един шлифовъчен диск се закачи или блокира в обработвания детайл, ръбът на шлифовъчния диск, който влиза в обработвания детайл, може да заяде и така шлифовъчният диск да се отчупи или да предизвика откат. Тогава шлифовъчният диск се задвижва към или напред от обслужващото лице, в зависимост от посоката на въртене на диска при мястото на блокиране. При това шлифовъчните дискове могат също да се счупят.

Откатът е следствие на грешна или неправилна употреба на електрическия инструмент. Той може да бъде избегнат чрез подходящи предпазни мерки, описани по-долу.

- 1) **Дръжте електрическия инструмент здраво и поставете тялото и ръцете си в позиция, в която можете да удържите силите на отката.** Операторът може да овладее силите на отката чрез подходящи предпазни мерки.
- 2) **Работете особено внимателно в областта на ъгли, остри ръбове и други. Предотвратявайте отскачане и заклещване на работните инструменти в обработвания детайл.** Въртящият се работен инструмент се заклещва лесно при ъгли, остри ръбове или когато той отскача от тях. Това предизвиква загуба на контрол или откат.

- 3) **Не използвайте назъбен режещ диск.** Такива работни инструменти често предизвикват откат или загуба на контрол върху електрическия инструмент.
- 4) **Винаги водете работния инструмент в същата посока в материала, в която режещият ръб напуска материала (тоест в същата посока, в която стружките/стърготините се изхвърлят).** Водене на електрическия инструмент в грешната посока причинява нащърбяване на режещия ръб на работния инструмент от обработвания детайл, поради което електрическият инструмент се издърпва в тази посока на подаване.
- 5) **Винаги затягайте здраво обработвания детайл при използване на въртящи се пили, режещи дискове, високоскоростни фрезоващи инструменти или твърдосплавни фрезоващи инструменти.** Дори и при минимално заклиняване в канала тези работни инструменти се заклещват и могат да причинят откат. При заклещване на режещ диск, той обикновено се чупи. При заклещване на въртящи се пили, високоскоростни фрезоващи инструменти или твърдосплавни фрезоващи инструменти, вложката на инструмента може да изскочи от канала и да доведе до загуба на контрол над електрическия инструмент.

● Допълнителни указания за безопасност при шлифование и абразивно рязане

Специални указания за безопасност при шлифование и абразивно рязане

- 1) **Използвайте единствено позволените за Вашия електрически инструмент шлифовъчни тела и само за препоръчаните възможности за употреба. Пример: Никога не шлифовайте със страничната повърхност на режещ диск.** Режещите дискове са предназначени за отнемане на материал с ръба на диска. Действието на странични сили върху тези шлифовъчни тела може да ги счупи.
- 2) **За конични и прави шлифовъчни глави с резба използвайте само неповредени дорници с правилен размер и дълбина, без подрязване на рамото.** Подходящите дорници намаляват възможността за счупване.
- 3) **Избягвайте блокиране на режещия диск или прекалено голям натиск. Не извършвайте прекалено дълбоки разрези.** Претоварване на режещия диск увеличава неговото натоварване и склонността към заклиняване или блокиране, с което и възможността за откат или счупване на шлифовъчното тяло.
- 4) **Избягвайте с ръката си областта пред и зад въртящия се режещ диск.** Ако движите режещия диск от ръката напред в обработвания детайл, в случай на откат електрическият инструмент с въртящия се диск може да бъде усукан право към Вас.

- 5) В случай че режещият диск се заклеши или прекъсват работата, изключете уреда и го дръжте спокойно, докато дискът спре да се върти. Никога не се опитвайте да издърпате все още въртящия се режещ диск от разреза, в противен случай може да последва откат. Определете и отстранете причината за заклещването.
- 6) Не включвайте електрическия инструмент отново, докато той се намира в обработвания детайл. Оставете режещия диск първо да достигне пълните си обороти, преди внимателно да продължите разреза. В противен случай дискът може да се закачи, да отскочи от обработвания детайл или да предизвика откат.
- 7) Подпирайте плочи или големи обработвани детайли, за да намалите риска от откат поради заклещен режещ диск. Големи обработвани детайли могат да се огънат под собственото си тегло. Обработваният детайл трябва да бъде подпрян от двете страни на диска, както в близост до разреза, така и при ръба.
- 8) Бъдете особено внимателни при връзване в съществуващи стени или други невидими области. Вкараният режещ диск може при рязането да предизвика откат от досег с газопроводи или водопроводи, електрически проводници или други обекти.

● Допълнителни указания за безопасност при работа с телени четки

Специални указания за безопасност при работа с телени четки

- 1) Обърнете внимание, че телените четки губят телчета дори и по време на обичайната употреба. Не претоварвайте телчетата чрез твърде голям натиск. Изхвърчащи телчета могат много лесно да проникнат през тънко облекло и/или кожата.
- 2) Преди употребата оставете четката да работи най-малко една минута с работна скорост. Внимавайте през това време да няма други хора пред или на една линия с четката. През времето на разработване могат да изхвърчат свободни телчета.
- 3) Насочете въртящата се телена четка настрани от Вас. При работа с тези четки малки частици или миниатюрни телчета да излетят настрани с висока скорост и да проникнат през кожата.

● Указания за безопасност за LED лампи

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Риск от наранявания на очите!

- Никога не насочвайте работната LED лампа **10** директно към хора или животни.
- Вие самите никога не гледайте директно в светлинния лъч на работната LED лампа **10**.



Указания за безопасност за батерии/акумулаторни батерии

⚠ ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА! Дръжте батерии/акумулаторни батерии извън обсега на деца. В случай на поглъщане незабавно потърсете лекар!



ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ! Никога не зареждайте батерии за еднократна употреба. Не свързвайте накъсо батерии/акумулаторни батерии и/или не ги отваряйте. Възможни са прегряване, опасност от пожар или експлозия.

- Никога не хвърляйте батерии/акумулаторни батерии в огън или вода.
- Не подлагайте батерии/акумулаторни батерии на механично натоварване.

Риск от изтичане на батерии/акумулаторни батерии

- Избягвайте екстремни условия и температури, които могат да въздействат на батериите/акумулаторните батерии, например върху отоплителни тела/пряка слънчева светлина.
- Ако батерии/акумулаторни батерии са изтекли, избягвайте контакт на кожата, очите и лигавиците с химикалите! Незабавно изплакнете засегнатите места с чиста вода и потърсете лекарска помощ!



НОСЕТЕ ПРЕДПАЗНИ РЪКАВИЦИ!

Изтекли или повредени батерии/акумулаторни батерии могат при контакт с кожата да причинят химически изгаряния. Затова в такъв случай носете подходящи предпазни ръкавици.

- В случай на изтичане на батериите/акумулаторните батерии, незабавно ги отстранете от продукта, за да избегнете повреди.
- Използвайте само батерии/акумулаторни батерии от един и същ тип. Не смесвайте стари батерии/акумулаторни батерии с нови!
- Отстранете батериите/акумулаторните батерии, ако продуктът няма да се използва по-продължително време.

Риск от повреда на продукта

- Използвайте само посочения тип батерии/акумулаторни батерии!
- Поставете батериите/акумулаторните батерии съгласно обозначението за полярност (+) и (-) върху батерията/акумулаторната батерия и продукта.
- Преди поставянето почистете контактите на батерията/акумулаторната батерия и контактите в отделението за батерии със суха, не мъхеста кърпа или клечка за уши!
- Отстранявайте незабавно изтощените батерии/акумулаторни батерии от продукта.

● Указания за плоски кръгли батерии



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не поглъщайте батерията, съществува опасност от химическо изгаряне.

- Този продукт съдържа плоски кръгли батерии. Ако плоска кръгла батерия бъде погълната, в рамките на 2 часа тя може да причини тежки вътрешни химически изгаряния, които могат да доведат до смърт.



Дръжте нови и използвани батерии далеч от деца.

- Ако отделението за батерии не се затваря сигурно, прекратете използването на продукта и го дръжте далеч от деца.
- Ако предполагате, че батерии може да са погълнати или да са попаднали в която и да е част от тялото, незабавно потърсете медицинска помощ.

● Оригинални принадлежности/ допълнителни уреди

- Използвайте само принадлежности и допълнителни уреди, които са посочени в това ръководство за експлоатация, съотв. тяхното закрепване е съвместимо с продукта.

● Преди първата употреба

● Разопаковане на продукта

1. Извадете продукта от опаковката и отстранете всички опаковъчни материали и защитни фолиа.
2. Проверете дали всички части са налични и дали описаният обем на доставката е пълен (вижте „Обем на доставката“).

3. Проверете дали продуктът и всички части са в добро състояние. Ако установите повреда или дефект, не използвайте продукта, а процедирайте по начина, описан в главата „Гаранция“.

● Подготовка

● Поставяне/смяна на инструмент/затягащи челюсти

1. Задръжте бутона за блокиране на шпиндела [11] натиснат.
2. Въртете затягащата гайка [8], докато блокировката се задейства.
3. Разхлабете затягащата гайка [8] от резбата с комбинирания ключ [21].
4. При необходимост извадете поставения инструмент.
5. Вкарайте желания инструмент през затягащата гайка [8].
6. Вкарайте желания инструмент в подходящите за стеблото на инструмента затягащи челюсти [9] [32].
7. Задръжте бутона за блокиране на шпиндела [11] натиснат.
8. Вкарайте затягащите челюсти [9] [32] във вложката с резба.
9. Затегнете здраво затягащата гайка [8] на резбата с комбинирания ключ [21].

Използване на работен инструмент със затягащ дорник

- Поставете съответния затягащ дорник [24/30/31] в продукта (вижте „Поставяне/смяна на инструмент/затягащи челюсти“).
- Само за затягащия дорник за режещи/шлифовъчни дискове [30]:
 1. Развийте винта на затягащия дорник за режещи/шлифовъчни дискове [30]

- със страната с отвертка на комбинирания ключ [21].
- Вкарайте желания работен инструмент между двете подложни шайби върху винта.
 - Затегнете винта на затягащия дорник за режещи/шлифовъчни дискове [30].

● Шлифовъчен камък

- Шлайфайте малки ръбове на ръка с шлифовъчния камък [20].

● Монтиране на шлифовъчна лента

- Вкарайте шлифовъчната лента [26] отгоре върху затягащия дорник за шлифовъчна лента [24].
- Фиксиране на шлифовъчна лента [26]: Затегнете винта на затягащия дорник за шлифовъчна лента [24] със страната с отвертка на комбинирания ключ [21].

● Монтиране на полираща приставка

- Навийте желаната полираща приставка [36] върху върха на затягащия дорник за полиращи приставки [31].

● Работа

● Настройване на диапазона на оборотите

УКАЗАНИЕ

- ▶ Преди да включите продукта: Настройте диапазона на оборотите.
- ▶ Посоката на въртене на шлифовъчния шпиндел е посочена чрез гравираната стрелка върху съединителната гайка [7].

- Нагласете регулатора на оборотите [2] на позиция между 1 и MAX.

● Включване и изключване

Включване

- Свържете мрежовия щепсел [4] към подходящ контакт.
- Поставете превключвателя за включване/изключване [3] на позиция I.

Изключване

- Поставете превключвателя за включване/изключване [3] на позиция O.
- Изваждайте мрежовия щепсел [4] от контакта, когато не използвате продукта.

● Използване на пръстен за хващане с работна LED лампа

УКАЗАНИЕ

- ▶ Преди първата употреба: Издърпайте изолиращата лента [38] навън (фиг. D). Изолиращата лента предотвратява разреждането на плоските кръгли батерии [40].

- Отвийте съединителна гайка [7] обратно на часовниковата стрелка и я свалете от продукта. Съхранявайте съединителната гайка на сигурно място.
- Завинтете пръстена за хващане с работна LED лампа [10] по часовниковата стрелка върху резбата.
- Включване на работната LED лампа [10]:** Плъзнете превключвателя за включване/изключване [37] върху позицията I (фиг. D).

4. **Изключване на работната LED лампа** **10**: Плъзнете превключвателя за включване/изключване **37** върху позицията **O** (фиг. D).

● Указания за обработване на материали/инструменти/диапазон на оборотите

УКАЗАНИЕ

- ▶ Фрезоващият крайник **28** не е подходящ за стомана или желязо. Подходящи фрезоващи крайници се предлагат в магазините.
- ▶ Следните данни представляват необвързваща препоръка. При практическата работа пробвайте сами кой инструмент и кои настройки са най-подходящи за обработвания материал.

- Използвайте фрезоващия крайник **28** при максимални обороти за обработката на дърво, пластмаса и гипсови плочи.
- Определете диапазона на оборотите за обработка на цинк, цинкови сплави, алуминий и мед чрез опити върху пробни детайли.
- Обработвайте пластмаси и материали с ниска точка на топене в ниския диапазон на оборотите.
- Извършвайте работи по почистване, полиране и полиране с гъвкав диск в средния диапазон на оборотите.
- Обработвайте дърво във високия диапазон на оборотите.

Настройване на подходящи обороти

Регулатор на оборотите 2	Материал за обработка
1	Пластмаси и материали с ниска точка на топене
2-3	Камък, керамика
4	Меко дърво, метал
5	Твърдо дърво
Мах.	Стомана

Изберете подходящи принадлежности за подходящите обороти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Не надвишавайте посочените максимални обороти.

Регулатор на оборотите ²	Принадлежности			Обороти		
MAX	—	—	<ul style="list-style-type: none"> ■ Шлифовъчни крайници ²⁵ ■ Шлифовъчни ленти ²⁶ ■ Фрезоващ крайник ²⁸ ■ Гравирани крайници ²⁹ ■ Шлифовъчни дискове ³³ ■ Режещи дискове ^{34/35} 	40000 min ⁻¹		
5				34000 min ⁻¹		
4				28000 min ⁻¹		
3				22000 min ⁻¹		
2				<ul style="list-style-type: none"> ■ Пластмасови четки ²² ■ Метална четка ²³ 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Свредла ²⁷ ■ Полиращи приставки ³⁶ 	16000 min ⁻¹
1						10000 min ⁻¹

Примери за приложение/избиране на подходящ инструмент

Функция	Принадлежности	Употреба	Стърчене
Пробиване	Свредла ²⁷	Обработка на дърво	мин. : 18 mm макс. : 25 mm
Фрезоване	Фрезоващ крайник ²⁸	Разнообразни работи (напр. изрязване, издълбаване, формоване, създаване на канали или прорези)	мин. : 18 mm макс. : 25 mm
Гравиране	Гравирани крайници ²⁹	Изработване на маркировка, занаятчийски работи	мин. : 18 mm макс. : 25 mm
Полиране, отстраняване на ръжда *	Метална четка ²³	Отстраняване на ръжда	мин. : 9 mm макс. : 15 mm
	Полиращи приставки ³⁶	Обработване на различни метали и пластмаси, особено благородни метали като злато или сребро	мин. : 12 mm макс. : 18 mm
Почистване	Пластмасови четки ²²	напр. почистване на труднодостъпни пластмасови корпуси или околността на ключалка на врата	мин. : 9 mm макс. : 15 mm

* **ПРЕДПАЗЛИВОСТ!** Упражнявайте само лек натиск с инструмента върху обработвания детайл.

Функция	Принадлежности	Употреба	Стърчене
Шлифоване	Шлифовъчни дискове [33]	Шлифовъчни работи по камък, дърво, фини работи по твърди материали като керамика или легирана стомана	мин. : 12 mm макс. : 18 mm
	Шлифовъчни крайници [25]		10 mm
	Шлифовъчни ленти [26]		10 mm
Рязане	Режещи дискове [34]/[35]	Обработване на метал, пластмаса и дърво	мин. : 12 mm макс. : 18 mm

- Макс. допустимата дължина на затягащ дорник е 33 mm.
- Ако използвате твърде голям натиск, затегнатият инструмент може да се счупи и/или обработваният детайл да бъде повреден. Можете да постигнете оптимални работни резултати, като водите инструмента с постоянен диапазон на оборотите и лек натиск към обработвания детайл.
- Не надвишавайте следния максимален диаметър:

Макс. Ø	Принадлежности
55 mm	<ul style="list-style-type: none"> ■ Композитни шлифовъчни тела ■ Шлифовъчни конуси ■ Шлифовъчни глави с вложка с резба
80 mm	<ul style="list-style-type: none"> ■ Принадлежности за шлайфане с шкурка

- Съхранявайте принадлежностите в оригиналната кутия или предпазвайте частите на принадлежностите от повреди по друг начин.
- Съхранявайте принадлежностите на сухо място, далеч от агресивни вещества.

- При работи по рязане дръжте здраво продукта с двете ръце.
- Съблюдавайте данните и информацията в горната таблица, за да предотвратите докосване на дъното на шлифовъчния инструмент от края на шпиндела.

● Монтиране/използване на гъвкав вал

⚠ ВНИМАНИЕ! Риск от повреди по продукта!

- ▶ Не натискайте бутона за блокиране на шпиндела [11], докато двигателят работи. В противен случай продуктът или гъвкавият вал [16] може да се повредят.

1. Отвийте съединителна гайка [7] обратно на часовниковата стрелка и я свалете от продукта. Съхранявайте съединителната гайка на сигурно място.
2. Задръжте бутона за блокиране на шпиндела [11] натиснат.
3. Отвийте затягащата гайка [8] обратно на часовниковата стрелка и я свалете от продукта.
4. Изтеглете малко вала навън, за да може да бъде фиксиран в затягащите челюсти [9].
5. Монтиране на гъвкав вал [16] на продукта: Поставете вътрешната ос на гъвкавия вал заедно със

- затягащата гайка [8] в затягащите челюсти [9].
- Задръжте бутона за блокиране на шпиндела [11] натиснат.
 - Затегнете здраво затягащата гайка [8] с комбинирания ключ [21].
 - Затегнете здраво съединителната гайка [15] на гъвкавия вал [16] по часовниковата стрелка към продукта.
 - Поставете желаната принадлежност в затягащите челюсти [9]/[32] на гъвкавия вал [16].
 - Блокиране на шпиндела: Плъзнете блокировката на шпиндела [17] на гъвкавия вал [16] назад.
 - Развийте затягащата гайка [8] на гъвкавия вал [16] с комбинирания ключ [21].
 - Вкарайте принадлежността и затегнете отново затягащата гайка [8].

● Статив

УКАЗАНИЕ

- ▶ Можете да монтирате статива [19] на вертикална или хоризонтална повърхност. Затягащото приспособление [12] предлага 2 позиции за монтаж на статива.
- ▶ Можете да завъртате държача [18] на 360°.

(Фиг. Е)

- Завинтете статива [19] в затягащото приспособление [12].
- Завинтете затягащото приспособление [12] на ръба на работен плот или работна маса с максимална дебелина от 60 mm.
- Регулиране на височината на статива [19]:
 - Разхлабете горната тръба на статива [19], като я завъртите обратно на часовниковата стрелка.

- Изтеглете навън тръбата до желаната височина.
 - Фиксирайте тръбата, като я завъртите по часовниковата стрелка.
- Регулиране на височината на държача [18]:
 - Завъртете черната резба обратно на часовниковата стрелка.
 - Настройте държача [18] на желаната височина.
 - Затегнете здраво резбата, като я завъртите по часовниковата стрелка.
 - Разгънете металната скоба [5].
 - Окачете продукта с металната скоба [5] към куката на държача [18].

● Кошница за фрезозане

УКАЗАНИЕ

- ▶ С кошницата за фрезозане [14] продуктът е особено подходящ за изрязване на специални форми (напр. отвори за контакти).

- Поставете фрезозация накрайник [28] (вижте „Поставяне/смяна на инструмент/затягащи челюсти“). Стеблото на фрезозация накрайник [28] трябва да стърчи ок. 16 mm от затягащите челюсти [9] (фиг. F).
- Отвийте съединителна гайка [7] обратно на часовниковата стрелка и я свалете от продукта. Съхранявайте съединителната гайка на сигурно място.
- Завинтете фрезозацията кошница [14] върху продукта.
- Настройване на работна дълбочина (фиг. G):
 - Освободете фиксиращия винт [13].

- Поставете крака на фрезоващата кошница **14** в желаната позиция.
- Затегнете здраво фиксиращия винт **13**.

● Смяна на плоски кръгли батерии

(Фиг. H)

1. Изключете работната LED лампа **10** (вижте „Използване на пръстен за хващане с работна LED лампа“).
2. Свалете пръстена за хващане с работна LED лампа **10** от продукта.
3. Разхлабете винтовете **39** и свалете горния капак.
4. Извадете старите плоски кръгли батерии **40** от държачите за плоски кръгли батерии **41**.
5. Поставете 2 нови плоски кръгли батерии **40** в държачите за плоски кръгли батерии **41**. Положителният полюс (+) трябва да сочи нагоре.
6. Сглобете отново пръстена за хващане с работна LED лампа **10**.
7. Затегнете винтовете **39**.

● Почистване, поддръжка и съхранение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване!



Преди да извършвате работи по продукта: Изключете продукта и издърпайте мрежовия щепсел **4**.

- Ако свързващият проводник на този продукт се повреди, той трябва да бъде заменен от производителя, неговата сервисна служба или подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасности.

- Възлагайте извършването на ремонти и работи по поддръжка, които не са описани в това ръководство, на нашия сервисен център (вижте „Сервиз“). Използвайте само оригинални резервни части.

● Почистване

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от токов удар!

- ▶ Никога не пръскайте продукта с вода.
- ▶ Не потапяйте продукта във вода или други течности.

⚠ ВНИМАНИЕ! Риск от повреди по продукта!

- ▶ Химическите вещества могат да разядат пластмасовите части на продукта. Не използвайте почистващи препарати, съотв. разтворители.
- Поддържайте вентилационните отвори **6** и корпуса на продукта чисти. За целта използвайте влажна кърпа или четка.

● Смяна на графитна четка

УКАЗАНИЕ

- ▶ Набавете си нова графитна четка: вижте „Резервни части/ принадлежности“

(Фиг. I)

1. Отворете капака на графитните четки **1** с тесния край на комбинирания ключ **21**.
2. Извадете старата графитна четка.
3. Поставете новата графитна четка в прореза.
4. Затворете капака на графитните четки **1** с тесния край на комбинирания ключ **21**.

● Поддръжка

- Продуктът не изисква поддръжка.

● Съхранение

- Съхранявайте продукта и неговите принадлежности винаги
 - Чисти,
 - Сухи,
 - Защитени от прах,
 - В куфара за съхранение,
 - Извън обсега на деца.

● Резервни части/ принадлежности

- Клиенти от следните страни могат да поръчват съвместими резервни батерии и зарядни устройства в онлайн магазините на Lidl: Германия (lidl.de), Франция (lidl.fr), Белгия (lidl.be), Чехия (lidl.cz), Нидерландия (lidl.nl), Полша (lidl.pl), Словакия (lidl.sk), Испания (lidl.es) Клиенти от всички останали страни могат да ги поръчват на www.optimex-shop.com.

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1–7: пластмаси/ 20–22: хартия и картон/80–98: композитни материали.

Продукт:



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

Дефектните или изтощени батерии/ акумулаторни батерии следва да бъдат рециклирани. Предавайте батериите/акумулаторните батерии и/или продукта в пунктовете за рециклиране.



Щети върху околната среда поради неправилно обезвреждане на батериите/ акумулаторните батерии!

Преди отстраняване като отпадък извадете батериите/комплекта акумулаторни батерии от продукта.

Батериите/акумулаторните батерии не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Те могат да съдържат отровни тежки метали и подлежат на специална преработка. Химическите символи на тежките метали са, както следва: Cd = кадмий, Hg = живак, Pb = олово. Затова предавайте изтощените батерии/ акумулаторни батерии в общински събирателен пункт.

● **Гаранция**

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно

ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При

злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 509747_2507) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, оставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване България

Тел.: 008001114920
Е-мейл: owim@lidl.bg
IAN 509747_2507

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ

Щифтсбергщрасе 1
74167 Некарсулм
Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на

стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

● Процедиране в случай на рекламация

За да се гарантира бърза обработка на Вашата поръчка, моля, следвайте посочените указания:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 509747_2507) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка на продукта, върху гравюра на продукта, на заглавната страница на настоящото ръководство (долу вляво) или върху стикера от горната или долната страна на продукта.


При възникнали функционални дефекти или други повреди първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервис.



Продукта, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервис, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.



На parkside-diy.com можете да разгледате и изтеглите това и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата страна и посредством маската за търсене намерете ръководствата за експлоатация. Въвеждането на номера на артикула (IAN) 509747_2507 ще Ви отведе до ръководството за експлоатация на Вашия артикул.

● Сервиз

 **Сервиз България**
Телефон: 008001184980
Формуляр за контакт на parkside-diy.com
IAN 509747_2507

  Маркировка за съответствие -
сърбия

● ЕС Декларация за съответствие

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (N° 509747_2507)

IAN: 509747_2507
Идентификация на продукта: "PARKSIDE" Мултишлайф
Номер на модела: HG12438

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

Директива 2006/42/ЕО

Директива 2014/30/ЕС

Директива 2011/65/ЕС с всички свързани изменения

Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

№ / Части

Директива 2006/42/ЕО

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-23:2013

Директива 2014/30/ЕС

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване:

№ / Части

EN IEC 63000:2018

Отговорник по съхранение на техническата документация: OWIM GmbH & Co.KG

Подписано за и от името на:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany (Германия)

Настоящата декларация за съответствие се издава изцяло на отговорността на производителя.

Превод на оригиналната декларация за съответствие

Некарзулм

Място

10.10.2025

Дата

ppa. Jens Buchheim
ppa. Jens Buchheim
прокурист

ppa. Dr. Thorsten Maier
ppa. Dr. Thorsten Maier
прокурист









BG



Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/ συμβόλων	Σελίδα 259
Εισαγωγή	Σελίδα 260
Προβλεπόμενη χρήση	Σελίδα 260
Περιεχόμενο συσκευασίας	Σελίδα 260
Περιγραφή μερών	Σελίδα 261
Τεχνικά δεδομένα	Σελίδα 261
Υποδείξεις ασφαλείας	Σελίδα 263
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία	Σελίδα 263
Υποδείξεις ασφαλείας για κάθε εφαρμογή	Σελίδα 265
Άλλες υποδείξεις ασφαλείας για κάθε εφαρμογή	Σελίδα 268
Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας για τη λείανση και την αποκοπή με λείανση	Σελίδα 269
Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας σχετικά με την εργασία με συρματόβουρτσες	Σελίδα 270
Υποδείξεις ασφαλείας για λυχνίες LED	Σελίδα 270
Υποδείξεις ασφαλείας για μπαταρίες/συσσωρευτές	Σελίδα 270
Υποδείξεις για επίπεδες μπαταρίες	Σελίδα 271
Γνήσια εξαρτήματα/πρόσθετος εξοπλισμός	Σελίδα 271
Πριν από την πρώτη χρήση	Σελίδα 271
Αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία	Σελίδα 271
Προετοιμασία	Σελίδα 272
Τοποθέτηση/αντικατάσταση εργαλείου/φωλιάς	Σελίδα 272
Ακόνι	Σελίδα 272
Τοποθέτηση ταινίας λείανσης	Σελίδα 272
Τοποθέτηση εξαρτήματος στίλβωσης	Σελίδα 272
Χρήση	Σελίδα 272
Ρύθμιση περιοχής αριθμού στροφών	Σελίδα 272
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση	Σελίδα 273
Χρήση δακτυλίου λαβής με λυχνία εργασίας LED	Σελίδα 273
Σημειώσεις σχετικά με την κατεργασία υλικών/τα εργαλεία/την περιοχή αριθμού στροφών	Σελίδα 273
Τοποθέτηση/χρήση του εύκαμπτου άξονα	Σελίδα 276
Τρίποδο	Σελίδα 276
Κλωβός φρέζας	Σελίδα 277
Αντικατάσταση μπαταριών	Σελίδα 277

Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση	Σελίδα 277
Καθαρισμός	Σελίδα 277
Αντικατάσταση ψήκτρας	Σελίδα 278
Συντήρηση	Σελίδα 278
Αποθήκευση	Σελίδα 278
Ανταλλακτικά/εξαρτήματα	Σελίδα 278
Απόσυρση	Σελίδα 278
Εγγύηση	Σελίδα 279
Διεκπεραίωση της εγγύησης	Σελίδα 279
Σέρβις	Σελίδα 280
Δηλωση συμμορφωσης ΕΕ	Σελίδα 281

Λίστα χρησιμοποιούμενων εικονογραμμάτων/συμβόλων

	<p>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το προϊόν περιέχει μια επίπεδη μπαταρία. Κίνδυνος σε περίπτωση κατάποσης – τηρείτε τις οδηγίες.</p>		<p>Περιλαμβάνεται μπαταρία (επίπεδη μπαταρία) στο περιεχόμενο συσκευασίας</p>
	<p>ΚΙΝΔΥΝΟΣ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο υψηλού βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος πνιγμού)</p>		<p>Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.</p>
			<p>Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά!</p>
	<p>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο μέτριου βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας)</p>		<p>Τραβήξτε το φικ</p>
			<p>Εναλλασσόμενο ρεύμα/τάση</p>
	<p>ΠΡΟΣΟΧΗ! – Υποδεικνύει έναν κίνδυνο χαμηλού βαθμού ο οποίος, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκαλέσει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό (π.χ. κίνδυνος εγκαύματος)</p>		<p>Κατηγορία προστασίας II (διπλή μόνωση)</p>
			<p>Φυλάσσετε σε σημείο όπου δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.</p>
	<p>ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! – Προειδοποιεί για πιθανές υλικές ζημιές (π.χ. κίνδυνος ηλεκτροπληξίας)</p>		<p>Υποδείξεις ασφαλείας Οδηγίες χειρισμού</p>
	<p>Το σύμβολο CE επιβεβαιώνει τη συμβατότητα με τις οδηγίες της ΕΕ που ισχύουν για το προϊόν.</p>		

ΣΥΣΚΕΥΗ ΛΕΙΑΝΣΗΣ ΚΑΙ ΔΙΑΤΡΗΣΗΣ

● **Εισαγωγή**

Σας συγχαίρουμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τόπο εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

● **Προβλεπόμενη χρήση**

- Το προϊόν προορίζεται για τις ακόλουθες εργασίες:

- Διάτρηση
- Φρεζάρισμα
- Χάραξη
- Στίλβωση
- Καθαρισμός
- Λείανση
- Κοπή

Με το προϊόν είναι δυνατή η επεξεργασία των παρακάτω υλικών:

- Ξύλο
- Μέταλλο
- Πλαστικό
- Κεραμικά υλικά
- Πέτρα

- Η λυχνία εργασίας LED **10** προορίζεται για τον φωτισμό της άμεσης περιοχής εργασίας.
- Χρησιμοποιείτε πάντα το σωστό εξάρτημα για την εκάστοτε εφαρμογή. Κατά την αγορά και τη χρήση εργαλείων εφαρμογής λαμβάνετε πάντα υπόψη τις τεχνικές απαιτήσεις του προϊόντος (βλ. «Τεχνικά δεδομένα»).

- Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά σε στεγνούς εσωτερικούς χώρους.
- Άλλες χρήσεις ή τροποποιήσεις του προϊόντος θεωρούνται ακατάλληλες και ενέχουν κινδύνους για τη ζωή, κινδύνους τραυματισμού και κινδύνους υλικής ζημιάς.
- Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε αντικανονική χρήση.
- Ο χειριστής ή ο χρήστης του προϊόντος είναι υπεύθυνος για τυχόν ατυχήματα, τραυματισμούς ή/και υλικές ζημιές σε τρίτους ή την περιουσία τρίτων.
- Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση.
- Το προϊόν δεν προορίζεται για επαγγελματική ή άλλη παρόμοια χρήση.

● **Περιεχόμενο συσκευασίας**

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν αποτελούν παιχνίδι για τα παιδιά! Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά μέρη! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- 1 Συσκευή λείανσης και διάτρησης
- 1 Εύκαμπτος άξονας
- 1 Τρίποδο
- 1 Διάταξη σύσφιξης
- 1 Κλωβός φρέζας
- 1 Δακτύλιος λαβής με λυχνία εργασίας LED
- 2 Επίπεδες μπαταρίες (ημερομηνία λήξης: 12/2028)
- 1 Σετ εξαρτημάτων (42 τεμάχια)
- 1 Βαλιτσάκι αποθήκευσης
- 1 Οδηγίες χρήσης

● Περιγραφή μερών

Πριν διαβάσετε τις οδηγίες, ξεδιπλώστε τις σελίδες με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με τις λειτουργίες του προϊόντος.

(Εικ. Α)

- 1 Κάλυμμα ψήκτρας
- 2 Διακόπτης ρύθμισης στροφών
- 3 Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
- 4 Καλώδιο τροφοδοσίας με φις
- 5 Μεταλλικοί βραχιόνες
- 6 Σχισμές αερισμού
- 7 Κοχλιωτό πώμα
- 8 Παξιμάδι σύσφιξης
- 9 Φωλιά 3,2 mm (τοποθετημένη)
- 10 Δακτύλιος λαβής με λυχνία εργασίας LED
- 11 Πλήκτρο ασφάλισης άξονα

(Εικ. Β)

- 12 Διάταξη σύσφιξης
- 13 Βίδα σύσφιξης
- 14 Κλωβός φρέζας
- 15 Κοχλιωτό πώμα (εύκαμπτος άξονας)
- 16 Εύκαμπτος άξονας
- 17 Διάταξη ασφάλισης άξονα (εύκαμπτος άξονας)
- 18 Υποδοχή
- 19 Τρίποδο

(Εικ. C)

Σετ εξαρτημάτων 42 τεμαχίων

⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ!

- ▶ Μην υπερβαίνετε τον μέγιστο υποδεικνυόμενο αριθμό στροφών (βλ. «Σημειώσεις σχετικά με την κατεργασία υλικών/τα εργαλεία/την περιοχή αριθμού στροφών»).

- 20 1 Ακόνι
- 21 1 Συνδυαστικό κλειδί
- 22 2 Πλαστικές βούρτσες (μέγ. 15000 min⁻¹)

- 23 1 Μεταλλική βούρτσα (μέγ. 15000 min⁻¹)
- 24 1 Μαντρέλι ταινίας λείανσης
- 25 5 Μύτες λείανσης (μέγ. 40000 min⁻¹)
- 26 5 Ταινίες λείανσης (μέγ. 40000 min⁻¹)
- 27 1 Μύτη τρυπανιού (μέγ. 20000 min⁻¹)
- 28 1 Μύτη φρεζαρίσματος (μέγ. 40000 min⁻¹)
- 29 2 Μύτες χάραξης (μέγ. 40000 min⁻¹)
- 30 1 Μαντρέλι δίσκων κοπής/λείανσης
- 31 1 Μαντρέλι εξαρτημάτων στίλβωσης
- 32 1 Φωλιά 2,4 mm
- 33 2 Δίσκοι λείανσης (μέγ. 40000 min⁻¹)
- 34 8 Δίσκοι κοπής (μέγ. 40000 min⁻¹)
- 35 6 Δίσκοι κοπής (μέγ. 40000 min⁻¹)
- 36 3 Εξαρτήματα στίλβωσης (μέγ. 20000 min⁻¹)

(Εικ. D)

- 37 Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (για λυχνία εργασίας LED)
- 38 Ταινία μόνωσης

(Εικ. Η)

- 39 Βίδες
- 40 Επίπεδες μπαταρίες
- 41 Υποδοχή επίπεδης μπαταρίας

● Τεχνικά δεδομένα

Συσκευή λείανσης και διάτρησης	PFBS 160 D3
Ονομαστική ισχύς εισόδου:	160 W
Ονομαστική τάση:	230–240 V~, 50 Hz
Ονομαστική ταχύτητα n:	10000 έως 40000 min ⁻¹
Μύτη τρυπανιού:	μέγ. Ø 3,2 mm
Δίσκοι:	μέγ. Ø 25 mm

Κατηγορία προστασίας:	II/□ (διπλή μόνωση)
Μπαταρία (περιλαμβάνεται στο περιεχόμενο συσκευασίας):	Αλκαλική μπαταρία 1,5 V LR41

Τιμές εκπομπής θορύβου

Οι τιμές μέτρησης υπολογίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745. Η στάθμη θορύβου A του ηλεκτρικού εργαλείου αντιστοιχεί τυπικά σε:

Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA} :	75,3 dB
Ανασφάλεια K_{pA} :	3,0 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} :	86,3 dB
Ανασφάλεια K_{WA} :	3,0 dB

Τιμές εκπομπής δόνησης

Συνολικές τιμές δόνησης (διανυσματικό σύνολο τριών κατευθύνσεων), όπως υπολογίστηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 60745:

Δόνηση a_n :	1,637 m/s ²
Ανασφάλεια K:	1,5 m/s ²

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Οι εκπομπές δόνησης και θορύβου κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να αποκλίνουν από τις υποδεικνυόμενες τιμές ανάλογα με το είδος και τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, ειδικά το είδος του κατεργαζόμενου τεμαχίου.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Είναι απαραίτητο να λαμβάνονται μέσα προστασίας του χειριστή, τα οποία θα ορίζονται με βάση την εκτίμηση έκθεσης σε δονήσεις υπό πραγματικές συνθήκες λειτουργίας (εν προκειμένω θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας, όπως π.χ. τα διαστήματα κατά τα οποία το ηλεκτρικό εργαλείο παραμένει απενεργοποιημένο και τα διαστήματα κατά τα οποία είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά χωρίς φορτίο).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Η υποδεικνυόμενη συνολική τιμή δόνησης και η υποδεικνυόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με την τυποποιημένη μέθοδο δοκιμών και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση διαφόρων ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους.
- ▶ Η υποδεικνυόμενη συνολική τιμή δόνησης και η υποδεικνυόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μπορούν, επίσης, να χρησιμοποιηθούν για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της επιβάρυνσης.



Υποδείξεις ασφαλείας

- **Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία**

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ **Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.** Οι παραλείψεις κατά την εφαρμογή των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο», ο οποίος χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας αφορά σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο τροφοδοσίας) και σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με μπαταρίες (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- 1) **Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη.** Η ακαταστασία και ο κακός φωτισμός της περιοχής εργασίας μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.
- 2) **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης εξαιτίας εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- 3) **Ενώσω χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, μην επιτρέπετε σε παιδιά και άλλα άτομα να πλησιάζουν.** Σε περίπτωση διάσπασης της προσοχής

μπορεί να χάσετε τον έλεγχο της συσκευής.

Ηλεκτρική ασφάλεια

- 1) **Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου θα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το φως δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 2) **Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές εστίες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, αν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- 3) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία.** Η εισχώρηση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 4) **Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για άλλες χρήσεις από αυτήν για την οποία προορίζεται, όπως για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρεμάσετε ή να τραβήξετε το φως από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα της συσκευής.** Τα φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 5) **Όταν εργάζεστε με ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης τα οποία είναι κατάλληλα και για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση ενός κατάλληλου καλωδίου επέκτασης για χρήση σε εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

6) **Αν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου υπό συνθήκες υγρασίας είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε ένα ρελέ διαφυγής.** Η χρήση ρελέ διαφυγής ελαχιστοποιεί τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ασφάλεια ατόμων

- 1) **Συγκεντρωθείτε, προσέχετε τις κινήσεις σας και χειριστείτε με σύνεση τα ηλεκτρικά εργαλεία. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, εφόσον είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Μια στιγμιαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- 2) **Φοράτε μέσα ατομικής προστασίας και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Όταν φοράτε μέσα ατομικής προστασίας, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής, ανάλογα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- 3) **Αποφύγετε την ακούσια ενεργοποίηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο προτού το συνδέσετε στο ρεύμα ή/και τις μπαταρίες, πριν το ενεργοποιήσετε ή πριν το μεταφέρετε.** Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο σας στον διακόπτη ή αν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη τη στιγμή που τη συνδέετε στην παροχή ρεύματος, υπάρχει κίνδυνος ατυχημάτων.
- 4) **Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού**

εργαλείου. Ένα εργαλείο ή ένα κλειδί το οποίο βρίσκεται σε ένα περιστρεφόμενο τμήμα της συσκευής μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

- 5) **Κρατήστε το σώμα σας σε σωστή στάση. Πατήστε σταθερά στο έδαφος και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Με τον τρόπο αυτόν μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο καλύτερα, κυρίως σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- 6) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά είναι πιθανό να μπλεχτούν στα κινούμενα μέρη.
- 7) **Αν μπορούν να συναρμολογηθούν διατάξεις αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση διάταξης αναρρόφησης σκόνης μειώνει τους κινδύνους από τη σκόνη.

Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

- 1) **Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο ανάλογα με την εργασία.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στον εκάστοτε τομέα εργασίας.
- 2) **Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρικά εργαλεία με ελαττωματικό διακόπτη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν είναι πλέον δυνατόν να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευάζεται.

- 3) **Αποσυνδέστε το φικ από την πρίζα ή/και αφαιρέστε την μπαταρία πριν τη ρύθμιση της συσκευής, την αλλαγή εξαρτημάτων ή την αποθήκευση της συσκευής.** Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από ακούσια ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- 4) **Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από τα παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιήσουν τη συσκευή άτομα τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, αν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- 5) **Να φροντίζετε με επιμέλεια τα ηλεκτρικά σας εργαλεία. Ελέγχετε αν λειτουργούν απρόσκοπτα τα κινούμενα μέρη και πως δεν μπλοκάρουν, όπως και αν έχουν φθαρεί ή σπάσει κάποια μέρη τα οποία επηρεάζουν την ομαλή λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Επισκευάστε τα κατεστραμμένα μέρη πριν από τη χρήση της συσκευής.** Πολλά από τα ατυχήματα οφείλονται σε ανεπαρκή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.
- 6) **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία κοφτερά και καθαρά.** Τα κοπτικά εργαλεία τα οποία συντηρούνται σωστά μπλοκάρουν λιγότερο συχνά και είναι ευκολότερα στο χειρισμό τους.
- 7) **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα, τα εργαλεία εφαρμογής κτλ. σύμφωνα με τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης. Λάβετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εκάστοτε εφαρμογή.** Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες χρήσεις εκτός

από τις προβλεπόμενες μπορεί να έχει επικίνδυνες συνέπειες.

Σέρβις

- 1) **Ζητήστε την επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό και αποκλειστικά με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών.** Έτσι εξασφαλίζετε την ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά!

● Υποδείξεις ασφαλείας για κάθε εφαρμογή

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για εργασίες λείανσης, γυαλοχαρτίσματος, τριψίματος με συρματόβουρτσες, στίλβωσης, φρεζαρίσματος ή αποκοπής με λείανση

- 1) Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως τροχός, γυαλόχαρτο, συρματόβουρτσα, στίλβωτικό μηχάνημα, φρέζα και μηχανή κοπής. Λάβετε υπόψη όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τα δεδομένα που λαμβάνετε μαζί με τη συσκευή. Αν δεν λάβετε υπόψη τις ακόλουθες οδηγίες, μπορούν να προκληθούν ηλεκτροπληξία, φωτιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.
- 2) **Μη χρησιμοποιείτε εξαρτήματα τα οποία δεν προβλέπονται και δεν συστήνονται από τον κατασκευαστή ειδικά για αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.** Μόνο το γεγονός ότι μπορείτε να στερεώσετε το εξάρτημα στο ηλεκτρικό εργαλείο σας δεν εγγυάται την ασφαλή χρήση.

- 3) **Ο επιτρεπτός αριθμός στροφών του εργαλείου εφαρμογής δεν πρέπει να υπερβαίνει τον υποδεικνυόμενο μέγιστο αριθμό στροφών στο ηλεκτρικό εργαλείο.** Εξαρτήματα τα οποία περιστρέφονται ταχύτερα μπορούν να διαλυθούν και να εκτοξευτούν στον γύρω χώρο.
- 4) **Η εξωτερική διάμετρος και το πάχος του εργαλείου εφαρμογής πρέπει να συμφωνούν με τα στοιχεία διαστάσεων του ηλεκτρικού εργαλείου σας.** Τα λανθασμένα διαστασιολογημένα εργαλεία εφαρμογής δεν μπορούν να προστατευτούν ή να ελεγχθούν σωστά.
- 5) **Οι τροχοί λείανσης, οι κύλινδροι λείανσης ή οποιοδήποτε εξάρτημα πρέπει να ταιριάζει ακριβώς στον άξονα λείανσης του ηλεκτρικού εργαλείου σας.** Τα εργαλεία εφαρμογής τα οποία δεν ταιριάζουν ακριβώς στην υποδοχή του ηλεκτρικού εργαλείου περιστρέφονται ανομοιόμορφα, δονούνται έντονα και μπορούν να οδηγήσουν σε απώλεια του ελέγχου.
- 6) **Οι δίσκοι, οι κύλινδροι λείανσης, τα εργαλεία κοπής ή άλλα εξαρτήματα συναρμολογημένα σε μαντρέλι πρέπει να εισάγονται πλήρως μέσα στη φωλιά ή το τσοκ. Η «προεξοχή» ή το ελεύθερο μέρος του μαντρελιού ανάμεσα στο λειαντικό σώμα και τη φωλιά ή το τσοκ πρέπει να είναι ελάχιστη.** Αν το μαντρέλι δεν σφίξει σωστά ή προεξέχει πολύ από το λειαντικό σώμα, μπορεί το εργαλείο εφαρμογής να λυθεί και να εκτοξευθεί με μεγάλη ταχύτητα.
- 7) **Μην χρησιμοποιείτε χαλασμένα εργαλεία εφαρμογής. Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση τα εργαλεία εφαρμογής, όπως τους δίσκους λείανσης για σπασίματα και ρωγμές, τους κύλινδρους λείανσης για ρωγμές, φθορά ή σημεία υπερβολικής χρήσης, τις συρματόβουρτσες για χαλαρά ή σπασμένα σύρματα. Αν το ηλεκτρικό εργαλείο ή το εργαλείο εφαρμογής πέσει κάτω, ελέγξτε αν αυτό έχει υποστεί ζημιά ή χρησιμοποιήστε ένα εργαλείο εφαρμογής χωρίς ζημιά. Αν έχετε ελέγξει και τοποθετήσει το εργαλείο εφαρμογής, παραμείνετε εσείς και τα άτομα που βρίσκονται κοντά εκτός του επιπέδου του περιστρεφόμενου εργαλείου εφαρμογής και αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει για ένα λεπτό με τον μέγιστο αριθμό στροφών.** Τα χαλασμένα εργαλεία εφαρμογής συνήθως σπάνε εντός αυτού του χρόνου δοκιμής.
- 8) **Φορέστε μέσα ατομικής προστασίας. Ανάλογα με την εφαρμογή χρησιμοποιήστε μάσκα ολόκληρου προσώπου, προστατευτικά ματιών ή προστατευτικά γυαλιά. Αν ενδείκνυται, φορέστε μάσκα προστασίας από τη σκόνη, προστατευτικά ακοής, προστατευτικά γάντια ή ειδική ποδιά που σας προστατεύει από σωματίδια λείανσης και σωματίδια υλικών.** Τα μάτια πρέπει να προστατεύονται από εκτοξευόμενα στον γύρω χώρο ξένα σωματίδια τα οποία δημιουργούνται κατά τις διάφορες εφαρμογές. Η μάσκα προστασίας από τη σκόνη ή για την αναπνοή πρέπει να φιλτράρει τη σκόνη που δημιουργείται κατά την εφαρμογή. Η παρατεταμένη έκθεση σε δυνατό θόρυβο μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.

- 9) **Προσέξτε ώστε άλλα άτομα να βρίσκονται σε ασφαλή απόσταση από την περιοχή εργασίας.** Κάθε άτομο το οποίο εισέρχεται στην περιοχή εργασίας πρέπει να φορά μέσα ατομικής προστασίας. Θραύσματα του κατεργαζόμενου τεμαχίου ή σπασμένων εργαλείων εφαρμογής μπορούν να εκτοξευτούν και να προκαλέσουν, επίσης, τραυματισμούς εκτός της άμεσης περιοχής εργασίας.
- 10) **Όταν εκτελείτε εργασίες, κρατάτε τη συσκευή από τις μονωμένες επιφάνειες των λαβών, εφόσον το εργαλείο εφαρμογής είναι πιθανόν να έρθει σε επαφή με κρυφούς αγωγούς ρεύματος ή με το ίδιο το καλώδιο τροφοδοσίας.** Η επαφή με ένα ηλεκτροφόρο καλώδιο μπορεί να θέσει υπό τάση επίσης μεταλλικά μέρη της συσκευής και να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.
- 11) **Κρατάτε πάντα σταθερά το ηλεκτρικό εργαλείο κατά την εκκίνηση.** Κατά την εκκίνηση με μέγιστη ταχύτητα μπορεί το ηλεκτρικό εργαλείο να παρεκκλίνει λόγω της ροπής αντίδρασης.
- 12) **Αν είναι δυνατόν, χρησιμοποιήστε σφιγκτήρες για τη σταθεροποίηση του κατεργαζόμενου τεμαχίου. Μην κρατάτε ποτέ ένα μικρό κατεργαζόμενο τεμάχιο με το ένα χέρι και το ηλεκτρικό εργαλείο με το άλλο κατά τη διάρκεια της χρήσης.** Σφίγγοντας τα μικρά κατεργαζόμενα τεμάχια έχετε και τα δύο χέρια ελεύθερα για καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου. Κατά την κοπή κυλινδρικών κατεργαζόμενων τεμαχίων, όπως ξύλινα πώματα, υλικά ράβδων ή σωλήνες, λάβετε υπόψη ότι αυτά μπορεί να κυλήσουν, προκαλώντας εμπλοκή του εργαλείου εφαρμογής και εκτόξευση προς το μέρος σας.
- 13) **Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από τα περιστρεφόμενα εργαλεία εφαρμογής.** Αν χάσετε τον έλεγχο της συσκευής, το καλώδιο μπορεί να κοπεί ή να σκαλώσει και το χέρι ή ο βραχιόνάς σας να ακουμπήσει στο περιστρεφόμενο εργαλείο εφαρμογής.
- 14) **Μην αφήνετε ποτέ κάτω το ηλεκτρικό εργαλείο, αν το εργαλείο εφαρμογής δεν ακινητοποιηθεί εντελώς.** Το περιστρεφόμενο εργαλείο εφαρμογής μπορεί να έρθει σε επαφή με την επιφάνεια απόθεσης με αποτέλεσμα πιθανή απώλεια του ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου.
- 15) **Μετά την αλλαγή εργαλείων εφαρμογής ή την πραγματοποίηση ρυθμίσεων στη συσκευή σφίξτε καλά το παξιμάδι της φωλιάς, το τσοκ ή άλλα στοιχεία στερέωσης.** Τα χαλαρά στοιχεία στερέωσης μπορεί να μετατοπιστούν ξαφνικά, προκαλώντας απώλεια του ελέγχου. Τα περιστρεφόμενα εξαρτήματα που δεν έχουν στερεωθεί σωστά εκτοξεύονται με μεγάλη δύναμη.
- 16) **Μην αφήνετε το ηλεκτρικό εργαλείο να λειτουργεί όταν το μεταφέρετε.** Τα ρούχα σας μπορούν να πιαστούν λόγω τυχαίας επαφής με το περιστρεφόμενο εργαλείο εφαρμογής και το εργαλείο εφαρμογής μπορεί να τρυπήσει το σώμα σας.
- 17) **Καθαρίζετε τακτικά τα ανοίγματα αερισμού του ηλεκτρικού εργαλείου σας.** Ο ανεμιστήρας του μοτέρ έλκει σκόνη μέσα στο περίβλημα και μια έντονη συσσώρευση σκόνης μετάλλου

μπορεί να προκαλέσει ηλεκτρικούς κινδύνους.

- 18) **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κοντά σε εύφλεκτα υλικά.** Σπινθήρες μπορούν να αναφλέξουν τα υλικά.
- 19) **Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία εφαρμογής τα οποία απαιτούν πτητικά ψυκτικά μέσα.** Η χρήση νερού ή άλλων υγρών ψυκτικών μέσων μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.

● Άλλες υποδείξεις ασφαλείας για κάθε εφαρμογή

Ανάκρουση και αντίστοιχες υποδείξεις ασφαλείας

Η ανάκρουση είναι η ξαφνική αντίδραση λόγω μαγκωμένου ή μπλοκαρισμένου περιστρεφόμενου εργαλείου εφαρμογής, όπως π.χ. δίσκου λείανσης, ταινίας λείανσης συρματόβουρτσας κ.λπ. Το μάγκωμα ή το μπλοκάρισμα οδηγεί σε απότομο σταμάτημα του περιστρεφόμενου εργαλείου εφαρμογής. Εξαιτίας αυτού το ανεξέλεγκτο ηλεκτρικό εργαλείο επιταχύνεται αντίθετα προς τη φορά περιστροφής του εργαλείου εφαρμογής.

Αν π.χ. ένας δίσκος λείανσης παρουσιάσει αγκίστρωση ή εμπλοκή, μπορεί το άκρο του δίσκου λείανσης που βυθίζεται στο κατεργαζόμενο τεμάχιο να παγιδευτεί και, κατά συνέπεια, ο δίσκος λείανσης να σπάσει ή να προκαλέσει ανάκρουση. Ο δίσκος λείανσης θα κινηθεί έπειτα προς τον χειριστή ή μακριά από αυτόν, ανάλογα με τη φορά περιστροφής του τροχού στο σημείο εμπλοκής. Σε αυτήν την περίπτωση οι δίσκοι λείανσης μπορεί, επίσης, να σπάσουν.

Η ανάκρουση είναι συνέπεια λανθασμένης ή ελαττωματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου. Μπορεί να αποτραπεί μέσω κατάλληλων μέτρων

προφύλαξης, όπως περιγράφεται παρακάτω.

- 1) **Κρατήστε σταθερά το ηλεκτρικό εργαλείο και φέρτε το σώμα και τους βραχιόνες σας σε τέτοια θέση, στην οποία να μπορείτε να αντιμετωπίσετε τις δυνάμεις ανάκρουσης.** Ο χειριστής μπορεί μέσω κατάλληλων μέτρων προφύλαξης να αντιμετωπίσει τις δυνάμεις ανάκρουσης.
- 2) **Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις γωνίες, τις αιχμηρές ακμές κτλ. Φροντίστε ώστε τα εργαλεία εφαρμογής να μην ξεφεύγουν από το κατεργαζόμενο τεμάχιο και να μην μαγκώνουν.** Το περιστρεφόμενο εργαλείο εφαρμογής τείνει να μαγκώνει σε γωνίες, αιχμηρές ακμές ή όταν αναπηδά σε αυτές. Αυτό προκαλεί απώλεια ελέγχου ή ανάκρουση.
- 3) **Μην χρησιμοποιείτε οδοντωτές λάμες.** Τέτοια εργαλεία εφαρμογής προκαλούν συχνά ανάκρουση ή την απώλεια του ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου.
- 4) **Οδηγείτε πάντα το εργαλείο εφαρμογής στο υλικό προς την κατεύθυνση κατά την οποία το άκρο κοπής εξέρχεται από το υλικό (είναι η κατεύθυνση προς την οποία απορρίπτονται τα γρέζια).** Σε περίπτωση οδήγησης του ηλεκτρικού εργαλείου προς τη λανθασμένη κατεύθυνση μπορεί να το άκρο κοπής του εργαλείου εφαρμογής να ξεφύγει από το κατεργαζόμενο τεμάχιο, τραβώντας το ηλεκτρικό εργαλείο προς αυτήν την κατεύθυνση πρόωσης.
- 5) **Σφίγγετε πάντα καλά το κατεργαζόμενο τεμάχιο κατά τη χρήση λίμας, δίσκων κοπής, εργαλείων υψηλής ταχύτητας ή εργαλείων φρεζαρίσματος σκληρομετάλλου.** Ακόμη και με

ελάχιστη κάμψη στην εγκοπή αυτά τα εργαλεία εφαρμογής μαγκώνουν και μπορεί να προκληθεί ανάδραση. Αν μαγκώσει ο δίσκος κοπής, συνήθως σπάει. Αν μαγκώσει η λίμα, κάποιο εργαλείο φρεζαρίσματος υψηλής ταχύτητας ή κάποιο εργαλείο φρεζαρίσματος σκληρομετάλλου μπορεί το άκρο του εργαλείου να ξεφύγει από την εγκοπή και να προκαλέσει απώλεια του ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου.

● Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας για τη λείανση και την αποκοπή με λείανση

Ιδιαίτερες υποδείξεις ασφαλείας για τη λείανση και την αποκοπή με λείανση

- 1) Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τις εγκεκριμένα για το ηλεκτρικό εργαλείο σας λειαντικά σώματα για τις συνιστώμενες εφαρμογές. **Παράδειγμα: Ποτέ μη λειανετε με την πλάγια επιφάνεια ενός δίσκου κοπής.** Οι δίσκοι κοπής προορίζονται για την αφαίρεση υλικού με την ακμή του δίσκου. Η πλευρική επίδραση δύναμης σε αυτά τα λειαντικά σώματα μπορεί να τα σπάσει.
- 2) **Για κωνικούς και ευθείς πείρους λείανσης με σπείρωμα χρησιμοποιείτε μόνο άθικτα μαντρέλια κατάλληλου μεγέθους και μήκους, χωρίς πίσω εγκοπή στο στέλεχος.** Η χρήση κατάλληλων μαντρελιών αποτρέπει το ενδεχόμενο θραύσης.
- 3) **Αποφεύγετε την εμπλοκή του δίσκου κοπής ή πολύ υψηλή πίεση. Μη εκτελείτε υπερβολικά βαθιές κοπές.** Μια υπερφόρτωση του δίσκου κοπής αυξάνει την επιβάρυνσή του και την τάση συστροφής ή εμπλοκής

και, συνεπώς, την πιθανότητα ανάκρουσης ή σπασίματος του λειαντικού σώματος.

- 4) **Μην τοποθετείτε τα χέρια σας στην περιοχή μπροστά και πίσω από τον περιστρεφόμενο δίσκο κοπής.** Όταν μετακινείτε τον δίσκο κοπής στο κατεργαζόμενο τεμάχιο μακριά από το χέρι σας, το ηλεκτρικό εργαλείο με τον περιστρεφόμενο δίσκο μπορεί να εκτοξευθεί απευθείας επάνω σας σε περίπτωση ανάκρουσης.
- 5) **Σε περίπτωση που ο δίσκος κοπής μαγκώσει ή διακόψετε την εργασία, απενεργοποιήστε τη συσκευή και κρατήστε την ήρεμα, έως ότου ο δίσκος ακινητοποιηθεί. Ποτέ μην προσπαθείτε να τραβήξετε τον κινούμενο δίσκο κοπής από την κοπή, διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ανάκρουση.** Εξακριβώστε και διορθώστε την αιτία του μαγκώματος.
- 6) **Μην ενεργοποιήσετε πάλι το ηλεκτρικό εργαλείο, όσο αυτό βρίσκεται στο κατεργαζόμενο τεμάχιο. Αφήστε πρώτα το δίσκο κοπής να φτάσει στις πλήρεις στροφές του, προτού συνεχίσετε προσεκτικά την κοπή.** Διαφορετικά ο δίσκος μπορεί να αγκιστρωθεί, να αναπηδήσει από το κατεργαζόμενο τεμάχιο ή να προκαλέσει ανάκρουση.
- 7) **Στηρίζετε πλάκες ή μεγάλα κατεργαζόμενα τεμάχια, ώστε να εμποδίζετε τον κίνδυνο ανάκρουσης μέσω ενός μαγκωμένου δίσκου κοπής.** Τα μεγάλα κατεργαζόμενα τεμάχια μπορούν να λυγίσουν από το ίδιο τους το βάρος. Το κατεργαζόμενο τεμάχιο πρέπει να στηρίζεται και στις δύο πλευρές του δίσκου και μάλιστα τόσο κοντά στον δίσκο κοπής όσο και στην ακμή.

- 8) **Δώστε ιδιαίτερη προσοχή κατά τη βυθιζόμενη κοπή σε τοίχους και άλλες περιοχές χωρίς κατάλληλη οπτική επαφή.** Μπορεί να προκληθεί ανάκρουση του βυθιζόμενου δίσκου κοπής κατά την κοπή αγωγών αερίου ή νερού, ηλεκτρικών αγωγών ή άλλων αντικειμένων.



● **Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας σχετικά με την εργασία με συρματόβουρτσες**

Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας σχετικά με την εργασία με συρματόβουρτσες

- 1) **Λάβετε υπόψη ότι η συρματόβουρτσα χάνει τμήματα σύρματος ακόμη και κατά τη συνηθισμένη χρήση. Μην υπερφορτώνετε τα σύρματα μέσω πολύ υψηλής πίεσης.** Τα εκτοξευόμενα τμήματα σύρματος μπορούν πολύ εύκολα να διεισδύσουν μέσα από λεπτά ρούχα και/ή μέσα στο δέρμα.
- 2) **Πριν τη χρήση αφήστε τις βούρτσες να λειτουργήσουν σε ταχύτητα εργασίας για τουλάχιστον ένα λεπτό. Διασφαλίστε ότι κανένα άτομο δεν βρίσκεται στην ίδια γραμμή με τη βούρτσα σε αυτήν τη διάρκεια.** Κατά την εκκίνηση μπορεί να εκτοξευθούν χαλαρά τμήματα σύρματος.
- 3) **Κατευθύνετε την περιστρεφόμενη συρματόβουρτσα αντίθετα προς το μέρος σας.** Κατά την εργασία με τέτοιες βούρτσες ενδέχεται να εκτοξευθούν με μεγάλη ταχύτητα μικρά σωματίδια και μικροσκοπικά τμήματα σύρματος και να διαπεράσουν το δέρμα σας.

● **Υποδείξεις ασφαλείας για λυχνίες LED**

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος τραυματισμού των ματιών!

- Μην κατευθύνετε ποτέ τη λυχνία εργασίας LED  προς ανθρώπους ή ζώα.
- Μην κοιτάζετε ποτέ απευθείας προς τη δέσμη φωτός της λυχνίας εργασίας LED .



Υποδείξεις ασφαλείας για μπαταρίες/ συσσωρευτές

- ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΘΑΝΑΤΟΥ!** Φυλάσσετε τις μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μακριά από παιδιά. Σε περίπτωση κατάποσης απευθυνθείτε αμέσως σε γιατρό!



ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ!

Μην φορτίζετε ποτέ τις μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Μην βραχυκυκλώνετε ή/και μην ανοίγετε τις μπαταρίες/τους συσσωρευτές. Ενδέχεται να προκληθεί υπερθέρμανση, πυρκαγιά ή έκρηξη.

- Μην ρίχνετε ποτέ τις μπαταρίες/τους συσσωρευτές στη φωτιά ή σε νερό.
- Μην ασκείτε μηχανικό φορτίο στις μπαταρίες/τους συσσωρευτές.

Κίνδυνος διαρροής των μπαταριών/ συσσωρευτών

- Αποφύγετε τις ακραίες συνθήκες και θερμοκρασίες που μπορεί να επηρεάσουν τις μπαταρίες/τους συσσωρευτές, όπως π.χ. τα θερμαντικά σώματα/η άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Σε περίπτωση διαρροής των μπαταριών/συσσωρευτών, αποφύγετε την επαφή των χημικών ουσιών με το δέρμα, τα μάτια και τους βλεννογόνους! Καθαρίστε αμέσως τις προσβεβλημένες

περιοχές με καθαρό νερό και επικοινωνήστε με γιατρό!



ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ

ΓΑΝΤΙΑ! Οι μπαταρίες/ συσσωρευτές που παρουσιάζουν διαρροή ή έχουν υποστεί βλάβη μπορούν να προκαλέσουν ερεθισμούς κατά την επαφή με το δέρμα. Επομένως, φοράτε κατάλληλα προστατευτικά γάντια σε αυτήν την περίπτωση.

- Αν διαπιστώσετε διαρροή των μπαταριών/συσσωρευτών, αφαιρέστε τις αμέσως από το προϊόν για την αποφυγή βλαβών.
- Χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ίδιου τύπου. Μην αναμειγνύετε τις παλιές μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες με νέες!
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες αν δεν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε το προϊόν για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Κίνδυνος πρόκλησης βλάβης στο προϊόν

- Χρησιμοποιείτε μόνο τον υποδεικνυόμενο τύπο μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών!
- Τοποθετήστε τις μπαταρίες/τους συσσωρευτές σύμφωνα με τη σήμανση πολικότητας (+) και (-) στη θήκη μπαταριών/συσσωρευτών του προϊόντος.
- Καθαρίστε τις επαφές της μπαταρίας/του συσσωρευτή και της θήκης μπαταριών με ένα στεγνό πανί χωρίς χνούδι ή μια μπατονέτα πριν την τοποθέτησή!
- Αφαιρέστε αμέσως τις εξαντλημένες μπαταρίες/συσσωρευτές από το προϊόν.

Υποδείξεις για επίπεδες μπαταρίες



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην καταπίνετε την μπαταρία, υπάρχει κίνδυνος χημικού εγκαύματος.

- Αυτό το προϊόν περιέχει επίπεδες μπαταρίες. Σε περίπτωση κατάποσης μιας επίπεδης μπαταρίας μπορεί εντός 2 ωρών να προκληθούν σοβαρά εσωτερικά εγκαύματα, τα οποία μπορεί να οδηγήσουν σε θάνατο.



Φυλάξτε τις καινούργιες και τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες μακριά από παιδιά.

- Αν η θήκη μπαταριών δεν κλείνει με ασφάλεια, διακόψτε τη χρήση του προϊόντος και φυλάξτε το μακριά από παιδιά.
- Αν ανησυχείτε ότι κάποια μπαταρία έχει καταποθεί ή έχει εισέλθει σε κάποιο μέρος του σώματος, ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.

Γνήσια εξαρτήματα/ πρόσθετος εξοπλισμός

- Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και πρόσθετο εξοπλισμό που ορίζονται στις οδηγίες χρήσης και είναι συμβατά με το προϊόν.

Πριν από την πρώτη χρήση

Αφαίρεση του προϊόντος από τη συσκευασία

1. Βγάλτε το προϊόν από τη συσκευασία και αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και τις προστατευτικές μεμβράνες.
2. Ελέγξτε αν διατίθενται όλα τα μέρη και αν το περιγραφόμενο περιεχόμενο συσκευασίας είναι πλήρες (βλ. «Περιεχόμενο συσκευασίας»).

3. Ελέγξτε αν το προϊόν και όλα τα μέρη βρίσκονται σε καλή κατάσταση. Αν διαπιστώσετε ζημιές ή ελαττώματα, μην χρησιμοποιείτε το προϊόν. Ακολουθήστε τις οδηγίες του κεφαλαίου «Εγγύηση».

● Προετοιμασία

● Τοποθέτηση/αντικατάσταση εργαλείου/φωλιάς

1. Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο ασφάλισης άξονα [11].
2. Γυρίστε το παξιμάδι σύσφιξης [8] μέχρι να ασφαλίσει το πλήκτρο ασφάλισης.
3. Λύστε το παξιμάδι σύσφιξης [8] από το σπείρωμα χρησιμοποιώντας το συνδυαστικό κλειδί [21].
4. Αφαιρέστε τυχόν τοποθετημένα εργαλεία.
5. Περάστε το εργαλείο της επιλογής σας από το παξιμάδι σύσφιξης [8].
6. Εισαγάγετε το εργαλείο της επιλογής σας μέσα στη φωλιά [9] [32] που ταιριάζει με το στέλεχος του εργαλείου.
7. Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο ασφάλισης άξονα [11].
8. Τοποθετήστε τη φωλιά [9] [32] στο σπειροτομημένο ένθετο.
9. Βιδώστε σφιχτά το παξιμάδι σύσφιξης [8] στο σπείρωμα χρησιμοποιώντας το συνδυαστικό κλειδί [21].

Χρήση εργαλείου εφαρμογής με μαντρέλι

- Τοποθετήστε το σχετικό μαντρέλι [24]/[30]/[31] στο προϊόν (βλ. «Τοποθέτηση/αντικατάσταση εργαλείου/φωλιάς»).
- Μόνο για το μαντρέλι δίσκων κοπής/λείανσης [30]:
 1. Λύστε τη βίδα του μαντρελιού δίσκων κοπής/λείανσης [30] με την πλευρά κατασβιδιού του συνδυαστικού κλειδιού [21].

2. Τοποθετήστε το επιθυμητό εργαλείο εφαρμογής ανάμεσα στις δύο ροδέλες πάνω στη βίδα.
3. Σφίξτε τη βίδα στο μαντρέλι δίσκων κοπής/λείανσης [30].

● Ακόνι

- Λειάνετε τις μικρές ακμές χειροκίνητα με το ακόνι [20].

● Τοποθέτηση ταινίας λείανσης

1. Ωθήστε την ταινία λείανσης [26] από πάνω στο μαντρέλι ταινίας λείανσης [24].
2. Στερεώστε την ταινία λείανσης [26]: Σφίξτε τη βίδα του μαντρελιού ταινίας λείανσης [24] με την πλευρά κατασβιδιού του συνδυαστικού κλειδιού [21].

● Τοποθέτηση εξαρτήματος στίλβωσης

- Βιδώστε το εξάρτημα στίλβωσης [36] της επιλογής σας στο άκρο του μαντρελιού εξαρτημάτων στίλβωσης [31].

● Χρήση

● Ρύθμιση περιοχής αριθμού στροφών

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Πριν την ενεργοποίηση του προϊόντος: Ρυθμίστε την περιοχή αριθμού στροφών.
- ▶ Η φορά περιστροφής του άξονα λείανσης υποδεικνύεται από το χαραγμένο βέλος στο κοχλιωτό πώμα [7].
- Ρυθμίστε τον διακόπτη ρύθμισης στροφών [2] σε μια θέση από **1** έως **MAX**.

● Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

Ενεργοποίηση

1. Συνδέστε το φις [4] σε κατάλληλη πρίζα.
2. Γυρίστε το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης [3] στη θέση I.

Απενεργοποίηση

1. Γυρίστε το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης [3] στη θέση O.
2. Αποσυνδέετε το φις [4] από την πρίζα όταν δεν χρησιμοποιείτε το προϊόν.

● Χρήση δακτυλίου λαβής με λυχνία εργασίας LED

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Πριν από την πρώτη χρήση: Τραβήξτε την ταινία μόνωσης [38] προς τα έξω (εικ. D). Η ταινία μόνωσης αποτρέπει την εκφόρτιση των επίπεδων μπαταριών [40].

1. Λύστε το κοχλιωτό πώμα [7] με περιστροφή προς τα αριστερά και αφαιρέστε το από το προϊόν. Φυλάξτε το κοχλιωτό πώμα σε ασφαλές μέρος.
2. Βιδώστε τον δακτύλιο λαβής με τη λυχνία εργασίας LED [10] στο σπειρώμα με περιστροφή προς τα δεξιά.
3. **Ενεργοποίηση λυχνίας εργασίας LED [10]:** Ρυθμίστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [37] στη θέση I (εικ. D).
4. **Απενεργοποίηση λυχνίας εργασίας LED [10]:** Ρυθμίστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης [37] στη θέση O (εικ. D).

● Σημειώσεις σχετικά με την κατεργασία υλικών/ τα εργαλεία/την περιοχή αριθμού στροφών

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Η μύτη φρεζαρίσματος [28] ενδείκνυται για χάλυβα ή σίδηρο. Κατάλληλες μύτες φρεζαρίσματος διατίθενται στα εμπορικά καταστήματα.
 - ▶ Τα ακόλουθα στοιχεία αποτελούν μη δεσμευτικές συστάσεις. Δοκιμάστε στην πράξη ποιο εργαλείο και ποια ρύθμιση ενδείκνυται ιδανικά για το εκάστοτε υλικό κατεργασίας.
- Χρησιμοποιείτε τη μύτη φρεζαρίσματος [28] με τον μέγιστο αριθμό στροφών για την κατεργασία ξύλου, πλαστικού και γυψοσανίδων.
 - Προσδιορίστε την περιοχή αριθμού στροφών για την κατεργασία ψευδαργύρου, κραμάτων ψευδαργύρου, αλουμινίου και χαλκού μέσω δοκιμών σε δείγματα.
 - Επιλέξτε τη χαμηλή περιοχή αριθμού στροφών για την κατεργασία πλαστικών και υλικών με χαμηλό σημείο τήξης.
 - Επιλέξτε τη μεσαία περιοχή αριθμού στροφών για την εκτέλεση εργασιών καθαρισμού, στίλβωσης και τροχίσματος.
 - Κατεργαστείτε το ξύλο στην υψηλή περιοχή αριθμού στροφών.

Ρύθμιση του κατάλληλου αριθμού στροφών

Διακόπτης ρύθμισης στροφών [2]	Υλικό προς επεξεργασία
1	Πλαστικά και υλικά με χαμηλό σημείο τήξης
2-3	Πέτρα, κεραμικά υλικά
4	Μαλακό ξύλο, μέταλλο
5	Σκληρό ξύλο
Max.	Χάλυβας

Επιλογή κατάλληλων εξαρτημάτων για τον αντίστοιχο αριθμό στροφών

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

► Μην υπερβαίνετε τον μέγιστο υποδεικνυόμενο αριθμό στροφών.

Διακόπτης ρύθμισης στροφών [2]	Εξάρτημα			Αριθμός στροφών		
MAX	-	-	<ul style="list-style-type: none"> ■ Μύτες λείανσης [25] ■ Ταινίες λείανσης [26] ■ Μύτη φρεζαρίσματος [28] ■ Μύτες χάραξης [29] ■ Δίσκοι λείανσης [33] ■ Δίσκοι κοπής [34]/ [35] 	40000 min ⁻¹		
5				34000 min ⁻¹		
4				28000 min ⁻¹		
3				22000 min ⁻¹		
2				<ul style="list-style-type: none"> ■ Πλαστικές βούρτσες [22] ■ Μεταλλική βούρτσα [23] 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Μύτη τρυπανιού [27] ■ Εξαρτήματα στίλβωσης [36] 	16000 min ⁻¹
1						10000 min ⁻¹

Παραδείγματα χρήσης/επιλογή κατάλληλου εργαλείου

Λειτουργία	Εξάρτημα	Χρήση	Προεξοχή
Διάτρηση	Μύτη τρυπανιού [27]	Κατεργασία ξύλου	ελάχ.: 18 mm μέγ. : 25 mm
Φρεζάρισμα	Μύτη φρεζαρίσματος [28]	Πολυσύνθετες εργασίες (π.χ. δημιουργία εξογκωμάτων, κοίλων σημείων, σχημάτων, αυλακώσεων ή σχισμών)	ελάχ.: 18 mm μέγ. : 25 mm
Χάραξη	Μύτες χάραξης [29]	Εργασίες σήμανσης, κατασκευές	ελάχ.: 18 mm μέγ. : 25 mm

Λειτουργία	Εξάρτημα	Χρήση	Προεξοχή
Στίλβωση, αφαίρεση σκουριάς *	Μεταλλική βούρτσα [23]	Αφαίρεση σκουριάς	ελάχ.: 9 mm μέγ. : 15 mm
	Εξαρτήματα στίλβωσης [36]	Κατεργασία διάφορων μετάλλων και πλαστικών, ειδικά πολύτιμων μετάλλων, όπως ο χρυσός και το ασήμι	ελάχ.: 12 mm μέγ. : 18 mm
Καθαρισμός	Πλαστικές βούρτσες [22]	π.χ. καθαρισμός δύσκολα προσβάσιμων πλαστικών περιβλημάτων ή καθαρισμός περιβάλλοντος χώρου κλειδαριών πόρτας	ελάχ.: 9 mm μέγ. : 15 mm
Λείανση	Δίσκοι λείανσης [33]	Εργασίες λείανσης σε πέτρα, ξύλο, λεπτομερείς εργασίες σε σκληρά υλικά, όπως κεραμικά ή κεκραμένο χάλυβα	ελάχ.: 12 mm μέγ. : 18 mm
	Μύτες λείανσης [25]		10 mm
	Ταινίες λείανσης [26]		10 mm
Κοπή	Δίσκοι κοπής [34]/[35]	Κατεργασία μετάλλου, πλαστικού και ξύλου	ελάχ.: 12 mm μέγ. : 18 mm

- Το μέγ. επιτρεπόμενο μήκος ενός μαντρελιού είναι 33 mm.
- Εάν ασκήσετε υπερβολική πίεση, το σφιγμένο εργαλείο μπορεί να σπάσει ή/και το κατεργαζόμενο τεμάχιο μπορεί να υποστεί ζημιά. Για το βέλτιστο δυνατό αποτέλεσμα εργασίας οδηγείτε το εργαλείο στο κατεργαζόμενο τεμάχιο χωρίς να αλλάζετε την περιοχή αριθμού στροφών και ασκώντας ελάχιστη πίεση.

- Μην υπερβαίνετε τις ακόλουθες μέγιστες διαστάσεις:

Μέγ. Ø	Εξάρτημα
55 mm	<ul style="list-style-type: none"> ■ Συναρμολογημένο λειαντικό σώμα ■ Κώνος λείανσης ■ Πείρος λείανσης με σπειροτομημένο ένθετο
80 mm	<ul style="list-style-type: none"> ■ Εξαρτήματα γυαλοχαρτίσματος

- Αποθηκεύστε το εξάρτημα στην αρχική συσκευασία ή προστατεύστε με άλλον τρόπο τα μέρη του από φθορές.
- Αποθηκεύστε το εξάρτημα σε ξηρό χώρο, μακριά από διαβρωτικές ουσίες.

* **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Ασκήτε μόνο ελαφρά πίεση με το εργαλείο στο κατεργαζόμενο τεμάχιο.

- Κατά τις εργασίες κοπής κρατάτε σταθερά το προϊόν και με τα δύο χέρια.
- Τηρείτε τα δεδομένα και τις πληροφορίες του παραπάνω πίνακα για να αποτρέψετε την επαφή του άκρου του άξονα με το κάτω μέρος της οπής του εργαλείου λείανσης.

● Τοποθέτηση/χρήση του εύκαμπτου άξονα

⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν!

- ▶ Μην πιέζετε το πλήκτρο ασφάλισης άξονα [11] όσο το μοτέρ βρίσκεται σε λειτουργία. Διαφορετικά μπορεί το προϊόν ή ο εύκαμπτος άξονας [16] να υποστεί ζημιά.

1. Λύστε το κοχλιωτό πώμα [7] με περιστροφή προς τα αριστερά και αφαιρέστε το από το προϊόν. Φυλάξτε το κοχλιωτό πώμα σε ασφαλές μέρος.
2. Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο ασφάλισης άξονα [11].
3. Λύστε το παξιμάδι σύσφιξης [8] με περιστροφή προς τα αριστερά και αφαιρέστε το από το προϊόν.
4. Τραβήξτε τον άξονα ελαφρώς προς τα έξω, ώστε να είναι δυνατή η στερέωσή του στη φωλιά [9].
5. Τοποθετήστε τον εύκαμπτο άξονα [16] στο προϊόν: Συναρμολογήστε το εσωτερικό μέρος του εύκαμπτου άξονα με το παξιμάδι σύσφιξης [8] στη φωλιά [9].
6. Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο ασφάλισης άξονα [11].
7. Σφίξτε το παξιμάδι σύσφιξης [8] με το συνδυαστικό κλειδί [21].
8. Σφίξτε το κοχλιωτό πώμα [15] του εύκαμπτου άξονα [16] στο προϊόν με περιστροφή προς τα δεξιά.

9. Τοποθετήστε το εξάρτημα της επιλογής σας στη φωλιά [9]/[32] του εύκαμπτου άξονα [16].
10. Ασφάλιση άξονα: Πιέστε τη διάταξη ασφάλισης άξονα [17] του εύκαμπτου άξονα [16] προς τα πίσω.
11. Λύστε το παξιμάδι σύσφιξης [8] του εύκαμπτου άξονα [16] με το συνδυαστικό κλειδί [21].
12. Τοποθετήστε το εξάρτημα και σφίξτε ξανά το παξιμάδι σύσφιξης [8].

● Τρίποδο

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

- ▶ Μπορείτε να τοποθετήσετε το τρίποδο [19] σε κάθετη ή επίπεδη επιφάνεια. Η διάταξη σύσφιξης [12] προσφέρει 2 θέσεις για την τοποθέτηση του τρίποδου.
- ▶ Μπορείτε να περιστρέψετε το στήριγμα [18] κατά 360°.

(Εικ. Ε)

1. Βιδώστε το τρίποδο [19] στη διάταξη σύσφιξης [12].
2. Βιδώστε τη διάταξη σύσφιξης [12] στο άκρο ενός πάγκου ή τραπέζιου εργασίας μέγιστου πάχους 60 mm.
3. Ρύθμιση ύψους τρίποδου [19]:
 - Λύστε τον πάνω σωλήνα του τρίποδου [19] με περιστροφή προς τα αριστερά.
 - Τραβήξτε τον σωλήνα προς τα πάνω, στο επιθυμητό ύψος.
 - Ασφαλίστε τον σωλήνα με περιστροφή προς τα δεξιά.
4. Ρύθμιση ύψους στηρίγματος [18]:
 - Περιστρέψτε το μαύρο σπειρώμα προς τα αριστερά.
 - Ρυθμίστε το στήριγμα [18] στο επιθυμητό ύψος.
 - Ασφαλίστε το σπειρώμα με περιστροφή προς τα δεξιά.
5. Ανοίξτε τον μεταλλικό βραχίονα [5].

6. Περάστε το προϊόν με τον μεταλλικό βραχίονα [5] στο άγκιστρο του στηρίγματος [18].

● Κλωβός φρέζας

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

► Με τον κλωβό φρέζας [14] το προϊόν ενδείκνυται ειδικά για την κοπή ειδικών σχημάτων (π.χ. οπές για πρίζες).

1. Τοποθετήστε τη μύτη φρεζαρίσματος [28] (βλ. «Τοποθέτηση/αντικατάσταση εργαλείου/φωλιάς»). Ο άξονας της μύτης φρεζαρίσματος [28] πρέπει να εδέχει περ. 16 mm από τη φωλιά [9] (εικ. F).
2. Λύστε το κοχλιωτό πώμα [7] με περιστροφή προς τα αριστερά και αφαιρέστε το από το προϊόν. Φυλάξτε το κοχλιωτό πώμα σε ασφαλές μέρος.
3. Βιδώστε τον κλωβό φρέζας [14] στο προϊόν.
4. Ρυθμίστε το βάθος εργασίας (εικ. G):
 - Λύστε τη βίδα στερέωσης [13].
 - Ρυθμίστε το πόδι του κλωβού φρέζας [14] στην επιθυμητή θέση.
 - Σφίξτε τη βίδα στερέωσης [13].

● Αντικατάσταση μπαταριών

(Εικ. H)

1. Απενεργοποιήστε τη λυχνία εργασίας LED [10] (βλ. «Χρήση δακτύλιου λαβής με λυχνία εργασίας LED»).
2. Αφαιρέστε τον δακτύλιο λαβής με λυχνία εργασίας LED [10] από το προϊόν.
3. Λύστε τις βίδες [39] και αφαιρέστε το πάνω κάλυμμα.
4. Αφαιρέστε τις παλιές επίπεδες μπαταρίες [40] από την υποδοχή επίπεδων μπαταριών [41].

5. Τοποθετήστε 2 νέες επίπεδες μπαταρίες [40] στην υποδοχή επίπεδων μπαταριών [41]. Ο θετικός πόλος (+) πρέπει να δείχνει προς τα πάνω.
6. Συναρμολογήστε ξανά τον δακτύλιο λαβής με λυχνία εργασίας LED [10].
7. Σφίξτε τις βίδες [39].

● Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού!



Πριν από την εκτέλεση εργασιών στο προϊόν: Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το φικς [4] από την πρίζα.

- Αν το καλώδιο του προϊόντος παρουσιάσει βλάβη, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών ή παρομοίως εξειδικευμένο τεχνικό για την αποφυγή ατυχήματος.
- Απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της εταιρείας μας για τις εργασίες επισκευής και συντήρησης που δεν περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες (βλ. «Σέρβις»). Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

● Καθαρισμός

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

- Μην ψεκάζετε ποτέ το προϊόν με νερό.
- Μην βυθίζετε το προϊόν σε νερό ή άλλα υγρά.

⚠ ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στο προϊόν!

► Οι χημικές ουσίες μπορούν να καταστρέψουν τα πλαστικά μέρη του προϊόντος. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή/και διαλυτικά.

- Διατηρείτε τα ανοίγματα αερισμού **6** και το περίβλημα του προϊόντος καθαρά. Για τον συγκεκριμένο σκοπό χρησιμοποιήστε υγρό πανί ή πινέλο.

● Αντικατάσταση ψήκτρας

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

► Προμηθευτείτε μια νέα ψήκτρα: βλ. «Ανταλλακτικά/εξαρτήματα»

(Εικ. 1)

1. Ανοίξετε το κάλυμμα ψήκτρας **1** με το μικρό άκρο του συνδυαστικού κλειδιού **21**.
2. Αφαιρέστε την παλιά ψήκτρα.
3. Τοποθετήστε τη νέα ψήκτρα στην υποδοχή.
4. Κλείστε το κάλυμμα ψήκτρας **1** με το μικρό άκρο του συνδυαστικού κλειδιού **21**.

● Συντήρηση

- Το προϊόν δεν χρειάζεται συντήρηση.

● Αποθήκευση

- Αποθηκεύετε πάντα το προϊόν και τα εξαρτήματά του
 - Καθαρά,
 - Στεγνά,
 - Προστατευμένα από σκόνη,
 - Στο βαλτισάκι αποθήκευσης,
 - Μακριά από παιδιά.

● Ανταλλακτικά/εξαρτήματα

- Οι πελάτες από τις ακόλουθες χώρες μπορούν να παραγγείλουν συμβατές ανταλλακτικές μπαταρίες

και φορτιστές από τα αντίστοιχα ηλεκτρονικά καταστήματα της Lidl: Γερμανία (lidl.de), Γαλλία (lidl.fr), Βέλγιο (lidl.be), Τσεχική Δημοκρατία (lidl.cz), Ολλανδία (lidl.nl), Πολωνία (lidl.pl), Σλοβακία (lidl.sk), Ισπανία (lidl.es)

Οι πελάτες από όλες τις άλλες χώρες μπορούν να υποβάλλουν τις παραγγελίες τους στη διεύθυνση www.optimex-shop.com.

● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμευσεις (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1–7: πλαστικά/20–22: χαρτί και χαρτόνι/80–98: σύνθετο υλικό.

Προϊόν:



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.



Για την προστασία του περιβάλλοντος, μην απορρίπτετε το άχρηστο πλέον προϊόν στα οικιακά απορρίμματα, αλλά παραδώστε το στα ειδικά Κέντρα απόρριψης. Για τα σημεία συλλογής και τις ώρες λειτουργίας τους απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες.

Οι ελαττωματικές ή εξαντλημένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται. Δίνετε τις μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και/ή το προϊόν πίσω στα διαθέσιμα κέντρα συλλογής.



Καταστροφή του περιβάλλοντος λόγω εσφαλμένης απόρριψης μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών!

Αφαιρέστε τις μπαταρίες/την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από το προϊόν πριν την απόρριψη.

Απαγορεύεται η απόρριψη των μπαταριών/επαναφορτιζόμενων μπαταριών στα οικιακά απορρίμματα. Ενδέχεται να περιέχουν δηλητηριώδη βαρέα μέταλλα και συγκαταλέγονται στα απορρίμματα ειδικής επεξεργασίας. Τα χημικά σύμβολα βαρέων μετάλλων είναι τα ακόλουθα: Cd = Κάδμιο, Hg = Υδράργυρος, Pb = Μόλυβδος. Για το λόγο αυτό παραδώστε τις εξαντλημένες μπαταρίες/επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στα κατάλληλα σημεία συλλογής.

● **Εγγύηση**

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιοδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό

το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν πασουςιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημιά, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● **Διεκπεραίωση της εγγύησης**

Για να διασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Για όλα τα ερωτήματα έχετε πρόχειρη την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό προϊόντος (IAN 509747_2507) ως αποδεικτικό της αγοράς.

Ο αριθμός προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου που υπάρχει στο προϊόν, είναι χαραγμένη στο προϊόν, στο εξώφυλλο αυτών των οδηγιών (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

Σε περίπτωση που προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλου είδους ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά μέσω τηλεφώνου ή email με το τμήμα εξυπηρέτησης που αναφέρεται παρακάτω.

Ένα προϊόν που καταγράφεται ως ελαττωματικό, μπορείτε κατόπιν να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην γνωστοποιημένη σε εσάς διεύθυνση εξυπηρέτησης πελατών, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και υποδεικνύοντας ποιο είναι το ελάττωμα και τότε εμφανίστηκε.



Στη διεύθυνση parkside-diy.com μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταβείτε απευθείας στη σελίδα parkside-diy.com. Επιλέξτε τη χώρα σας και, μέσω της μάσκας αναζήτησης, αναζητήστε τις οδηγίες χρήσης. Καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 509747_2507 θα μεταβείτε στις οδηγίες χρήσης για το προϊόν σας.

● Σέρβικ

GR Σέρβικ Ελλάδα
Τηλ: 00800491824928
Έντυπο επικοινωνίας στο
parkside-diy.com
IAN 509747_2507

CY Σέρβικ Κύπρος
Τηλ: 80094242
Έντυπο επικοινωνίας στο
parkside-diy.com
IAN 509747_2507

▲▲ Σερβικη σφραγιδας συμμορφωσης

● Δήλωση συμμορφωσης ΕΕ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ (αριθ. 509747_2507)

ΙΑΝ: 509747_2507
Ταυτοποίηση προϊόντος: "PARKSIDE" Συσσκευή λείανσης και διάτρησης
Αριθμός μοντέλου: HG12438

Το ως άνω αντικείμενο της δήλωσης είναι εναρμονισμένο με τη σχετική κοινοτική νομοθεσία εναρμόνισης:

Οδηγία 2006/42/ΕΚ
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
Οδηγία 2011/65/ΕΕ με όλες τις σχετικές τροποποιήσεις

Μνεία των σχετικών εναρμονισμένων προτύπων ή μνεία των λοιπών τεχνικών προδιαγραφών σε σχέση με τις οποίες δηλώνεται η συμμόρφωση:

Αριθ./Τεμάχια
Οδηγία 2006/42/ΕΚ
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-23:2013
Οδηγία 2014/30/ΕΕ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Το αντικείμενο της ως άνω δήλωσης είναι εναρμονισμένο με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό:

Αριθ./Τεμάχια
EN IEC 63000:2018

Κάτοχος των τεχνικών εγγράφων: OWIM GmbH & Co.KG

Υπογραφή για λογαριασμό και εξ ονόματος:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Γερμανία

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή

Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης

Neckarsulm
Τόπος

10.10.2025
Ημερομηνία

ppa. Jens Buchheim
ppa. Jens Buchheim
εξουσιοδοτημένο
υπογράφωντα

ppa. Dr. Thorsten Maier
ppa. Dr. Thorsten Maier
εξουσιοδοτημένο
υπογράφωντα

GR



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite 284
Einleitung	Seite 285
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 285
Lieferumfang	Seite 285
Teilebeschreibung	Seite 286
Technische Daten	Seite 286
Sicherheitshinweise	Seite 287
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite 287
Sicherheitshinweise für alle Anwendungen	Seite 290
Weitere Sicherheitshinweise für alle Anwendungen	Seite 292
Zusätzliche Sicherheitshinweise zum Schleifen und Trennschleifen . . .	Seite 293
Zusätzliche Sicherheitshinweise zum Arbeiten mit Drahtbürsten	Seite 294
Sicherheitshinweise für LED-Leuchten	Seite 294
Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus	Seite 294
Hinweise zu Knopfzellen-Batterien	Seite 295
Originalzubehör/-zusatzgeräte	Seite 295
Vor der ersten Verwendung	Seite 296
Produkt auspacken	Seite 296
Vorbereitung	Seite 296
Werkzeug/Spannzange einsetzen/wechseln	Seite 296
Schleifstein	Seite 296
Schleifband montieren	Seite 296
Polieraufsatz montieren	Seite 296
Bedienung	Seite 297
Drehzahlbereich einstellen	Seite 297
Ein- und Ausschalten	Seite 297
Griffiring mit LED-Arbeitsleuchte verwenden	Seite 297
Hinweise zu Materialbearbeitung/Werkzeugen/Drehzahlbereich	Seite 297
Flexible Welle montieren/verwenden	Seite 300
Stativ	Seite 300
Fräskorb	Seite 301
Knopfzellen ersetzen	Seite 301

Reinigung, Wartung und Lagerung	Seite 301
Reinigung	Seite 301
Kohlebürste ersetzen	Seite 302
Wartung	Seite 302
Lagerung	Seite 302
Ersatzteile/Zubehör	Seite 302
Entsorgung	Seite 302
Garantie	Seite 303
Abwicklung im Garantiefall	Seite 304
Service	Seite 305
EU-Konformitätserklärung	Seite 306

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole


	<p>WARNUNG! Das Produkt enthält eine Knopfzelle. Gefährlich bei Verschlucken – befolgen Sie die Anweisungen.</p>		<p>Batterie (Knopfzelle) im Lieferumfang enthalten</p>
	<p>GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)</p>		<p>Lesen Sie die Bedienungsanleitung.</p>
			<p>Augenschutz tragen!</p>
	<p>WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)</p>		<p>Stecker ziehen</p>
			<p>Wechselstrom/-spannung</p>
	<p>VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)</p>		<p>Schutzklasse II (Doppelisolierung)</p>
			<p>Außer Reichweite von Kindern halten.</p>
	<p>ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)</p>		<p>Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen</p>
	<p>Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.</p>		

FEINBOHRSCHLEIFER

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Das Produkt ist für folgende Arbeiten bestimmt:
 - Bohren
 - Fräsen
 - Gravieren
 - Polieren
 - Säubern
 - Schleifen
 - TrennenFolgende Materialien können mit dem Produkt bearbeitet werden:
 - Holz
 - Metall
 - Kunststoff
 - Keramik
 - Gestein
- Die LED-Arbeitsleuchte  ist dazu bestimmt, den direkten Arbeitsbereich zu beleuchten.
- Verwenden Sie immer das richtige Zubehör für den vorgesehenen Einsatz. Beachten Sie beim Kauf und Gebrauch von Einsatzwerkzeugen die technischen Anforderungen des Produkts (siehe „Technische Daten“).

- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Tod, Verletzungen und Beschädigungen führen.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Der Betreiber oder Benutzer des Produkts ist für Unfälle oder Personen- und/oder Sachschäden an Dritten oder deren Eigentum verantwortlich.
- Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für ähnliche Einsatzbereiche bestimmt.

● **Lieferumfang**

WARNUNG!

► Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 Feinbohrschleifer
- 1 Flexible Welle
- 1 Stativ
- 1 Klemmvorrichtung
- 1 Fräskorb
- 1 Griffing mit LED-Arbeitsleuchte
- 2 Knopfzellen (Verfallsdatum: 12/2028)
- 1 Zubehör-Set (42 Teile)
- 1 Aufbewahrungskoffer
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(Abb. A)

- 1 Kohlebürstenabdeckung
- 2 Drehzahlregler
- 3 Ein-/Aus-Schalter
- 4 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 5 Metallbügel
- 6 Lüftungsschlitze
- 7 Überwurfmutter
- 8 Spannmutter
- 9 Spannzange 3,2 mm (vormontiert)
- 10 Grifftring mit LED-Arbeitsleuchte
- 11 Spindelarretierungstaste

(Abb. B)

- 12 Klemmvorrichtung
- 13 Feststellschraube
- 14 Fräskorb
- 15 Überwurfmutter (flexible Welle)
- 16 Flexible Welle
- 17 Spindelarretierung (flexible Welle)
- 18 Halterung
- 19 Stativ

(Abb. C)

42-teiliges Zubehör-Set

⚠ ACHTUNG!

- Überschreiten Sie nicht die angegebene maximale Drehzahl (siehe „Hinweise zu Materialbearbeitung/Werkzeugen/Drehzahlbereich“).

- 20 1 Schleifstein
- 21 1 Kombischlüssel
- 22 2 Kunststoffbürsten (max. 15 000 min⁻¹)
- 23 1 Metallbürste (max. 15 000 min⁻¹)
- 24 1 Schleifbandspanndorn

- 25 5 Schleifbits (max. 40 000 min⁻¹)
- 26 5 Schleifbänder (max. 40 000 min⁻¹)
- 27 1 Bohrer (max. 20 000 min⁻¹)
- 28 1 Fräsbit (max. 40 000 min⁻¹)
- 29 2 Gravierbits (max. 40 000 min⁻¹)
- 30 1 Spanndorn für Trenn-/Schleifscheiben
- 31 1 Spanndorn für Polieraufsätze
- 32 1 Spannzange 2,4 mm
- 33 2 Schleifscheiben (max. 40 000 min⁻¹)
- 34 8 Trennscheiben (max. 40 000 min⁻¹)
- 35 6 Trennscheiben (max. 40 000 min⁻¹)
- 36 3 Polieraufsätze (max. 20 000 min⁻¹)

(Abb. D)

- 37 Ein-/Aus-Schalter (für LED-Arbeitsleuchte)
- 38 Isolierstreifen

(Abb. H)

- 39 Schrauben
- 40 Knopfzellen
- 41 Knopfzellenhalter

● Technische Daten

Feinbohrschleifer PFBS 160 D3	
Nennleistungsaufnahme:	160 W
Nennspannung:	230–240 V~, 50 Hz
Nennzahl n:	10 000 bis 40 000 min ⁻¹
Bohrer:	max. Ø 3,2 mm
Scheiben:	max. Ø 25 mm
Schutzklasse:	II/□ (Doppelisolierung)
Batterie (im Lieferumfang enthalten):	Alkaline-Batterie 1,5 V LR41

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 60745 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA} :	75,3 dB
Unsicherheit K_{pA} :	3,0 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	86,3 dB
Unsicherheit K_{WA} :	3,0 dB

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 60745:

Schwingung a_h :	1,637 m/s^2
Unsicherheit K:	1,5 m/s^2

WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEIS

- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Sicherheitshinweise

- **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder

unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder

verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Strom-**

versorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim

Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffang-einrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug

arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

WARNUNG!



Tragen Sie immer eine Schutzbrille!

● **Sicherheitshinweise für alle Anwendungen**

Gemeinsame Sicherheitshinweise zum Schleifen, Sandpapierschleifen, Arbeiten mit Drahtbürsten, Polieren, Fräsen oder Trennschleifen

- 1) **Dieses Elektrowerkzeug ist zu verwenden als Schleifer, Sandpapierschleifer, Drahtbürste, Polierer, zum Fräsen und als Trennschleifmaschine. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Gerät erhalten.** Wenn Sie die folgende Anweisungen nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.
- 2) **Verwenden Sie kein Zubehör, das vom Hersteller nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen und empfohlen wird.** Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.
- 3) **Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
- 4) **Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeugs müssen den Maßangaben Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen.** Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend abgeschirmt oder kontrolliert werden.
- 5) **Schleifscheiben, Schleifwalzen oder anderes Zubehör müssen genau auf die Schleifspindel oder Spannzange Ihres Elektrowerkzeugs passen.** Einsatzwerkzeuge, die nicht genau in die Aufnahme des Elektrowerkzeugs passen, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.
- 6) **Auf einem Dorn montierte Scheiben, Schleifzylinder, Schneidwerkzeuge oder anderes Zubehör müssen vollständig in die Spannzange oder das Spannfutter eingesetzt werden. Der „Überstand“ bzw. der frei liegende Teil des Dorns zwischen Schleifkörper und Spannzange oder Spannfutter muss minimal sein.** Wird der Dorn nicht ausreichend gespannt oder steht der Schleifkörper zu weit vor, kann sich das Einsatzwerkzeug lösen und mit hoher Geschwindigkeit ausgeworfen werden.

- 7) **Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge wie Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse, Schleifwalzen auf Risse, Verschleiß oder starke Abnutzung, Drahtbürsten auf lose oder gebrochene Drähte. Wenn das Elektrowerkzeug oder das Einsatzwerkzeug herunterfällt, überprüfen Sie, ob es beschädigt ist, oder verwenden Sie ein unbeschädigtes Einsatzwerkzeug. Wenn Sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs auf und lassen Sie das Gerät eine Minute lang mit Höchstdrehzahl laufen.** Beschädigte Einsatzwerkzeuge brechen meist in dieser Testzeit.
- 8) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille. Soweit angemessen, tragen Sie Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder Spezialschürze, die kleine Schleif- und Materialpartikel von Ihnen fernhält.** Die Augen sollen vor herumfliegenden Fremdkörpern geschützt werden, die bei verschiedenen Anwendungen entstehen. Staub- oder Atemschutzmaske müssen den bei der Anwendung entstehenden Staub filtern. Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.
- 9) **Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen.** Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochener Einsatzwerkzeuge können wegfliegen und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.
- 10) **Halten Sie das Gerät nur an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- 11) **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Starten stets gut fest.** Beim Hochlaufen auf die volle Drehzahl kann das Reaktionsmoment des Motors dazu führen, dass sich das Elektrowerkzeug verdreht.
- 12) **Wenn möglich, verwenden Sie Zwingen, um das Werkstück zu fixieren. Halten Sie niemals ein kleines Werkstück in der einen Hand und das Elektrowerkzeug in der anderen, während Sie es benützen.** Durch das Festspannen kleiner Werkstücke haben Sie beide Hände zur besseren Kontrolle des Elektrowerkzeugs frei. Beim Trennen runder Werkstücke wie Holzdübel, Stangenmaterial oder Rohre neigen diese zum Wegrollen, wodurch das Einsatzwerkzeug klemmen und auf Sie zu geschleudert werden kann.
- 13) **Halten Sie das Anschlusskabel von sich drehenden Einsatzwerkzeugen fern.** Wenn Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren, kann das Kabel durchtrennt oder erfasst werden und Ihre Hand

oder Ihr Arm in das sich drehende Einsatzwerkzeug geraten.

- 14) **Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Einsatzwerkzeug völlig zum Stillstand gekommen ist.** Das sich drehende Einsatzwerkzeug kann in Kontakt mit der Ablagefläche geraten, wodurch Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren können.
- 15) **Ziehen Sie nach dem Wechseln von Einsatzwerkzeugen oder Einstellungen am Gerät die Spannzangenmutter, das Spannfutter oder sonstige Befestigungselemente fest an.** Lose Befestigungselemente können sich unerwartet verstellen und zum Verlust der Kontrolle führen; unbefestigte, rotierende Komponenten werden gewaltsam herausgeschleudert.
- 16) **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht laufen, während Sie es tragen.** Ihre Kleidung kann durch zufälligen Kontakt mit dem sich drehenden Einsatzwerkzeug erfasst werden und das Einsatzwerkzeug sich in Ihren Körper bohren.
- 17) **Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Elektrowerkzeugs.** Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse, und eine starke Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.
- 18) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe brennbarer Materialien.** Funken können diese Materialien entzünden.
- 19) **Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge, die flüssige Kühlmittel erfordern.** Die Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu einem elektrischen Schlag führen.

● Weitere Sicherheitshinweise für alle Anwendungen

Rückschlag und entsprechende Sicherheitshinweise

Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden oder blockierten drehenden Einsatzwerkzeugs, wie Schleifscheibe, Schleifband, Drahtbürste usw. Verhaken oder Blockieren führt zu einem abrupten Stopp des rotierenden Einsatzwerkzeugs. Dadurch wird ein unkontrolliertes Elektrowerkzeug gegen die Drehrichtung des Einsatzwerkzeugs beschleunigt.

Wenn z. B. eine Schleifscheibe im Werkstück hakt oder blockiert, kann sich die Kante der Schleifscheibe, die in das Werkstück eintaucht, verfangen und dadurch die Schleifscheibe ausbrechen oder einen Rückschlag verursachen. Die Schleifscheibe bewegt sich dann auf die Bedienperson zu oder von ihr weg, je nach Drehrichtung der Scheibe an der Blockierstelle. Hierbei können Schleifscheiben auch brechen.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- 1) **Halten Sie das Elektrowerkzeug gut fest und bringen Sie Ihren Körper und Ihre Arme in eine Position, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können.** Die Bedienperson kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlagkräfte beherrschen.
- 2) **Arbeiten Sie besonders vorsichtig im Bereich von Ecken, scharfen Kanten usw. Verhindern Sie, dass Einsatzwerkzeuge vom Werkstück zurückprallen und**

verklemmen. Das rotierende Einsatzwerkzeug neigt bei Ecken, scharfen Kanten oder wenn es abprallt dazu, sich zu verklemmen. Dies verursacht einen Kontrollverlust oder Rückschlag.

- 3) **Verwenden Sie kein gezähntes Sägeblatt.** Solche Einsatzwerkzeuge verursachen häufig einen Rückschlag oder den Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug.
- 4) **Führen Sie das Einsatzwerkzeug stets in der gleichen Richtung in das Material, in der die Schneidkante das Material verlässt (entspricht der gleichen Richtung, in der die Späne ausgeworfen werden).** Führen des Elektrowerkzeugs in die falsche Richtung bewirkt ein Ausbrechen der Schneidkante des Einsatzwerkzeuges aus dem Werkstück, wodurch das Elektrowerkzeug in diese Vorschubrichtung gezogen wird.
- 5) **Spannen Sie das Werkstück bei der Verwendung von Drehfeilen, Trennscheiben, Hochgeschwindigkeitsfräsworkzeugen oder Hartmetall-Fräsworkzeugen stets fest.** Bereits bei geringer Verkantung in der Nut verhaken diese Einsatzwerkzeuge und können einen Rückschlag verursachen. Bei Verhaken einer Trennscheibe bricht diese gewöhnlich. Bei Verhaken von Drehfeilen, Hochgeschwindigkeitsfräsworkzeugen oder Hartmetall-Fräsworkzeugen, kann der Werkzeugeinsatz aus der Nut springen und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.

● **Zusätzliche Sicherheitshinweise zum Schleifen und Trennschleifen**

Besondere Sicherheitshinweise zum Schleifen und Trennschleifen

- 1) **Verwenden Sie ausschließlich die für Ihr Elektrowerkzeug zugelassenen Schleifkörper und nur für die empfohlenen Einsatzmöglichkeiten.** **Beispiel: Schleifen Sie nie mit der Seitenfläche einer Trennscheibe.** Trennscheiben sind zum Materialabtrag mit der Kante der Scheibe bestimmt. Seitliche Krafteinwirkung auf diese Schleifkörper kann sie zerbrechen.
- 2) **Verwenden Sie für konische und gerade Schleifstifte mit Gewinde nur unbeschädigte Dorne der richtigen Größe und Länge, ohne Hinterschneidung an der Schulter.** Geeignete Dorne vermindern die Möglichkeit eines Bruchs.
- 3) **Vermeiden Sie ein Blockieren der Trennscheibe oder zu hohen Anpressdruck. Führen Sie keine übermäßig tiefen Schnitte aus.** Eine Überlastung der Trennscheibe erhöht deren Beanspruchung und die Anfälligkeit zum Verkanten oder Blockieren und damit die Möglichkeit eines Rückschlags oder Schleifkörperbruchs.
- 4) **Meiden Sie mit Ihrer Hand den Bereich vor und hinter der rotierenden Trennscheibe.** Wenn Sie die Trennscheibe im Werkstück von Ihrer Hand wegbewegen, kann im Falle eines Rückschlags das Elektrowerkzeug mit der sich drehenden Scheibe direkt auf Sie zugeschleudert werden.
- 5) **Falls die Trennscheibe verklemt oder Sie die Arbeit unterbrechen,**

schalten Sie das Gerät aus und halten Sie es ruhig, bis die Scheibe zum Stillstand gekommen ist.

Versuchen Sie nie, die noch laufende Trennscheibe aus dem Schnitt zu ziehen, sonst kann ein Rückschlag erfolgen. Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen.

- 6) **Schalten Sie das Elektrowerkzeug nicht wieder ein, solange es sich im Werkstück befindet. Lassen Sie die Trennscheibe erst ihre volle Drehzahl erreichen, bevor Sie den Schnitt vorsichtig fortsetzen.** Anderenfalls kann die Scheibe verhaken, aus dem Werkstück springen oder einen Rückschlag verursachen.
- 7) **Stützen Sie Platten oder große Werkstücke ab, um das Risiko eines Rückschlags durch eine eingeklemmte Trennscheibe zu vermindern.** Große Werkstücke können sich unter ihrem eigenen Gewicht durchbiegen. Das Werkstück muss auf beiden Seiten der Scheibe abgestützt werden, und zwar sowohl in der Nähe des Trennschnitts als auch an der Kante.
- 8) **Seien Sie besonders vorsichtig bei Tauchschnitten in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche.** Die eintauchende Trennscheibe kann beim Schneiden in Gas- oder Wasserleitungen, elektrische Leitungen oder andere Objekte einen Rückschlag verursachen.



● **Zusätzliche Sicherheitshinweise zum Arbeiten mit Drahtbürsten**

Besondere Sicherheitshinweise zum Arbeiten mit Drahtbürsten

- 1) **Beachten Sie, dass die Drahtbürste auch während des üblichen Gebrauchs Drahtstücke verliert. Überlasten Sie die Drähte nicht durch zu hohen Anpressdruck.** Wegfliegende Drahtstücke können sehr leicht durch dünne Kleidung und/oder die Haut dringen.
- 2) **Lassen Sie Bürsten vor dem Einsatz mindestens eine Minute mit Arbeitsgeschwindigkeit laufen. Achten Sie darauf, dass in dieser Zeit keine andere Person vor oder in gleicher Linie mit der Bürste steht.** Während der Einlaufzeit können lose Drahtstücke wegfliegen.
- 3) **Richten Sie die rotierende Drahtbürste von sich weg.** Beim Arbeiten mit diesen Bürsten können kleine Partikel und winzige Drahtstücke mit hoher Geschwindigkeit wegfliegen und durch die Haut dringen.

● **Sicherheitshinweise für LED-Leuchten**

⚠ VORSICHT! Risiko von Augenverletzungen!

- Richten Sie die LED-Arbeitsleuchte  niemals direkt auf Menschen oder Tiere.
- Blicken Sie selbst niemals direkt in den Lichtstrahl der LED-Arbeitsleuchte .



Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus

- ⚠ LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Batterien/Akkus außer Reichweite von Kindern. Suchen Sie im Falle

eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!



EXPLOSIONSGEFAHR!

Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Schließen Sie Batterien/Akkus nicht kurz und/oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.

- Werfen Sie Batterien/Akkus niemals in Feuer oder Wasser.
- Setzen Sie Batterien/Akkus keiner mechanischen Belastung aus.

Risiko des Auslaufens von Batterien/ Akkus

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Batterien/Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern/direkte Sonneneinstrahlung.
- Wenn Batterien/Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!



SCHUTZHANDSCHUHE

TRAGEN! Ausgelaufene oder beschädigte Batterien/Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.

- Im Falle eines Auslaufens der Batterien/Akkus entfernen Sie diese sofort aus dem Produkt, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur Batterien/Akkus des gleichen Typs. Mischen Sie nicht alte Batterien/Akkus mit neuen!
- Entfernen Sie Batterien/Akkus, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.

Risiko der Beschädigung des Produkts

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp/Akkutyp!
- Setzen Sie Batterien/Akkus gemäß der Polaritätskennzeichnung (+) und (-) an Batterie/Akku und des Produkts ein.
- Reinigen Sie Kontakte an Batterie/Akku und im Batteriefach vor dem Einlegen mit einem trockenen, fusselfreien Tuch oder Wattestäbchen!
- Entfernen Sie erschöpfte Batterien/Akkus umgehend aus dem Produkt.

Hinweise zu Knopfzellen-Batterien



WARNUNG! Die Batterie nicht verschlucken, es besteht die Gefahr einer chemischen Verätzung.

- Dieses Produkt beinhaltet Knopfzellen-Batterien. Wird eine Knopfzellen-Batterie heruntergeschluckt, kann sie innerhalb 2 Stunden ernsthafte innere Verätzungen verursachen, die zum Tode führen können.



Halten Sie neue und gebrauchte Batterien von Kindern fern.

- Wenn das Batteriefach nicht sicher schließt, benutzen Sie das Produkt nicht mehr und halten Sie es von Kindern fern.
- Wenn Sie vermuten, Batterien könnten verschluckt oder in irgendeinen Teil des Körpers gelangt sein, suchen Sie unverzüglich medizinische Hilfe.

Originalzubehör/-zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in dieser

Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Produkt kompatibel ist.

● **Vor der ersten Verwendung**

● **Produkt auspacken**

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● **Vorbereitung**

● **Werkzeug/Spannzange einsetzen/wechseln**

1. Halten Sie die Spindelarretierungstaste **[11]** gedrückt.
2. Drehen Sie die Spannmutter **[8]**, bis die Arretierung einrastet.
3. Lösen Sie die Spannmutter **[8]** mit dem Kombischlüssel **[21]** vom Gewinde.
4. Entnehmen Sie ggf. ein eingesetztes Werkzeug.
5. Schieben Sie das gewünschte Werkzeug durch die Spannmutter **[8]**.
6. Stecken Sie das gewünschte Werkzeug in die zum Werkzeugschafft passende Spannzange **[9]** **[32]**.
7. Halten Sie die Spindelarretierungstaste **[11]** gedrückt.
8. Stecken Sie die Spannzange **[9]** **[32]** in den Gewindeinsatz.

9. Ziehen Sie die Spannmutter **[8]** mit dem Kombischlüssel **[21]** am Gewinde fest.

● **Einsatzwerkzeug mit Spanndorn verwenden**

- Setzen Sie den jeweiligen Spanndorn **[24/30/31]** in das Produkt ein (siehe „Werkzeug/Spannzange einsetzen/wechseln“).
- Nur für den Spanndorn für Trenn-/Schleifscheiben **[30]**:
 1. Lösen Sie die Schraube am Spanndorn für Trenn-/Schleifscheiben **[30]** mit der Schraubendreherseite des Kombischlüssels **[21]**.
 2. Stecken Sie das gewünschte Einsatzwerkzeug zwischen den beiden Unterlegscheiben auf die Schraube.
 3. Ziehen Sie die Schraube am Spanndorn für Trenn-/Schleifscheiben **[30]** fest.

● **Schleifstein**

- Schleifen Sie kleine Kanten per Hand mit dem Schleifstein **[20]** nach.

● **Schleifband montieren**

1. Schieben Sie das Schleifband **[26]** von oben auf den Schleifbandspanndorn **[24]**.
2. Schleifband **[26]** fixieren: Ziehen Sie die Schraube am Schleifbandspanndorn **[24]** mit der Schraubendreherseite des Kombischlüssels **[21]** fest.

● **Polieraufsatz montieren**

- Schrauben Sie den gewünschten Polieraufsatz **[36]** auf die Spitze des Spanndorns für Polieraufsätze **[31]**.

● **Bedienung**

● **Drehzahlbereich einstellen**

HINWEIS

- ▶ Bevor Sie das Produkt einschalten: Stellen Sie den Drehzahlbereich ein.
- ▶ Die Drehrichtung der Schleifspindel wird durch den an der Überwurfmutter [7] eingravierten Pfeil angegeben.

- Stellen Sie den Drehzahlregler [2] auf eine Position zwischen **1** und **MAX**.

● **Ein- und Ausschalten**

Einschalten

1. Verbinden Sie den Netzstecker [4] mit einer geeigneten Steckdose.
2. Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter [3] auf die Position **I**.

Ausschalten

1. Stellen Sie den Ein-/Aus-Schalter [3] auf die Position **O**.
2. Ziehen Sie den Netzstecker [4] aus der Steckdose, wenn Sie das Produkt nicht verwenden.

● **Griffring mit LED-Arbeitsleuchte verwenden**

HINWEIS

- ▶ Vor der ersten Verwendung: Ziehen Sie den Isolierstreifen [38] heraus (Abb. D). Der Isolierstreifen verhindert, dass sich die Knopfzellen [40] entladen.
1. Lösen Sie die Überwurfmutter [7] entgegen dem Uhrzeigersinn und entnehmen Sie sie vom Produkt. Bewahren Sie die Überwurfmutter an einem sicheren Ort auf.
 2. Schrauben Sie den Griffring mit LED-Arbeitsleuchte [10] im Uhrzeigersinn auf das Gewinde.

3. **LED-Arbeitsleuchte [10] einschalten:** Schieben Sie den Ein-/Aus-Schalter [37] auf die Position **I** (Abb. D).
4. **LED-Arbeitsleuchte [10] ausschalten [10]:** Schieben Sie den Ein-/Aus-Schalter [37] auf die Position **O** (Abb. D).

● **Hinweise zu Materialbearbeitung/Werkzeugen/ Drehzahlbereich**

HINWEIS

- ▶ Das Fräsbit [28] eignet sich nicht für Stahl oder Eisen. Geeignete Fräsbits sind im Handel erhältlich.
 - ▶ Die folgenden Angaben sind eine unverbindliche Empfehlung. Testen Sie bei praktischen Arbeiten selbst, welches Werkzeug und welche Einstellungen für das zu bearbeitende Material am besten geeignet sind.
- Verwenden Sie das Fräsbit [28] unter Höchstdrehzahl zur Bearbeitung von Holz, Kunststoff und Gipsplatten.
 - Ermitteln Sie den Drehzahlbereich zur Bearbeitung von Zink, Zinklegierungen, Aluminium und Kupfer durch Versuche an Probestücken.
 - Bearbeiten Sie Kunststoffe und Werkstoffe mit niedrigem Schmelzpunkt im niedrigen Drehzahlbereich.
 - Führen Sie Reinigungs-, Polier- und Schwabbelarbeiten im mittleren Drehzahlbereich durch.
 - Bearbeiten Sie Holz im hohen Drehzahlbereich.

Geeignete Drehzahl einstellen

Drehzahl-regler ²	Zu bearbeitendes Material
1	Kunststoffe und Werkstoffe mit niedrigem Schmelzpunkt
2–3	Gestein, Keramik
4	Weichholz, Metall
5	Hartholz
Max.	Stahl

Geeignetes Zubehör für die passende Drehzahl wählen

⚠️ WARNUNG!

► Überschreiten Sie nicht die angegebene maximale Drehzahl.

Drehzahl-regler ²	Zubehör			Drehzahl		
MAX	—	—	<ul style="list-style-type: none"> ■ Schleifbits ²⁵ ■ Schleifbänder ²⁶ ■ Fräsbit ²⁸ ■ Gravierbits ²⁹ ■ Schleifscheiben ³³ ■ Trennscheiben ^{34/35} 	40 000 min ⁻¹		
5				34 000 min ⁻¹		
4				28 000 min ⁻¹		
3				22 000 min ⁻¹		
2				<ul style="list-style-type: none"> ■ Kunststoffbürsten ²² ■ Metallbürste ²³ 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Bohrer ²⁷ ■ Polieraufsätze ³⁶ 	16 000 min ⁻¹
1						10 000 min ⁻¹

Anwendungsbeispiele/geeignetes Werkzeug auswählen

Funktion	Zubehör	Verwendung	Überstand
Bohren	Bohrer ²⁷	Holz bearbeiten	min. : 18 mm max.: 25 mm
Fräsen	Fräsbit ²⁸	Vielseitige Arbeiten (z. B. Ausbuchten, Aushöhlen, Formen, Nuten oder Schlitzte erstellen)	min. : 18 mm max.: 25 mm
Gravieren	Gravierbits ²⁹	Kennzeichnung anfertigen, Bastelarbeiten	min. : 18 mm max.: 25 mm

Funktion	Zubehör	Verwendung	Überstand
Polieren, Entrosten *	Metallbürste 23	Entrosten	min. : 9 mm max.: 15 mm
	Polieraufsätze 36	Verschiedene Metalle und Kunststoffe, insbesondere Edelmetalle wie Gold oder Silber bearbeiten	min. : 12 mm max.: 18 mm
Säubern	Kunststoffbürsten 22	z. B. schlecht zugängliche Kunststoffgehäuse säubern oder den Umgebungsbereich eines Türschlosses säubern	min. : 9 mm max.: 15 mm
Schleifen	Schleifscheiben 33	Schleifarbeiten an Gestein, Holz, feine Arbeiten an harten Materialien, wie Keramik oder legiertem Stahl	min. : 12 mm max.: 18 mm
	Schleifbits 25		10 mm
	Schleifbänder 26		10 mm
Trennen	Trennscheiben 34/35	Metall, Kunststoff und Holz bearbeiten	min. : 12 mm max.: 18 mm

- Die max. zulässige Länge eines Spanndorns beträgt 33 mm.
- Wenn Sie zu hohen Druck ausüben, kann das eingespannte Werkzeug zerbrechen und/oder das Werkstück beschädigt werden. Sie können optimale Arbeitsergebnisse erzielen, indem Sie das Werkzeug mit gleich bleibendem Drehzahlbereich und geringem Druck an das Werkstück führen.
- Überschreiten Sie nicht die folgenden maximalen Durchmesser:

Max. Ø	Zubehör
55 mm	<ul style="list-style-type: none"> ■ Zusammengesetzte Schleifkörper ■ Schleifkone ■ Schleifstifte mit Gewindeeinsatz

Max. Ø	Zubehör
80 mm	<ul style="list-style-type: none"> ■ Sandpapier-Schleifzubehör

- Lagern Sie das Zubehör in der Original-Box oder schützen Sie die Zubehörteile anderweitig gegen Beschädigung.
- Lagern Sie das Zubehör an einem trockenen Ort fern von aggressiven Substanzen.
- Halten Sie das Produkt bei Trennarbeiten mit beiden Händen fest.
- Beachten Sie die Daten und Informationen in der obigen Tabelle, um zu verhindern, dass das Spindelende den Lochboden des Schleifwerkzeugs berührt.

* **VORSICHT!** Üben Sie nur leichten Druck mit dem Werkzeug auf das Werkstück aus.

● Flexible Welle montieren/ verwenden

⚠ **ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!**

- ▶ Drücken Sie nicht die Spindel-arretierungstaste [11], während der Motor läuft. Anderenfalls kann das Produkt oder die flexible Welle [16] beschädigt werden.

1. Lösen Sie die Überwurfmutter [7] entgegen dem Uhrzeigersinn und entnehmen Sie sie vom Produkt. Bewahren Sie die Überwurfmutter an einem sicheren Ort auf.
2. Halten Sie die Spindel-arretierungstaste [11] gedrückt.
3. Lösen Sie die Spannmutter [8] entgegen dem Uhrzeigersinn und entnehmen Sie sie vom Produkt.
4. Ziehen Sie die Welle ein Stück heraus, damit sie in der Spannzange [9] fixiert werden kann.
5. Flexible Welle [16] am Produkt montieren: Setzen Sie die Innenachse der flexiblen Welle zusammen mit der Spannmutter [8] in die Spannzange [9] ein.
6. Halten Sie die Spindel-arretierungstaste [11] gedrückt.
7. Ziehen Sie die Spannmutter [8] mit dem Kombischlüssel [21] fest.
8. Ziehen Sie die Überwurfmutter [15] der flexiblen Welle [16] im Uhrzeigersinn am Produkt fest.
9. Setzen Sie das gewünschte Zubehörteil in die Spannzange [9]/[32] der flexiblen Welle [16] ein.
10. Spindel arretieren: Schieben Sie die Spindel-arretierung [17] an der flexiblen Welle [16] nach hinten.
11. Lösen Sie die Spannmutter [8] an der flexiblen Welle [16] mit dem Kombischlüssel [21].

12. Setzen Sie das Zubehörteil ein und ziehen Sie die Spannmutter [8] wieder fest.

● Stativ

HINWEIS

- ▶ Sie können das Stativ [19] an einer senkrechten oder waagerechten Oberfläche montieren. Die Klemm-vorrichtung [12] bietet 2 Positionen zur Montage des Stativs.
- ▶ Sie können die Halterung [18] um 360° drehen.

(Abb. E)

1. Schrauben Sie das Stativ [19] in die Klemmvorrichtung [12].
2. Schrauben Sie die Klemm-vorrichtung [12] am Rand einer Werkbank oder eines Arbeitstisches mit einer maximalen Dicke von 60 mm fest.
3. Höhe des Stativs [19] verstellen:
 - Lösen Sie das obere Rohr des Stativs [19], indem Sie es entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.
 - Ziehen Sie das Rohr auf die gewünschte Höhe heraus.
 - Arretieren Sie das Rohr, indem Sie es im Uhrzeigersinn drehen.
4. Höhe der Halterung [18] verstellen:
 - Drehen Sie das schwarze Gewinde entgegen dem Uhrzeigersinn.
 - Stellen Sie die Halterung [18] auf die gewünschte Höhe ein.
 - Ziehen Sie das Gewinde fest, indem Sie es im Uhrzeigersinn drehen.
5. Klappen Sie den Metallbügel [5] auf.
6. Hängen Sie das Produkt mit dem Metallbügel [5] am Haken der Halterung [18] ein.

● Fräskorb

HINWEIS

- ▶ Mit dem Fräskorb **14** eignet sich das Produkt insbesondere zum Ausschneiden spezieller Formen (z. B. Löcher für Steckdosen).

1. Setzen Sie das Fräsbit **28** ein (siehe „Werkzeug/Spannzange einsetzen/wechseln“).
Der Schaft des Fräsbits **28** muss ca. 16 mm aus der Spannzange **9** herausragen (Abb. F).
2. Lösen Sie die Überwurfmutter **7** entgegen dem Uhrzeigersinn und entnehmen Sie sie vom Produkt. Bewahren Sie die Überwurfmutter an einem sicheren Ort auf.
3. Schrauben Sie den Fräskorb **14** auf das Produkt.
4. Arbeitstiefe einstellen (Abb. G):
 - Lösen Sie die Feststellschraube **13**.
 - Stellen Sie den Fuß des Fräskorbs **14** auf die gewünschte Position.
 - Ziehen Sie die Feststellschraube **13** fest.

● Knopfzellen ersetzen

(Abb. H)

1. Schalten Sie die LED-Arbeitsleuchte **10** aus (siehe „Griffring mit LED-Arbeitsleuchte verwenden“).
2. Entnehmen Sie den Griffring mit LED-Arbeitsleuchte **10** vom Produkt.
3. Lösen Sie die Schrauben **39** und entnehmen Sie die obere Abdeckung.
4. Entnehmen Sie die alten Knopfzellen **40** aus den Knopfzellenhaltern **41**.
5. Setzen Sie 2 neue Knopfzellen **40** in die Knopfzellenhalter **41** ein. Der Pluspol (+) muss nach oben zeigen.

6. Bauen Sie den Griffring mit LED-Arbeitsleuchte **10** wieder zusammen.
7. Ziehen Sie die Schrauben **39** fest.

● Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠ **WARNUNG! Verletzungsrisiko!**



Bevor Sie Arbeiten am Produkt durchführen: Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker **4**.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produktes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Lassen Sie Reparaturen und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen (siehe „Service“). Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

● Reinigung

⚠ **WARNUNG! Stromschlagrisiko!**

- ▶ Spritzen Sie das Produkt niemals mit Wasser ab.
- ▶ Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.

⚠ **ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!**

- ▶ Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze **6** und das Gehäuse des Produkts

sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.

● Kohlebürste ersetzen

HINWEIS

- ▶ Neue Kohlebürste erwerben: siehe „Ersatzteile/Zubehör“

(Abb. I)

1. Öffnen Sie die Kohlebürstenabdeckung **1** mit dem schmalen Ende des Kombischlüssels **21**.
2. Entnehmen Sie die alte Kohlebürste.
3. Setzen Sie die neue Kohlebürste in die Aussparung ein.
4. Verschließen Sie die Kohlebürstenabdeckung **1** mit dem schmalen Ende des Kombischlüssels **21**.

● Wartung

- Das Produkt ist wartungsfrei.

● Lagerung

- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör stets
 - sauber,
 - trocken,
 - staubgeschützt,
 - im Aufbewahrungskoffer,
 - außerhalb der Reichweite von Kindern.

● Ersatzteile/Zubehör

- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen:
Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)
Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter www.optimex-shop.com bestellen.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung:
1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt:
Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber,
Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch

zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen

Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 509747_2507) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 509747_2507 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● **Service**

(DE) **Service** Deutschland
Tel.: 08008855300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 509747_2507

(AT) **Service** Österreich
Tel.: 0800447750
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 509747_2507

(BE) **Service** Belgien
Tel.: 080012614
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 509747_2507

(CH) **Service** Schweiz
Tel.: 0800563601
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 509747_2507

 Serbisches Konformitätszeichen

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 509747_2507)

IAN: 509747_2507
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Feinbohrschleifer
Modellnummer: HG12438

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 60745-1:2009/A11:2010
EN 60745-2-23:2013
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm 12/11/2025
Ort Datum *ppa. Jens Buchheim* *ppa. Dr. Thorsten Maier*
Prokurist Prokurist

DE



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12438

Version: 12/2025

IAN 509747_2507

